॥博伽梵歌॥

॥亚瑟斯集塔॥

人类的宗教科学　真正的《集塔》视角

阿德嘎达南德

CHINESE

关于作者

《亚瑟斯集塔》的作者是个圣人。虽然从小被剥夺了世俗教育的权利，但是，在灵性导师古儒的指点下，经过长时间的冥想和禅定，他最终获得了灵性视野。虽然把写作看作是通往至福之路上的障碍，但是，他接受了创作此书的挑战。至尊存在曾经向他启示说，除了《亚瑟斯集塔》外，他脑海中所有预先灌输的偏见和思想都已消除。为了提高自己的修行，他也曾试图通过冥想将《亚瑟斯集塔》的影响彻底消除，但是，在两种欲望的冲突中，对本书的创作欲望占了上风，因此，《亚瑟斯集塔》问世了。对于作者所有的一切概念性的错误，至尊存在对它们进行了更正。随着本书的问世，我们衷心地希望作者的座右铭“内心的和平”成为“每一个人最终的和平”。

多年以来
对《博伽梵
歌》真正的、
永恒的注释

人类的宗教科学

博伽梵歌

真正的《集塔》视角

受到帕拉穆汗斯·马哈拉扎先生的祝福，
由
宗教教师帕拉穆汗斯·阿德嘎达南德编译注释

Shree Paramhans Ashram
Shaktishgad, Chunar Rajgad Road,
Dist. Mirzapur, (UP), INDIA,
Tel.: (05443) 238040

Publisher:
Shri Paramhans Swami Adgadanand Ji Ashram Trust
5, New Apollo Estate, Mogra Lane,
Opp. Nagardas Road
Andheri (East), Mumbai – 400069 India

先知克利须那宣讲《集塔》中的教义时，他会有什么样的心情和感受呢？人类的思想往往是无法完全以语言表达的，其中很大一部分要靠面部表情及肢体语言的帮助，甚至要靠所谓的意味深长的沉默来表示，而剩余的部分则要视真理探求者的领悟力及执着与否了。因此唯有和克利须那一样的圣人才能真正了解《集塔》所要传达的信息，因为这样的圣人曾走过与他相同的精神之路，并且有着同样崇高的地位，有着同样的洞察力及感知力；他无需从圣书中转载原文，因为他理解并能阐示其文的实质及价值；作为先知，他不仅仅能够洞察其文的本质，而且能够教导、指引并赋予他人洞察之力。

敬爱的帕拉姆汗斯吉·马哈拉扎就是这样一位圣人。这本《亚瑟斯·集塔》就是本文作者对他的言论的记录。

宗教教师阿德嘎达南德

Our Publications

Books		Languages
Yatharth Geeta	❖Indian Languages	Hindi, Marathi, Punjabi, Gujarati, Urdu, Sanskrit, Oriya, Bengali, Tamil, Telugu, Malayalam, Kannad, Assamee, Sindhi
	❖Foreign Languages	English, German, French, Nepali, Spanish, Norwegian, Chinese, Dutch, Italian, Russian, Farsi
Shanka Samadhan		Hindi, Marathi, Gujarati, English
Jivanadarsh Evam Atmanubhooti		Hindi, Marathi, Gujarati, English
Why do the body parts vibrate? And what do they say?		Hindi, English, Gujarati, German
Anchhuye Prashna		Hindi, Marathi, Gujarati
Eklavya Ka Angutha		Hindi, Marathi, Gujarati
Bhajan Kiska Karein?		Hindi, Marathi, Gujarati, German, English
Yog Shastriy Pranayam		Hindi, Marathi, Gujarati
Shodasopchar Poojan Padhati		Hindi, Marathi,
Yog Darshan		Hindi, Gujarati, Sankrit
Glories of Yog		English
Prashna Samajke-Uttar Geeta Se		Hindi
Barahmasi		Hindi
Ahinsa Ka Swaroop		Hindi, Gujarati, Marathi,

Audio Cassettes

Yatharth Geeta	Hindi, Gujarati, Marathi, English
Amrutvani (Rev. Swamiji's Discourses Vol.1-51)	Hindi,
Guruvandana (Aarti)	

(MP3) - CDs

Yatharth Geeta	Hindi, Gujarati, Marathi, English, German, Bengali,
Amrutvani	Hindi

Audio CDs

Yatharth Geeta	German

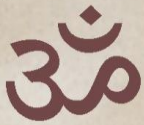
以至诚的敬爱

奉献

给

永恒的、受祝福的、崇高的

瑜珈大师

尊贵的教师帕玛南德先生

GURU VANDANA
(SALUTATIONS TO THE GURU)

II Om Shree Sadguru Dev Bhagwan Ki Jai II

Jai Sadgurudevam, Paramaanandam,
amar shariram avikari |
Nigurna nirmulam, dhaari sthulam,
kaatan shulam bhavbhaari ||

surat nij soham, kalimal khoham,
janman mohan chhavidhaari |
Amraapur vaasi, sab sukh raashi,
sadaa ekraasi nirvikaari ||

Anubhav gambhira, mati ke dhira,
alakh fakira avtaari |
Yogi advaishta, trikaal drashta,
keval pad anandkaari ||

Chitrakutahi aayo, advait lakhaayo,
anusuia asan maari |
Sri paramhans svami, antaryaami,
hain badnaami sansaari ||

Hansan hitkaari, jad pagudhaari,
garva prahaari upkaari |
Sat-panth chalaayo, bharam mitaayo,
rup lakhaayo kartaari ||

Yeh shishya hai tero, karat nihoro,
mo par hero prandhaari |
Jai Sadguru .... bhari ||

|| ॐ ||

Shri Swami Adgadanandaji Maharaj

WORLD RELIGIOUS PARLIAMENT

(विश्व धर्म संसद्)

C-121, KIRTI NAGAR, NEW DELHI - 110 015 (INDIA).

विश्वगौरव सम्मानपत्र

वेदवेदांग आयुर्वेद ज्योतिषादि शास्त्रपरम्परासुरक्षाव्रती, अखिल संस्कृतवाङ्मयसंरक्षण—प्रचार—प्रसारपक्षधर आर्षसनातनमर्यादाजीवनपद्धतिसदाचारपरायण, "सर्वभूतहिते रतः—बसुधैव कुटुम्बकम्" के सद्भावना पर्यावरण से ओतप्रोत,

सम्माननीय श्री स्वामी अड़गड़ानन्द जी महाराज - परमहंस आश्रम

निवासी शक्तेशगढ़ चुनार (मिर्जापुर) को

अन्तर्राष्ट्रीय अधिवेशन में विश्वगौरव सम्मानपत्र से विभूषित किया जाता है।

एतद्देशप्रसूतस्य सकाशादग्रजन्मनः।
स्वं स्वं चरित्रं शिक्षेरन् पृथिव्यां सर्वमानवाः।

World Religious Parliament is pleased to confer
The Title of Vishwagaurav
In recognition of his meritorious contribution for World Development
through श्रीमद्भगवद्गीता, धर्मशास्त्र, (यथार्थगीता)
दिनांक कुम्भमेला 10-4-98 हरिद्वार

Chairman (जगद्गुरु)
Presentation Committee

Acharya Prabhakar Mishra
Chairman
World Religious Parliament

在哈德瓦的马哈库姆巴世纪庆典上，尊敬的宗教教师被授予“全世界之骄傲”的称号，当时到场的有来自 44 个国家杉克如阿查亚斯、马哈曼达莱施瓦茹阿斯、婆罗门 马哈萨巴的成员及宗教学者。

विश्व धर्म संसद्

WORLD RELIGIOUS PARLIAMENT

C-121, KIRTI NAGAR, NEW DELHI 110 015 (INDIA)

सम्मान प्रमाणपत्र

''शरीरमाद्यं खलु धर्मसाधनम्'' के मौलिक सिद्धान्तों पर आधारित विश्व में निरोगसमाज की स्थापना तथा शारीरिक मानसिक बौद्धिक सामाजिक स्वास्थ्य की उपलब्धि के लिए प्रयत्नशील एवं बाहय तथा आन्तरिक पर्यावरण की स्वच्छता के लिए संकल्पित विश्व धर्मसंसद् प्राच्यअर्वाच्य ज्ञान विज्ञान की किसी भी शाखा के माध्यम से मानवता की सेवाओं में समर्पित व्यक्तियों को सम्मान करने में गौरव समझती है।

इसी धारणा-अवधारणा के दृष्टिकोण से उल्लेखनीय ज्ञान तथा सेवाओं के लिए श्री विश्वमानव को एक धर्मशास्त्र दाता विश्वगौरव स्वामी अड़गड़ानन्द जी को यथार्थ गीता धार्मिक क्षेत्र/विषय में विश्वगुरु सम्माननीय उपाधि से सम्मानित तथा जनसेवा के क्षेत्र में अग्रणी प्रमाणित करती है।

श्रीमद् भगवद् गीता भाष्य "यथार्थ गीता" धर्मशास्त्र है।

World Religious Parliament is pleased to confer the above Title in recognition of his meritorious contribuiton for World Development through ______________________

26-1-2001

Chairman
Presentation Committee
or
Presiding Authority

महाकुम्भ मेला प्रयाग

WRP

Acharya Prabhakar Mishra
Chairman (Indian Region)
World Religious Parliament

2001 年 1 月 26 日，在普拉雅戈的马哈库姆巴庆典上，宗教教师阿德嘎达南德因其著作《亚瑟斯 集塔》（对《施瑞玛德 博伽瓦谭 集塔》的注释）被维施瓦 达摩 三萨德授予“维施瓦古儒”（世界及先知之人）的称号。另外，他还因其对大众做出的贡献而被授予“社会的先锋”的称号。

《集塔》是全人类的“圣经”

马哈西·维德·维亚斯 --- 克利须那时代

在马哈施·韦达·维亚斯之前，历史上没有出现任何以文字形式记载的宗教原则。后来，四部《韦达》以文字的形式诞生于世，从而开创了智慧和知识史上的新传统。《婆罗玛苏特拉》、《摩呵婆罗多》、《博伽瓦谭》和《集塔》宣称说，“克利须那将《奥义》中的所有精华浓缩、汇编入《集塔》，为减轻人类的悲哀作出了贡献。”由此可见，《集塔》是《韦达》和《奥义》全部精华的汇编，《集塔》的存在为疯狂的人类提供了感知至尊存在的理论原则和途径，提供了获得最终和平的手段。圣人们认为，《集塔》是智慧的论述，全人类都应该把它作为自己的人生哲学。

从以下诗句中，我们可以清晰地窥见《集塔》的本质：

एकं शास्त्रं देवकीपुत्र गीतम्， एको देवो देवकीपुत्र एव।
एको मंत्रस्तस्य नामानि यानि， कर्माप्येको तस्य देवस्य सेवा ।।

这句话的意思是：由岱瓦克之子、主克利须那启示的圣经只有一部，值得效仿的灵性实体只有一个---人的灵魂。只有灵魂是永恒的。“噢姆”是《集塔》中建议的唯一的圣名吟诵方式。“阿尔诸那啊，‘噢姆’是永恒之灵性存在的圣名，吟诵 ‘噢姆’，同时对我进行反思吧。”为灵性存在服务是唯一的达摩。

先知们曾经说过，神圣的创世者是上千年以来唯一的普遍真理。他们也曾经说过，有些人常常向主祈祷，希望主帮助他们实现自己的物质和精神愿望，他们也会对主感到敬畏，但是同时，他们也在崇拜其他的神。对于上述概念，只有《集塔》给予了清晰的描述，为灵性的人们指引了方向（参考《亚瑟斯集塔》）。如果您想感知灵性的真理，请阅读《亚瑟斯集塔》。

《集塔》被公认为宗教经典，但是，它不属于任何宗教或者宗教教派所有，而是集普遍智慧于大成的宗教遗产，是印度灵性文化遗产的一部分，因此，它应该被视为国家文化的代表。

达摩原则

1. 每个人都是上帝之子：

“存在于物质躯体中的不朽灵魂是我的一部分，是他的存在吸引了物质的五种感官和作为第六感官的思想。” 15/7

全人类都是上帝之子。

2. 人类身体的作用

“虔诚的婆罗门们和出身高贵的圣人们就更是如此，他们将实现最终的赦罪。因此，你也应该放弃这卑微的、易逝的凡人身体，全心地从事对我的奉献。” 9/33

“居于人类身体之中的你如果崇拜我，哪怕无法得到金钱和物质方面的舒适，最终还是会得到更多。因为这样的崇拜是赋予全人类的权利。”

3. 人类分为两类

“帕萨啊！这个世上有两种存在：一种如同神明，虔诚而圣洁，另一种则如同恶魔，邪恶而狡诈。我已详尽地给你解释了神圣的品质。现在我要向你讲述邪恶的品质。” 16/6

人类分为两种：有高贵而崇高心灵的“岱瓦”（神圣的）及性格邪恶的“阿苏拉”（恶魔）。在整个被创造的世界中，再也没有属于其他类别的人。

4. 通过上帝的帮助实现每一个愿望

“那些研习韦达诸经、 畅饮神圣甘露、排除一切罪恶的人，那些通过雅格亚崇拜 我、追求天堂般存在的人， 将会因他们的美德而得到回报，在天堂中享受神仙般的快 乐。” 9/20

“通过对我的崇拜，人们就可以获得到达天堂的通路。”因此，由于至尊存在所施予的恩惠， 人们能够实现一切愿望。

5. 向至尊存在寻求庇护以消除一切罪恶

“ 即使你是罪人之首，在登上神授智慧的方舟之后，你也能立渡苦海。” 4/36

即使是最罪大恶极的人也能因为拥有了神授智慧而臻达至尊存在的境界。

6. 知识

“恒常地处于阿迪亚特姆和对至尊之灵的感知之中是唯一的知识，除此之外的其它皆属无知。” 13/11

真正的智慧包括向神圣智慧的献身和对永恒智慧的直接感知，除此之外的一切都属于无知。

7. 每个人都有崇拜的权利

“即使是罪大恶极的人，如果能够持之以恒地崇拜我、对我奉献一切，他仍然算是圣人，因为他坚定不移。因而，他很快就会变得公平正直，达到永久的和平。所以，琨缇之子啊，我的崇拜者永远不会遭到毁灭，对此，你应该深信不疑。” 9/30-31

“如果一个罪恶深重的恶人能够以一心的虔诚和全无杂念的心对我进行崇拜，他一定能够转化成为一个崇高的灵魂，他的内心定将获得永恒的和平。”因此，一个崇高的灵魂就是一个将自己完全奉献给至尊存在的灵魂。

8.　在神圣路途上播下永恒的种子

“无私行动的种子一旦种下，即使得不到精心培育而开出崇高的精神之花，也可以免除人类对生死轮回的恐惧。”　2/40

如果在行动时以自我灵魂的实现作为目标，那么哪怕是不大的行动也能够将灵性寻求者从生死轮回的恐惧中解救出来

9.　至尊存在的居所

“阿尔诸那呀！至尊主居于每个人心中，指导着众生的行动，而众生却坐在玛雅这座物质能量的机器之上。巴茹阿特啊！全心全意地皈依他吧！靠他的恩赐，你会得到超然的平和，臻达至尊无上的永恒居所。”　18/61-62

至尊之主永远居住于每一个有生命的存在的心中，因此，人应该彻底放弃一切、将自己完全奉献给主，这样，他们就能达到最终的至福。

10.　雅格亚

“还有些人通过控制思想和感官实现自知自觉，把一切感官及生命呼吸向知识瑜珈（自我控制）之火供奉。有些人偏好呼吸之法，他们练习反呼为吸，反吸为呼，还有人停止呼吸，以最终达到无呼无吸、呼吸平和。”　4/27,29

信徒们将自己的感觉及生命呼吸也献祭给瑜珈之火。灵魂的禅定者牺牲自己的呼吸，有些人反呼为吸，有些人反吸为呼，更有人停止呼吸，以实现调息之法（普茹阿亚纳玛）。这一整套的过程就是“雅格亚”，实行“雅格亚”的行为就是“羯磨”或“即定的行动”。

11. 雅格亚的实行者

“库鲁的俊杰呀，那些已经品尝了神圣甘露的瑜珈师们已经臻达永恒之境，而那些不奉行雅格亚的人甚至无法在现世快乐地生活，更何况下一世呢？” 4/31

对于一个没有任何“雅格亚”心态的人来说，在转世轮回的过程中降生于人世是非常困难的，因此，每一个降生于人世的灵魂都应该实行“崇拜冥想”（雅格亚）。

12. 主是可见的

“我亲爱的阿尔诸那啊，只有依靠完全而坚定不移的虔诚奉献，崇拜者才能直接窥见我的这一形体，认识其本质，甚至最终与其成为一体。” 11/54

如果能够以赤诚的心对主进行奉献，一个人就能轻易地感知和了解主并臻达主的境界。

“有人视‘自我’为奇迹，有人把它描述为奇迹，有人听其为奇迹。更有人听说之 后，仍全然不知。” 2/29

只有开明、顿悟的圣人能够感知灵魂。

13. 灵魂是真实而永恒的

“个体灵魂不可摧折，不能溶解，烧不毁，烤不干。灵魂永存，不变不动，永恒如 一。” 2/24

唯有灵魂是真实、永恒的。

14. 创造者和他的创造物都是易逝的

“整个物质世界，从最高级到最低级的世界，全是生死轮回不休的苦海。琨缇之子 啊，那些到达了我的居所的人，就将永远不再投生于物质世界。” 8/16

从婆罗门创世主到他的创造物，还有各种恶魔，都是悲哀满怀、短暂的、必死的。

15. 对众神的崇拜

“有些人为他们的天然本性所驱，从精神世界堕落，只追求世俗的享乐。他们遵循所谓的传统，崇拜一些所谓的神，却背离了我——他们唯一的主。” 7/20

无知者因对肉欲的渴望而失去了洞察力，因此，他们盲目地遵从当代流行的传统与规范、崇拜其他的神。

“为了追求物质财富的拥有，有些人崇拜其他的所谓的神，其实他们真正崇拜的是我---众神之主。因为无知，他们没有遵循即定的崇拜方式。”

那些崇拜所谓的众神的人，由于无知，并不了解他们真正崇拜的对象是至尊存在这一事实，因此，他们的崇拜将是徒劳的。

“那些不遵守经典的规定、盲目地进行自我禁欲和苦修的人，他们的人性中充满欲 望、眷恋和对权力的渴望，并且充满了虚伪与自负，他们不仅折磨自己体内的各种器官，而且折磨居于他们灵魂之中的‘我’。这样的人无知而且具有恶魔般的性格。” 17/5-6

具有美德的人也常常崇拜主之外的所谓众神，因此，这些人也在某种程度上具有邪恶的特性。

16. 卑贱之人

那些放弃了经典中指定的雅格亚实施方式、不按照经典指示进行崇拜的人是残酷、罪恶、卑贱的。

17. 即定的程序

“如果他的灵魂能够脱离肉体的束缚，吟诵着噢姆---神圣的字母组合，将我铭记在心，他必将实现最终的赦罪。” 8/13

“噢姆”是永恒之主的象征，因此，受到启迪的圣人们指出，人们在进行崇拜和冥想时应该吟诵“噢姆”，同时把至尊存在牢记心中。

18. 宗教经典

“无罪之人哪，我已经将这最为精妙的知识传授给了你。巴茹阿特啊，一旦掌握了它的本质，人就能够获得智慧并成功地完成他的一切责任。” 15/20

《集塔》是宗教经典

“因此，经典是至高的权威，它对人们的责任作出了规定，如果你精心研究经典，就能依照经典的指示行动。” 16/24

宗教经典是人们履行或者不履行职责的基础，因此，崇拜者们应该按照《集塔》中指定的方式履行自己的职责。

19. 达摩

“不要悲伤，因为我将使你摆脱一切罪恶，因此，你应该放弃其它一切职责，直接皈依到我的门下。” 18/66

放弃所有世俗的困惑（将自己完全奉献给我），执行即定的行动以臻达至福，这样的行为才是真正的达摩。如果能够做到这一点，一个人哪怕是罪大恶极，由于他的坚定不移，他仍然可以算为圣人。

20. 臻达之所

“因为永恒之主、不朽的生命、不灭的达摩、还有最终的至福都居于我之内。” 14/27

克利须那是不朽之主、永恒的生命、不灭的达摩和至尊目标的居所。也就是说，圣人是一切福佑的居所。

（世界上所有的宗教都有与《集塔》相同的本质）

自远古时期至今的所有圣人先知曾经宣扬过的神圣启示（按年代顺序排列）

“冈嘎达奢哈拉”（1993 年）是个吉利的日子，这一天，印度教哲人阿德嘎达南德先生在自己居所的入口处树立了一块纪念匾额，上面刻有下列内容：

- **韦达圣人（纳拉彦·苏克塔，远古时代）**
  存在于每一点灰尘中的至尊存在是唯一的真理，臻达“内尔瓦纳”的唯一方式是掌握它的含义。

- **拉姆（罗摩衍那，上百万年前的特瑞塔时代）**
  渴望达到至福却又不向至尊存在祈祷的人只能算是不学无术之人。

- **瑜珈大师克利须那（集塔，5200 年前）**
  主是唯一的真理。冥想是臻达至尊之境的唯一通路，只有白痴才会进行盲目的偶像崇拜。

- **摩西（犹太教，3000 年前）**
  如果你不把信任寄托于主，而是寄托于一些人造的偶像，主是不会感到快乐和满足的。开始向主直接祈祷吧。

- **先知琐罗亚斯德（拜火教，2700 年前）**
  你的一切悲哀都来源于你心中的邪恶，那么，对阿呼玛孜德进行冥想，驱除心中的邪恶吧。

- **哲人马哈维尔（耆那教，2600 年前）**
  灵魂就是真理；通过虔诚的苦修，你在这一世就可以认知关于灵魂的真理。

- **佛祖（马哈帕日尼尔纨·苏塔，2500 年前）**
  象所有早先的圣人一样，我已经臻达了最崇高无上的境界---“内尔瓦纳”。

- **耶酥基督（基督教，2000 年前）**
  只有通过祈祷才能获得神性。转向我吧，这样你也将成为上帝之子。

- **穆罕默德（伊斯兰教，1400 年前）**
  “La Ill – Allah Muhammad –ur Rasul - Allah”---除了无处不在的上帝，世上再也没 有任何值得人吟诵的祈祷文。穆罕默德是真正的圣人。

- **阿迪·山卡拉查亚（1200 年前）**
  世俗的物质生活是毫无意义的，创世主是世上唯一真实的存在。

- **圣人卡比尔（600 年前）**
  只有拉姆之名是一切的根本，其它一切都是微不足道的。初始、过程和结束无非是对拉姆之名的吟诵，是一切事物之中最崇高的。

- **古儒纳亚克（500 年前）**
  “噢牟卡”是唯一真正的存在。

- **哲人达亚南德·萨拉斯瓦缇（200 年前）**
  对永恒、不朽之主进行祈祷；“噢姆”是全能之主的圣名。

- **哲人帕玛南德（1911－1969）**
  全能之主将仁爱施予了人类，敌人从此成为朋友，不幸变成了幸运。主是无所不在的。

目录

标题 页码

序言 18

第一章 幽柔寡断及悲痛之瑜伽 34

第二章 对行动之求知 66

第三章 加速敌人的灭...... 122

第四章 阐明雅格亚之 155

第五章 至尊之主：雅格亚的受益者......192

第六章 禅定瑜......209

第七章 完美的知识 234

第八章 臻达至尊 251

第九章 为神圣启迪而努力......271

第十章 主之荣耀......295

第十一章 无所不在的显现......316

第十二章 奉献之瑜伽...... 340

第十三章 行动之域及行动之域的通晓者...... 350

第十四章 物质自然的三种形态...... 363

第十五章 至尊存在之瑜伽......374

第十六章 辨别神圣与邪恶之瑜伽...... 387

第十七章 信仰的三重性之瑜伽...... 399

第十八章 弃绝之瑜伽...... 414

结束语...... 451

序言

相信《集塔》这部著作人尽皆知，无需多作解释。迄今为止，已经出版了成百部注释本，其中五十余部为梵语版。但是，河流虽多，终将归入大海，多部不同的注解只有一个出处，那就是《集塔》。有人可能会感到困惑，为什么对于同一部著作会有那么多不同的观点和争论呢？注释者常常说，尽管真理是唯一的，但是如果有十个不同的听众，每个听众都有他独特的理解方式，那么就有了十种不同的解释方法。而我们对于言论的理解取决于言论是否属于物质自然之属性，即萨特瓦（伦理道德及善）、拉扎斯（激情及精神上的盲目性）及塔玛司（无知及黑暗）的范畴。既然我们无法超越我们的能力去理解这些属性以外的事物，那么在对“圣主之歌”《集塔》的重要性的理解方面有些争议，也就是自然而然的事了。

“疑惑”一向是人类的大敌，其原因不仅仅在于人类对同一客观事物有不同的理解，而且在于同一原则在不同时期的阐述方式往往不同。很多现存的对《集塔》的注解都有一定的真理性，但是如果把其中最公正最准确的注解与其它的混淆在一起，即使是世界上最有智慧的人恐怕也很难分辨清楚。因为识别真理的工作往往艰难，谬误又难免会披上真理的外衣。《集塔》不同版本的注解都不约而同地宣称其各自的真理性，而事实则不然。因此，即使真正出现了一些好的版本，人们也往往难以分辨。

《集塔》之含义难于理解的根源之一也在于克利须那是个瑜珈大师，是个开明

圣士。世上除他本人之外，只有阿尔诸那才有能力领悟其中的真理。阿尔诸那是一个伟大的智者，有着独特的洞察力，当克利须那向他宣讲神性之实质的时候，他逐渐达到了克利须那所讲授的精神的终级境界。人类的思想往往无法完全以语言表达，其中很大一部分要靠面部表情及肢体语言的帮助，甚至要靠所谓的意味深长的沉默来表示，而剩余的部分则要视真理探求者的领悟力及执着与否了。因此唯有和克利须那一样的圣人才能真正了解《集塔》所要传达的信息，因为这样的圣人曾走过与他相同的精神之路，并且有着同样崇高的地位，有着同样的洞察力及感知力；他无需从圣书中转载原文，因为他理解并能阐示其文的实质及价值；其本人作为先知，他不仅仅能够洞察其文的本质，而且能够教导、指引并赋予他人洞察之力。

我亲爱的导师、敬爱的帕玛南德 □ 吉 □ 马 哈拉扎就是这样一位圣人。这本《亚 瑟斯·集塔》无非是本文作者对他的言论的记录，而不是作者本人的见解。本文包含着动态的、以行为为导向的任何一个真理寻求者都应该遵循的原则，而那些不遵循这些原则的人只能在无意义的人生的迷宫中盲目地打转。克利须那认为，为了避免盲目，一切信徒都应该求助于圣人的指点。他要求信徒们求助于圣人的指点，通过圣人无瑕的言行来汲取知识。他还曾多次明确指出，他所启示的真理亦曾被其他的先知所启示。

梵文版的《集塔》清晰而易懂，在耐心而仔细地阅读其句法及字源之后，每个人都可以掌握其大概，但是没有人能够真正明白每个字的含义。例如，克利须那在解释“行动”的概念时使用了模棱两可的词语，他说，真正的“行动”是雅格亚的实行。他还说，瑜珈师们执行雅格亚的方式各有不同，有的人控制普冉（内呼），有的人控制阿磐（外吸），还有的人既控制普冉，又控制阿 磐，以此来实现呼吸的平衡。众多的圣人通过控制自己的感官来实现自我控 制。因此，雅格亚就是对呼吸的反思。如上所述都是《集塔》中的记载，尽管如此，人们还是固执地相信：雅格亚包括吟诵“斯瓦哈”和向神坛的火中投入燕麦、油菜籽、黄油等物。

那么，我们又应该如何来解释对《集塔》真正含义的种种误解呢？ 即使 绞尽脑汁，我们能够把握的也不过是一些表面的原因。在从出生到逐渐成长的整个过程中，人类继承祖先遗留的各种遗产，如住宅、店铺、土地和财产、等级和荣誉、牲畜、家用电器等等，同时，他们也继承各种习俗、传统、宗教信仰与祭祀仪式等等。在成长的过程中，孩子观察父母、兄弟姐妹及邻居的言行举止和崇拜方式，因此，家族的 信仰、习俗、惯例也深深地刻在他的脑海之 中。如果他的父母祖先崇拜某种神，他也吟诵同一个神的名字；如果他的祖先

崇拜某种鬼魂或幽灵，他也吟诵同种鬼魂或幽灵的名字。因此，有些人崇拜席瓦，有些人以克利须那为心中的神，还有些人崇拜其他的众神。

即使拥有《集塔》之类的神圣经典，这样的崇拜者们也无法理解其中的真正含义。因为，对任何人来说，要放弃祖先的财产是非常容易的，但是，要超越祖先的传统习俗和信仰方式却是极为困难的。人们往往在传统的习俗和信仰方式的基础上对《集塔》中蕴含的真理进行注释：如果宗教经典与传统习俗一致，那么，它就是真正的真理，如果二者不一致，人们往往歪曲宗教经典来适应自己的需要。正是因为这个原因，《集塔》的真正含义无法为人所掌握。只有智者和圣人拥有常人所没有的智慧与灵性，他们因此能够超越传统，能够真正理解《集塔》中的真理。因此，只有依靠智者和先知的帮助和指点，常人才能够认知真理的真正面目。对于这一点，克利须那在书中进行过反复强调。

《集塔》是超越一切个人、等级、集团、学校，或者任何宗派、国家和时期的，是普遍的、属于全世界的，每一个国家和民族、男人和女人都应该掌握其中蕴含的真理。但是，道听途说不应该成为人寻求真理的基础。在《集塔》的最后一章中，克利须那说，仅仅是倾听神圣知识也会对人类大有裨益。但是，人类不应该因倾听而感到满足，他们还应该将其付诸于实践、将灵性知识完全融入自己的行为和存在之中。因此，在对《集塔》的理解中，我们应该

摆脱一切偏见和先入为主的概念，只有如此，我们才能窥见灵性的光辉。

书籍是引导读者进入知识殿堂的路标，所以，把《集塔》简单地当作神圣的书籍是远远不够的。有人说，一旦掌握了《集塔》中的真理，人就算是掌握了《韦达》的真理---关于主的真理。在《广林奥义》中，亚格那瓦克雅说，
《韦达》是“永恒之主的呼吸”，它的重要地位可见一斑。

据说，圣人维施瓦米特拉曾经全神贯注地进行反思与苦修，婆罗门创世主深深被他感动，于是向他现身说，“从今天起你将是个圣人（瑞施）。”但圣人并没有因此而满足，而是继续进行苦修。过了一段时间，婆罗门创世主与其他的神一起现身，说，“从今天起，你将是个尊贵的圣人（拉扎施）。”圣人的目标还是没有实现，他继续孜孜不倦地进行苦修。又过了一段时间，婆罗门创世主与更多的神（崇高品德的象征）重现，说，“从今天起，你将是个最崇高的圣人（马哈施）。”维施瓦米特拉回答说，“我的目标是成为一个已经能 够完全控制自己感官的婆罗门圣人。”于是，他又继续进行修行。又过了一 段时间，婆罗门创世主再次现身，说，“从现在开始，你是一个真正的婆罗门圣人。”维施瓦米特拉万分喜悦地说，“如果我已经成为婆罗门圣人，那么，让《韦达》成为我的新娘吧。”于是，《韦达》中蕴含的一切神圣的知识与智慧在他的心中牢牢地生了根。

在《集塔》中，克利须那还说，整个世界就象一棵永恒不灭的菩提树，主是树的根，高高在上，树的众多枝条从根上向下延伸。如果崇拜者能够以弃绝的利斧砍断心中的众多枝条，只保留主的存在，那么，他就算是认知了《韦

达》的真正含义。“韦达”意味着对物质自然的摒弃和对主的感知，这种灵性的顿悟是主赐予的礼物，因此，它是超越“自我灵魂”的。圣人已经与至尊之灵融为一体，成为至尊之灵的化身和代言人，他们是超越“自我灵魂”的。他们的言辞中所蕴含的真理深奥无比，因此，仅仅靠着对字面含义的理解，灵性的寻求者是无法理解其中的真正含义的。只有通过无私行动之道、将个体自我完全融入主的存在，他们才能把握其中的真正含义。

整部《韦达》记载着一百多位圣人先知的言辞。在后来的整理过程中，许多关于社会秩序和组织方面的规则又得到了补充。人们相信，这些社会规范是由圣人先知们制定的，因此，虽然这些规范并非达摩----灵性义务的实现， 人们还是常常盲目地遵守这些规范。在当今的物质社会中，有许多无足轻重的小人物假装与权力阶层的人物有密切的关系，并因此而顺利完成他们需要完成的工作。《韦达》中规范的制定者们也是如此，他们利用先知受到的尊重和爱戴来维持自己的生计。幸运的是，《奥义》中记载了《韦达》中所有的圣人先知上千年前的启示。这些启示既不是宗教教条，也不是制度，而是对宗教崇拜的反思及永恒真理之领悟的记录。《集塔》就是《奥义》中重要启示的归纳，是其中不朽之本质的精华。

所有领悟了真理的先知都是这精华的具体体现。世上的人们把这些先知们话语的汇编称为宗教经典，然而，一些教条主义者和盲目遵循宗教教条的信

徒认为，只有他们所信仰的宗教经典中记载的才是真理。因此，有些伊斯兰教徒认为《古兰经》是最后一部关于真理的启示，类似的启示再也不会出现。还有些人认为，如果不信仰上帝之子耶稣基督，人类永远也无法进入天堂。人们常说，“这样的先知或圣人今后再也不会出现了。”其实，他们不明白，他们所有的不过是盲目的、非理性的旧式思想，所有的圣人和先知们感知的真理都具有相同的本质。

由于它所具有的普遍性和一般性，《集塔》超越了任何其它类型的宗教经典，并且可以成为衡量宗教经典和真理的标准和准绳。然而，正如前面指出 的，几乎所有的宗教经典中都充满了各种关于世俗生活及宗教仪式和习俗方面的论述，有些经典还对人们份内或者份外的事多加揎染，以此来吸引人们的注意。不幸的是，人们常常为此所惑，把这些肤浅的观念当成达摩的本质，却忘记了一点---各种行为规范、宗教仪式和关于物质生活的原则都是随着时间、地点和情况的改变而改变的，因而是短暂的、易变的。这正是各种宗教冲突和团体冲突的根源所在。而《集塔》却超越了一切世俗、短暂的观念，向人们展示了实现自我完美和最终赦罪的动态方式，这正是它的独特之处。《集塔》中没有一句关于物质生活及天堂和地狱方面的阐述，而是着重强调了灵魂如何才能到达不朽的境界、从生死轮回的枷锁中解脱，并要求信徒们为心灵内部的战争时刻做好准备。

所有的圣人先知都有他们自己最喜爱的语言表达方式。在《集塔》中，

瑜珈大师克利须那选择了诗句体，并且对行动（羯磨）、雅格亚、瓦恩、瓦恩山卡、战争、领域（克奢特茹）、智慧或洞察力（格彦）等等重复进行了解释和说明。在印第文和英文的译著中，我们都严格遵循了这些词的原意，并且在适当的地方提供了相应的解释。这些词语以及它们独特的含义都是《集塔》的独特与吸引崇拜者之处，我们在本书中将一再读到，因此，我们将这些词语简要定义如下：

克利须那 ： 他是个瑜珈大师，瑜珈的专家，一个杰出的宗教导师。

真理 ： 只有灵魂和自我才是真实的。

萨纳坦 ： 意思是“永恒的”，灵魂和主都是永恒的。

萨纳坦达摩 ： 能使信徒与主融为一体的行为。

战争 ： “战争”意味着人类头脑和内心拥有的完全不同、截 然相反的、神圣与邪恶两种冲动之间的冲突，其最终结果 是两种冲动的共同消亡。

克奢特茹 ： 意思是“领域”，即上述战争发生的场所----人的身体，是 由头脑和感官组成的。

格彦 ： 即“知识”或者“洞察力”。对主的直接感知就是知识。

瑜珈 ： 即超越世俗的眷恋和排斥、臻达至尊之灵的境界。

格彦瑜珈 ： “智慧”或“洞察”之道。崇拜和冥想是行动，依靠自己

的能力进行行动就是智慧之道。

尼施卡玛-羯磨-瑜珈 ： 无私行动之道，即完全放弃自我、依靠灵性导师的 帮助进行行动。

克利须那启示的真理 ： 克利须那所启示的真理与以前的先知已经感知的、以后的先知将要感知的真理是相同的。

雅格亚 ： 一种崇拜和冥想的过程。

羯磨 ： 意思是“行动”，“行动”即对雅格亚的执行。

瓦恩 ： 即行动（即定的崇拜方式）的四个阶段，不是各个 社 会 阶 层 的 名称，而是同一个崇拜者在进行灵性崇拜时所经历的不同阶段。

瓦恩山卡 ： 崇拜者因感到困惑而偏离了灵性之途。

人的分类 ： 由于物质自然的属性，人分为两类，即神圣的和邪 恶的，或者正义的与非正义的，他们受到本能的驱 使而进步或堕落。

众神 ： 众神代表人类内心正义的冲动或愿望，使灵魂能够

臻达至尊之主的崇高境界。

阿瓦塔 ： 意思是体现或人形化，这种体现是内在的，而不是 外在的。

维茹阿特一达珊 ： 该词可以理解为“至高存在的视野”，这是存在于 圣人内心的、主所授予的本能。

至尊之主 ： 即崇高的目标，因为只有主才是人类崇拜的目标。只有通过伟大圣人先知的指点，崇拜者才能臻达 主的境界。

需要指明的是，只有在读到第十三章时，读者才能清楚地了解克利须那的形态----他是个已经成功地实现灵性目标的圣人（瑜珈大师）。从第二章开 始，读者开始理解到，“永恒”与“真理”具有相同的本质和含义。作者在第四、十一、十六和十三章中解释了“战争”的性质及战争发生的地点。

从第三章和十三章中，我们可以清楚地看出，感知就是智慧（格彦）。第六章清楚地介绍了瑜珈的意义，在随后的章节中，作者又从不同的角度对瑜

珈的概念进行了解释。在第三章和第六章中，作者解释了智慧之道的定义和性质。第二章是关于无私行动之道，第三章和第四章有关于雅格亚的详细解释。

在第二章第 39 句中，作者第一次提到了行动（羯磨）。读到第四章时，读者就会明白“行动”的含义：“行动”即崇拜、禅定或冥想。第三章提供了对瓦恩山卡的解释，第四章澄清了阿瓦塔的概念。在第三、四章中，作者简要地介绍了瓦恩的四个阶段，但是，直到第十八章中，他才详细地解释了这一概念及其本质。在第十六章中，人被分成正直与邪恶的两类。在第七、九、十和十一章中，作者对主那巨大、无所不在的形态有所触及。在第七、九和十七章中，作者对除主之外其他众神的虚幻性进行了阐述。在第三、四、六和十八章中，作者指出，真正的崇拜之所不应该是寺庙、神殿等崇拜场所，而应该是崇拜者的心中。对于那些没有足够的时间通读《集塔》全书的读者来说，只要读完一至六 章，他就可以掌握全书的精髓。

我在前面的书中已经提到，读了《集塔》之后，读者虽然无法获得任何改善物质、世俗生活方面的实用技巧，却能够在灵性生活的战斗中取得胜利。《集塔》中的战斗并不是你死我活的物质战斗，而是心灵内部的精神战争。《集塔》中发生在达姆克奢特茹和库鲁克奢特茹的、虔诚与非虔诚、正义与非正义的战争，《韦达》中印德拉与维瑞塔之间、知觉与无知之间的战争，《普冉》中神与魔鬼之间的战争，以及《罗摩衍那》和《摩呵婆罗多》中拉玛和拉

万、考若夫与潘督瓦之间的战争，都具有相同的性质。

这场“战争”又发生在何处呢？书中的达姆克奢特茹和库鲁克奢特茹不是指具体的地理位置。

通过克利须那与阿尔诸那的对话，作者指出，人类的物质身体就是战争发生的场所，在人的身体中，正义和邪恶的种子渐渐发芽，然后逐渐长成桑斯卡。五种元素、个体自我、理性、未经展示者、十种感官、思想、五种感官对象、以及欲望、仇恨、喜悦和痛苦、智慧和毅力共同组成人类的身体。人类的行动受到自然界三大属性萨特瓦、茹阿扎斯、塔玛斯的驱使，因此，离开了行动，人类是无法继续生存的。自从亘古时代以来，人类就在不断地经历出生、死亡、再出生的过程，这一过程发生的领域就是库鲁克奢特茹。经过伟大灵性导师的指点，灵性寻求者一旦踏上真正的崇拜之路，并且在这条路上不断进
步、离至尊之境越来越近，库鲁克奢特茹（行动之域）就转变为达姆克奢特茹（正义之域）。

人的身体、头脑和心灵中永恒存在着神圣正义的与魔鬼般邪恶的两种不同本能。品德的化身潘督和忠诚的象征緹緹都是神性的组成部分。正义的品质在人的内心觉醒之前，由于灵性知识的缺乏，人可能会出于责任感而行动，但是，严格说来，由于缺乏善性，他对自己的责任没有任何认识，因而他的一切行动没有任何价值。例如，对緹緹来说，在她与潘督的结合之前，卡恩是她唯一的所有，卡恩穷其一生与潘督瓦战斗，是潘督瓦最强大的敌人。因此，卡恩是与灵魂中的神性相敌对的力量，是传统习俗的象征。由于卡恩的存在，人固执地坚守错误的见解和主张、坚持错误的习俗和宗教礼节。然而，一旦神性在

心中觉醒，人心中达摩的特性就逐渐得到发展，这些特性包括：阿尔诸那，虔诚奉献的化身；毕穆，深厚之爱的象征；纳库，象征着有节制的生活；萨戴 瓦，真理的追随者；萨缇亚克，美德的象征；喀西之王，人类圣洁本性的象 征。潘督瓦总共有七个阿克沙乌赫尼，即瑜珈的七个阶段，在经历了这七个阶段之后，崇拜者才能最终臻达至尊之主的境界。

与潘督瓦军队为敌的库鲁克奢特茹拥有十一个阿克沙乌赫尼，即人的十种感官和心意。库鲁克奢特茹是邪恶的象征，它的十一个阿克沙乌赫尼包括：督瑞塔拉施特剌，虽然拥有把握真理的能力，却自甘堕落、陷于无知之境；甘德哈瑞，陷于感官享乐而无法自拔；杜尤丹，世俗欲望的象征，对物质世界有着无尽的依恋；杜沙山，邪恶灵魂的化身；卡恩，灵魂之神性的背离者；毕士摩，幻想、妄念的象征；卓纳察亚，行为双重性的象征；阿石瓦塔玛，过度依恋的象征；维卡恩，软弱的化身；克利帕察亚，代表着真理探求者在自我实现前的 怜悯行为；维督茹，象征着渴望灵性实现的、陷入无知的灵魂。

如前所述，在人的物质身体（战场）之中，两股截然相反的本能不断冲突、斗争，由于物质本能的存在，人们错误地相信物质自然的真实性，并因此堕落而重新降生为低等的物质形态。由于灵性本能的存在，人类认识到至尊存在的真实性，并逐渐臻达至尊境界。在灵性导师的指引下，灵性寻求者的灵性

本能不断增强，物质本能不断得到削弱。一旦物质本能的邪恶本性被完全消 除、人的思想得到完全控制，不但思想将不复存在，连神性也将失去存在的意义。也就是说，一旦臻达至尊的境界，人将与至尊存在融为一体，其神性和魔性都将不复存在。

为了改善整个世界的状况，先知们使用了多种比喻来形容微妙、抽象的概念，因此，《集塔》整部书充满了具有象征意义的语言。在第一章中，作者列举了三十多个名字，各自代表不同的意义，其中，一打以上都是主的不同称号，有一半以上的名字只在第一、二章中出现过一次就不再出现，只有阿尔诸那和瑜珈大师克利须那两个人物贯穿全篇。阿尔诸那并不是一个有血有肉的个体，而是具有特殊的象征意义----虔诚奉献。

在本书的开头，阿尔诸那错误地把家庭传统当作“永恒的达摩”，并为“永恒的达摩”的丧失而悲哀。但是，克利须那向他指出，悲哀与不决是无知的产物，只有灵魂才是永恒的、不灭的。他认为，阿尔诸那应该勇敢地进行战斗，因为身体是易灭的、转瞬即逝的。但他没有说明阿尔诸那是否应该只杀考若夫人。潘督瓦军队的人不也是“肉身”并且必死的吗？如果人的肉身都是必死的，阿尔诸那又到底是什么人呢？克利须那在保护谁呢？难道他不是在保护

不真实、不存在的肉身吗？如果是这样的话，他不也是同样的无知吗？难道不是他自己说只考虑到物质身体的人是无知而且缺乏洞察力的吗？但是，我们已经从书中得知，阿尔诸那不过是虔诚奉献的象征。

阿尔诸那是虔诚、忠诚的学生，克利须那是关心学生、无比亲切的导 师。一个出色的教师总是时时刻刻与学生同在，保护他的灵魂，使其不受物质世界的污染，直至目标的实现。阿尔诸那因为不了解达摩的真正含义而感到困惑，因此，他请求克利须那对他进行指点和支持。学生在灵性之路上需要灵性导师的指引这一主题贯穿全篇。

我的恩师常常对他的学生说，“肉体是物质的，所以，对我来说，你的肉体无论居住在哪里都无所谓，但是你的精神一定要时刻与我同在。每天早晚你都应该吟诵拉玛、席瓦、噢姆等双音节词，并在心中反思我的形态。如果你能够时时刻刻把我的形态牢记心中，我就会在你的心中深深地扎根、为你驾驭灵性的战车。”一旦我们的灵魂与灵性导师的形态融合，他就时时刻刻与我们同在，时时刻刻指点我们最终到达灵性的终点。

在第十一章中，亲眼目睹了克利须那的神圣光芒之后，阿尔诸那受到震憾并请求他的原谅。克利须那原谅了阿尔诸那，恢复了他仁慈、亲切的形态，并解释说，在整个世界上，无论是过去、现在，还是将来，阿尔诸那是唯一一个见过他这一形体的崇拜者。也就是说，至尊之灵的形体只对阿尔诸那显现。

如果这样的话，对常人来说，《集塔》不是毫无意义了吗？克利须那不是说 过，很多圣人都受到雅格亚智慧的启迪而到达了他的境界吗？他的话到底有什么含义呢？“阿尔诸那”象征着虔诚的爱，也就是说，只有那些信念坚定、以绝对虔诚的爱向主奉献、心中没有任何杂念的人才能真正地认知克利须那的本质，才能感知他的形体，最终实现与他的融合。正如高斯瓦密·突希达斯所说的，没有爱的信徒永远也无法臻达主的境界。如果没有虔诚的爱，即使祈祷千次、行善万次，或者终身苦修，崇拜者还是无法臻达主的境界。

在第十一章的最后，克利须那又向阿尔诸那解释说，“我亲爱的阿尔诸那啊，只有依靠完全而坚定不移的虔诚奉献，崇拜者才能直接窥见我的这一形体，认识其本质，甚至最终与其成为一体。”由此可见阿尔诸那的象征意义。

无论克利须那和阿尔诸那、甚至摩呵婆罗多之战在历史上是否真正存 在过，《集塔》中所记载的战争都不是一场实际的血腥战争。当阿尔诸那濒临战争的边缘时，两方的军队已经准备好战斗，他却失去了斗志，是克利须那极力劝说他勇敢地参加战斗。那么，这是不是意味着，克利须那仅仅赋予了他的朋友兼信徒的阿尔诸那战斗的勇气呢？对于这个问题，只有再三仔细阅读《集塔》之后，读者才能找到答案。

古茹普尔尼玛

1983， 7，24 **宗教教师 阿德嘎达南德**

第一章

幽柔寡断及悲痛之瑜伽

1. “督瑞塔拉施特剌王说，‘桑捷啊，我的儿子们和潘督的诸子聚集在库鲁之野[1]达摩克奢特茹跃跃欲战，他们到底做了些什么呀？’”

督特塔拉施特剌是无知的象征；桑捷是自制的化身。无知产生于物质化和注重外观的心灵。督瑞塔施特剌的心灵自幼陷于黑暗之中，并且生来双目失明，看和听完全依靠桑捷，因为桑捷是自制的化身。虽然他明白只有上帝是真实的，但是由于无法克服他的无知和对杜尤丹的沉迷，他只能永远陷于考若夫——邪恶势力和罪恶欲望——而不能自拔。

人类的肉体是个战场。如果人心充满了神性，人身自然会转化成达姆克奢特茹（达姆的领域），但是如果人心充满了魔鬼般的邪恶力量，人身就会堕落成库鲁科奢特茹。“库鲁”的意思是“做”，是个祈使词。正如克利须那所说的，“如果人类被源于普拉克利提（自然）的三种属性[2]所驾驭，他们就会被迫行动；没有行为他们甚至无法多存活

धृतराष्ट्र-उवाच
धर्मक्षेत्रे कुरुक्षेत्रे समवेता युयुत्सवः।
मामकाः पाण्डवाश्चैव किमकुर्वत संजय ॥१॥

1. 达摩之域。达摩不仅是道德品质及善行，而且是使某种事物或者存在成为“自我”的必要特性。
2. 撒特瓦，塔玛斯和剌札斯是所有物质个体或存在的三种属性或必要性质。撒特瓦是美德或善行；塔玛斯是无知或黑暗；剌札斯是欲望或道德的缺乏。

一秒钟。”美德、无知和欲望迫使人类实施行动。行为是肉体生存的必要条件，所以即使在睡梦中行为也不会终止。这三种属性束缚着人类，使他们远离神的层次而降低到低等生物（如虫类）的层次。只要物质世界和其属性继续存在，库鲁就会存在。因此，在前世或者普拉克利提（自然）基础上发展形成的生死轮回就是库鲁科奢特茹，而将人类引向最高精神实体——上帝的正义行为之域则是达姆克奢特茹。

为了找出库鲁之地，考古学家们在旁遮普、喀西和普拉亚格进行研究工作。实际上《集塔》的作者本人已经通过克利须那指出了他圣诗中战场的发生地。他说，“阿尔诸那呀，人的肉体本身就是个战场，那些了解这场战争本质的人就能够取得精神上的最终胜利而健康地成长。”他还进一步描述了这一“战场”的结构、行动范畴（包括十种知觉器官[3]）、主观及客观精神、自我、五种元素[4]及三种属性。人的肉体是个战场、赛场或竞技场。这是一场潘督之子与督瑞塔施特刺之子之间的战争，也是一场神圣与邪恶之间的战争。

当人类向圣人请求指引之时，两股相反之力之间的冲突开始显现。这个战场属于那些能够了解其本质的人，而且是真正意义上的战争。整个人类历史是个战争的历史，但这些战争不过是一些一报还一报

3. 十种感觉器官：五种感觉器官，五种行为器官。
4. 基本物质。

的战争，而其中的胜利者不过是寻求永久性的征服而未得的失败者。真正的胜利之根源在于其征服的客体、在于感知、在于超越自我而与无上之神合而为一，这才是真正的、永无失败的征服，这才是真正的、超越生死界限的超度。

只有通过圣人，那些堕落在无知深渊中的灵魂才能够感知，因为只有圣人才能够真正控制精神及感官，才真正了解战场上的战况。

2. “桑捷回答说，‘当杜尤丹王看到潘督瓦军队已列好阵形时，便走上前去跟他的老师卓纳察亚说，”

卓纳察亚与双重行为同义。人类与灵性是相悖离的，但是当灵性的曙光到来之时，他们的心中自然会升起感知无上之神的欲望，并渴求伟大的教师或圣人（古儒）[5]的帮助。在两股敌对力量之中，这种感悟是踏上灵性之路的第一步，而引导人类走上最终的卓越的是尤 给施瓦克利须那[6]，瑜珈的专家[7]。

संजय उवाच
दृष्ट्वा तु पाण्डवानीकं व्यूढं दुर्योधनस्तदा।
आचार्यमुपसंङ्म्य राजा वचनमब्रवीत् ।।२।।

5. 古儒是梵语的译语，意思是“杰出的教师”。在印度教中，这样一个教师的作用是双方面的，一方面他的职责当然是解释经典，但另一方面他有更重要的职责，即以他自己的生活为他人树立榜样。
6. 在《集塔》这部经典时，有一点对于著作的理解非常重要，即克利须那是半人半神的（维施奴，即梵天或婆罗门，意思是无上的神灵，克利须那是维施奴的第八个化身）。
7. 瑜珈：能够使自我与无上的神灵合为一体的存在。尤给施瓦是精通瑜珈的人。

杜尤丹王（他是世俗欲望的象征，对物质世界有着无尽的依恋）走向他的老师。对世俗事物的过度眷恋是一切不幸的根源，诱使人类远离精神宝藏，因此被命名为杜尤丹。只有精神才是永恒的，眷恋是瞬间即逝的，它诱使人类陷入物质世界的深渊而无法自拔。但是另一方面它也为人类的启蒙提供动力和源泉，因为若没有了眷恋，世间将只剩下完美的神而无其他。

所以，杜尤丹王看到潘督瓦的军队已经列好阵，就走上前去跟他的老师卓纳察亚说：

3. “您看，我的老师，潘督之子的大军阵法森严，这都是您那智慧之徒朱帕德之子（敦斯塔兑穆纳）的功劳啊。”

敦斯塔兑穆纳是朱帕德之子，是个坚定不移的虔诚信徒，他珍视普遍的、恒久不变的真理。他是伟大的教师，能够引导世俗的灵魂，使他们忘我的境界中向神圣的精神境界逐步转变。“要坚定的不是控制的手段，而是一个人的信念。”

现在咱们再来详细地检视一下潘督瓦的军队吧。

4. “军中诸多勇敢善战的英雄，游尤丹、维拉特还有朱帕德，个个都可以 比得上阿尔诸那和毕穆，……”

这里的军队指的是由善于引导和指点人类、使他们更接近无上之神之境界的人组成的军队，毕穆是感情坚定的象征，阿尔诸那是虔诚的化身，萨提亚奎

पश्यैतां पाण्डुपुत्राणामाचार्य महतीं चमूम्।
व्यूढां द्रुपदपुत्रेण तव शिष्येण धीमता।। ३ ।।
अत्र शूरा महेष्वासा भीमार्जुनसमा युधि।
युयुधानो विराटश्च द्रुपदश्च महारथः।। ४ ।।

被赋予了善的美好品质，而维拉特和朱帕德则象征着在信仰之路上的坚定不动摇。

5．“还有那天下无双的敦士塔凯图、柴奎坦、喀西之王、普茹吉特、坤提博伽和赛碧亚……”

敦士塔凯图，尽忠职守，坚定不移；柴奎坦，能够驾驭他四处游荡的思想全心集中于无上之神； 圣城喀西的国王是神圣的象征；普茹吉特，能够战胜一切世俗势力；坤提博伽，以其值得嘉奖的行为战胜各种欲望；还有赛碧亚，品德高尚。

6．“更有无畏的亚德曼纽、 孔武有力的乌特摩伽、邵巴德茹和兆帕笛的五个儿子， 个个都是勇士。”

亚德曼纽生性好战且性如烈火；乌特摩伽拥有为达到神圣之境放弃一切的决心；邵巴德茹，苏芭德茹之子，拥有因正义之心而生就的无畏的思想；兆帕笛的五子分别是亲切、美丽、热情、平静及坚定的象征。

就这样杜尤丹向他的老师列举了潘督军队的勇士们，他们都代表着一些极为重要的道德原则。欲望与自我的灵性是背道而驰的，然而无知（眷恋或欲

धृष्टकेतुश्चेकितानः काशीराजश्च वीर्यवान्।
पुरुजित्कुन्तिभोजश्च शैब्यश्च नरपुङ्गवः ॥ ५ ॥
युधामन्युश्च विक्रान्त उत्तमौजाश्च वीर्यवान्।
सौभद्रो द्रौपदेयाश्च सर्व एव महारथाः ॥ ६ ॥

望）却是推动人类灵性实现的动力。

杜尤丹对他自己的军队只一略而过。假如这是一场真实的、外部的战争，他可能会详细地描述一番他的军队。但是他并没有细提，因为他们是被征服者。

7. “我最尊贵的、再生[8]君王呀，让我再向您一一列举我军中的杰出将领吧。”

如果这是一场实际意义上的、外部的战争，“最尊贵的再生君王”这个词用于一个率领千军万马的将军非常不确切。实际上，《集塔》对于与生俱来的、相互对立的欲望之间的矛盾进行了详细描述，也对卓纳察亚，即双重性的行为进行了描述。在物质世界中，创造物与主（上帝）哪怕有最轻微的隔离，双重性也会存在。然而，要克服这种物质的双重性的强烈欲望也是来源于教师卓纳察亚。是不完整的知识为创造物灵性的开启提供了钥匙。

现在让我们来看看这些欲望的将领吧。

अस्माकं तु विशिष्टा ये तान्निबोध द्विजोत्तम।
नायका मम सैन्यस्य संज्ञार्थं तान्ब्रवीमि ते ।। ७ ।।

8. “再生”是精神的再生或唤醒，是自我改进及反省后才可能达到的境界。

8.“还有尊贵的殿下您，毕士摩和卡恩，战争中的克利帕维克特，阿石瓦塔玛和维卡恩，以及梭摩达提（卜利施拉瓦，叟摩达提之子）。”

战场上的主将领是卓纳察亚本人，他象征着双重的行为；还有武士之祖毕士摩，幻想、妄念的象征。偏离完美之境是妄念的根源。因为整个军队毁灭后，妄念还继续存在，寿命最长，所以是武士之祖。卡恩和毕士摩类似，也是自我之神性的背离者，是克利帕察亚。克利帕察亚代表着真理探求者在自我实现前的怜悯行为。上帝（主）是怜悯的源泉，圣人圆寂后将进入同一种境界。但是在自我实现之前，如果真理探求者为怜悯及妄念所扰而无法自拔，与神之境界越离越远，那么他所面临的只有毁灭。席塔就不得不为她的怜悯之心负出多年在兰卡苦修的代价[8A]。

भवान्भीष्मश्च कर्णश्च कृपश्च समितिंजयः।
अश्वत्थामा विकर्णश्च सौमदत्तिस्तथैव च॥ ८॥

8A. 席塔是神若穆之妻，是史诗《罗摩衍那》的主要角色。若穆之母凯卡伊将他流放到森林去苦修，他尊从了其母的意旨。席塔希望若穆带一只“金鹿”给她，若穆为了满足她的愿望去追鹿，但是，为了保护她，告诫她无论外界有什么样的诱惑都不要离开她的小屋，直到他回来。若穆走后，兰卡的魔王拉万看到席塔独自在家，为强烈的欲望所驱，来到小屋前假扮化斋的圣人引诱席塔成为他的妻子。席塔立刻万分怜悯地跑出小屋拿出高山草甸。拉万马上拐走了席塔，被俘的席塔不得不在兰卡生活数月。如果席塔当初听了若穆的告诫，没有付出无用的怜悯之心，始终不出小屋，她随后所经历的数月的折磨和苦痛是可以避免的。

维士瓦米卓的堕落也是由于他的软弱。马哈西•帕坦扎利，格言警句家，也曾经表示过类似的看法。他说，“通过静修得来的道，当然也是得道，但它也会带来欲望、愤怒、贪婪和妄念而成为得道之路上的强大障碍。”高斯瓦密•突希达斯曾说过，“嘎儒德呀，多样性是玛亚[9]（幻像）建立的障碍。当我们力图解开自然之道的不解之谜时，多样性就会歪曲事实而防碍我们成功。得道当然振奋人心，但是人心还是会被种种诱惑所唤醒。”

虚幻的玛亚以多种方式迷惑人心。它给人带来成功，带来数不清的财富，甚至会把人类变成圣人。这样的成功来临时，即使是死人也会复活。但是如果真理探求者把这样的成功视为自己真正的成就，那么他所面临的将只有灭亡。千万种弊病会充满他的大脑，他在灵性之路上的进程变缓，更会远离正义之路被世俗事物所扰。在灵性之路上，在目标的达到还遥遥无期之时，仅仅真理探求者的怜悯行为就会使他的整个军队崩溃。因此在得道之前，他需要时时警惕怜悯行为的危害。当然，怜悯是圣人的品质，但是在最终得道之前，怜悯是防碍得道最强大的敌对力量。因此阿石瓦塔玛是过度依恋的象征，维卡恩是软弱，卜利施拉瓦是困惑和混乱。

9. “还有其他一些技艺精堪、配备精良的勇士也都愿意为我效命沙场。”

अन्ये च बहव: शूरा मदर्थे त्यक्तजीविता: ।
नानाशस्त्रप्रहरणा: सर्वे युद्धविशारदा: ॥ ९ ॥

9. 玛亚：幻像，错误地把不真实的、物质的世界当成是真实的，并且认为物质世界与无上的神界是截然分开的。

杜尤丹向卓纳察亚表示，其他的勇士也决心为他效命沙场，但是他没有一一列举。而后杜尤丹又指出了两个军队的设防。

10.“我方实力强大，加上毕士摩的防卫[10]，更是难以战胜，而他们虽然有毕穆的防卫，毕竟还是难以取胜。”

杜尤丹的军队由毕士摩协助防卫是所向无敌的，而由毕穆充当防卫的潘督瓦的敌军部队却是可以轻易征服的。杜尤丹对模棱两可的双关语“阿——帕亚珀塔穆”“阿帕亚珀塔穆”[11]的运用本身就表现了他含糊不清的想法。因此我们需要仔细研究“毕士摩”和“毕穆”各自象征的意义。随后杜尤丹又发表了他对形势的最后看法。

11.“因此，你们应该各自守卫好你们各自的战略要点，全力以赴地保护毕士摩。”

杜尤丹要求他的所有将领守卫好各自的据点，全力保护毕士摩。如果毕士摩安全，考若夫必然会安全，因此考若夫的将领们更重要的任务是保护毕士摩，而不是与潘都瓦的军队作战。这一点有些令人疑惑，如果一个军队的防卫连自己都保护不了的话，那

अपर्याप्तं तदस्माकं बलं भीष्माभिरक्षितम् ।
पर्याप्तं त्विदमेतेषां बलं भीमाभिरक्षितम् ॥ १० ॥
अयनेषु च सर्वेषु यथाभागमवस्थिता: ।
भीष्ममेवाभिरक्षन्तु भवन्त: सर्व एव हि ॥ ११ ॥

10. 在古印度教的战略战术中，每个军队除了有一个将军之外，还有一个智武双全的“防卫”。
11. 这里可能有两种意思完全相反的解释，其一是“阿帕亚珀塔穆”，意思是“不足的，不适当的”或者“无限的”；另一是“帕亚珀塔穆”，意思是“足够的、适当的”或者“有限的”。

他怎么能算一个合格的防卫呢？更令人不解的是考若夫也完全依赖他。这当然不是一场实际的战争。毕士摩象征着幻想、妄念，是一切邪恶欲望的根源，只要它还存在，邪恶就继续存在。更准确地说，“无敌”这里指的是难于征服，而不是无法征服。正如高斯瓦密□突希达斯所说的，“世上最难征服的无非是物质世界，能够征服物质世界的人才是真正了不起的英雄。”

一旦妄念不复存在，无知及对物质生活的过度眷恋也会迅速消失。毕士摩的灭亡将是由希望赐予的。妄念与欲望等义，因此欲望一旦死亡，妄念也将不复存在。圣人卡比尔曾清楚地说过，“欲望是一切出生及假象的根源，而欲望也是物质世界的创造者，因此一切欲望征服者必然无法被征服。”

能摆脱妄念的人是永恒的。欲望是假像及物质世界的起源。卡比尔认为，“从私欲解脱出来的人与无上的神是合一的，因此他永远也不会堕落。”起初，有很多不同的欲望存在，但到最后，只有他对神的渴求才是永恒，这一渴求一旦实现，他将不会再有别的欲望和渴求。如果除上帝之外，还有更高的存在，人当然还要追求更高。但是如果他已经达到了最高的理想境界，他的欲望也会消失。这就是因希望所导致的毕士穆的灭亡。因此有了毕士摩作防卫，杜尤旦的军队是无敌的。只要妄念继续存在，无知就存在，妄念消失，无知就自然会消失。

由毕穆防卫的潘督瓦的军队可以轻易击败。毕穆是感情的象征。“上帝居于感情之中。”克利须那曾

把这种感情称作虔诚。献身精神是对完美无瑕境界的渴求，它是正义的守护神。一方面，它加强人对无上之神的认识，而另一方面一个人今天的虔诚和执着可能会变成明天的彻底否定。今天我们赞美圣人的德行，明天我们可能会因为看到他享受美味而抱怨不休。既使我们爱戴之人身上有一丝瑕疵，我们的虔诚之心可能也会为之动摇。正是出于这个原因，毕穆防卫的潘督瓦的军队可以轻易被击败。马哈西□帕坦扎利曾经说过，“只有经过长时间的冥想和拥有从不间断的虔诚及敬畏之心，人们才会有坚定的信念。”

下面咱们再来听听战士们的号角是怎么吹响的吧。

12.“于是，杜尤丹满心欢喜地看着他的武士之祖、考若夫王朝的元勋毕士摩吹响了雄狮般嘹亮的号角，宣布战争的开始。”

考若夫的将士们清查兵力后吹响了号角。考若夫部队的元勋、武士之祖毕士摩吹响了雄狮般嘹亮的号角，这让杜尤丹满心欢喜。雄狮代表着血淋淋、原始的自然状态。在寂静之中，即使身在森林之外，我们听到狮吼也会吓得心惊胆战、冷汗直流。恐惧是自然的属性，而并非上帝的。毕士摩是妄念的代表，一

तस्य संजनयन्हर्षं कुरुवृद्धः पितामहः।

सिंहनादं विनद्योच्चैः शङ्खं दध्मौ प्रतापवान्॥१२॥

旦妄念获胜，我们就会为失去物质世界的恐惧所包围，这是妄念唯一的用处。因此放弃物质世界是自我实现的唯一选择。对世俗的眷恋就好象是海市蜃楼——仅仅是无知的幻想，考若夫对此亦无法反对。在考若夫一方，数十个号角一齐鸣响，而这响亮的号角所能唤起的却只有恐惧。

13. “顿时，海螺声、铜鼓声响成一片，喧嚣异常。”

毕士摩的号角吹响之后，一时之间，号角声与铜鼓声连成一片，而他们所传达的信息除恐惧之外，别无其他。

这时，代表正义之愿望的潘督瓦已与无上之神融为一体，瑜珈信徒克利须那首先宣战。

14. “另一边，克利须那和阿尔诸那安坐在白马拉起的巨大战车上，也吹响了来自天国的号角。”

考若夫军队吹响号角之后，安坐在由白马（白色象征着完美无瑕）拉起的雄伟战车上的克利须那和阿尔诸那，也吹响了他们的号角。“天国” 指的是物质世界以外的另一个世界。克利须那的讯息是一个许诺，许诺着一个非世俗的存在，这个存在超越了一切人的和神的世界，甚至超越了为生与死的恐惧所笼罩的整个宇宙（布拉穆洛克）[12]。他的战车不是由金、银

ततः शङ्खांश्च भेर्यश्च पणवानकगोमुखाः।
सहसैवाभ्यहन्यन्त स शब्दस्तुमुलोऽभवत्॥ १३॥
ततःश्वेतैहयैर्युक्ते महति स्यन्दने स्थितौ।
माधवः पाण्डवश्चैव दिव्यौ शङ्खौप्रदध्मतुः॥१४॥

12. 印度教关于三个世界的思想：穆瑞特尤洛克（尘世，即人类的世界），德维洛克（天堂，即神的世界）及布拉穆洛克（婆罗门的世界，婆罗门是神中最受尊敬的，但他们却不能永生）。

和木所制，而是水晶的。不仅仅是战车，其它的一切都是水晶制成的，他所传达的 讯息自然也是水晶般透明的，即宇宙中只有一个上帝。他的这个讯息是为了在人类和上帝之间搭起一座直接沟通的桥梁。但是他是如何实现的呢？

15.“何利施克什（克利须那）吹起了他的海螺潘弛占亚，达南杰德（阿尔诸那）吹响了德维都特，而功绩显赫的维瑞廓达[13]（毕穆）吹起了彭德茹。”

洞察人类一切奥秘的何利施克什（感官之神）吹起了潘弛占亚，这是他在宣告他的意图：约束与话语、触摸、外形、味觉及嗅觉相对的五个感官，并将一切欲望转化成纯粹的奉献；控制野性的欲望，将其驯顺成忠诚的信徒。这是他赐予人类的礼物，这是来自神的礼物。克利须那是个瑜珈信徒，是个完美的导师。正如阿尔诸那在《集塔》中所说“主啊，我是您的信徒。”只有完美的导师才能够令我们放弃世间一切给予我们感观快感的事物，并把我们的全部身心转向无上的主。

达南杰德（财富的征服者）是由于其虔诚的爱而被提升到绝高的神之境界。这种虔诚是对渴望的事物的一种温柔的爱，其中包括分别时的痛苦及偶而的清醒与泪水。一个真正的信徒心中应该只有对神的渴望而别无他求。达南杰德是极端虔诚的化身。

पाञ्चजन्यं हृषीकेशो देवदत्तं धनञ्जयः।
पौण्डं-दध्मौ महाशङ्खं भीमकर्मा वृकोदरः ।।१५।।

13. 维瑞廓达是按字面意思翻译的，意思是狼腹是永远无法满足的；同样的，一个虔诚信徒的爱神之心也是永远无法满足的。

世上有两种财富，一种是外来的财富，这种财富是肉体存在所必需的，但它与自我的实现完全无关，另一种财富是永恒的，是自我的实现，是肉体与精神合而为一的财富。《广林奥义》中，雅格纳瓦科亚曾教导他的妻子，麦揣雅问道，"主啊，如果整个地球上的宝藏都归我所有，我是否能够凭这些宝物而获永生的境界呢？"圣人回答说，"不，没有人能够凭借着财富获得永生。"

功绩显赫的毕穆吹起了他的彭德茹，彭德茹的意思是感情。人的心灵既是感情的源泉，又是其归宿。因此毕穆又被称为维瑞廓达，意思是心胸开阔。如果你对一个孩子产生了依恋之情，感情主要来源于你的心灵，孩子只不过是这种感情的一种表现。感情是深不可测的，也是威力无比的，感情就是毕穆所吹的号角，因此它被命名为鼓德茹。感情虽然威力无穷，它只有通过爱才能表现出来。高斯瓦密•突希达斯也认为，神的无所不在就是通过爱来表现的。

16. "琨缇之子俞迪斯提尔王吹起了海螺阿南特维杰，纳库和萨黛瓦各自吹响了苏皋示和玛尼普施帕克。"

俞迪斯提尔王吹响了海螺阿南特维杰（永不停止的征服），琨缇是忠诚、尽职；俞迪斯提尔是达摩（与生俱来的虔诚）。如果一个人对于达摩忠诚，阿南特维杰也会为他带来战胜自我、与无上之神合一的喜悦。在战场上坚定不动摇的是俞迪斯提尔：他不为自我与物质世界以及肉体与精神之间的矛盾冲突所动摇，最终战胜了一切矛盾成为胜利者。

अनन्तविजयं राजा कुन्तीपुत्रो युधिष्ठिरः।
नकुलः सहदेवश्च सुघोषमणिपुष्पकौ ॥१६॥

纳库，意思是约束[14]，吹起了号角苏皋士。克制的能力越强，邪恶的势力就越弱，正义的力量则更强。萨黛瓦，真理的追随者，吹起了名为玛尼普施帕克的号角。圣人们曾把呼吸形容为珍贵的红宝石。“把珍贵的宝石浪费在无聊的饶舌上是多么可惜呀！”其中布道中的一种是品德高尚的人关于道德的演讲，而真正的神圣的精神布道则是内在固有的。对克利须那来说，只有自我才是真实的，永恒的。真正的布道是能够抵挡一切外来的诱惑而不为所动，只与自我同在。这种对真理的执著只有通过不断的反省、冥想和三昧才能实现[15]。与真理同在的时候，一个人获得的喜悦越大，他就越能够更好地控制他的每一次呼吸、精神、以及影响自我的各种器官。一个人能够完全控制外来诱惑之时也就是他真正完全沉浸于最终真理之时。真正的布道，应该象好的乐器一样，为自我之歌提供完美的伴奏。

真正的宝石是坚硬无比的，而呼吸之宝石却比鲜花还要娇嫩，因为鲜花开过之后很快就会凋谢，失去了呼吸的人类却连一秒钟也无法存活。但是如果人类是自我的真正追求者，它会引导人类控制每一次呼吸并最终实现最高精神目标。除此之外，另无他法，虽然说每一种行为都能将人类引向最终精神的完美境界[16]。桑捷又说：

---

14. 在瑜珈哲学中，思想的约束是八个冥想步骤中的第二步。
15. 三昧，整个身心和思想完全与神同在。
16. 完全超脱的状态，超脱于物质世界，完全放弃世俗欲望。

17—18. “尘世之王啊，喀西之王、与神同在的勇猛的弓箭手希刊迪、不可战胜的敦斯塔兑穆纳、维拉特和萨提亚奎、朱帕德和兆帕笛诸子，还有邵巴德茹之子力大无穷的阿毕曼玉，也都吹起了他们各自的海螺。”

圣城喀西象征着神圣，居于身体之中。一个人如果能够抵御物质世界的诱惑，完全超脱于尘世之外，他自然会与神成为一体。这样灵肉合一的身体就是圣城喀西，无上之主居于其中。

希刊迪的意思是拒绝配戴饰嘉和苏特拉（传统上印度教徒配戴的圣物）。有些人认为只要他们剃光了头、丢掉苏特拉、并放弃了点火就算超凡脱俗了。但是他们是错误的，实际上，饰嘉代表一个要实现的目标，苏特拉代表前世的善行（桑斯卡）[18]。只要与神合一的目标没有实现，桑斯卡的束缚就保持完整，在最后目标还未实现之前，真正的摆脱俗世是不可能的。在最终目标实现之前，人类只能是漫长行程中的旅客。只有完全与神合一，并且完全摆脱世俗虚荣

काश्यश्च परमेष्वासः शिखण्डीश्च महारथः।
धृष्टद्युम्नो विराटश्च सात्यकिश्चापराजितः॥१७॥
द्रुपदाश्चो द्रोपदेयाश्च सर्वशः पृथिवीपते।
सौभद्रश्च महाबाहुः शङ्खान्दध्मुःपृथक् पृथक्॥१८।

17. 饰嘉是头顶的一绺头发，苏特拉是印度教徒配戴的圣环。根据史诗《摩诃婆罗多》记载，希刊迪以诡计娶了何兰亚瓦曼的女儿，为了避免给她岳父家带来灾难，她入侵了她父亲都帕德的王国，并与一个亚克沙交换了性别。随后由于毕士摩拒绝与女人交战，希刊迪在摩诃婆罗多战争中成功地杀死了他。
18. 此词有数义：完美，神圣的宗教仪式，等等。

心的纠缠，人类才能完全摆脱妄念。毕士摩是妄念和自我欺骗的象征，是希帕迪最后成功地杀死了他。希帕迪代表反省、冥想者所必须具有的独一无二的品质。敦斯塔兑穆纳，有着坚定不移的信念，他相信宇宙中信仰、永恒之神的存在；维拉特，有超常的洞察力，他能清楚地察知上帝的存在，是神圣之美德的主要组成部分；萨提亚奎代表的是诚实，诚实是保护人类永不堕落的重要品德，并促使人类选择精神而放弃物质。

朱帕德，是尽忠职守、始终如一、坚定不移的象征，其子各自代表怜悯、慈爱、至美、精神依靠，都是英勇无比的勇士，在战争的获胜中取得了不可替代的作用；长臂的阿毕曼玉，“手臂”象征着行动，如果人的思想中没有任何恐惧，其臂自然可以延伸。

至此为止，桑捷向督瑞塔施特剌解释了潘都瓦的将士们是如何吹响他们海螺的，每一个将士都有他各自的特长，因此桑捷一一详细列举了他们的情况。

19.“响亮的海螺声响成一片，响彻了天地之间，震得督瑞塔施特剌的将士们胆战心惊。”

. . स घोषो धार्तराष्टम्णां हृदयानि व्यदारयत् ।
नभश्च पृथीवीं चैव तुमुलो व्युनुनादयन् ।। १९ ।।

响彻云霄的海螺声震得督瑞塔施特剌的众子肝胆惧裂，而潘督瓦的军队却毫发无伤。神赐的精神食粮（玛哪）潘弛占亚是真正的知识，是对永恒之神的认识，是邪恶的毁灭，是虔诚的精神。因此当潘弛占亚吹响的时候，非正义的考若夫的军队只能是肝胆惧裂，元气大伤。一旦战争获得胜利，一切的无知、愚蠢将停止存在。

20—22. “正当敦斯塔兑穆纳之子已列阵严整、炮弹待发之时，我王啊，绲缇之子阿尔诸那高举印有哈奴曼（印度猴神）标志的战旗，对何利施克什说：“阿驰禹特（克利须那）啊，请将我的战车停放在两军之间，这样我可以观察两军的战况，了解在这场大战中我要与谁交兵。”

桑捷，自我克制的体现，特别提出潘督瓦的军队除拥有其他的杰出将领之外，更拥有以猴神为旗舰的阿尔诸那。哈奴曼是完全摆脱俗世缠扰的象征，阿尔诸那就是要向世俗宣战以达到完全不为俗物所动的境界。有些经典著作的注解者认为猴子的标志是和旗帜如风般的颤动紧密相连的，但这种解释方式并不确切，因为战旗上的标志不是普通的猴子，而是猴神哈奴曼本人。他是灵性的象征，对他来说，世俗的荣誉与耻辱没有任何意义。超脱于尘世就是对世

अथ व्यवस्थितान्दृष्ट्वा धार्तराष्टम्न्कपिध्वजः।
प्रवृत्ते शस्त्र सम्पाते धनुरुद्यम्य पाण्डवः ॥२०॥
हृषीकेशं तदा वाक्यमिदमाह महीपते।
सेनयोरुभयोर्मध्ये रथं स्थापय मेऽच्युत ॥२१॥
यावदेतान्निरीक्षऽहं योद्धुकामानवस्थितान्।
कैर्मया सह योद्धव्यमस्मिन् रणसमुद्यमे ॥२२॥

俗事物及物质享乐的超然。因此，以超脱俗世为座右铭的阿尔诸那，恳请克利须那将其战车列于两军阵前。然而他的恳请是皈依者对其主的祈祷，而不是将军对士兵的命令。但是他为什么要将战车停于两军阵前呢？

阿尔诸那想观察两军战况，了解他的战争对手。

23.“让我看看是谁在这里参战，是谁要取悦于心肠狠毒的督瑞塔施特剌之子杜尤丹的欢心。”

阿尔诸那想看看是谁仅仅是为了博取杜尤丹的欢心就不顾一切地挑起战争，杜尤丹在这里代表的是对物质世界的特别眷恋。

24—25.“巴茹阿特的后裔啊，何利施克什按照古达凯沙[19]的要求将他那举世无双的战车驶入了两军之间，停在了毕士摩、朱纳及其他诸王面前，说道，‘普瑞萨之子（阿尔诸那）[20]啊，看那些在库鲁之野严阵以待的军队吧。”

योत्स्यमानानवेक्षेऽहं य एतेऽत्र समागताः।

धार्तराष्ट्रस्य दुर्बुद्धेर्युद्धे प्रियचिकीर्षवः।।२३।।
एवमुक्तो हृषीकेशो गुडाकेशेन भारत।
सेनयोरुभयोर्मध्ये स्थापयित्वारथोत्तमम्।। २४।।
भीष्मद्रोणप्रमुखतः सर्वेषां च महीक्षिताम्।
उवाच पार्थ पश्यैतान्समवेतान्कुरूनिति।।२५।।

19. 征服睡眠的人。
20. 普瑞萨是琨缇的另一个称呼，他也被称作“婆萨”，任何与婆萨类似或以婆斯夫为词根的词都含有“尘土制成“的意思。

这里“独一无二”或“举世无双”的战车既非金银所制，亦非任何凡俗材料所制，它象征着与真理及自我的融合，象征着完美与无瑕。

26－1/28.“在两军之中，婆萨看到的尽是亲戚同族，叔伯们、祖叔伯、老师、舅父、兄弟、子孙、朋友、岳父及祝愿者。他满怀悲戚地说：”

婆萨以其凡夫俗子之身造成了战车[21]。这里值得注意的是，婆萨看到的尽是亲戚同族们。根据学者们的所作的研究，摩诃婆罗多战争中的两军总共有18辆战车，象、马及赤足的士兵总共大约6.5亿。也就是说，这6.5亿人全部都是阿尔诸那的亲戚同族，这尽乎是不可能的。实际上这里的军队所指的并非实际

तत्रापश्यत्स्थितान्पार्थः पितृनथ पितामहान्।
आचार्यान्मातुलान्भ्रातृन्पुत्रान्पौत्रान्सखींस्तथा॥२६॥
श्वशुरान्सुहृदश्चैव सेनयोरुभयोरपि।
तान्समीक्ष्य स कौन्तेयः सर्वान्बन्धूनवस्थितान्॥२७॥
कृपया परयाविष्टो विषीदन्निदमब्रवीत्॥१-२८॥

21. 据《卡达奥义书》记载，死神对纳奇凯特说，“须知肉身是战车，自我是骑手，智慧是御车者，思想是缰绳。”

意义上的军队，而是思想及内心的战争及军队。想到要和他自己的同门作战，他万分悲哀。

2/28—30.“阿尔诸那说到，‘看到我的亲朋好友个个都杀气腾腾，我不禁四肢发软，口舌干燥，身体颤抖，汗毛竖立，冈迪瓦（阿尔诸那的箭）从我手中滑落，我全身发烧，并且无法站立，不知所措。”

看着他的族人们准备自相残杀，阿尔诸那顿时不知所措、心情沉重。他全身发抖、无法站立。

31.“亲爱的玛达瓦（克利须那）啊，我从这场战争中只看到不祥的征兆，而看不出杀害自己的亲族有什么好处。”

阿尔诸那从临近的战争中只看到凶兆，而没有任何好处。

दृष्टवेमं स्वजनं कृष्ण युयुत्सुं समुपस्थिम् ।।२-२८ ।।
सीदन्ति मम गात्राणि मुखं च परिशुष्यति ।
वेपथुश्च शरीरे मे रोमहर्षश्च जायते ।।२९ ।।
गाण्डीवं स्रंसते हस्तात्वक्चैव परिदह्यते ।
न च शक्नोम्यवस्थातुं भ्रमतीव च मे मनः ।। ३० ।।
निमित्तानि च पश्यामि विपरीतानि केशव ।
न च श्रेयोऽनुपश्यामि हत्वा स्वजनमाहवे ।। ३१ ।।

32.“哥文达呀，在战争之后，王国、快乐、甚至生命本身对我们有什么用处呢。”

阿尔诸那的全族人都在战场上。因此即使战争胜利或者甚至整个王国都属于他，对他来说也无任何意义。他解释说，

33.“我们期望得到这些岂不都是为了我们的亲人吗，而这些亲人们却在战场上厮杀。”

阿尔诸那的亲人们都聚集在战场上，准备厮杀。阿尔诸那觉得于心不忍，因为他所做的一切都是为了这些亲人们：他的财富是他们的，他的王国也是他们的。但是现在看着这些人面临着死神，他觉得一切都失去了意义。

न काङ्क्षे विजयं कृष्णं न च राज्यं सुखानि च।
किं नो राज्येन गोविन्द किं भोर्गेर्जीवितेन वा ॥३२॥
येषामर्थे काङ्क्षितं नो राज्यं भोगा: सुखानि च ।
त इमेऽवस्थिता युद्धे प्राणांस्त्यक्त्वा धनानि च॥ ३३ ॥

34－35.“我们的老师、父辈、子侄、祖辈、舅父、岳父、孙辈、姻亲及其他亲戚朋友都准备抛弃一切和我厮杀时，即使他们要杀死我，我又怎么忍心杀害他们呢？摩杜苏丹[22]（克利须那）呀，即使用三个世界来跟我交换，我也不愿意跟他们交战。

在战场上即将被杀害的都是阿尔诸那的亲人，因此他告诉克利须那，即使用三个世界来跟他交换，他也不愿意跟他们作战。

如我们前面提到过的，一个军队有65千万人，并且这些人全部是阿尔诸那的亲人。这些人到底是谁呢？阿尔诸那是虔诚的化身，他所面临的进退两难的困境是每个信徒在朝圣（巴詹）之路上都会面临的。因为每个人都希望由尊敬和崇拜而达到最高的实在，但，在有经验的、出色的教师的引导下，当他逐渐领悟到人的肉身和神圣的自我之间矛盾的真正本质及他的精神战争的敌人之时，他既希望他的亲人朋友安全快乐，又希望接近神之境界。如果要他作出大义灭亲的抉择，他会变得困惑和无所适从。

आचार्या : पितर : पुत्रास्तथैव च पितामहा : ।
मातुला : श्वशुरा : पौत्रा : श्याला : सम्बन्धिनस्तथा ।।३४।।
एतान्न हन्तुमिच्छामि घ्नतोऽपि मधुसूदन ।
अपि त्रैलोक्यराजस्य हेतो: किं नु महीकृते ।।३५।।

22. 摩杜苏丹是维识奴的另一个称号，是印度教中三位一体神的第一神，意思是“魔鬼摩杜的杀手”、“骄傲的毁灭者”

我的恩师帕茹阿姆汗斯[23]•帕玛南德先生曾经说过，“成为一个真正的萨都（禁欲者）和死没有什么差别。”就是说，他在这个世界上不应有任何世俗的牵挂。但是如果他在这个世界上还有亲人，他会很难超脱于尘世。只有那些能够真正超脱的人才是胜者。这个世界无非是眷恋的延伸，如果没有世俗牵挂，就无眷恋可言。克利须那说，我们所知的世俗世界也不过是精神世界的延伸，那些能够抵御世俗世界诱惑或困扰的人等于是征服了整个宇宙，他在第19篇第5章中说，“那些头脑长期处于平衡的人甚至能够征服整个宇宙。”头脑或者心态的平衡，只有通过完全超越骄傲才能实现，而完全超越了骄傲也就自然超越了对物质世界的过度眷恋，若骄傲不复存在了，自我自然会处于一种纯净状态。只有以这种方式才能获得灵魂超度及至福（婆罗玛瓦司萨），而灵魂超度及至福是超越生死界限的。因此那些达到这种境界的人是不为我们所在的这个物质世界所局限的。

阿尔诸那不是唯一感到迷惑的人。人人心中都会有爱，有爱自然就有眷恋，而有眷恋的人自然就会感到迷惑。人类的意识常为其亲人所占据，他常常会以为他的虔诚能够使他的亲人们幸福快乐，并渴望着与他们分离他的所有。但是如果他的亲人们都背弃了他，他又到何处去寻找幸福，而即使获得了幸福又有何用呢？这就是阿尔诸那的处境。至此为止，他

---

23. 作者的导师。帕茹阿姆汗斯是个对最高等级禁欲者的荣称，是个能够靠冥想完全控制其感官的人。

对幸福快乐的理解仅仅限于获得王国或者进入天堂之幸福快乐，是局限于三个世界之内的，而三个世界之外的现实是否存在，他则一无所知。

36.“扎纳丹[24]（克利须那）啊，从屠杀督瑞塔施特剌众子之中，我们能够得到什么快乐呢？如果杀死这些恶徒，罪恶就会降临到我们的头上。”

督瑞塔施特剌的意思是“傲慢或放荡的国度”[25]，杜尤丹——痴迷的象征——即生于此。阿尔诸那和克利须那会因杀死此类人而感到快乐吗？考若夫军队是邪恶的，但是潘督瓦的军队若杀害他们也会因此而犯罪。通常人们把以不正当手段获取利益的人称为恶人，其实，最恶的恶人是那些防碍了“自我”之实现的人。因此，从这个意义上来讲，性欲、愤怒、贪婪及过度痴迷是防碍“自我”之实现的最大元凶。

37.“因此我们是不应该杀死督瑞塔施特剌众子们的，玛达瓦啊，如果我们杀死自己的族人，又怎会快乐呢？”

考若夫军队的将士被视为族人，这不是很奇怪吗？他们不是战场上的仇敌吗？其实，肉体上的姻亲关系是与无知密切相关的，因为只有有了眷恋，这些

निहत्य धार्तराष्ट्रान्नः का प्रीतिः स्याज्जनार्दन।

पापमेवाश्रयेदस्मान् हत्वैतानाततायिनः ।।३६।।
तस्मान्नार्हा वयं हन्तुं धार्तराष्ट्रान्स्वबान्धवान्।
स्वजनं हि कथं हत्वा सुखिनः स्याम माधव ।।३७।।

24. 克利须那的另一个称呼，意思是“因繁荣及自由而被人崇拜及乞求之人”。
25. 即“督瑞塔”（放荡）+“拉施特剌”（国家）＝督瑞塔拉施特剌

关系才有意义，而眷恋一旦消失，这些姻亲纽带亦会随之消失，因此即使是敌人，阿尔诸那也视为姻亲。世上如果没有无知及痴迷，家庭一词将早已消失，然而矛盾的是，也是无知激励着人们渴求知识。

38—39. “扎纳丹啊，这些人利欲熏心而认识不到杀亲灭友是一种罪过，而我们明知是罪恶之行，又怎能明知故犯呢？”

由于傲慢与贪婪而偏离正义之路，考若夫人对他们所犯下的毁灭家庭、背弃亲朋的罪恶视而不见，阿尔诸那认为他们不应该犯下同样的罪过。这里值得注意的是他认为克利须那也要犯下同样的错误，因此他在间接地责怪克利须那。

यद्यप्येते न पश्यन्ति लोभोपहतचेतसः।
कुलक्षयकृतं दोषं मित्रद्रोहे च पातकम् ॥ ३८ ॥
कथं न ज्ञेयमस्माभिः पापादस्मान्निवर्तितुम्।
कुलक्षयकृतं दोषं प्रपश्यद्भिर्जनार्दन ॥ ३९ ॥

40. “家族一旦崩溃，其永恒的优良传统必失，剩下的家人必然会做出种种反宗教之事。”

至此为止，阿尔诸那一直视家族传统为永恒（萨纳坦）之达摩，并且相信一旦家族传统失去，族人必会做出种种违反道德之事。

41. “克利须那啊，罪恶一旦泛滥，妇女们便会受到玷污而失其贞洁，这样的事如果发生，维施尼的后裔（克利须那）啊，种族不纯的后代（瓦恩三卡）就会出生。”

一旦家族被邪恶的乌云所笼罩，妇女会失去贞洁，家族内便会等级混交，血统混杂。阿尔诸那认为这是妇女失去贞洁的后果，而克利须那却有不同的看法，“我只求达到‘自我’之境，而除此之外我别无他求。我不停地冥想并进行自我克制，并鼓励他人也效仿我的做法。但这些不过是我的手段而不是目的，只要目的达到，你用何手段并不重要。但是如果我——一个老师都弃手段而不顾，我的跟随者自然会效仿，他们会变得迷惑而无所适从，最终走向消亡。”缺乏真正的成就，他们只会盲目炫耀，假装他们是完美的，这就会造成混乱，奖赏和惩罚的界限就会消失。这种混乱、迷惑就是瓦恩山卡，而教师正是这一切的罪魁祸首。因此一个理想的教师一定是他人的榜样。

कुलक्षये प्रणश्यन्ति कुलधर्माः सनातनाः।
धर्मे नष्टे कुलं कृत्स्नमधर्मोऽभिवत्युत ॥ ४० ॥
अधर्माभिभवात्कृष्ण प्रदुष्यन्ति कुलस्त्रियः।
स्त्रीषु दुष्टासु वार्ष्णेय जायते वर्णसङ्करः ॥ ४१ ॥

42. “种族及阶级混杂必为家庭及破坏家庭传统的人带来地狱般的生活，而他们的祖先也会因为失去了饭水的供奉而堕落。”

瓦恩山卡的一个特征就是使家庭及破坏家庭者堕入地狱，而祖先们也因失去了饭水的供奉而失去他们天堂般的家园。

43. “就这样，由于破坏家庭传统者的恶行而导致的种族的混杂，整个家庭、甚至种族世世代代的达摩化为乌有。”

阿尔诸那认为，家族传统是不变的、永恒的，瓦恩山卡的邪恶破坏这些传统。克利须那却认为，唯有“自我”才是不变的、永恒的“萨纳坦达摩”[26]。阿尔诸那认为，如果人无法了解“萨纳坦达摩”的本质，他会误把传统或是什么其它的当作其本质，但克利须那对此嗤之以鼻，认为只是妄念罢了。

सङ्करो नरकायैव कुलघ्नानां कुलस्य च।
पतन्ति पितरो ह्येषां लुप्तपिण्डोदकक्रिया: ।। ४२ ।।
दोषैरेतै: कुलघ्नानां वर्णसङ्करकारकै: ।
उत्साद्यन्ते जातिधर्मा: कुलधर्माश्च शाश्वता: ।। ४३ ।।

26. 萨纳坦是“永恒”。“萨纳坦达摩”可被解释为使所有事物及存在充满活力并促使他们进行自我实现的不变、永恒、神圣的原则。萨纳坦也是全能的神（上帝）及表现神的特性的那些品质。表现神特性的品质是萨纳塔摩达摩。

44. “克利须那啊，我听说，破坏家庭传统的人永远住在地狱之中。”

破坏家庭传统的人永远住在地狱之中，阿尔诸那这样听说。而且他相信，被毁灭的不仅仅是家庭及其传统，连不变的、永恒的达摩也一同被毁灭了。因此他把传统等同于萨纳坦达摩。他说，人尽皆知，失去了达摩的人会永生在地狱中受难。但他也仅仅是道听途说罢了。

45. “唉，仅仅为着转瞬即逝的权力的诱惑，我们竟然准备去杀害自己的亲人同族而犯下不可饶恕的罪行！”

连智者都会为了权力的诱惑去杀害自己的亲人，这是多么令人遗憾啊！这时候，阿尔诸那不认为自己的知识比克利须那欠缺。所有真理追求者在真理探寻之初都会如此认为。圣人佛陀说过，人只有一点点知识时，会认为他已获得了知识宝库的所有，而他所拥有的知识越多，他则越认为自己愚蠢。阿尔诸那正是如此。他无所顾忌地劝说克利须那，说他们罪恶的行为不会有任何结果，并且自信地认为他们的动机无非是世俗的权力争夺罢了。最后，他又说，

उत्सन्नकुलधर्माणां मनुष्याणां जनार्दन।
नरकेऽनियतं वासो भवतीत्यनुशुश्रुम।। ४४।।
अहो बत महत्पापं कर्तुं व्यवसिता वयम्।
यद्राज्यसुखलोभेन हन्तुं स्वजनमुद्यताः।।४५।।

46. “我宁愿放下武器，不作任何抵抗，任由督瑞塔拉施特剌众子在战场上杀死我。”

他认为这样的死是幸运的，并且历史上会写下他这个为避免战争而牺牲自己的无私的英雄的名字。人类常常会为了挽救其弱小、无辜的孩子的生命而牺牲自己；人们旅行海外住着豪华的宾馆，可两天之后他们就开始怀念他们被抛弃的家中陋室。这就是眷恋的力量。

47. “桑捷说道，‘说罢这般话，阿尔诸那就颓然扔掉手中的弓箭，坐到战车上。’”

换句话说，阿尔诸那退出了肉体——即行动之域——与内在的自我之间的战争。

《集塔》是对克晒特拉一克晒特拉哥雅之战争的调查：该战争是行动的肉体与灵魂之间的战争，而这一灵魂永远感知“无上之神”并与其合一。作为一首颂歌，它试图解释上帝（主）的光辉。颂歌的范围是一个战场：有双重的、相反的欲望的人的肉身组成了“达摩克奢特茹”及“库鲁之野”。正如我们读到的，第一

यदि मामप्रतीकारमशस्त्रं शस्त्रपाणयः।
धार्तराष्ट्रा रणे हन्युस्तन्मे क्षेमतरं भवेत् ॥ ४६ ॥
एवमुक्त्वार्जुनः संख्ये रथोपस्थ उपाविशत्।
विसृज्य सशरं चापं शोकसंविग्नमानसः ॥ ४७ ॥

章详细描述了战争双方各自的结构、力量基础方面的特点。海螺声表现了他们各自的英勇及意图。他们的部队人数有大约65千万人，但是数字只是象征，实际上部队的人数是无限的。自然中有两股力量，它们在行动之域中相反相乘。第一股力量是总是在寻求“自我”的实现及与神的合一的内涵的灵魂，而另一股力量则是总是为物质世界所充满、为邪恶的欲望所充斥的外露的灵魂。头一种使得自我沉醉于最崇高的达摩，而第二种却只沉陷于物质世界、远离无上之神而无法自拔。灵性寻求者的第一步就是获得崇高的品德以征服邪恶的欲望。

在生活的战场上，我们往往看到我们的家人朋友，而他们往往也是最先被毁灭的。世界不过是眷恋的延伸而已。对家庭的眷恋是灵性寻求者达到理想境界之路上的第一个障碍，当他发现他首先要与他的亲人朋友分离并假装他们从未存在过时，他将受到强烈的震撼，而且试图找出一条退路。阿尔诸那正是这样做的。他把家庭传统当作“永恒的达摩”，认为达摩一旦丧失，妇女自然会堕落，给家族带来无穷灾难。由于知识和智慧都是有限的，他急于保护被他当

成“永恒的达摩”的传统，恳求克利须那指点要他杀害亲人的原因。他甚至把克利须那当作罪犯。最后他索性扔掉弓箭，当了逃兵。换句话说，他是在拒绝进行一项伟大的事业，在这事业中，他需要常年作战，以灵性挑战物质，以虔诚挑战不虔诚，以神性之力挑战邪恶之力。

有些注释者把本章定名为《阿尔诸那维沙德之瑜珈》。“维沙德”意思是悲伤，阿尔诸那是软弱的虔诚。悲伤既是信徒保持“永恒之达摩”的动力，又是其工具，曼奴就是这样的，印度教徒认为他既是人类的模范，又是父亲的典范。高斯瓦密□突希达斯说过，“我的生命之路上没有上帝的爱，所以我的心中充满悲哀。”当人无法决断时，他就会感到悲哀。阿尔诸那对瓦恩山卡感到担忧，他也为“永恒之达摩”的安全感到担忧，因此本章命名为“桑捷维沙德之瑜珈”是很适合的。

至此《博伽梵歌》第一章结束，从而结束了克利须那及阿尔诸那间的对话“桑捷维沙德之瑜珈”或“幽柔寡断及悲痛之瑜珈”，宗教教师阿德嘎达南德的注释“亚萨斯集塔”的第一章也告此结束。

哈瑞　呜牟　嗒特　撒特

第二章

对行动之求知

第一章中，作者以序言的方式呈现了灵性寻求者的疑惑。参加战斗的两方包括考若夫及潘督瓦部队，但唯有阿尔诸那充满了疑惑。他是灵性寻求之路上虔诚的信徒。是他对神（上帝）的爱使得他作好物质与精神之战的准备，而这战争的初始阶段是爱。我的恩师曾经说过，“须知，当一个人的生命中有厌倦和泪水时，即使那个人只是在过一般的家居生活[1]，他对无上之主的爱业已开始，而此种感情是如此的强大以至于他的喉咙常常被哽塞。”生活中的千丝万缕都是与爱相关的：达摩，克制，还有感情。

对家庭的眷恋往往是横在灵性寻求第一阶段的一大障碍。人人都渴望达到肉体与灵性的合一，一旦他们得知自己需要割舍与家庭的纽带，他们就变得无所适从。他继续遵循各式各样的传统，并且为他的痴迷找寻种种借口和理由，阿尔诸那就是这样，他固执地说家族惯例是永恒的达摩，战争会破坏永恒的达摩并且破坏家庭及优良的文化传统。这并不是阿

1. 嘎哈斯提亚：四个阶段中的第二阶段。在传统的印度教徒生活中，有四个阶段，其它三个阶段为布拉穆查亚、纳普拉斯萨、和三亚斯。

尔诸那的个人见解，而是他在寻求圣人导师的帮助之前所继承的传统教条罢了。

由于对各自传统的坚持，人们划分出各种宗教、教派、大大小小的各种团体及等级，有时候甚至到令人难以想象的程度：有些人压扁鼻子，有些人刺穿耳朵，还有人因为被人触摸或者使用了被“污染”过的食物和水而失去了他们的达摩。但这一切不是由“不可触摸者”或是非印度教徒造成的。这一切怎能一昧地责怪他们呢？恰恰相反，该责怪的倒是那些以达摩之名宣传妄念之人，还有那些听了他们而被他们误导的盲目的受害者。

佛陀时代有一派人叫做凯士卡穆保[2]派，他们保留着留发的习俗，他们把头发留长，把它们当成毯子来用，并以此作为完美的标准。有人认为象牛那样生活是非常虔诚的，更有人以狗的方式生活及行为。但凡此种种都只是愚昧的习俗，而与信仰上帝无关。克利须那的时代也不例外，当时也存在着各种分裂、流行着种种愚昧的习俗，阿尔诸那就是其中的受害者。从他的论述中我们可以很清楚地看出当时人们的思想趋向，例如，他认为战争摧毁永恒的达摩、产生瓦恩山卡及种族和阶级的混杂、等等。于是，瑜珈信徒克利须那对他说。

1. “桑捷说，‘看到他（阿尔诸那）满怀悲恻、泪盈满眶、心情沉郁，摩督苏丹说了以下一番话。”

तं तथा कृपयाविष्टमश्रुपूर्णाकुलेक्षणम्।
विषीदन्तमिदं वाक्यमुवाच मधुसूदनः ॥१॥

2. “凯士卡穆保”按字面翻译意思是“发毯”。

马都苏丹对眼中充满泪水、心中充满不安的阿尔诸那说：

2．“主说，‘阿尔诸那呀，在这危险之地，你怎么能染上这怯懦、不光彩的绝望之症？”

克利须那用“维沙姆”一词表示阿尔诸那和他二人当时所处的地点，该词意思是“困难”或“危险”，也有“独一无二”、“无以伦比”之意。克利须那很希望了解在这紧要关头，阿尔诸那为什么会变得既缺乏灵性又无知（阿格延）[3]。他们所处的环境是独一无二的，因为它是灵性之界中神性与非神性的战争。为什么克利须那称阿尔诸那的观点为灵性方面的无知呢？阿尔诸那不也说要无条件地保护不变的、永恒的达摩吗？是不是只有消除了灵性方面的无知才能真正保护不变的、永恒的达摩呢？克利须那认为是的。永恒的达摩无法提供通向天堂的路径。在正义之路上的坚定不移者是“阿雅”，在印度教经典中，“阿雅”指那些对达摩虔诚不二者。克利须那又说，如果为一个人的家庭而牺牲不算是无知的话，那么圣人都会去牺牲自己了。如果家庭传统才是最终的现实，圣人们一定会以此作为通向天堂及超度的阶梯。米拉为她的

कुतस्त्वा कश्मलमिदं विषमे समुपस्थितम्।
अनार्यजुष्टमस्वर्ग्यमकीर्तिकरमर्जुन॥२॥

3. 阿格延：人们无知的相信他自己与上帝是各自独立的实体、只有物质世界才是真正的存在的一种信仰。

神圣之爱唱起颂歌时，人们宣称她精神失常，连她的婆婆也将她视为家庭的毁灭者，时至今日，没有人再记得她的婆婆，但整个世界的人都在怀念米拉，毕竟，有谁会去记得一个只关心自己家庭的人呢？克利须那对阿尔诸那说：

3. “ 婆萨啊，不要对怯懦屈服。普阮塔普之子啊，站起来将你心中的软弱驱除开吧。“

克利须那鼓励阿尔诸那不要无能软弱（克莱必亚穆）。一个无能的男人是没有男人气概的男人，而所有的男人都只作自认为是有男人气概的事。在田地里夜以继日工作的农民试图以其力量证明其男人气概，有人在生意场上尽显男子气概，更有人以乱用 武力来证明其男子气概。但有讽刺意味的是，大多数自认一生尽显男儿气概的人不懂得 它的真正含义， 因而最终两手空空。只有了解自我、实现自我的人，也就是说，只有了解灵魂及其神圣本源的人才是真正的男人。在《广林奥义》中，嘎吉向亚格纳瓦奥克雅讲述说，一个男人如果对“精神”一无所知，那么他即使生理上是个男人，也不能被称为真正的男人。真正的男人（普茹士）是自我，而男人气概（抛茹士）是努力了解自我。这就是克利须那劝告阿尔诸那不要向软弱无能屈服的原因，因为那不是他的真正本

क्लैब्यं मा स्म गमः पार्थ नैतत्त्वय्युपपद्यते ।
क्षुद्रं हृदयदौर्बल्यं त्यक्त्वोत्तिष्ठ परंतप ॥३॥

质，真正的他应该是令人生畏的征服者。他应该振奋精神，准备战斗，应该摆脱对物质社会的痴迷眷恋。阿尔诸那问道：

4. “阿尔诸那说，‘摩杜苏丹，敌人的征服者啊，象毕士摩、朱纳这样的人只能尊敬，我怎能在战场上用弓箭射向他们呢？”

阿尔诸那称克利须那为摩杜苏丹，骄傲之魔的毁灭者，并向他询问。正如前面所述，卓纳察亚是双重行为、是不敬神的行为。但对这种双重行为的察觉也为精神上的成就提供动力。这是卓纳察亚作为教师的出色之处。毕士摩是妄念的象征。如果我们远离正义之路，而在妄念之路上徘徊，孩子、家庭、族人都似乎与我们相连。“属于我”、“是我的”这样的思想就是妄念的媒介。有妄念的人崇拜各种各样的人：崇拜这个，因为他是父亲；崇拜那个，因为他是祖父；崇拜那个，因为他是教师。但一旦达到了精神的最高境界，他将会发现，世上并无教师、学生可言，而唯一存在的只有“自我”，掌握了无上之神的“自我”。

若“自我”真正痴迷于主，世上就不存在教师或学生。教师教授， 学生吸收，之后教师及学生的距离就会缩短。克利须那说，“阿尔诸那，你即在我内。”阿尔诸那与克利须那成为相同的，老师与学生的存在通过

अर्जुन उवाच

कथं भीष्ममहं संख्ये द्रोणं च मधुसूदन।

इषुभिः प्रति योत्स्यामि पूजार्हावरिसूदन॥४॥

过学识融为一体。但阿尔诸那还远离此种境界。

5. “我宁愿乞讨为生，乞求施舍，也不愿杀害我的师长，如果我杀了他们，我在这个世上的一切喜悦与财富都会沾上血腥。”

阿尔诸那宁愿乞求别人的施舍，也不愿杀害他的老师们。“乞讨”在这里不指“乞讨粮食”（以求生计），而是指恳求圣人赐予好运。食物是唯一的可以永远缓解灵魂之饥饿的主（上帝）[4]。阿尔诸那所乞求的是继续服侍、跟随圣人而无需与其家人分离。我们其他的人不也是一样的吗？我们都希望能够达到灵性的最高境界而无需破坏家庭中爱的纽带。但世事常常不能两全齐美，人若希望达到灵性境界就要作出牺牲。

在玛吉西姆·尼卡亚的《达摩纳达亚德》一书中，佛陀称乞讨得来的食物为下等。

गुरुनहत्वा हि महानुभावान् श्रेयो भोक्तुं भैक्ष्यमपीह लोके।
हत्वार्थकामांस्तु गुरूनिहैव भुञ्जीय भोगान्रुधिरप्रदिग्धान् ॥५॥

4. 《奥义书》中多处发现此种观点。《塔提瑞亚奥义》中说道，“以食物为神（梵天）来崇拜者可获得一切物质实体。一切存在均以食为本，以食为生.

杀死了老师们，他能得到什么好处呢？除了从杀人溅血中获得的感官上的快感及物质上的财富之外，他还能得到什么奖赏呢？他似乎相信对上帝的爱只能为他增加物质享乐，因此在战争之后，他能够获得的只能物质快乐。他继续辩论说：

6. “我真不知如何是好——征服他们？还是被他们征服？即使是杀了我们的敌人——督瑞塔拉施特剌众子，我们也会感到痛不欲生。”

阿尔诸那感到惘然，不知何种行动才能为他带来最后的荣耀。无论他说什么都似乎只是出于无知。他不知他该杀死敌人还是让敌人杀死他。因此他又问克利须那：

7. “现在我的头脑里只有对软弱的怜悯同情和对责任的惘然，我请求你指引我如何做才能有利于我的荣誉，因为我是你虔诚的门徒。”

न चैतद्विद्मः कतरन्नो गरीयो यद्वा जयेम यदि वा नो जयेयुः ।
यानेव हत्वा न जिजीविषामस्तेऽवस्थिताः प्रमुखे धार्तराष्ट्राः ।।६ ।।

कार्पण्यदोषोपहतस्वभावः पृच्छामि त्वां धर्मसंमूढचेताः ।
यच्छ्रेयः स्यान्निश्चितं ब्रूहि तन्मे शिष्यस्तेऽहं शाधि मां त्वां प्रपन्नम् ।।७ ।।

内心充满怜悯、头脑充满疑惑，他请求克利须那给予他指点，因为他认为既然他是克利须那的门徒，克利须那就有职责指点他。

他需要的不仅仅是指点，他也需要支持。他象一个需要帮助的搬运工，克利须那不仅要帮他将载重物放上他的脊背、与他同行，更需要扶助他以防滑倒。

此时的阿尔诸那对克利须那的屈服是完全的。在此之前他曾经认为自己与克利须那是平等的，甚至他在某方面还超越了克利须那，但现在他完全听任他的驾车者克利须那的支配。一个出色的教师总是时时刻刻与学生同在，保护他的灵魂不受物质世界的污染，直至目标的实现，不然的话，学生可能会半途而废。阿尔诸那又说：

8. “这使我感官疲惫的悲伤啊，即使是获得盖世无双的王国，或者给我至大的权力让我统治天神，悲伤也无法消除。”

如果他的悲伤无法减轻，那么即使是拥有一切又有什么用处呢？他请求退出战争，因为如果给他统治王国或者天使的权力作为奖赏，倒不如不让他参与战争。

न हि प्रपश्यामि ममापनुद्याद् यच्छोकमुच्छोषणमिन्द्रियाणाम् ।
अवाप्य भूमावसपत्नमृद्धं राज्यं सुराणामपि चाधिपत्यम् ॥८॥

9. “桑捷说，说到这里，睡眠的征服者及敌人的毁灭者阿尔诸那对哥文达[5]（克利须那）说他不会作战，便陷入了沉默。”

阿尔诸那的思想方法一直为《普冉》[6]左右，《普冉》包含有与对宗教、献祭仪式及所施恩惠的享有等相关的规定。在这些著作中，天堂是最高的精神目标。但随后克利须那教导阿尔诸那说这些著作中的观念是错误的。

10. “巴茹阿特（督瑞塔拉施特剌）啊，然后何利施克什脸上挂着微笑，对坐在两军阵前满腹悲伤的阿尔诸那说了以下的话。”

克利须那，人心秘密的知晓者（即何利施克什），微笑着对阿尔诸那说：

11. “主说，你口吐智慧之言，可心中却为不值得的事而悲伤。智者不该为生者悲哀，也不为死者哭泣。”

एवमुक्त्वा हृषीकेशं गुडाकेश: परंतप।
न योत्स्य इति गोविन्दमुक्त्वा तूष्णीं बभूव ह।।९।।
तमुवाच हृषीकेश: प्रहसन्निव भारत।
सेनयोरुभयोर्मध्ये विषीदन्तमिदं वच:।।१०।।
अशोच्यानन्वशोचस्त्वं प्रज्ञावादांश्च भाषसे।
गतासूनगतासूंश्च नानुशोचन्ति पण्डिता:।।११।।

5. 克利须那的众多头衔之一，意思是“护牛者”或“牧牛人”。
6. 古老的宗教论著书名，该书据说有18章、由维亚斯所作，全部关于印度教的神话传说据说都包含在该书内。

克利须那认为阿尔诸那所言象智者，而所为却不象智者，因为他不了解真正的现实。真正的智者不会为生者或死者悲伤，因为他们自己也最终会灰飞烟灭。

12．“从前你、我、甚至这些国王从未停止过存在，将来我们也不会停止存在。”

出色的教师及他们虔诚的信徒是永恒的，即使那些象征着不正当的激情及丧失道德的国王们也是永恒的。这里克利须那不仅仅一般地强调了瑜珈的永恒性，还特别强调了它在将来的存在。他解释为什么不应该为死者伤怀，

13．“有躯体的灵魂经历童年、青年、老年的变化，躯体死亡时，灵魂会进入另一躯体，智者决不会为此变化所惑。”

人的肉体慢慢变老、死亡、不断变化、转换，

न त्वेवाहः जातु नासं न त्वं नेमे जनाधिपाः।
न चैव न भविष्यामः सर्वे वयमतः परम् ॥१२॥
देहिनोऽस्मिन्यथा देहे कौमारं यौवनं जरा।
तथा देहान्तरप्राप्तिर्धीरस्तत्र न मुह्यति ॥१३॥

而灵魂、自我却是永恒不变的，只要灵魂与无上之神 的合一没有完成，肉体就会不断的转换。

14. “绲缇之子啊，感官与物体接触会带来冷热和快乐痛苦的交替，巴茹阿特啊，要学会容忍它们，因为他们都是短暂即逝的。“

快乐与痛苦的交织、冷热的交替都是短暂的、转瞬即逝的，阿尔诸那应学会不为其所动，而他却恰恰相反，轻易地被感官快乐所动摇。家庭、老师都代表着感官的眷恋，眷恋的起因是短暂的、即逝的。因此克利须那劝告阿尔诸那放弃感官快乐而不为其所动。灵性寻求者对冷与热、快乐与痛苦、荣誉与不幸的忍耐全仗他们付出的精神努力。《集塔》是人思想中内在冲突的外在化。而这种冲突是由于自我对神的认

मात्रास्पर्शास्तु कौन्तेय शीतोष्णसुख-दु:खदा:।
आगमापयिनोऽनित्यास्तांस्तितिक्षस्व भारत॥१४॥

识而与肉体之间的冲突，是一种神圣之力战胜邪恶之力、实现了与神的合一之后力量变缓的冲突。毕竟，如果不虔诚之根已除，神圣之力会以谁为战斗对象呢？因此《集塔》是思想内部冲突的影像化。克利须那又说：

15. “人中俊杰阿尔诸那呀，不为苦乐所忧、稳如泰山、泰然自若者，必定能够畅饮永恒之杯中的甘露。”

在灵性之路上坚定不移、在痛苦快乐面前镇定自若者必定能够有认识无上之神、达到永恒之福。阿尔诸那曾以为 如果他参加战争，他 会得到进入天堂的门票或统治世界的奖赏，而克利须那则告诉他，他将得以畅饮甘露，什么是甘露呢？

16. “真理的洞察者已探知了真理的奥秘：不真实之物不会持久，真实之物永不凋谢。”

不真实的东西没有任何存在，既不存在当然无法使其终结；而真实的东西则永远存在，无论是过去、现在还是未来。阿尔诸那又问克利须那，是不是因

यं हि न व्यथयन्त्येते पुरुषं पुरुषर्षभ ।
समदुःखसुखं धीरं सोऽमृतत्वाय कल्पते ॥१५॥
नासतो विद्यते भावो नाभावो विद्यते सतः ।
उभयोरपि दृष्टोऽन्तस्त्वनयोस्तत्त्वदर्शिभिः ॥१६॥

为他是神 的化身，所以才这样说，克利须那说不只是神，那些认知了与无上之神合一的人类灵魂之真正内涵的圣人们也洞察真实与非真实之间的差别。也就是说，《集塔》中的克利须那是先知者，他能够洞察现实之本质。到底什么是真实与虚幻，什么又是正确与错误？

17. “须知遍及整个宇宙的‘精神’是不朽的、不变的，无人能够使之毁灭。”

在宇宙间无处不在的事物是无法摧毁的。那么这种不朽的甘露姓甚名谁呢？

18. “巴茹阿特啊，起来战斗吧，因为灵魂的外表——肉身是可以轻易毁灭的，而内在灵魂则是不朽的、永恒的。”

克利须那让阿尔诸那起来战斗，因为人的肉体是瞬时的，而精神与自我却是不灭的。

克利须那给阿尔诸那的命令是“战斗，因为肉体是必死的”，但 文中没有说明阿尔诸那是否只应该杀考若夫人。潘督瓦军队的人不也是“肉身”并且必死的

अविनाशि तु तद्विद्धि येन सर्वमिदं ततम्।
विनाशमव्ययस्यास्य न कश्चित्कर्तुमर्हति ॥१७॥
अन्तवन्त इमे देहा नित्यस्योक्ताः शरीरिणः।
अनाशिनोऽप्रमेयस्य तस्माद्युध्यस्व भारत ॥१८॥

吗?如果人的肉身都是必死的，那么克利须那在保护谁呢?难道他不是在保护不真实、不存在的肉身吗?如果是这样的话，他不也是同样的无知吗?难道不是他自己在以后的3.13中说只考虑到物质身体的人是无知并缺乏洞察力的吗?阿尔诸那又到底是什么人呢?

如第一章中所说的，阿尔诸那是虔诚之爱的化身。无上之神就象忠诚的驾车者，总与他的信徒同在，他就象一个朋友一样引导信徒走上正路。人的肉身不过是件衣服，供灵魂居住，而居住其内的是“自我”，当人的身体被弃时，灵魂只需另外寻找一个。

桑斯卡，即人前世所修的善行，成为人身体的真正基础。桑斯卡栖于人的思想之中，头脑的平静、不变、坚定、以及最后的桑斯卡的消亡均为同一过程的不同方面。桑斯卡的最后解体标志着肉体存在的消亡，这就要求人类对无上之神的崇拜。克利须那把这种崇拜称做行动（羯磨，即因果报应或业报）或无私之行动。在《集塔》一书中，他曾多次力促阿尔诸那进行战斗，但全诗中没有一处提到这场战争是实际上的流血之战。他所说的战争是正当的欲望与不正当欲望之间、虔诚与不虔诚之力量之间的战争，是人

思想内部的战争。

19.“认为自我会杀人者或者自我会被杀者都是无知的，因为自我既不会杀人，也不会被杀。[7]”

这二者都不了解自我的真正本质，因为自我既不会杀人，也不会被杀。

20.“自我从未出生过，也从未死亡过，从未存在过，也从未停止过存在，真正的自我太始无生、亘古常存、永恒不变，既使身体毁灭他也永不毁灭。”

自我是灵魂之内之神，既不会出生，也不会死亡，他所经历的看似死亡的状态只是一种身体的变换而已。自我只能是自我，因为他无生、持久、永恒、且原始，身体的死亡及分解无法使自我消亡。如果一个人是永恒之达摩的追随者，那么他就是自我的信徒。

य एनं वेत्ति हन्तारं यश्चैनं मन्यते हतम् ।
उभौ तौ न विजानीतो नायं हन्ति न हन्यते ॥१९॥
न जायते म्रियते वा कदाचित् नायं भूत्वा भविता वा न भूयः ।
अजो नित्यः शाश्वतोऽयं पुराणो न हन्यते हन्यमाने शरीरे ॥२०॥

7. 爱默生是美国先验论哲学家、诗人，他曾在题名为“婆罗门”（1857）的诗中借用这个概念，诗中这样写道：

如果 残酷的杀人王认为他杀了人。
或者被杀者认为自己被人杀，
他们却不知道那精妙之道
我坚守、经历、并一再重复的。

自我与婆罗门（上帝、梵天）同义，人类又是谁呢？人类是永恒之达摩的崇拜者。你我都是自我的崇拜者，但如果我们不熟悉通向永恒真理的灵性之路，不习惯追随自我直至其与无上之神合而为一，那么我们的一切将是转瞬即逝的。我们渴望最后的赫免、渴望与神的接近，但若盲从传统习俗而把错误的传统当作是“萨纳坦达摩”，我们将永远无法实现与神的合一。

无论是在印度还是其它国家，灵魂都是相同的。如果一个人洞察自我的真实本质、有明确的最终目标，并且急切地想踏上自我与无上之神合一之路，那么无论他是基督教徒、穆斯林、犹太教徒，还是任何其他教徒，他都将是不变的及永恒的。

21.“婆萨之子啊，一个懂得灵魂不毁灭、无生、永恒、永不改变之人，怎么能杀人或是使人被杀呢？”

克利须那称阿尔诸那为婆萨，因为他以自己的尘世之躯为战车，并准备放弃一切跟随真神。他懂得灵魂不灭的道理，因此不会成为杀人者。

वेदाविनाशिनं नित्यं य एनमजमव्ययम्।
कथं स पुरुषः पार्थ कं घातयति हन्ति कम्॥२१॥

22. “就象人脱下旧装，换上新装一样，灵魂也放弃老而无用的旧身，进入新的躯体。”

灵魂拒绝使用旧的身体、进入新的身体，就象人扔掉旧装换上新装一样。

如前所述，身体依赖于桑斯卡，桑斯卡是前世所修的德行。如果桑斯卡已被耗尽，自我就需要舍弃旧身。除桑斯卡之外世上不再有一丝生气；桑斯卡就是身体，自我根据其桑斯卡另寻新的身体。《歌者奥义》说，“一个人首先是意志。”是他前世的坚定意志决定他下一世的为人，因此人的身体是由其自己的意志决定的。死亡不过是物质上的一种转换而已，自我是永生的。克利须那又进一步强调了灵魂的不灭。

23. “自我火不能烧，水不能湿，风不能蚀，也永远不会为任何武器所刺穿。”

武器无法刺穿自我，火烧不坏自我，水浸不湿它，风也蚀不透自我。

वासांसि जीर्णानि यथा विहाय नवानि गृह्णाति नरोऽपराणि।
तथा शरीराणि विहाय जीर्णान्यन्यानि संयाति नवानि देही॥२२॥
नैनं छिन्दन्ति शस्त्राणि नैनं दहति पावकः।
न चैनं क्लेदयन्त्यापो न शोषयति मारुतः॥२३॥

24. “个体灵魂不可摧折，不能溶解，烧不毁，烤不干。灵魂永存，不变不动，永恒如一。”

阿尔诸那曾认为家庭传统是永恒的，战争会摧毁“萨纳坦达摩”本身。但克利须那指出了他的错误，说只有自我才是永恒的。若我们无法掌握自我及其目标，我们永远也无法把握“萨纳坦达摩”。印度就曾为此付出过沉重的代价。

中世纪时大约一万二千人入侵印度，迄今为止，他们的人口已达28千万。而这28千万人口中的绝大部分是改变了信仰的印度教徒。是我们在食物、触摸方面对各种禁忌的固执坚持使他们转变了信仰，他们的信仰转变本身就是我们与“萨纳坦达摩”失去接触的见证；也是对于禁忌的愚蠢坚持使得印度国家分裂、社会失去和谐，并带来其它种种 社会问题。 这一切都与达摩无关，而只在于对传统愚蠢的坚持。

अच्छेद्योऽयमदाह्योऽयमक्लेद्योऽशोष्य एव च।
नित्यः सर्वगतः स्थाणुरचलोऽयं सनातनः ॥२४॥

在海密尔普地区一个村庄里曾居住着五六十个有教养的刹帝利种姓的家庭，但现在所有人都变成了穆斯林。难道有人用枪炮指着他们的头逼他们改变信仰吗？当然不是。事情是这样的：有一天晚上几个穆拉藏在村里唯一的一眼井附近，因为他们知道第二天早上村里的婆罗门卡穆阚迪[8]会第一个来井边洗澡。果然不出所料，第二天一早，穆拉们抓住了他并将他的嘴堵了起来。然后就在婆罗门的眼前，他们从井里汲了水，喝了一些后，将剩余的水和一块吃剩的面包一起倒回了井里。婆罗门看得目瞪口呆，却无能为力。最后穆拉们把婆罗门锁在了一间屋子里。

第二天穆拉们恭敬地以双手交放于胸前，要求他吃些东西，婆罗门突然大怒，说道，“你是个亚瓦那[9]，我是个婆罗门，我怎么能吃你的食物呢？”穆拉们回答说，“尊敬的先生，我们非常需要象您这样的智者。”随后婆罗门就被释放了。

他回到村子里，发现人们还和以前一样地用着井里的水，他内疚地飞步行走着。当人们问及原因时，他告诉了人们发生过的事。人们顿时不知所措，问道，“现在咱们该怎么办呢？”婆罗门回答说，“能怎么样呢，我们已经失去了我们的达摩。”

那个时代的人们通常是没有受过教育的，多少世

8. 《韦达经》中宗教信仰与礼仪相关部分的学者.

9. 原意是爱奥尼亚人(希腊)，现用于表示外国人、异乡人或者非印度教徒的意思.

纪以来女人们及所谓的“不可触摸者”被剥夺了学习的权利。吠舍们相信赚钱是他们唯一的达摩；刹帝利们沉醉于吟游诗人所唱的颂歌之中，相信只要他们主人的剑光一闪，整个德里都会天摇地动，荣誉来自肌肉之力，学习与读书是无用的，并且认为达摩与他们毫无关联。由于上述种种，达摩成了婆罗门的独门所有，渐渐地，他们不仅仅把自己当作法律的制定及解释者，甚至认为自己是正确与错误、真实与虚幻的最后仲裁人。印度在中世纪时期的道德与精神标准就这样日趋堕落。而具讽刺意义的是，在古代印度，各个阶层、等级的人甚至包括妇女都必须学习《韦达》，不同派别的圣人、灵性导师们还常常组织关于《韦达》的讲解与辩论活动，统治者们常常严厉惩制那些乱用达摩为借口之人。

尽管如此，对“萨纳坦达摩”的无知还是广泛存在。正是由于上述原因，村子里的人们有的象吓坏的绵羊一样缩到自己的角落里，有的一想到他们已失去达摩就浑身战栗，有的甚至自杀，还有一些虔诚的信徒由于他们错误的观念而选择了其它的出路成了穆斯林。直到今天，村里的穆斯林们还象印度教徒一般地隆重庆祝他们的婚礼，因为他们都曾是虔诚的印度教徒。

我们可以清楚地看出，这场灾难的起因是印度教徒们相信如果喝了被穆斯林教徒触摸过的、受了污染的水，他们就会失去他们的达摩。达摩就象一支勿忘我，被人触摸之后就会萎缩。勿忘我经触摸后

还会迅速恢复原状，而该村的达摩却逐渐消失、永不复原了。不仅仅是达摩，他们的拉玛、克利须那、还有上帝也连同达摩一起消失了。对他们来说，他们曾认为是永恒的力量已永不存在了。而事实是，死去的只是他们相信的愚蠢的习俗而已。

真正永恒的事物是强大的、无法征服的，手臂不能扭曲它，烈火不能焚烧它，水不能浸透它，世俗之物无法触动它。

类似的错误习俗在阿尔诸那的时代也存在过，而很显然他就是其中一个受害者。他眼泪汪汪地向克利须那抱怨家庭传统习俗永恒之本质，相信战争会毁灭“萨纳坦达摩”并将其所有亲人送入地狱。克利须那教导阿尔诸那说只有自我才是真正永恒的。他接着说：

25. “自我目不能视，感官无法感知，凡人无法了解，是 永恒不变的，阿尔诸那呀，知道了这些，你就不应该悲伤。”

自我是无法为感官所掌握的，是超越人们感知与思想的，是永恒的。思想及意志存在时，他也存在，但他永远超越人们的理解力。因此人们的思想需要被克制。克利须那教导阿尔诸那说, 不真实之物永远不存在，而真实之物则永不会消失。自我是真实的，并且具有不变、持续、永恒、无法感知等特性。只有先知者才能真正了解自我的真正本质。在第18章中，克利须那宣称只有无上之神是真实的。神之信徒只有通过克制思想才能够感知神并与神为一。一旦感知、认识了神，他会发现自己具有与神相似的特性，发现自我的真实、永恒及完美性。这种自我是超越人类思想的，他将永无变化。克利须那又以简单的逻辑解释了阿尔诸那思想内部的矛盾。

26. “力大无穷者呀，即使你以为自我常生、常灭，也不应该悲伤。”

即使自我是常生常灭的，阿尔诸那也不该为其悲伤。

अव्यक्तोऽयमचिन्त्योऽयमविकार्योऽयमुच्यते।
तस्मादेवं विदित्वैनं नानुशोचितुमर्हसि॥२५॥
अथ चैनं नित्यजातं नित्यं वा मन्यसे मृतम्।
तथापि त्वं महाबाहो नैवं शोचितुमर्हसि॥२६॥

27. “有生必有死，死后必再生，这是无法回避的，你不应为此悲伤。”

生死之圈是永远无法避免的，悲伤只是徒劳。

28. “巴茹阿特啊，所有生物生前、死后均无身体，身体不过是生死两事件之间的产物罢了，何必为此而悲伤呢？”

所有的生物在生死 轮回之外均无身体，因此也是不可见的。生物在生死范围之内虽居身体之形，但其生命不过是其整个生命中极小的一部分，何必为这种变化而心碎呢？但是究竟是谁能够真正探知自我呢？克利须那回答说：

29. “有人视自我为奇迹，有人描述其为奇迹，有人听其为奇迹。更有人听说之后，仍全然不知。”

克利须那曾说过，只有开明的、顿悟的圣人能够感知自我。他进一步解释说，只有极少数的圣人能够直接地、而非间接地洞察自我；只有洞察自我才能描述，因此更少数的圣人能够描述自我；或者也有极

जातस्य हि ध्रुवो मृत्युर्ध्रुवं जन्म मृतस्य च।
तस्मादपरिहार्येऽर्थे न त्वं शोचितुमर्हसि ।।२७ ।।
अव्यक्तादीनि भूतानि व्यक्तमध्यानि भारत।
अव्यक्तनिधनान्येव तत्र का परिदेवना ।।२८ ।।
आश्चर्यवत्पश्यति कश्चिदेनमाश्चर्यवद्वदति तथैव चान्य:।
आश्चर्यवच्चैनमन्य: श्रृणोति श्रुत्वाप्येनं वेद न चैव कश्चित् ।।२९ ।।

少数圣人能够听到自我，因为只有达到一定精神境界的人才能听而闻到自我；另有些人听到自我而不闻，是因为他们无能进入精神之境。

30.“巴茹阿特啊，自我居于身体之内而永远不会受到损害，因此你无需为任何有生命之物感到忧伤。”

阿尔诸那不应为有生命之物之凋谢感到悲伤，因为身体不过是个外壳，而居于其内的自我永远不会受到任何损害。

但是如何才能认识及实现自我呢？整部《集塔》之中只提供了两种答案，其一“无私行动之道”（尼施卡姆羯磨瑜珈），其二“智慧之道”（季延瑜珈）。瑜珈信徒克利须那说：

31. “你自己作为刹帝利，有一定的责任，你该知道没有什么比本着宗教原则而战对你更适合的了，不要再犹豫不决了。”

考虑到他自己的达摩，阿尔诸那则更不应该犹

देही नित्यमवध्योऽयं देहे सर्वस्य भारत।
तस्मात्सर्वाणि भूतानि न त्वं शोचितुमर्हसि ॥३० ॥
स्वधर्ममपि चावेक्ष्य न विकम्पितुमर्हसि।
धर्म्याद्धि युद्धाच्छ्रेयोऽन्यत् क्षत्रियस्य न विद्यते ॥३१ ॥

豫，因为为虔诚而战是刹帝利的职责。在此之前我们曾重复多次“自我是不变的”、“自我是永恒的”、“只有自我才是真正的达摩”，那么什么是自我（斯瓦达摩）的达摩呢？自我才是唯一的达摩，虽然可能每个个体驾驭达摩的能力各有不同，这种能力则源于人的脾性，这种脾性被称作斯瓦达摩或继承的达摩。

古代的圣人们把灵性之路上的寻求者按照其先天能力分为四个等级，即首陀罗、吠舍、刹帝利和婆罗门。第一阶段所有的寻求者都是首陀罗，因为他们的知识缺乏。他们常常花很长时间崇拜无上之神，却依然无法领悟其中真谛，无法割舍与世俗世界的联系。在这一阶段，他们在灵性之路上的导师会帮助他们培养其品德情操。然后他进入第二等级——吠舍。他开始精于支配并保护其感官。激情与愤怒对感官不利，识别力与自我克制虽然对其有利，却无法消除物质世界对它的诱惑。崇拜者渐渐进入第三等级，他的身心逐渐变得强壮，并开辟出通向自然界三属性之路。这是刹帝利生就的特性。崇拜者渐渐获得毁灭自然世界及邪恶之力的能力，这也是战争阶段的开始。在此之后，崇拜者逐渐进入婆罗门的等级，寻求者渐渐能够控制思想及感官，并有能够控制思想和感官、不中断的反省、简单、感知及知识等的特性，这些特性在他身上逐渐变得完美，他距离真神也越来越近，最后，他不再是婆罗门而与无上之神合而为一。

在维戴哈之王扎纳克举行的牺牲仪式上，玛哈施•雅格纳瓦科亚在回答乌沙斯特、卡候、阿茹尼、乌达拉克及嘎吉的问题时说，婆罗门是直接实现了自我的人。居于各种生物体内的自我在内部统治一切。自我是内部的统治者，而太阳、月亮、土地、水、大气、火、星辰、太空、天空、甚至时间都处于自我统治之下。自我是不朽的，是永不消失的现实。在现有的物质世界，即使人们供奉祭品、举行牺牲仪式或者进行苦修千年，但对现实无所领悟，他们也是无法获得真谛的，因为一切都是转瞬即逝的。

阿尔诸那是刹帝利等级的朝圣者。什么是刹帝利呢？人们通常把刹帝利及婆罗门、吠舍和首陀罗定义为四个由出生决定的社会等级。它们组成了四个社会划分，但这并非《集塔》中所下的定义。克利须那在这里定义了刹帝利的职责。在后文中，关于四个社会划分的概念及低阶层的人如何进入高一级的阶层方面的话题还有叙述。

克利须那说他设立了四个等级划分，但并不是说把人分成了四个等级，而是按人生就的品性而把

10. 《广林奥义》书.

行动分成了四类。我们就来看看他是怎么划分的：正确的朝圣方式可以使人从最低的无知的等级升到渐次的激情及道德盲目，然后是美德 并逐渐拥有高尚的品质。这样每个个体可以通过培养内在品性逐渐将自己提高到婆罗门的等级，随后他获得无上之神的特性而与神合而为一。

克利须那指出即使一个人生为首陀罗，但如果有积极的朝圣态度，他也会因此而升到最高境界，但如果只是盲目地模仿高等级朝圣者，那么他所面临的将只有毁灭。阿尔诸那是刹帝利，他的职责是战斗，因此克利须那提醒他幽柔寡断及悲痛不应是刹帝利的风格。他说：

32. “婆萨呀，那些刹帝利是多么幸运啊，这样的战事不求自来，天堂星宿的大门正向他们敞开。”

只有最幸运的刹帝利才有机会加入正义之战，以获得进入天堂的机会。刹帝利朝圣者能够征服物质的三种属性。幸运的刹帝利有机会加入正义之战是因为他了解物质与精神之战的真正意义。

यदृच्छया चोपपन्नं स्वर्गद्वारमपावृतम्।
सुखिनः क्षत्रियाः पार्थ लभन्ते युद्धमीदृशम्॥३२॥

在世俗的战争中，永恒的胜利者永不存在，因为它们只是通过伤害他人获得满足的一种行为，是永无休止的报复与反报复之战。真正有意义的战争是物质与精神的战争，因为只有这样的战争才能产生真正的、永不失败的胜者。

33. “如果你不加入这正义之战，你必将失去你的荣誉及自我之达摩，并为此招致罪过。”

如果阿尔诸那不加入这场物质与精神之战，他将失去其生就的行动及作战能力，陷入永无休止的死亡与投生之圈而不能自拔，并将永远为其蒙羞。

34. “世人将永远谈及你的臭名，而对一个倍受尊敬的人来说，恶名比死亡更加可怕。”

人们会永远谈论他的软弱。朝圣者会因旁人的看法而小心从事，这会帮助他们在灵性寻求之路上进步，因为对一个卓有盛名的人来说恶名比死亡更为可怕。

अथ चेत्त्वमिमं धर्म्यं संग्रामं न करिष्यसि।
ततः स्वधर्मं कीर्तिं च हित्वा पापमवाप्स्यसि ॥३३॥
अकीर्तिं चापि भूतानि कथयिष्यन्ति तेऽव्ययाम्।
सम्भावितस्य चाकीर्तिर्मरणादतिरिच्यते ॥३४॥

35.“连那些素来仰慕你声名的伟大将领也会因您的胆怯与临阵脱逃而蔑视你。”

战场上的勇士们会认为他是战场上的胆小鬼而轻视他。这些战场上的勇士们是谁呢？他们也是灵性之路上不懈追求的人，而他们在战场上的敌人则是那些一昧追求感官快乐及物质享受的人。另外，

36.“你的敌人将用恶毒的语言诋毁你，讥笑你的无能。还有什么比这更令你痛苦呢？”

阿尔诸那的敌人会用恶毒的语言对他进行诽谤中伤，一点瑕疵就足以毁坏一个人的名声，更何况是狂风骤雨般的袭击呢？难道还有什么比这更令人痛苦的吗？因此克利须那又说：

37.“起来战斗吧！如果战胜了你将无比荣耀，如果战死了，你将进入天堂。”

如果阿尔诸那战死在战场上，他将会升入天堂

भयाद्रणादुपरतं मंस्यन्ते त्वां महारथाः।
येषां च त्वं बहुमतो भूत्वा यास्यसि लाघवम्॥३५॥
अवाच्यवादांश्च बहून् वदिष्यन्ति तवाहिताः।
निन्दन्तस्तव सामर्थ्यं ततो दुःखतरं नु किम्॥३६॥
हतो व प्राप्स्यसि स्वर्गं जित्वा वा भोक्ष्यसे महीम्।
तस्मादुतिष्ठ कौन्तेय युद्धाय कृतनिश्चयः॥३७॥

与上帝同在，他对除自我之外的世俗物质的欲望也会减弱；也会拥有神的品质。如果战胜了，他就会进入灵性的最高境界。

对该段文字通行的解释是：如果阿尔诸那战死了，他就会进入天堂，但如果战胜了，他将得到世俗的物质奖赏。但是相信读者都记得，阿尔诸那曾经再三地告诉克利须那，即使三个世界的奖赏也无法让他杀死他的亲人。可见，阿尔诸那是个超越凡俗的人，他只求真理而不求物质。因此，克利须那教导他说，即使身体在战争上战死，而因此无法达成灵性目标，他也能够达到最高境界并与无上之神合一；而如果他战胜了，他也将达到神的崇高境界。因此无论战胜与否，阿尔诸那终将达成其灵性目标。

38. “如果你不计苦乐，不计得失，不计成败，为战而战，那么你永远都不会招致罪过。”

सुखदु:खे समे कृत्वा लाभोलाभौ जयाजयौ।
ततो युद्धाय युज्यस्व नैवं पापमवाप्स्यसि ।।३८ ।।

克利须那要求阿尔诸那不计苦乐、得失、成败，准备战斗。如果加入战争，他的精神境界将会升华到顶点；而即使战死，他也能够达到灵性之路的终点而无所遗憾。

39. “至此为止，我所传授给你的均为知识之道；从现在开始，我要讲授的是行动瑜珈——‘无私行动之道’，它可以帮助你摆脱行动的束缚及其后果。”

什么是知识之道呢？其本质就是灵性寻求者对自己的性格作出一定估价后，按照自己的能力进行战斗，战胜或战死他都会进入灵性的最高境界。因此知识之道或智慧之道就是灵性寻求者在了解自己生就的性格之后在行动之道上稳步前进。

人们常常有一种理解，即知识之路上没有也不需要战争、知识不涉及行动。我们常常自我安慰着“我是完美的”，“我受了启迪”，“我就是上帝的一部分”，并且把这些当作事实去相信。但瑜珈信徒克利须那认为这不是知识之道。“知识之道”上人们的所做所为与

एषा तेऽभिहिता सांख्ये बुद्धिर्योगे त्विमां श्रृणु।
बुद्धया युक्तो यया पार्थ कर्मबन्धं प्रहास्यसि॥३९॥

“无私行动之道”上的所做所为极为相似，二者基本的差异在于人们态度的差异：“知识之道”上的寻求者对形势作出一定的估计后才行动， 他依赖的是自我；而“无私行动之道”上的寻求者则将自己完全托付在无上之神手中，他依赖的是信仰。

因此克利须那说“无私行动之道”能够帮助阿尔诸那摆脱行为的束缚及后果。虽然没有正式解释，克利须那在这里第一次提到了“羯磨”。他继续描述其特点：

40. “无私 之行动 的种子一旦种下，即使得不到精心培育而开出崇高精神之花，也可以免除人类对生死轮回的恐惧。”

即使不完全的无私行动也可以使人类免于折磨，这就迫使人类对此进行反思并遵照行事。克利须那教导阿尔诸那播下无私行动之种子， 因为种子一旦种下是永远无法消失的，自然世界没有任何力量

नेहाभिक्रमनाशोऽस्ति प्रत्यवायो न विद्यते।
स्वल्पमप्यस्य धर्मस्य त्रायते महतो भयात् ।।४०।।

能将其摧毁。即使物质世界暂将其光芒掩盖，日久天长，这颗种子一定会结出神圣的果实。

克利须那认为，即使是最罪孽深重的人也可以为知识的方舟所解救，因为无私行动之种一旦播下，决不会弃人类于灵性之路之半途而不顾，一定会引导人类达到精神的最高境界。因此，对于无私行动之道，人们哪怕只遵守一点点，也终将踏上灵性之路的光荣归途。

41. “库鲁南丹啊，在这条道路上的人意志坚定，目标专一，而无知者的智慧则如杂草丛生，多头乱绪。”

专心于无私之行动的思想是一元化的，这是因为无私之行动及其后果是一元化的——灵性上的发展是其唯一的结果，而这种靠与世俗世界势力斗争而得来的灵性的发展是一项伟大的事业。这项事业及坚定不动摇的行动的目标也是一元化的。有人宣传多元化的目标及行动，克利须那认为那些人不是真正的朝圣者。

व्यवसायात्मिका बुद्धिरेकेह कुरुनन्दन।
बहुशाखा ह्यनन्ताश्च बुद्धयोऽव्यवसायिनाम् ।।४१।।

42-43. “为欲望所驱使的人认为上天堂是他们今生唯一的目标，他们使用虚伪的言语描述各种宗教礼仪，因为他们相信这些有助于世俗享乐及权力的获得；他们过分执着于《韦达经》的美丽辞藻，因为这些辞藻向人许诺行动将得到回报；这些人都是无知的而且没有任何洞察力。”

这些贪婪的人们盲目听信于《韦达》的许诺，认为天堂是人生的最高目标，并且除此之外别无其它。他们设计出各种各样的仪式礼仪，鼓吹说它们可以让人升入天堂、给人带来世俗权力及物质享乐等种种好处。他们沉迷于物质之梦而不能自拔，盲目相信《韦达》是最终的权威。虽然自称相信上帝，他们真正崇拜的不过是以上帝为名的种种仪式而已。那么这种种作为不也是行动吗？不，克利须那认为这些不是真正的行动，但他对何为真正的行动并没有明确提及。他只说无知者的思想因为被分散而乱无头绪。

यामिमां पुष्पितां वाचं प्रवदन्त्यविपश्चितः।
वेदवादरताः पार्थ नान्यदस्तीति वादिनः॥४२॥
कामात्मानः स्वर्गपरा जन्मकर्मफलप्रदाम्
क्रियाविशेषबहुलां भोगैश्वर्यगतिं प्रति॥४३॥

44. “那些人对感官享乐和荣华宝贵过分执著并为其痴迷，他们因此而缺乏洞察力并无法虔诚为主服务。”

轻易为花言巧语所惑的人沉迷于感官享乐与世俗权力而无法自拔，他们因此而失去行动及认知上帝的能力以至于无法达到灵性之界。

既然如此，什么人会听这些不智者之言呢？他们也是为感官享乐与世俗权力所惑之人，他们因此缺乏行动的决心而无法实现自我与无上之神的合一。

关于被误解的原文之原意，克利须那说：

45. “《韦达经》讨论的仅仅是物质自然的三种形态。阿尔诸那呀，你应当超越这三种形态，摆脱一切世俗苦乐的束缚，只集思想于永恒，不为利益和安全而焦虑不安，以此献身于内在的自我。”

《韦达经》只对自然的三个属性作了阐述，阿

भोगैश्वर्यप्रसक्तानां तयापहृतचेतसाम् ।
व्यवसायात्मिका बुद्धिः समाधौ न विधीयते ।।४४ ।।
त्रैगुण्यविषया वेदा निस्त्रैगुण्यो भवार्जुन ।
निर्व्दन्द्वो नित्यसत्त्वस्थो निर्योगक्षेम आत्मवान् ।।४५ ।।

尔诸那却应该超越此种界限。克利须那引导阿尔诸那将自己从世俗的痛苦与欢乐中释放出来，专注于不变的、永恒的现实，这样他才能将自己完全贡献给内在的自我，他也将因此超越《韦达》、实现与神的真正合一而成为真正的婆罗门。

46. “而最后的赫罪之后，《韦达》将非你所需，正如 面临无边无垠大海的人不再需要池塘一样。”

一个被大海围绕的人将不再需要一个小小的池塘，一个获得了无上真神知识的婆罗门也不再需要《韦达》。就是说，真正感知了上帝的人而超越了《韦达》的人，是个真正的婆罗门。

克利须那鼓励阿尔诸那成为婆罗门。刹帝利和婆罗门等是按生就的品质而进行的阶层划分。但他们的本来的划分是以与行动有关，而不是由出生决定的社会阶层。

यावानर्थ उदपाने सर्वत: संप्लुतोदके।
तावान्सर्वेषु वेदेषु ब्राह्मणस्य विजानत: ।।४६ ।।

47.“你有权利履行责任，但没有权利享有其成果，因此你既不应该对渴望任何报酬，也不可因无报酬而不履行责任。”

阿尔诸那不应该对其行动期待任何后果，也不应因此而消极行动。

到本章的第 39 句为止，克利须那一直使用“行动”一词，其原词为“羯磨”，意思是因果报应或业报，它既包括行为也包括其带来的结果，虽然没有指出什么是羯磨及如何履行，但他对其特点进行了解释：

(a) 他向阿尔诸那指出，只要履行“行动”，就会摆脱行动的束缚。

(b) “行动”的种子或者初始欲望是不可毁灭的，一旦开始，自然之力无法将其终止。

(c) 在“行动”的整个过程中不存在任何缺陷，因为它永远也不会置人类于物质享乐及世俗财富的诱惑中而不顾。

(d) 即使是不完全地按照羯磨之道为人行事，人类也能够从生死之恐惧中解救出来。

但迄今为止，克利须那还不曾对“行动”下出任何定义。至于行羯磨之道，他在第 41 句中指出：

(e) 行羯磨之道的主动性及其做法都是一元化的，即行为人只有一个最终目标。那么是不是说忙于多种多样活动的人并不曾真正踏上主的朝圣之道呢？克利须那认为各种各样的活动并非真正的行动。这些

कर्मण्येवाधिकारस्ते मा फलेषु कदाचन।
मा कर्मफलहेतुर्भूर्मा ते संगोऽस्त्वकर्मणि ॥४७॥

没有洞察力之人的精力被分化成许多部分，他们因此而常常介入各种各样不必要的仪式中；他们并不是真正的朝圣者，他们常常用花一般的语言描述各种仪式，人们因此受到诱惑而中毒。

在第47句经文中克利须那告诫阿尔诸那，应该行动而不祈求结果，同时也不应该因此而对履行羯磨之道而失去信心。这句经文通常被解释为：做你想做的事，但不要期待一定有结果。其实迄今为止，克利须那只是叙述了“行动”的特点。他在第3、4章回答了什么是“无私之行动”的问题。

克利须那回到了原先的话题：

48.“阿尔诸那呀，你应该摆脱对一切事物的眷恋，一心一意地行事（致力于行动）而不计较成败，这样的精神平衡就叫做瑜珈。”

योगस्थ: कुरु कर्माणि संगं त्यक्त्वा धनंजय।
सिद्ध्यासिद्ध्यो: समो भूत्वा समत्वं योग उच्यते॥ ४८॥

阿尔诸那应致力于行动，但什么样的行动呢？克利须那指的是“无私之行动”。精神平衡就是瑜珈。贪婪、痴迷、期待行为带来结果都是破坏精神平衡的因素，因此我们不应该渴望行为的结果。在不期待结果的同时，我们应积极介入，而不应因此而消极行动。我们应专心于瑜珈的修练，以求自我之灵魂与无上之神的合一。

瑜珈因此是精神的最高境界，但它也是最初始阶段，因为它是我们行为的目标。精神平衡也被称为瑜珈。成败与得失或者其它的任何事物都无法破坏人的精神，这种平衡状态就是瑜珈。在这种精神状态下，人类能够彻底驱除欲望，因此它又叫做“无私之行动”；又因为它要求人类行为作事，因此也被叫做“行动之道”；因其促成自我与主的合一，因此也被叫做瑜珈。因而“无私行动之道”就是“知识之道”，反之亦然。

49.“正确的行动，远远不如正确的思想。达南扎亚呀，求助于瑜珈之道吧，因为那些为结果而行动者无异于精神贫民。”

克利须那告诫阿尔诸那踏上寻求精神平衡的知识之道，因为贪求结果之行为远离灵性之路，那些一昧追求结果的人会缺乏辨别力。即使灵魂的欲望能够被满足，他也需要身体来享受那种欲望。如果生死之圈持续不断，最后的解救怎么可能实现呢？一个灵性寻求者甚至不应该渴求赫罪，因为赫罪意味着对激情的完全超越，如果他时时想着行为 的结果，他平静的朝圣之心就会被打扰从而影响灵性的实现。因此一个瑜珈信徒应该保持心绪的平静、思想的平衡。

克利须那也把“知识之道”（给延纳一羯磨一三亚斯瑜珈）解释为统觉机能（Buddhi）或三克亚瑜珈。他曾向阿尔诸那解释“ 洞察力”的特性及其与“知识之道” 的关系，并试图以此启迪他。事实上，两者唯一的差异在于态度的差异：“知识之道” 上的寻求者对形势作出一定的估计后才行动，他依赖的是自我；而“无私行动之道” 上的寻求者则将自己完全托付在无上之神手中，他依赖的是神，因此这也被称为“泰然之道” 或“智慧之道”。克利须那认为阿尔诸那应该踏上“知识之道”。

दूरेण ह्यवरं कर्म बुद्धियोगाद्धनंजय।
बुद्धौ शरणमन्विच्छ कृपणाः फलहेतवः ॥४९॥

50. “从事奉献、服务的人，能令自己在今生今生摆脱一切因果报应。因此瑜珈是一切活动的艺术，努力修习瑜珈吧。”

禁欲的灵魂今生能够摆脱神圣的与罪恶的行为，他们以超脱的态度看待二者。因此阿尔诸那应该力求获得精神的平衡，而这精神之平衡来自“知识之道”。

世上对行动的态度主要有两种：或者付出努力后求回报，或者既无回报亦不努力。但瑜珈信徒克利须那认为这两种态度都束缚行动，只有对唯一的主的朝拜才是真正的行动。在这一章里他仅仅提到了行动，在第三章第九句经文中他给行动下了定义，第四章中他详细地阐述了其特性。我们应该虔诚地、超脱世俗地行事，同时应该不求行事之结果；无私之行动是正确的行动之道。

बुद्धियुक्तो जहातीह उभे सुकृतदुष्कृते।
तस्माद्योगाय युज्यस्व योगः कर्मसु कौशलम्॥ ५०॥

51. “伟大的圣贤、智者们藉着对主的奉献，摆脱了物质世界中各种活动结果的束缚，他们因而脱离了生死的轮回而到达完美、永恒的境界。”

智者们能够完全摆脱行动结果的束缚，被从生死轮回圈中解放出来而最终达到完美、永恒的境界而与主合而为一。

在这里智慧的运动被分成三种：第一种是靠洞察之道（见31—39句经文）而产生两种结果——精神的富有及最终的福佑；第二种是以“无私行动之道”（39—51句），它使得人们实现与无上之主的完美合一从而摆脱生死轮回的纠缠。这两种是瑜珈信徒的行为之道。第三种是无知之道，人们忙于各种各样繁忙的活动而陷入无休止的生死轮回。

阿尔诸那的眼界仅仅局限于三个世界及神界的至高境界，因此他不愿意加入战争。克利须那劝导他通过“无私之行动”而达到不朽的境界。

52. “当你的智慧成功地穿越痴迷之沼泽之时，无论是有价值还是没有价值的，你都能听了无动于衷、做到完全超脱。”

कर्मजं बुद्धियुक्ता हि फलं त्यक्त्वा मनीषिणः।
जन्मबन्धविनिर्मुक्ताः पदं गच्छन्त्यनामयम्॥ ५१॥
यदा ते मोहकलिलं बुद्धिर्व्यतितरिष्यति।
तदा गन्तासि निर्वेदं श्रोतव्यस्य श्रुतस्य च॥५२॥

如果阿尔诸那能够完全跨越眷恋、痴迷之林，那么任何世俗事物都无法将他打动，他将能完全摆脱世俗的纠缠、超然于世外，做到虔诚不二。

53.“当你的思想不再为《韦达》的华丽辞藻所困扰，而是稳处于自觉的神定时，你便能获得神圣的知觉。”

一旦阿尔诸那的思想被从《韦达》[11]自相矛盾的教义中解救出来，他就能实现精神的完美平衡而达到最终的不朽状态。《韦达》无疑能够指点人类，但它自相矛盾的教义常常使得信徒困惑而无法理解。

श्रुतिविप्रतिपन्ना ते यदा स्थास्यति निश्चला।
समाधावचला बुद्धिस्तदा योगमवाप्स्यसि॥ ५३॥

11. 《韦达经》的第一部分以“作品”（施茹提）著称，主要由赞美诗及对各种宗教仪式的指点和说明组成；第二部分“知识”（斯姆瑞提）主要是奥义书，涉及到对主的感知及神圣真理的最高层次。

当阿尔诸那能够靠冥想来控制其不安的思绪从而进入恒久不变的状态时，他将达到永恒的瑜珈之境。这自然激起了阿尔诸那的好奇心。他问克利须那：

54. “阿尔诸那问道：‘克利须那啊！ 感知融于这样的超然之中的人有何特征？他怎样说话？用什么语言？他如何安坐，又怎样行走？’”

一切疑惑全解的灵魂处于三昧状态，其全部身心都集中在对无上之主的崇拜；而那些处于精神平衡的人则实现了对无上之主的领悟、与永恒之实在的合一。针对阿尔诸那的问题，克利须那回答说，

55. “主答道，‘一个人如果能放弃一切欲望、净化心意，只在自我之中寻求快乐，便可以说他已经处于纯粹的超然知觉之中了。’”

若一个人能够放弃一切欲望，通过对其自我的冥想与反省，而实现灵魂的满足，就算心意平衡、坚定不移。而自我的理解只有完全摆脱了激情才能实现。

स्थितप्रज्ञस्य का भाषा समाधिस्थस्य केशव।
स्थितधीः किं प्रभाषेत किमासीत व्रजेत किम् ।।५४।।
प्रजहाति यदा कामान्सर्वान्पार्थ मनोगतान्।
आत्मन्येवात्मना तुष्टः स्थितप्रज्ञस्तदोच्यते ।।५५।।

56. “处三重苦中而心意不惊，临安乐而不为所动；远离激情、畏惧和愤怒，这才是心坚意定的智者。”

一个人如果能够不为心志之苦及世俗之忧所扰，放弃一切世俗享乐，克服激情、恐惧及愤怒等感情的困扰，就可以算是有洞察力的哲人了。克利须那又指出智者的其它特征：

57. “在物质世界中，若能不痴迷于俗物，既不因成功而欣喜若狂，又不因失败而万分悲伤，就算是有平衡的心意了。”

有稳定心智的哲人能够完全免于对事物的迷恋，不受成败的影响，这样的幸运者就能够接近主的境界，而不幸者则将沉迷于对世俗事物的迷恋而离主越来越远。智者既不为一时的成功而欣喜若狂，也不为一时之失败而垂头丧气。

58. “犹如龟鳖将四肢收回壳内，一个身处物质而仍能控制感官的人，就可以说是有平衡的感知。”

如果一个人能收敛其感官，将其控制于思想之

दु:खेष्वनुद्विग्नमना: सुखेषु विगतस्पृह: ।
वीतरागभयक्रोध: स्थितधीर्मुनिरुच्यते ।।५६ ।।
य: सर्वत्रानभिस्नेहस्तत्तत्प्राप्य शुभाशुभम् ।
नाभिनन्दति न द्वेष्टि तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ।।५७ ।।
यदा संहरते चायं कूर्मोऽङ्गानीव सर्वश: ।
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेभ्यस्तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ।।५८ ।।

内，就象是龟类收缩四肢一样，他就算是有不轻易动摇的心神。当危险远离时，龟类又重新伸展四肢，一个心意平衡的哲人是不是也会放松其感官、重享世俗欢乐呢？

59．“感官的享乐可以控制，但对感观的事物的喜好会仍然存在。人若能以更高品味的体验来放弃感官享乐活动，便能专注于对主的感知之中。”

人的感官可以控制，但欲望却无法灭除，对世俗事物的眷恋也会因此而长存，但瑜珈信徒可以因其对神的爱及感知而控制一切欲望。

真正的智者不会象龟类一样，等危险远离，又重新伸出感官的四肢。一旦他的感官枯萎，他的前世所遗留的影响与意念也将不复存在。由于对主的感知及对“无私行动之道”的遵循，他对一切世俗之物的眷恋将熄灭而不再复燃。尽管如此，他对这些事物的记忆及想象继续存在，这些只有通过对主的感知才能消除。

我最敬爱的恩师帕玛南德先生常常引用他自己生活中的例证。在弃家之前，他曾听到过三种来自天堂的声音，我们问他为什么只有他听到了，而我们

विषया विनिवर्तन्ते निराहारस्य देहिनः।
रसवर्जं रसोऽप्यस्य परं दृष्ट्वा निवर्तते॥५९॥

却没听到，他回答说他也有过同样的想法。但突然灵光一现，他顿时明白在此之前的七个轮回，他都曾是禁欲者。在前四个轮回中，他打扮并装备得象圣人一般四处游荡：前额点着檀香的朱砂，身体涂着草木灰，配戴着禁欲者带的水壶。尽管装扮得象圣人，他却对瑜珈一无所知。但后三个轮回中，他曾是个真正的圣人，因此在当前的这一轮回中，前世的瑜珈之道在他身上觉醒。在上一个轮回中，尽管最后的解放在望，他的欲望还继续存在。他可以严格控制自己的外在身体，但内在激情仍存，所以他还需要再经历一个轮回。在这个轮回中，主已将他从一切欲望中解救出来，用两个响亮的耳光使他得到了 洞察之道，把他变成了一个真正的哲人。

同样地，克利须那也说，一个人可以约束其对感观事物的眷恋，但只要他不达到最后的灵性之界，欲望将仍旧存在。 高斯瓦密•突希达斯也说只有对主的虔诚之爱才能把心中的欲望彻底消除。

克利须那接着谈到彻底置身于欲望之外的困难：

60—61. “阿尔诸那呀，感官非常顽固，容易冲动急躁，即使一位竭力想控制感官的智者，也会被感官掳走心神。因此抑制感官，把心神专注于我，这样的人才可谓有坚定的智慧。”

यततो ह्यपि कौन्तेय पुरुषस्य विपश्चितः।
इंन्द्रियाणि प्रमाथीनि हरन्ति प्रसभं मनः॥ ६०॥
तानि सर्वाणि संयम्य युक्त आसीत मत्परः।
वशे हि यस्येन्द्रियाणि तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता॥ ६१॥

不驯顺的感官能够诱使有洞察力的心神沉沦。因此如果阿尔诸那能够完全控制其感官，以瑜珈之道及虔诚之爱装备自己，他就能够庇护于化身为克利须那的主，征服其感官。克利须那解释了在朝圣之路上应避免的事项及人们在灵性寻求之路上的责任。仅仅靠征服及禁止之力是远远不能驯顺感官的，除此之外，人们还需要对主的虔诚及不断的冥想，否则，不幸将降临到他们的头上：

62. “一旦心思为感官对象所占据，依恋就会产生，有依恋贪欲则生，有贪欲则有嗔怒。”

沉迷于物质享乐的人自然就会产生痴迷，而痴迷是欲望的源泉，欲望一旦产生若无法满足，愤怒就会产生。

63. “嗔怒导致幻念，幻念造成记忆迷乱；记忆迷乱，智慧便失；智慧一失，乃重堕物质泥潭。”

迷惑与无知由愤怒产生，永恒与暂时的差异就

ध्यायतो विषयान्पुंसः संगस्तेषूपजायते।
संगात्संजायते कामः कामात्क्रोधोऽभिजायते।।६२।।
क्रोधाद् भवाति सम्मोहः सम्मोहात् स्मृतिविभ्रमः।
स्मृतिभ्रंशाद्बुद्धिनाशो बुद्धिनाशात्प्रणश्यति।।६३।।

会被混淆。克利须那说，人在愤怒之中时，就无法做出理智的决定，记忆的混乱会削弱灵性寻求者的虔诚之爱，而识别力的失去则使人距离主越来越远。

在这段文字中，克利须那强调了超越物质束缚的重要性。朝圣者的心神应该全部集中于与灵性实现相关的事物，如其在朝圣之路上放松了警惕，他自然会为 世俗的事物所诱惑，而后对该物的眷恋之心自生，欲望也自生。欲望的无法实现造成愤怒的产生，以至于无知将最终导致识别力的缺乏。“无私行动之道”也叫做“智慧之道”，因为人需要时时刻刻把欲望拒之于思想的门外。

这是痴迷于物质享受者的结局，那么那些完全控制和掌握了心神与思想的灵性寻求者又如何呢?

64. “一个人如果能够摆脱一切执著和厌憎，遵守对自由的规范限制，控制感官，就能够获得主的彻底恩宠。”

रागद्वेषवियुक्तैस्तु विषयानिन्द्रियैश्चरन्।
आत्मवश्यैर्विधेयात्मा प्रसादमधिगच्छति।।६४।।

掌握了灵性实现方法的圣人对“自我”与无上之主有本能的感知力，他们因此能够征服感官的诱惑而达到最高境界的平静。对这样的智者来说，他们不需要任何来自外界的束缚。

65. “有了如此的平和心绪，灵性寻求者就会满足而心乐慧定。”

有了主的佑护，朝圣者的一切悲伤失望自然会消失，他的识别力也将日益增强。此后，克利对那些未达到圣人境界的人作了描述。

66. “一个人如果没有灵性的成就，就不会有超然的智慧和稳定的心绪。心绪不稳，怎能平静？没有平静，谈何幸福？”

不进行反思冥想的人就无法拥有“无私行动”的智慧，这样的人即使是向主奉献其爱心，他在主的面前也会感到其不完善之处。这样的人怎会有平静和幸福？无知自然不会有虔诚之心，无虔诚之心自然不

प्रसादे सर्वदु:खानां हानिरस्योपजायते।
प्रसन्नचेतसो ह्याशु बुद्धिः पर्यवतिष्ठते ॥६५॥
नास्ति बुद्धिरयुक्तस्य न चायुक्तस्य भावना।
न चाभावयत: शान्तिरशान्तस्य कुत: सुखम् ॥६६॥

会有平和的心绪，没有平和的心绪自然就不会幸福。

67. “如强风卷走水上的船只，如果心绪集中在一个只求物质享乐的感官上，人的智慧也会被这感官掠走。”

如果人在灵性寻求之路上不够坚定，哪怕是一个寻求感官享乐的感官也可以控制他的智慧，正好象飘荡的小船会被风吹得离目的地越来越远一样。因此人需要有对主的无休止的虔敬之心。

68. “因此，臂力强大无穷的人啊，能约束感官而不为感官所控制的人必有稳定的智慧。”

能够克制感官而不为其所控的人是有稳定心绪、恒久智慧的人。“手臂”属于行动之领域。虽然主是无手、无脚、无形、不可见的，他却被称为“臂力无穷的人”（玛哈芭护）。因此，容主于心中而与主合一并向往崇高之灵光的人也是“臂力无穷的人”。这就是这个称呼对克利须那的重要意义。

इन्द्रियाणां हि चरतां यन्मनोऽनुविधीयते ।
तदस्य हरति प्रज्ञां वायुर्नावमिवाम्भसि ।।६७ ।।
तस्माद्यस्य महाबाहो निगृहीतानि सर्वशः ।
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेभ्यस्तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ।।६८ ।।

69. “众生的黑夜，正是真正的朝圣者（瑜珈信徒）清醒的时刻；而众生醒来纵情享乐之时，便是圣人的黑夜。”

对于普通生物来说，超越人类经验的神灵就象是黑夜，因为他既不为眼力所见，又不为思想所知；而对于灵性已启的人，他则象白昼一样清楚自现，因为他们能够感知并领悟那不可知者。灵性寻求者能够通过反省沉思和感官控制来平静自己的心绪，从而接近主的境界。

只有圣人，因为领悟了小我与大我的区别，才能够不为欲望所动，成功地把握主之存在，并身处世俗世界而不为之所惑。我们现在就来看看圣人的行为举止是怎样的。

70. “海洋能够纳百川之水而依然波平浪静；同样，只有不为滔滔不尽的欲望之流所扰的人才能心平气和，而试图满足这些欲望的人，则永远无法拥有平和的心境。”

大海永远充满了水，但它依然是那么平静，没有激荡，也不会满溢。察觉了自我与无上之主的人也是如此，他能够容纳一切世俗诱惑于心中而不偏离

या निशा सर्वभूतानां तस्यां जागर्ति संयमी।
यस्यां जाग्रति भूतानि सा निशा पश्यतो मुनेः ॥६९॥
आपूर्यमाणमचलप्रतिष्ठं समुद्रमापः प्रविशन्ति युद्वत्।
तद्वत्काम यं प्रविशन्ति सर्वे स शान्तिमाप्नोति न कामकामी ॥७०॥

灵性之道。他因专注于对主的领悟及与主的合一而放弃对物质享乐的渴求。

汹涌的河流奔向大海，途中卷走一切事物——庄稼、人、动物，及住所——但入了海的河水却无法使大海增长一分，而大海也平静如往常。欲望就象江河入海，永不休止地涌向圣人，圣人却能专注于他的活动，不为感官欲望所扰。他因为满足于对主的奉献，能象大海一样保持稳定，因而享有完全的平和。在这句经文中，克利须那回答了阿尔诸那的若干问题，诸如圣人如何言谈、如何端坐、如何行走，只“大海”二字概括了圣人的一切特征。他象大海一样不为任何规则所束缚，他能自我控制，因而达到永恒的平和。

71. “放弃所有感官享乐的欲望，不为欲望所扰，抛弃拥有之念，消除假我。这样的人才能获得真正的平静。”

达到无欲境界的人就能够不为感官享乐而欲、而求，从而完全超越自我，实现最终的平和。

विहाय कामान्यः सर्वान् पुमांश्चरति निःस्पृहः।
निर्ममो निरहङ्कारः स शान्तिमधिगच्छति ॥७१॥

72. “阿尔诸那呀，这就是灵性和神圣的生命之道，得之，人就不再感到困惑。即使是临终时才进入这样的境界，人也能进入神的国度。”

这就是容主于心中的人的境界，欲望之流不停地涌入他，他 还象大海一样依然平静如波，只专注于对主的感知。

有人认为《集塔》至第二章可算结束，但我认为如果行动（羯磨，或业报）所蕴含的内容能够以列名单的方式解释清楚，那么可以说这章是本书的结尾。这章里克利须那要求阿尔诸那听他解释“无私行动之道”，因为，如此阿尔诸那便可被从物质生活的束缚中解脱出来。他只有行动的权利，而没有期待行动结果的资格，同时，他也不能失去行动的热情，他必须时时刻刻准备行动，如此他就可以获得对自我与主的最高层的理解，从而达到永生的平静。这是到目前为止克利须那所解释的，但他并没有为行动下明确的定义。

实际上，通常为人们所知的名为“智慧之道（或智慧之瑜珈）”并不是一个章节，更确切地说，这是评论者的创作，而不是《集塔》诗作者的创作。这并不令人惊讶，因为我们只能根据自己的理解对一本著作作出注解。在这“章”里，克利须那详细解释了行动的好处、在行动时应该警惕的事项、已通过感知完全领悟了自我与主的圣人的特点，并藉此唤起了阿尔诸那的好奇心并回答了他的部分问题。如果阿尔诸那要明白什么是现实，他必须明白只有自我才是不变

एषा ब्राह्मी स्थितिः पार्थ नैनां प्राप्य निमुह्यति।
स्थित्वास्यामन्त-कालेऽपि ब्रह्मनिर्वाणमृच्छति ॥७२॥

的、永恒的。有两条通向现实之路，即智慧之道（或知识之道）和无私行动之道。知识之道是对形势、自己的能力及决心作出适当的估计后作出行动，而无私行动之道则是把自己完全托付在主的手中作出行动（也被称作虔诚奉献之道，即巴克绨马格）。高斯瓦密•突希达斯也曾对这两种方式作出过描述，他说：“我有两个儿子，长子是个有辨识力的人，次子只是个孩子，但他对我虔诚地侍奉，就象个仆人服侍主人一样，不求任何回报。但两个儿子都必须面对同样的敌人，即激情与愤怒。”

克利须那也曾说过类似的话，他说他有两种朝圣者，一种是知识之道的信徒，另一种是虔诚之道的信徒。依靠虔诚之心的信徒（或无私之道的信徒）从主那里寻求庇护，完全依靠自己对主的信赖，而知识之道的信徒则寄希望于自己的智慧，对自己的能力及形势作出恰当的估计后才作出行动。但这两种信徒有共同的目标及共同的敌人，即愤怒、欲望、不虔诚。

至此《博伽梵歌》第二章结束，从而结束了克利须那及阿尔诸那间的对话“羯磨 吉格亚萨”或“对行动之求知”，宗教教师阿德嘎达南德的注

释“亚萨斯集塔”的第二章也告此结束。

哈瑞 呜牟 嗒特 撒特

第三章

加速敌人的灭亡

在第二章中，克利须那 教导阿尔诸那说，自己所谈到的知识是与“知识之道”相关的，这里的知识当然指的是阿尔诸那应该战斗。如果他胜利了，他将进入至高无上的境界，而即使他失败了，他也将进入天堂而与众神为伍，也就是说，无论是胜还是负，他都只会获得而无损失。克利须那然后又解释了这种知识与“无私行动之道”的关系，这种无私行动之道将使得阿尔诸那从行动的迷惑解放出来。他还暗示了这种道的特征，告诫阿尔诸那在采纳这种行动时应该遵从的规范。阿尔诸那应该无私地进行各种活动，不求任何结果和回报，但同时他在行为时又必须投入全部的身心和热诚，这样他在行为时就不会有任何束缚。虽然 沿着无私之道前行的最终将会是赦罪，阿尔诸那却认为他在这条道上预见不到自我的延续性。

阿尔诸那认为知识之道比无私行为之道更简单、更易行，并且认为克利须那也认为知识之道远远超越了无私行动之道，但他不明白克利须那为何违心地催促他杀害自己的族人。这种疑问是很正常的。如果我们知道有两条路都通向同一个地点，当然会走不危险的那一条。没有任何疑问的寻求者不是真正的真理探寻者。因此阿尔诸那转向克利须那。

1.“阿 尔诸那说，‘扎纳丹啊，如果您也认为智慧之道比行动之道更胜一筹，凯沙瓦呀，您为什么还要让我参加这场可怕的战争呢？’”

“扎纳丹”是对自己的人民慈悲为怀的人，阿尔诸那希望克利须那能对他进行指点。在无私行动之道上既要不求回报与结果地行动，又要满心热诚、丝毫不能放松与懈怠，他对此感到困惑而不解。

克利须那也向他许诺，如果他沿着智慧之道走下去，胜利时，他会在主前获得荣耀与一席之地，即使失败，他也将与众神为伍。因此，他认为智慧之道比行动之道简单易行。他乞求克利须那，

2. “您模棱两可的话令我迷惑不解，请您告诉我怎样行动对我最有益。”

克利须那所说一切的目的就是为了驱散阿尔诸那的犹豫不决与困惑不解，然而他所说的一切使得阿尔诸那更加糊涂。克利须那对他说。

अर्जुन उवाच
ज्यासी चेत्कर्मणस्ते मता बुद्धिर्जनान।
तत्किं कर्मणि घोरे मां नियोजयसि केशव।। 1।।
व्यामिश्रेणेव वाक्येन बुद्धिं मोहयसीव मे।
तदेकं वद निश्चित्य तेन श्रेयोऽहमाप्नुयाम्।। 2।।

3. “主说，‘无罪孽者（阿尔诸那）呀，以前我曾向你解释过两条控制和认 识自我的途径，一种人倾向于通过经验性和哲理性思辩来认识自我，另一种人则通过奉献及服务达到他们的目的。”

“以前”在这里不是指过去的时代（比如黄金时代或 特瑞塔时代[1]），而是指的上一章里克利须那提到过的两条途径，其中一条是智者的智慧之道，另一条是无私行动之道。但无论人选择哪一条，他都需要行动，因而行动是其中的基本要素。

4. “单是避开工作，人无法达到‘无为’的最终境界；如果放弃进行中的工作，他也无法达到神般的完美。”

人是无法离开行动的：如果不开始工作，他将永远也无法达到“无为”的最终境界；如果放弃正在进行的工作，他也无法实现神圣的目标。因此无论选择哪条路，他都要辛勤工作。

通常，灵性的寻求者到了这种紧要关头就开始寻找捷径或是逃脱之途，认为如果不行动就会成为“无私行动者”。克利须那深知这一点，因此而不断提醒阿尔诸那。更有些错误地认为行动与他们无关，因

श्रीभगवानुवाच

लोकेऽस्मिन्द्विविधा निष्ठा पुरा प्रोक्ता मयानघ।
ज्ञानयोगेन सांख्यानां कर्मयोगेन योगिनाम्।। 3।।
न कर्मणामनारम्भान्नैष्कर्म्यं पुरुषोऽश्नुते।
न च संन्यसनादेव सिद्धिं समाधिगच्छति।। 4।।

1. 在印度教思想中，世界有四个时代，即萨提亚，特瑞塔，德瓦帕，和卡利（即现世）。第一个 及最后一 个时代又分别被称作“黄金时代”及“铁时代”。

为他们是有智慧及洞察力的人。然而真正有智慧的人不会产生如此想法，因为拒绝行动的人永远也达不到主之境界。

5.“人类是源于自然的，因此离开了行动，任何人也不能存活哪怕是一秒钟的时间。”

离开了行动，人类无法生存甚至 一秒，这是由自然的三种属性所决定的，只要自然及其属性还继续存在，人类就无法离开行动而生存。

在第四章第33和37句中，克利须那指出，所有行动都会停止存在而成为智慧， 这里的智慧是指人类因对无上真理的反思而得来的智慧。这种智慧使得人类对自我有真正的认识并最终与无上之精神合而为一，这种智慧之火也使得一切行动停止存在。他的意思是说，如果瑜珈超越了物质世界的三种属性，如果反思能够使人类因对主的直接认识而使自我消亡，行动就会停止存在。但在此之前，人类将无法摆脱行动的束缚。

6. “自欺欺人的伪君子只能强制地遏制其感官，而其心神却继续被感官物质占据。”

न हि कश्चित्क्षणमपि जातु तिष्ठत्यकृर्मकत्।
कार्यते ह्यवशः कर्मः सर्वः प्रकृतिजैर्गुणै।। 5।।
कर्मेन्द्रियाणि संयम्य य आस्ते मनसा स्मरन्।
इन्द्रियार्थान्विमूढात्मा मिथ्याचारः स उच्यते ।। 6।।

2. 哈特瑜珈：这样叫是因为这种瑜珈练习常常 给人一种身体会被伤害的感觉，例如以一条腿站立、 紧抱双臂、吸入烟雾，等等。

这些所谓的智者深陷于物质世界而无法自拔，他们无知地认为感官可以从外部靠哈特瑜珈[2]来控制。这些自封的智者、实际 的无知者在克利须那的时代也存在。克利须那认为这样的人都是狡诈之徒。

7. “相反，以虔诚的心神控制感 官，以完全超脱的心态无私地行动的人却是值得嘉奖的。”

真正的超人能够用内在的力量控制其感官，他以无欲无求的精神履行他的职责，心神也能够完全超越激情。而常人虽然明 白自己有应尽的职责， 却不清楚这种职责的实质所在。这也正是阿尔诸那的缺陷所在，克利须那正帮他克服这一缺陷。

8. “履行指定给你的职责吧，因为这远远超过无所作为，靠无所作为甚至无法维持肉体的存在。”

阿尔诸那应该履行其应尽的职责，履行职责远胜于无所事事，因为如果我们履行哪怕是一小部分的职责，也可以将自己从生死轮回圈中被解救出来。因此，履行精神职责是一个更好的抉择。如果我们整天无所事事，既使依靠着不同肉体的生死循回，

यस्त्विन्द्रियाणि मनसा नियम्यारभ्तेऽर्जुन ।
कर्मेन्द्रियैः कर्मयोगमसक्तः स विशिष्यते ।। 7 ।।
नियतं कुरु कर्म त्वं कर्म ज्यायो ह्यकर्मणः ।
शरीरयात्रापि च ते न प्रसिद्ध्येदकर्मणः ।। 8 ।।

我们也无法完成精神之旅。这里的精神之旅常常被译为“对物质躯体的维持”，但这是一种什么样的维持呢？我们难道仅仅是物质的躯壳吗？那以普茹士之名为人所知的灵魂、实现了的自我不正是靠数不尽的生命轮回在进行他的物质旅程吗？正如衣服旧了要换新的，在我们所存在的世界上，从最低等的到最高级的生物婆罗门创世主[3]都处于不断的变化中，灵魂也不断地以生死轮回的方式进行他的旅程。其中，行动正是促成旅程完成的催化剂，靠着行动，人类真正的自我才能从无休止的轮回中被解放出来。在第四章第16句中，克利须那告诉阿尔诸那：“这种行动能够将你从束缚着整个世界的邪恶中解救出来。”因此，在《集塔》中，行动是解放世界的工具。

然而，到底什么是应尽的职责始终是个疑问，克利须那开始回答这个问题。

9.“对‘雅格亚’的实行是唯一的行动，人类所进行的其它种种行动都不过是物质束缚罢了，所以，琨缇之子啊，解放自我，全心全意向主尽你应尽之责吧。”

对主的冥想与沉思是唯一真正的行动，那些使人类精神集中于主的行动也是行动，其它种种均为世俗羁绊。值得我们注意的是，克利须那再一次地告诫阿尔诸那，只有进行真正的行动，他才能从世

यज्ञार्थात्कर्मणोऽन्यत्र लोकोऽयं कर्मबन्धनः ।
तदर्थं कर्म कौन्तेय मुक्तसङ्गः समाचर ।। 9 ।।

3. 印度教中神圣的三位一体神中最古老的一个，人们认为是他负责创造。

上的邪恶中真正解脱出来。“雅格亚”的实现就是行动，这一行动只有超脱一切的人才能实现。

如果对“雅格亚”的实行是行动的话，“雅格亚”到底是什么呢？在回答这个问题之前，克利须那首先简单地介绍了“雅格亚”的起源，只有在第四章里，他才明确解释了什么是“雅格亚”。

让我们先看看克利须那所提到的行动的另一个方面吧：行动是指定的应尽职责，通常人们以行动之名而进行的种种活动并不是真正的行动。

“行动”一词首先出现在第二章中，关于它的特征及应注意的问题我们已经很清楚了，但是我们对这种行动的特质却不甚明了。在第三章中，克利须那说，任何人没有行动都无法生存，因为人既然生于自然，他就必须行动。克利须那还告诫阿尔诸那尽其应尽之行动、应尽之责。但他到底应该履行何种职责，进行何样行动呢？“雅格亚”的实现是行动，但“雅格亚”又是什么呢？

正确理解“行动”的内涵是帮助我们理解《集塔》的钥匙。全人类都在进行各种各样的活动，有人

种田，有人作贸易，有人是高官，有人是佣人，有人自称是知识分子，有人靠出卖苦力过活，也有人进行社会服务，还有人服务于国家，但这些都不是真正的行动。克利须那解释了“雅格亚”的起源。

10．“在凯尔帕——自我实现[4]过程——之初，万物之主普茹阿扎帕提•婆罗门创造了一代一代的人和‘雅格亚’，并向他们许诺‘雅格亚’会给他们带来他们渴望的一切。”

普茹阿扎帕提[5]•婆罗门是掌管创世之神，他创造了人类及“雅格亚”，并教导说，人类的发展要靠对“雅格亚”的实施。这个“雅格亚”就是主指定的行动，对“雅格亚”的实施就可以帮助满足人类认识永恒之主的渴望。

那么，创世主又是谁呢？是婆罗门吗？而婆罗门又是谁呢？他是人们传说中的四头八眼的神吗？克利须那说，神是与众不同的，是人所无法想象的。那已经感知了无上之主并与其成为一体的圣人及人类之父就是普茹阿扎帕提，而因对主的感知而产生的智慧就是婆罗门。主是通过圣人向人类传达信息的。

सहयज्ञाः प्रजाः सृष्ट्वा पुरोवाच प्रजापतिः ।
अनेन प्रसविष्यध्वमेष वोऽस्त्विष्टकामधुक् ।। 10।।

4. 这一词通常被解释为1000个时代，总共4.32亿年的人类历史；凯尔帕的另一个意思是一种治疗或健康恢复过程（卡亚凯尔帕）。因此在这里凯尔帕指自我认识的整个过程。

5. 创世神的另一个称号，一个真正的禁欲者。他也是个帕提、主及救世主。他是掌管沉思冥想之神。他就象个那君主，他的信徒是他的臣民。因此普茹阿扎帕提在这里是指完美的人、上帝的信使。

通往灵性的旅程一旦开始，人类的智慧就逐渐增长。在旅程之初，人类的智慧获得完全是因为对主的感知，这时它被称国婆罗门维特；渐渐地，因为对主认识的加深，人类内心存在的恶念被逐渐征服，这时的智慧叫作婆罗门维德瓦；到了更高的阶段，智慧变得更加高尚及纯净，它就叫作婆罗门维德瓦瑞延，拥有如此智慧的圣人甚至能够将他人引入灵性之途；而智慧的最高阶段是婆罗门维德瓦瑞施特，到了这一阶段，主的精神如神圣的洪流，象水晶般清澈的流水通过智慧涌涌而出。拥有这种智慧的人已进入神的国度，与创万世的主合而为一，而他们的头脑及心神就叫作普茹阿扎帕提。他们将自己从违反自然之法的活动中解脱出来，由此而创造了对沉思冥想或崇拜主的过程一无所知的自我。对人类的创造不过是按照“雅格亚”的精神赋予人类完美罢了。在此之前人类社会是无知且混沌的。桑斯卡始终存在，但在圣人赋予人类完美之前，它是混乱的、畸型的，而按照“雅格亚”的原则对桑斯卡的改造就是崇拜的行为。

在卡尔帕之初，圣人创造了人类及“雅格亚”。“卡尔帕”也含治疗病痛之意，但只是对物质身体的治疗，而将整个世界从病痛中解救出来才是真正的治疗，灵性崇拜就是这种治疗的灵药。

因此与主同在的圣人们将灵性的卓越及“雅格亚”赋予了形状，并指点人们按“雅格亚”行为作事，如

此他们就会繁荣昌盛。但这里的繁荣昌盛并不是物质上的，而是精神上的，即人类可以通过对“雅格亚”的实施实现他们对主的渴望。这样我们自然就面对一个很逻辑的问题，即“雅格亚”以何种方式将人们引向灵性的最终目标，是直接的还是间接的。婆罗门又说：

11. “若你们以雅格亚的方式敬神，神也会对您百般提携，这是你们实现终极目标的唯一办法。”

“以雅格亚的方式敬神”意思是说培养那些神圣的愿望，这也是神提携人类的方法，这样人类就会达到他们灵性旅途的终点，而再无他求。我们进入雅格亚越深（后来雅格亚被解释为朝圣的方式），我们的心灵就越神圣。无上之灵是唯一的主，所有能够促使人类接近主的愿望都是“神圣的宝藏”，因为他们使得人类离主越来越近。这才是真正的精神财富。他又说：

12. “如果你们按雅格亚向神朝圣，无需你们要求，神也会替你们达成心愿；而那些随意享用了神的馈赠却无所付出的人与盗贼无异。”

要想接近主，按雅格亚行事是唯一的出路，那些既想接近主又不想作任何牺牲和付出的人与盗贼无异，他们最终什么也得不到。而那些接近了主的人又会得到什么呢？

देवान् भावयतानेन ते देवा भावयन्तु वः ।
परस्परं भावयन्तः श्रेयः परमवाप्स्यथ ।। 11 ।।
इष्टान्भोगान् हि वो देवा दास्यन्ते यज्ञभाविताः ।
तैर्दत्तानप्रदायैभ्यो यो भुङ्क्ते स्तेन एव सः ।। 12 ।।

13.“对主虔诚不二的朝圣者会远离各种罪恶，因为他们的食物是神赐予的；而那些因物质的需要而备制食物的人摄入的只有罪恶。”

雅格亚一旦完成，剩下的就只有主的存在[6]。克利须那曾说过类似的话：那些依靠雅格亚生存的人将会最终与主合而为一。那些只畅饮主赐予的甘露的圣人将会远离各种罪恶及生死轮回的折磨。圣人吃饭是为了自由，而罪恶者吃饭是为了肉体的生存，他所摄入的将只有邪恶。他可能也曾唱过圣歌，也曾知朝圣之道，目标却只有一个，即肉体的生存和物质的获得。他可能也会得到他所渴望的，但他会发现，自己的起点就是终点，从始至终没有前行一步。难道还有什么比这更大的损失吗？ 肉体最终将不复存在，他又能享乐多久呢？因此，即使是进行朝圣，这样的人也只会获得罪恶。

这样的人也许不会毁灭，但他们会永远停滞不前。因此克利须那一再强调无私行动（朝圣）的重要性。至此为止，他已告诉我们对雅格亚的实施会带给人们最高的荣耀，圣人们也因此而产生，但这些圣人们又为何要承担创造和改造人类的任务呢?

यज्ञशिष्टाशिनः सन्तो मच्यन्ते सर्वकिल्बिषैः ।
भु०जते ते त्वघं पापा ये पचन्त्यात्मकारणात् ।। 13 ।।

6. 食物是主的最低表现形式。主为食物的思想惯穿《奥义书》全书。在《普拉施那奥义》中，圣人皮帕莱德说，“食物是普冉（原始的能量）和茹阿宜（形状的赋予者）。由食物，种子生；由种子，万物生。”根据《泰提瑞亚奥义》“ 由婆罗门（主），太苍生；由太苍，气生；由气，火生；由火，水生；由水，土地生；由土地，植物生；由植物，食物生；由食物，人生。”

14.“众生靠五谷而活，五谷赖雨水而长，雨水因雅格亚而降，而雅格亚则源于行动。”

15.“众生应知，行动源于《韦达》，而《韦达》又是无上之灵的产物，因此，无处不在、永恒不灭 的主永存在于雅格亚中。”

一切生物都因食物而生存，食物是主自身的表现。食物因雨水而生，雨水来自主仁慈的云端。如果我们今天对主朝圣，明天，主就会还我们以仁慈，所以，我们说雅格亚能够造雨。如果仅仅靠着对所谓的神偶然的祭祀和供奉，靠着燃烧谷类和种子，人们就能召来雨水，为什么沙漠始终是荒原？因此雨水是主仁慈的倾泻，是实施雅格亚的结果。

克利须那告诉阿尔诸那，这里所说的行动源自《韦达》。《韦达》是与主一体的圣人的声音，它来源于永恒不灭的主[7]。神圣的灵魂启示了《韦达》中的真理，但主与这些神圣的灵魂同在，这些灵魂只是替主传递信息的信使，因此，我们说《韦达》是主的声音。因为这些灵魂能够凭借雅格亚控制自己的物质欲望，所以主通过他们显现自己，向人类传达信息。因此，全能的、无所不在的、永恒不灭的主总是与雅格亚同在，雅格亚是唯一通向主的途径。克利须那对阿尔诸那说，

अन्नाद्भवन्ति भूतानि पर्जन्यादन्नसम्भवः ।
यज्ञाद्भवति पर्जन्यो यज्ञः कर्मसमुद्भवः ।। 14 ।।
कर्म ब्रह्मोद्भवं विद्धि ब्रह्माक्षरसमुद्भवम् ।
तस्मात्सर्वगतं ब्रह्म नित्यं यज्ञे प्रतिष्ठितम् ।। 15 ।।

7. 《广林奥义》中：“一切知识及一切智慧，就是为我们所知的瑞格韦达、亚朱韦达及 其它种种，都来源于永恒的主。它们是主的呼吸。”

16.“帕萨啊，那些不遵从圣书中确立的规定的人，必定过着罪孽深重的生活；那些只为感官满足而活着的人，只是在虚耗生命。”

那些只求享乐的人，不按圣书中指定的方式生存，不注重灵性的培养，他们最终不过是虚耗生命。

克利须那要求阿尔诸那及全人类履行规定的职责，这一职责就是依雅格亚的原则行动。他还解释了雅格亚的特征及来源。雅格亚源于行动，行动源于圣书《韦达》，《韦达》由圣人所启示。这些圣人已尽除个人的自负与骄傲，已与主合一。因此，主启示了《韦达》，圣人是主的信使。那些只求感官享乐的人只是在浪费生命。瑜珈信徒 克利须那说，

एवं प्रवर्तितं चक्रं नानुवर्तयतीह यः ।
अघायुरिन्द्रियारामो मोघं पार्थ स जीवति ।।16।।

17. “然而，对于那些一生追求自知自觉、在自我中寻找快乐与满足的人来说，已经别无他求。”

全心感知主，全然满足于对 自我的感知，这样的人不再有任何责任需要履行，因为，自知自觉是他的终极目标。一旦灵魂那不朽的、无法摧毁的本质被感知，人就不再需要其它任何行动。灵魂和主、自我与无上之灵是同义。

18. “自知自觉者履 行赋定责任时并无所求，也不会因任何理由而不履行责任，无需依赖任何其它生物。”

自我是持续、永恒、不变、不可毁灭的，如果人已感知了灵魂，快乐且满足，他还有什么需要追求呢？自知自觉者除了对主的感知外，再不必履行任何赋定的职责，无需托庇于任何人。 既然他已经达到了最高境界，何必追求其它呢？

19. “因此，人应把行动当作一种责任，不要执著于行动的结果。因为只要履行职责，无私者便能臻达至尊。”

यस्त्वात्मरतिदेव स्यादात्मतृप्तश्चमानवः।
आत्मन्येव च सन्तुष्टस्तस्य कार्य न विद्यते ।।17।।
नैव तस्य कश्तेनार्थे नाकश्तेनेह कश्चन ।
न चास्य सर्वभूतेषु कश्चिदर्थव्यपाश्रयः ।।18।।
तस्मादसक्तः सततं कार्यं कर्म समाचर ।
असक्तो ह्याचरन कर्म परमाप्नोति पुरुषः ।।19।।

为了达到这一境界，阿尔诸那必须解脱自己，履行应尽的职责，因为无私者只有通过无私的行动才能感知主的存在。

20. “象扎纳卡那样的国王就靠履行赋定的职责达到了最终的完美境界。因此，为了教化大众，你应该尽你应尽之职。”

这里的扎纳卡不是指米提拉国 王，而是父亲——生命的给予者的另一种称呼。瑜珈，即个体灵魂与至尊精神得以统一、罪恶得以赦免之道，就 是扎纳卡。所有精通瑜珈之道的圣人都是扎纳卡。这些拥有真正智慧的圣人以臻达至尊为目标，通过行动达到了最终的理想境界。“最终”在这里的意思是对代表至尊神的实体的感知。所有的圣人，包括扎纳卡在内，都靠雅格亚（即行动）的实施实现了最终的认识与感知。在实现了他们的终极目标之后，他们以人类的利益为己任， 阿尔诸那也应如此。

克利须那曾经说过，对伟大的灵魂来说，在实现终极目标之后， 即使行动他也将无所 得，不行动他也将无所失。但是，为了人类世界的利益及其秩序的维持，圣人们继续执行他们的职责。因为：

21. “伟人的一举一动，众人都会效仿；伟人以模范行动制定的标准，整个世界都会遵行。”

कर्मणैव हि संसिद्धिमास्थिता जनकादयः ।
लोकसंग्रहमेवापि संपष्यन्कर्तुमर्हसि ।।20।।
यद्यदाचरति श्रेष्ठस्तत्तदेवेतरो जनः ।
स यत्प्रमाणं कुरुते लोकस्तदनुवर्तते ।। 21।।

伟人的所说所作，众人都会效仿，因此伟人们应当以身作则，为众人树立榜样。在下面的诗句中，克利须那无疑地将自己与其他伟人们作比较。

22. “帕萨啊，在三个世界之内，我没有任何赋定的责任，也没有任何我没有完成的事，但是，我仍然从事我份内的职责。”

象其他圣人一样，克利须那也没有任何未完成的工作。在三个世界之内，他没有任何未就的职责，但他仍然履行自己的职责。

23. “因为，如果我未能勤勉地完成份内之事，帕萨啊，所有人都会效仿。”

如果他行动不够谨慎，众人都会效仿，他将为众人树立一个坏的榜样。

24. “如果我不履行份内的职责，整个世界都会分崩离析，我也会成为瓦恩山卡 的原因所在，并因此毁灭人类。”

如果他不谨慎从事，不仅整个世界都会陷入

न मे पार्थस्ति कर्तव्यं त्रिषु लोकेषु किंचन ।
नानवाप्तमवाप्तव्यं वर्त एव च कर्मणि ।। 22।।
यदि ह्येहं न वर्तेयं जातु कर्मण्यतन्दितः ।
मम वर्त्मानुवर्तन्ते मनुष्याः पार्थ सर्वशः ।। 23।।
उत्सीदेयुरिमे लोका न कुर्यां कर्म चेदहम्।
संकरस्य च कर्ता स्यामुपहन्यामिमाः प्रजाः ।। 24।।

混沌，他也会成为瓦恩山卡的罪魁祸首并因此毁灭全人类。如果他不谨慎履行职责，全人类都会效仿他，社会也会因此而崩溃。圣人们已经达到了最高境界，当然不会有任何损失，众人却会因此失去踏上灵性之途的机会。因此伟大的灵魂都会为众人树立榜样。人类的思想是摇摆不定的，欲望很容易滋生，朝圣之心却不易培养，如果圣人不履行职责，众人能够轻易找到借口，放弃灵性之路。因此，圣人将会成为瓦恩山卡的原因。

阿尔诸那认为，如果妇女们失去贞操，社会等级就会混乱。在第一章中，他深深地被这个问题所困扰。克利须那则向他指出，只有不履行职责，瓦恩山卡才会产生。瓦恩山卡就是人类的误入歧途，离主越来越远。如果圣人们不履行应尽的职责，瓦恩山卡就会出现。

妇女的贞洁及等级的纯粹是社会秩序的表现。父母的道德出轨对子女的行为及对主的朝圣并不产生任何影响，因为任何个体都要靠自己 来拯救。哈奴曼、维亚斯、瓦谁施特、纳茹阿德、舒克代夫、卡比尔和基督耶酥都是真正的圣人，但他们获得的社会尊重是值得怀疑的。克利须那认为，人类的身

体就像是衣服，灵魂常常会舍弃旧的、更换新的身体，同时继承他们前世所修得的桑斯卡（善行及恶行）。一个新生灵魂的桑斯卡与他的父母完全无关，因此，一个女人的贞节与否与瓦恩山卡的诞生完全无关。 瓦恩山卡是人类灵性的消失及人性的堕落。

因此，在这个意义上来说，如果一个圣人只顾履行自己的职责，而不去引导人类踏上灵性之路，他就会成为导致人类灭亡的罪魁祸首。认识到上帝的存在的人才算是真正的活着的人，而那些只顾物质享乐、偏离灵性之路的无异于死人。因而，那些不顾人类灵性发展的圣人无疑是人类的毁灭者，他将是暴力的工具。而真正的非暴力就是发展自我的灵魂，同时也指点他人踏上灵性发展的道路。《集塔》中的观点是，肉体的死亡不过是身体的变换而已，其中不存在任何暴力。克利须那教导阿尔诸那：

25. “巴茹阿特啊，无知的人行动时才会过分注重结果，智者行动的目的是为了 引导人们走上正途。”

智者与无知者的行动可能会完全相同，但他们行动的目的却绝对不同，智者行动的目的是为了启发和诱导人们走上灵性之途。有些人可能通瑜珈之道并懂得行瑜珈之法，但他们仍然是无知的。知识是直接的感知，既使我们对主有些许的不虔诚，无

सक्ताः कर्मण्यविद्वांसो तथा कुर्वन्ति भारत ।
कुर्याद्विद्वांस्तथायक्तश्चिकीर्षुर्लोकसंग्रहम् ।। 25 ।।

知也会与我们常在；只要无知存在，人们就会过分注重行动的结果。无知的人行动，智者也同样行动，无知的人行动是为了结果，而智者付出同样的劳动与诚心，却怀着决然不同的动机。

26. “无知的人注重行动的结果，智者决不可要求他们不去行动，因为这样会乱其心神、扰其心志；相反，智者应引导他们全心信任主，以更加虔诚的态度去行动。”

一个有学识、已感知主的智者应该行动起来，让那些为感官满足而工作的愚昧之人，学会如何行事，如何做人，如何正确履行主所赋予他们的职责，而不应该使用不正确的方法，减弱他们的虔诚之心。

就是因为这个原因，尽管已经年迈，我的恩师还常常凌晨两点起床，先咳嗽以提醒他人，继而，又大声喊着，“你们这些世俗之人啊，起床吧！”然后，他又会说，“你们真以为我在睡觉吗？我不过是在全心调整我的呼吸罢了。我躺在床上，是因为我年纪已大，坐着对我来说很痛苦。但你们非常年轻而且身强力壮，所以应该坐直腰杆，凝神呼吸，直到你们的呼吸连绵不断、顺畅异常，就象是一股清流，没有任何间断，你们的心神也能够集中，杂念丝毫不能影响你们。这是真心朝圣者的责任。至于我的呼吸，它已经稳定并均匀的如同翠竹一般。”所以，若要教导他人，圣人先要以身作则。“一个真正的教师应该以自己的行为教育他人，而不是说教。”[8]

न बुद्धिभेदं जनयेदज्ञानां कर्मसङ्गिनाम् ।
जोषयेत्सर्वकर्माणि विद्वान्युक्तः समाचरन् ।। 26 ।।

8. 古儒（精神导师）不仅仅以言传教，更以身传教。

因此，一个智者的职责应该是不仅仅自己虔诚行动，还要敦促其他的皈依者全心凝神沉思。对于皈依者来说，无论是遵循智慧之道还是无私行动之道，他都应该以完全的虔诚之心对主朝圣。克利须那随后给行动者及行动的动机下了定义。

27. “一切行动均因自然的三属性而起，但自负无知之人却以为他本人才是一切行动的起因。”

从灵性之途的开始直到终极目标的实现，一切的行动机制都是源于物质自然之属性，而物质自然又源于至尊主，那些充满自负与虚荣的人却认为主是一切的施行者。

28. “臂力无穷的人哪！那些认识了灵性真理，深明自然属性中精神与物质区别的人，是不会放纵自己去追求物质满足的。”

已认识“最终要素”的智者懂得分辨自然属性与行动属性的区别，也明白地认识到这些属性沉迷于对自我的感知，并不关心他们的行动。

“要素”在这里并不是指五（或二十五）大元素，而是指至尊主。用克利须那的话来说，主是唯一 的元素，除他之外世上不存在任何现实。超越了物质

प्रकृतेःक्रियमाणानिगुणैःकर्माणिसर्वशः।

अहङ्कारविमूढात्मा कर्ताहमिति मन्यते ।।27।।
तत्त्ववित्तु महाबाहो गुणकर्म विभागयोः ।
गुणा गुणेषु वर्तन्त इति मत्वा न सज्जते ।।28।।

自然属性的智者能够根据自然的属性察知各种不同行动之间的差别。在各种品质中，如果无知（塔玛斯）主要支配人类行为，人类就会表现出懈怠、麻木及不负责任；如果激情（茹阿扎斯）占主导地位，人类表现出权威及对朝圣的执著；如果善良（萨塔瓦）占主导，人类表现为精力集中、凝神沉思、思想连贯、简单及积极向上的态度。物质自然的属性是可以转变的，只有得道的圣人或智者才能对行动的性质明察秋毫。这些属性通过不同的方式对行动产生影响。

29. “愚昧无知的人为物质自然的形态所迷惑，投身于各种物质活动中，并且过于注重行动结果，但智者不应该因此而破坏他们的信仰。”

无知的人错误地沉溺于物质自然，满脑子装的都是物质的称谓。智者不应该使他们失去勇气，而应该鼓励他们踏上灵性寻求之路，因为只有这样，他们才能实现行动的最终目标。遵循智慧之道的灵性寻求者应该对自己的能力及各方面情况作出适当估计，应该认识到自己的应尽职责是主的恩赐。相反地，如果错误地认为自己是一切的源泉，他就只会成为虚荣与无谓狂妄的牺牲品。那些遵循无私行动之

प्रकृतेर्गुणसंमूढाः सज्जन्ते गुणकर्मसु ।
तानकृत्स्नविदो मन्दान्कृत्स्नविन्न विचालयेत् ।। 29 ।।

道的灵性寻求者只需将自己的一切托付给主，听主的指点进行行动。由于其坚定的信念，他并不会盲目地自大与虚荣，却会坚定不移地继续灵性之路，尽心尽职地履行自己的职责。克利须那说，

30. “因此，阿尔诸那啊，你应该将自己全部托付给我，放弃一切欲望、自怜及心中一切忧愁与苦痛，振作起来准备战斗吧！”

克利须那教导阿尔诸那控制自己的各种私心杂念，一切只管听从主的安排，完全不受期望与幻想、遗憾及苦痛的限制。如果一个人的思想不受其它限制，完全沉浸于对主的信任与感知，心中没有任何欲望，行动时不顾个人私利，失败时没有任何遗憾，他就不会被任何内心冲突所困扰。人心中的冲突都是由不正当的欲望所致，人的意志与欲念的战争是真正的战争。克利须那再次强调说，

मयि सर्वाणि कर्माणि संन्यस्याध्यात्मचेतसा ।
निराषीर्निर्ममो भूत्वा युध्यस्य विगतज्वरः ।।30।।

31. “那些根据我的指示而履行责任、虔诚遵从我的教导的人，可以摆脱功利性活动的束缚。”

如果能够免于各种幻念的束缚，虔诚朝圣的灵性寻求者就能完全遵从克利须那的指示，并最终实现“无为”之道。克利须那的这一教诲不只是针对印度、穆斯林、或者基督教徒，而是面向全人类的。《集塔》中的战争指的是人类内心中的战争，是人心中物质与精神、智慧与无知、达姆克奢特茹与库鲁科奢特茹之间的战争。人类越是反省自己的行动，人心内不正当的欲望及冲动就越会与正直愿望发生冲突而引起战争，因此，对人心中恶念的克制就成为本部颂歌中战争的焦点，那些能够以信念克服幻念的人行动时就会完全摆脱来自各方的束缚。而那些在这场战争中畏缩不前的人，则会：

32. “那些出于嫉妒、对这些教导不予理会、不加遵从的人，可谓愚昧无知，他们必将陷于痛苦与不幸。”

那些不遵从克利须那所训的人，由于内心一片空白，对自我、至尊的主、对灵性的茫然无知，从而失去进入灵性最终境界的机会。既然如此，人类为什么会屡次犯此错误呢？克利须那对此作了解释。

ये मे मतमिदं नित्यमनुतिष्ठन्ति मानवाः ।
श्रद्धावन्तोऽनसूयन्तो मुच्यन्ते तेऽपि कर्मभिः ।। 31 ।।
ये त्वेतदभ्यसूयन्तो नानुतिष्ठन्ति मे मतम् ।
सर्वज्ञानविमूढांस्तान्विद्धि नष्टानचेतसः ।। 32 ।।

33.“人人都按自己的天然本性行事，智者也是如此，抑制又有什么用呢？”

一切存在都有其固有的属性并依这种属性而行动，拥有主所赋予的感知能力的圣人也是如此。常人固守自己的行动，圣人则固守自我。世上每个个体都按照自身固有的属性行为，这是任何人都无法改变的真理。所以，有些人虽然知道主所赋予自身的职责，却不去遵照执行，因此他们也无法克服欲望、私利和痛苦失落。克利须那还指出了另外的原因。

34.“人不可受制于对物质的依恋，因为它们是灵性感知之路上最强大的敌人。”

吸引与排斥的情感都是与对感官享乐的追求密不可分的，人类绝对不能为其所支配，因为它们是灵性之路上最终摆脱行动束缚最大的绊脚石。这个绊脚石的存在是与对感官享乐的追求密不可分的，是人类内在的障碍。因此，《集塔》中所提到的战争是人类思想内部的战争，是正义与邪恶、智慧与无知的战争，人类的心灵就是战场。一旦人类真正的自我与至尊之主合为一体，人类就会全身涣发着虔诚的光彩。

सदशं चष्टते स्वस्याः प्रकतेर्ज्ञानवानपि ।
प्रकृतिं यान्ति भूतानि निग्रहः किं करिष्यति ।। 33 ।।
इन्द्रियस्येन्द्रियस्यार्थे रागद्वेषौ व्यवस्थितौ ।
तयोर्न वशमागच्छेत्तौ ह्मस्य परिपन्थिनौ ।। 34 ।।

人类的心灵之战可能会持续很长时间，因此，有些人可能会盲目地模仿他人的做法，克利须那为此提出了警告：

35. “主所赋予一个人的达摩对那一个特殊个体来说总是最好的，即使他在行善之时遭到毁灭，也强过盲目效法他人的做法，因为盲从只能带来危险。”

如果有两个人，一个人已在灵性之路上摸索了十余年，而另外一个却刚刚启蒙，两个人的进展自然会有差别。如果新的信徒盲目效法老信徒，他所面临的将只有毁灭。因此，克利须那说，即使品质 要逊一筹，对每个特殊个体来说，他自己的达摩始终都是最好的。一个人的达摩就是他天生的行动能力，因此，为履行自己职责而死去是非常幸运的。 因为灵魂是不会死的，一旦灵魂找到了新的肉体，他将继续自己前世未完成的旅程。肉体的变换不过象是服装的更换，外表虽然变了，内在却是不变的。

在灵性之路上，盲目效仿他人的事例屡见不鲜。一个天堂般的声音曾经指点我的恩师到安绥亚[9] 定居，他照做了。安定下来之后，很多圣人智者曾经经过他的居所。其中一个人看到我的恩师的赤身裸体丝毫不能减轻他人的爱戴之心，深为感动，就依样

श्रेयान्स्वधर्मो विगुणः परधर्मात्स्वनष्ठितात् ।
स्वधर्मे निधनं श्रेयः परधर्मो भयावहः ।। 35 ।।

9. 印度马迪亚邦的一个圣地，作者 恩师 就居住在此。安绥亚是圣人阿 特瑞 夫人的名字，此名象征着 伟大的贞洁及妻子的奉献。

画葫芦，不光扔掉了禁欲者用的拐杖和水壶，还把自己脱得一丝不挂，然后就走了出去。回来后，他看到恩师与一群人交谈并训斥他们（恩师为了他信徒的进步，常常会以训斥的方式引导他们，因为将他们引入正途是他的职责）。这个人于是又开始模仿他，但是，其他人却把他赶了出去。

两年后他回到了这个地方，他看到恩师坐在一块厚厚的床垫上，并且有人为他打扇，他就自己去找了一块木制的坐垫，并雇了一群人为他打扇，每逢星期一，人们开始成群结队地涌来，要求他表演奇迹。如果 有人祈求要生个儿子，他收50卢比，女儿则是25卢比，一个月之后人们就将他视为骗子并赶了出去。这就是盲目模仿他人的后果。

那么什么是一个人自己的达摩（斯瓦达摩）呢？第二章中，克利须那曾给它下了定义，并让阿尔诸那为他自己的达摩而战。对一个刹帝利来说，没有什么比为荣誉而战更荣耀了。从生就的本性、继承的达摩方面来说，阿尔诸那是一个刹帝利。克利须那告诉阿尔诸那，对一个真正虔诚、对至尊主有所感知的婆罗门来说，《韦达》中所 训就象是带一个洗浴者到污水潭那么不适合。但克利须那还是鼓励阿尔诸那学习《韦达》以成为一个婆罗门。由此可见，继承的达摩是可以改变的。

圣人把行动之道分为四种：最低级、中等、好、最佳。克利须那称他们为首陀罗、吠舍、刹帝利和婆罗门。行动之道总是从最低级起步，但随着灵性方面的发展，同一个寻求者可能会逐渐成为一个婆

罗门，并且，将与主成为一体，而所谓的婆罗门、刹帝利、吠舍及首陀罗也将不复存在，唯一存在的唯有纯粹的智慧和恒久不变的至尊精神。这样，他将超越一切等级及一切界限。正如前面所述，克利须那所指的四个等级并不是就出生而言，而是针对行动所言。那么，行动的基础又是什么呢？

前面已经提到，这种注定的行动叫作雅格亚，雅格亚的实施就是一个人以虔诚之心做瑜珈并进行冥想，控制其呼吸及感官。一个人应该以其天生的才能为根本进行灵性寻求，这就是继承的达摩。如果盲目地效法他人，他将面临极大的恐惧，因为这就象是一个小学水平的学生坐在大学课堂，不仅无法毕业，恐怕他连简单的字母表都会忘得一干二净。

36. “阿尔诸那说，瓦什乃雅（克利须那）呀，人们既使不愿为恶，却身不由己，是什么力量在驱使他呢？”

人类为什么会做出违背自己意志的罪恶行为而不遵从克利须那的教诲呢？克利须那对此做出了回答。

अर्जुन उवाच

अथ केन प्रयुक्तोऽयं पापं चरति पूरुषः ।

अनिच्छन्नपि वार्ष्णेय बलादिव नियोजितः ।। 36 ।।

37. “至尊主回答说，‘是色欲和由此而生的愤怒啊。色欲是永远无法满足的，它是这个世界上吞没一切的元凶。’”

色欲和愤怒使人沉迷于感官享乐而永远无法满足，因此克利须那指点阿尔诸那警惕这两种最危险的敌人。

38. “正如火势为浓烟阻挡，明镜被尘土覆盖，胎儿为子宫包裹，色欲会蒙蔽人类的智慧。”

正好象浓烟的存在使得烈火无法燃烧，尘土使得明镜无法显现，子宫将胎儿包裹，色欲和愤怒一旦存在，人类将永远无法感知主的存在。

39. “缇缇之子啊，连智者的辨别力都会因色欲的缘故而削弱或消失，欲望象烈火般无法满足，蒙蔽人的感知能力。”

在这一句中，克利须那将敌人的范围从先前的两种缩小到了一种，即色欲，因为愤怒由色欲而生，色欲是一切罪恶的根源。

श्रीभगवानुवाच -

काम एष क्रोध एष रजोगुणसमुद्भवः ।
महाशनो महापाम्पा विद्ध्येनमिह वरिणम ।। 37 ।।
धूमेनाव्रियते वह्निर्यथादर्शो मलेन च ।
यथोल्बेनावृतो गर्भस्तथा तेनेदमावृतम् ।। 38 ।।
आवृतं ज्ञानमेतेन ज्ञानिनो नित्यवैरिणा।
कामरुपेण कौन्तेय दुष्पूरेणानलेन च ।। 39 ।।

40. “色欲 高居于感官、思想 及理性，并因此而控制人类、蒙蔽所有生物的感知能力，使得他们陷入迷惑。”

归根结底，我们的感官、心志及智力是一切的根源，色欲以它们为媒蒙蔽智慧之眼并迷惑灵魂。

41. “因此，巴茹阿特后裔中的俊杰（阿尔诸那）啊，你要先节制感官然后再消灭智慧的大敌——欲望。”

主认为，阿尔诸那一开始便应节制感官，这样才能抑制头号的罪恶大敌——色欲。既然这个敌人是内在的，我们发起的战争也应该是内在的、精神的。阿尔诸那应该抑制其感官及思想，围击不道德的欲念，进而消灭这个大敌。

控制感官及思想是极为艰难的，克利须那因此对阿尔诸那进行了指点。

42. “思想 超越感官；理性超越思想；灵魂则超越一切，最为强大而难以捉摸。”

人类毕竟不是全然无助的：依靠思想他可以

इन्द्रियाणि मनो बुद्धिरस्याधिष्ठानमुच्यते ।
एतैर्विमोहयत्येष ज्ञानमावृत्य देहिनम् ।। 40 ।।
तस्मात्त्वमिन्द्रियाण्यादौ नियम्य भरतर्षभ ।
पाप्मानं प्रजहि ह्येनं ज्ञाज्ञाननाशनम् ।। 41 ।।
इन्द्रियाणि पराण्याहुरिन्द्रियेभ्यः परं मनः ।
मनसस्तु परा बुद्धिर्यो बुद्धेः परतस्तु सः ।। 42 ।।

控制感官，依靠理性可以控制思想，依靠灵魂可以控制一切，因为灵魂才是人类真正的“自我”。

43. “因此，臂力无穷的阿尔诸那呀，灵魂超越物质的一切，你应该用你的理性智慧控制你的思想，战胜人类的大敌——色欲。

有了灵魂这个最强大的武器，阿尔诸那可以控制他的理性、思想及感官，并最终控制欲望。

✶ ✶ ✶ ✶ ✶

《集塔》的部分注解者将本章命名为“羯磨瑜珈”（行动之道或行动瑜珈），但我认为这个名字并不确切。克利须那在第二章中提到了行动一词，并详细解释了它的重要性。本章中他将行动一词定义为 对雅格亚的实施。雅格亚是主所赋与的职责，除此之外的各种行动都只是物质的牵绊。

本章 叙述了雅格亚的起源、其实施包括的范围以及特性。克利须那再三地强调了实施雅格亚的重要性，因为雅格亚是主赋定的职责。那些对雅格亚不加理睬的人过于注重世俗享乐，他们只是在虚耗生命；圣人们则因对雅格亚的遵从到达了灵性之路的终点，他们因“自我”而喜悦，因“自我”满足， 因为

एवं बुद्धेः परं बुद्ध्वा संस्तभ्यात्मात्मानमात्मना ।
जहि शत्रुं महाबाहो कामरुपं दुरासदम् ।। 43 ।।

“自我”就是一切。在得道之后，他们继续在灵性之路上前行，继续扶持后进的灵性寻求者。克利须那本人就是这些圣人之一，尽管他已达到灵性的最高境界，却并不因此而满足和停滞不前，而是继续为人类的灵性发展服务。因此，他是一个真正的瑜珈信徒，真正的禁欲者、圣人，真正的瑜珈导师。在这一章里，克利须那再三地指示，在帮助其他灵性寻求者时，圣人们不应该削弱他们行动的热情及信仰，因为，一旦热情被削弱，寻求者们将会停止行动，这将带来毁灭性的危害。在正确的行动中，人类需要发动精神之战，摒弃一切，将全部身心集中于自我和至尊之灵。克利须那说，一个人的灵性寻求之路一旦开始，他将会遇到种种精神方面的障碍及敌人，比如欲望和愤怒、吸引与排斥。人类为克服这些障碍而作的努力就是战争，渐渐克服这些障碍在灵性之路上越走越远直到终点就是战争。

这一章也着重强调了圣人及智者对他人起到的指点作用。即使不承担指引他人的任务，他们也没有任何所得及所失，因为他们已经达到了最高境界，但是，为了全人类的利益，为了为他人树立榜样，他们继续服务于人类。本章虽然提到了对雅格亚的实施就是人类应尽的职责，但对于希望达到最高境界

的灵性寻求者应该做的，本章中没有提及，因此，作者认为本章不应命名为“行动之道”。

在第二章中，克利须那鼓励阿尔诸那去战斗，因为人的肉体是生命短暂的、可以毁灭的，这是《集塔》中所给的唯一一个战斗的具体原因。在随后的章节里，克利须那说战争是人类得到好结局的唯一方式。他还告诉阿尔诸那，他所赋予的知识就是“智慧之道”所要求的知识，即阿尔诸那需要战斗，因为无论战胜还是战败，阿尔诸那都只会有得而无失。在第四章中，他要求阿尔诸那用洞察力之剑割掉心中的不决，因为只有这样，他才能在瑜珈之途保持坚定。从第五章直到第十一章，“战斗”一词没有在文中出现。第十一章中，他对阿尔诸那说，他已将敌人消灭，阿尔诸那只需尽享胜利的喜悦。

在第十五章中，克利须那将世界与神圣的菩提树作比，指示阿尔诸那用摒弃之斧将树砍断，并由此达到灵性完美之境。在此之后，书中再没有关于战争的描述。关于战争的详尽描述尽在第三章，克利须那提到了战争的不可避免性、拒绝战斗者的下场、敌人的名字、战士的能力、及毁灭敌人的决心，在本章的最后诗句中，他还描述了灵性寻求者所需的勇气。

至此《博伽梵歌》第三章结束，从而结束了对至尊主的感知、瑜珈之学及克利须那与阿尔诸那间题为“沙特茹一维纳沙一普茹阿纳”或“加速敌人的灭亡”的对话，宗教教师阿德嘎达南德的注释“亚萨斯集塔”的第三章也告此结束。

哈瑞 呜牟 嗒特 撒特

第四章

阐明雅格亚之道

第三章中，克利须那指出，只要听从他的指示，摆脱幻念的困扰、虔诚为主服务，人类就会摆脱行动的束缚。瑜珈（知识及行动瑜珈）之道能够将人类从行动的奴役中解救出来。在第四章中，克利须那点明了瑜珈的创建者及发展的不同阶段。

1．“主说，‘是我创建了这不朽的瑜珈之道，然后将它传给了太阳神维瓦斯瓦特，维瓦斯瓦特传给了玛奴，玛奴又传给了伊克斯瓦库。”

在凯尔帕之初，是他将关于瑜珈的知识传给了太阳神（象征着正直的愿望），之后又由玛奴（象征着心灵）传给了伊克斯瓦库（象征着抱负）。克利须那是瑜珈修行者，因此，是与至尊主合为一体的瑜珈修行大师创建了瑜珈之道，赋予了它生命。太阳代表了对主的感知之路[1]，主是“给予他人光明的光芒”。

श्रीभगवानुवाच
इमं विवस्वते योगं प्रोक्तवानहमव्ययम्।
विवस्वान्मनवे प्राह मनुरिक्ष्वाकवेऽब्रवीत् ।।१।।

1. 《普拉施那奥义》中说：“智者对他（主）有所感知，主没有具体形态，他光芒四射、无所不知，赋予世界光明。他就象是太阳的万丈光芒，无处不在。”

瑜伽是永恒的。在前面的章节里，克利须那曾经说过，瑜伽一旦开始，将永无止境，直到达到完美之境。医药可以治愈人身体的疾病，对主的朝拜则可以治愈人灵魂的疾病，朝圣之路的开始也就是治疗的开始。奉献与冥想的行为也是圣人的创造，对瑜伽全无概念的原始人类只能躺在无知的黑暗中，是圣人给他们带来了光明及完美。

克利须那将瑜伽之道传给了太阳神。如果一个已经感知并实现“自我”的圣人对信徒只要看上一眼，哪怕只是一瞥而过，瑜伽这一生命之源也会被源源不断地被注入幸运信徒的心灵。一切生物的生命都是由太阳赐予。光芒就象是人类的生命及呼吸，所以，至尊之境的到达也只能通过节制呼吸来实现。虔诚的信念一旦注入人类的脑海，完美的种子就在人的心中生根发芽，就这样，神将这一智慧传给了玛奴。种子一旦发芽，认知圣人的愿望自然就油然而生，而后，人类就渴望愿望的达成，这样，玛奴又将瑜伽之道传给了伊克施瓦库。

2. “这门深奥的学问就这样世世代代流传下来，那些圣王（儒阿扎西[2]）们也是以这种方式学到这门学问的。然而，时光流逝，这门学问已经面目全非，即将失传。”

瑜珈之道经世世代代流传下来，使千千万万信徒从低级渐渐发展到刹帝利等级，随后成为达官贵人。那些能够达到这一境界的人因此能够拥有强大的权力，但他们也常常遭受毁灭的厄运。而克利须那的虔诚信徒和亲密朋友将摆脱这种命运。

3. “今天，我就将这门科学传授给你，因为你既是我的虔诚信徒，又是我的朋友，应该了解这门超然科学的奥秘。”

阿尔诸那是个刹帝利，因此也将面临毁灭。但这并不是说在这一阶段，瑜珈的魔力已经尽失，而是瑜珈信徒们常常受到世俗之物的诱惑。克利须那

एवं परम्पराप्राप्तीमिमं राजर्षयो विदुः ।
स कालेनेह महता योगो नष्टः परंतप ।।२ ।।
स एवायं मया तेऽद्य योगः प्रोक्तः पुरातनः ।
भक्तोऽसि मे सखा चेति रहस्यं ह्येतदुत्तमम् ।।३ ।।

2. 读者们需要注意，对于儒扎阿西一词，世人常常有很多误解。据说，如果刹帝利信仰虔诚并生活简朴，他将会得到回报而被提升为儒扎阿西，就好象婆罗门被提升为婆罗门阿西。但实际上，主傺创造过婆罗门和刹帝利，也从未创造过犹太教和基督教。这些都是社会秩序的一部分。在这里，儒扎阿西是指四个精神境界之一，这些境界是由信徒的内在品质决定的，而非其阶级或出生。这种解释是正确的，不然的话，《集塔》就成了专属特定等级的著作。

现在就要把这门深奥的学问传授给阿尔诸那，因为他既是他的虔诚信徒，又是他的忠实朋友。

只有把主放在心中，主才能不断对他进行教诲，他的朝圣之途才算真正开始。因为如果主深居他心中，主就能时时刻刻检查他的行动、指点他、当他遇到困难时支持他，只有如此，他才能控制自己的思想，不然，他将永远缺乏足够的勇气与主动性，永远经受考验，永远无法实现灵性的最终目标。

我的恩师——我心目中的主——曾经说，“哈！有几次我险些失足，幸好主拯救了我。主教导我……”我会问，“老师，主可以交谈吗？”他说，“当然了，他可以象你我一样不停地交谈数个小时。”这令我感到很难过，因为我不知道主如何交谈。过了一会儿，他说，“你担什么心呢？主也会跟你交谈的。”现在我才明白，他所说的全是事实。如果信徒们遇到了难解的问题，主会象朋友那样替他们解决，这样他们就可以安全度过灵性之路上的难关。

4. “太阳神出生早过你，我怎能相信是你将瑜珈传授给了他呢？”

克利须那出生于可知的年代，而太阳神却在不可知的年代出生，但他却说是他将呼吸之法传给了太阳神，这让他怎能不怀疑呢？克利须那解答了他心中的疑问。

अपरं भवतो जन्म परं जन्म विवस्वतः।
कथमेतद्विजानीयां त्वमादौ प्रोक्तवानिति॥४॥

5．“主说，‘阿尔诸那，克敌者呀，你我都经历过无数次生命，我全部都能 记得，而你却不能。”

克利须那和阿尔诸那都经历过无数次生命，阿尔诸那对此没有丝毫记忆，但灵魂感知 者（克利须那）却记得一清二楚。克利须那的出生也与众不同。

获取灵魂与获取身体是截然不同的。克利须那的显现是肉眼看不见的。他是无生无死的、神秘莫测的、永恒的，却出生于凡夫俗子的身体。

即使居于凡夫俗子的身体，灵魂（主）也能够对最终的本质有所感知。迄今为止，阿尔诸那始终认为克利须那是个凡人，所以他才谈到最近的生命。克利须那果真是凡人吗?

6．“虽然无生无死，但作为万世之 主，我依靠阿特姆一玛雅的神秘力量 显现我自己。”

克利须那无生无死，无所不在，当他以阿特姆一玛雅[3]的力量控制人类对物质的眷恋时，他就可以显现自己。玛雅有很多种，道德上的无知使得人类接受物质世界的现实，从而导致其以低级和下等的形态出

बहूनि मे व्यतीतानि जन्मानि तव चार्जुन।
तान्यहं वेद सर्वाणि न त्वं वेत्थ परंतप॥ ५॥
अजोऽपि सन्नव्ययात्मा भूतानमीश्वरोऽपि सन्।
प्रकृतिं स्वामधिष्ठाय संभवाम्यात्ममायया॥ ६॥

3. 由伟大的诗人突希达斯 对史诗《罗摩衍那》的译本《罗摩 柴瑞塔 玛纳斯》中，突希达斯对玛雅作了如下定义：“如果我和这些是我的，那么你和那些就是你的。”这个概念就是玛雅，一切生物都是它的牺牲品。这个概念有双重含义，一是无知，一是启蒙。前者使得一切生物陷入生死轮回的恶性循环中，而后者是德行的源泉， 它的生命与活力完全来自其内在的“主”。启蒙的过程被称作维迪亚一玛 雅，由于它 将个体灵魂和主统一起来，也被称为瑜珈一玛雅；又因为它帮助“灵魂”实现其最高的荣耀，也叫作阿特姆一玛雅。如果一个瑜珈信徒拥有能同时照看上千信徒 的能力，他所拥有的这种能力也 叫作阿特姆一玛雅。在这里取最后一重含义。

生是其中的一种，还有一种是克利须那称之为瑜珈一玛雅的，这是自我之玛雅，它能够向人类提供通向主之殿堂的通路，并帮助人们感知至尊主的存在，就是依靠它的帮助，克利须那才得以征服物质自然的三种属性而现身。

人们常常认为，只要主投胎到一个新的物质身体，他们就可以感知到主的存在。但克利须那认为，这样的事是不存在的。主并不拥有物质身体。只有通过瑜珈一玛雅，他才能控制自然物质的三种属性并使自己现身。但这样的现身又会带来什么样的后果呢？

7. “巴茹阿特的后裔啊，每当正义（达摩）衰落，邪恶盛行，我便降临。”

克利须那对阿尔诸那说，每当宗教衰落，反宗教盛行，每当虔诚之人无法安全到达信仰的彼岸，他就在人间现身。每当虔诚的信徒无法在灵性之路上继续前进，看不到到达终点的希望时，主就会降临。也就是说，主只对那些忠诚不二的信徒现身。

那么现身后的主到底做些什么呢？

यदा यदा हि धर्मस्य ग्लानिर्भवति भारत।
अभ्युत्थामधर्मस्य तदात्मानं सृजाम्यहम् ।। ७ ।।

8.“为救助虔信者、铲除恶徒、重建宗教原则，一个年代又一个年代之后，我就亲自降临人间。”

主以救世主的身体降临人世。每隔一定的年代，主克利须那都会现身消除正义之路上的各种障碍，巩固宗教的地位。

克利须那所说的“时代”并不是指历史年代，而是指人类道德的起伏、兴衰与盈亏，是人类心灵要经历的达摩和不同阶段。高斯瓦密•突希达斯在《罗摩一柴瑞特一玛纳斯》中对此进行过描述。每一个人心中都会经历达摩的不同阶段，并不是由于无知，而是由于玛雅的神秘力量。这就是本章第6句中所提到的阿特姆一玛雅。但人类又怎么知道自己正在经历的是什么阶段呢？当美德与善良常驻人们心中，激情与无知都被控制，一切恐惧都已化解，心中没有任何排斥，心中充满了喜悦，人就已进入黄金时代。如果黑暗（塔玛斯）、激情和道德盲目（茹阿扎斯）控制人类行为，而仇恨和矛盾支配人类行为，朝圣者则在经历铁的时代（卡利俞戈）。如果无知、懈怠及懒散支配

परित्राणाय साधूनां विनाशाय च दुष्कृताम्।
धर्मसंस्थापनार्थाय संभवामि युगे युगे॥ ८॥

人类行为，达摩的铁时代就已来临。在这个时代里，人们常常“令止禁行”。达摩的这些不同阶段及其起伏兴衰都是由其天然属性所决定的。有些人称这些阶段为四个时代，还有些人称它们为四个等级（瓦恩），更有人把它们称作灵性寻求中的四个级别，即杰出、好、中等、差。但无论什么阶段，主总是与灵性寻求者同在。

因此克利须那说，只要灵性寻求者能够积极培养各种正义愿望，无论生死怎样轮回，只要全心全意、一心得道，他们都可以成为圣人。而那些邪恶之徒也将生生世世无法摆脱前世的罪恶，因为再次投胎时，他们前世犯下的罪也将与他们同在。因此，克利须那不断地在人间现身，以扶助正义、毁灭邪恶、巩固达摩。

9.“阿尔诸那啊，人若能了解我不断降临的目的及行动的本质，兑去旧的躯壳后，他就将再也不会降生于这个物质世界而晋升到我永恒的居所。”

जन्म कर्मच मे दिव्यमेवं यो वेत्ति तत्त्वत: ।
त्यक्त्वा देहं पुनर्जन्म नैति मामेति सोऽर्जुन ॥ ९ ॥

凡人是无法了解主的降生及行动的，他的逐渐显现、对邪恶的毁灭及对达摩的巩固是远远超越凡人想象的。只有那些已了解真正现实的 圣人才能够感知他的心意，之后，这种感知将生生世世与主同在。

如果只有先知者才能察知主的显现，那么为什么千千万万的凡人都在等候他的降临呢？难道我们都是先知吗？世上有很多人，他们 将自己笼罩在圣人的光环下，声称自己是圣人，并有不同的代理为他们作宣传、为他们的圣人身份提供证据，但他们只是披着圣人的外衣而已，因为克利须那说，只有实全实美的人才能感知主。那么，先知到底是什么样的人呢？

在第二章中，克利须那曾经说过，无论是过去、现在，还是未来，非现实永远无法存在，而现实则永远不可能不存在。 先知已与最终现实合而为一，灵魂才是最终的现实。一旦灵魂与至尊之灵合为一体，他在至尊中，至尊也在他中。因此，只有那些感知了“自我”的人才能够察知主的显现。换名话说，主在朝圣者心中显现他自己。起初，朝圣者无法理解这内在的讯息，一旦察知了至尊真理，他将获得先知先觉及理解的能力。

克利须那说过，他的显现是内在的、不明显

的、光辉的，那些窥见他光辉的人将与他合一、同在。但事实恰恰相反，人们按照想象做出神像，把它们当成主来崇拜；他们认为他居于天堂。但这并不是真正的现实。真正的现实是，如果人们完成他们份内的职责，他们也会拥有克利须那般的光辉。克利须那是人们可能成为的，是人类的将来。一旦我们达到了完美境界，我们将真正了解克利须那。

10.“远离执著、恐慌、嗔怒，时时思念我，托庇于我。因为对我的感知，过往许多人，纷纷得到净化，并因我而了解 永恒的含义。”

过去有许多人，因为他们的一心一意、完全超脱一切而摆脱了激情、恐惧 与愤怒 的困扰， 因智慧和苦行而得到净化，从而臻达主的境界。在邪恶当道之时，有些人心中充满了悲伤，这时克利须那就会变换自己的形态，进入他们的心中。只有这样的人们才能认知他的存在。

11. “帕萨啊，人们皈依我，我也接受他们，因为我知道这些智者将会追随我的步伐。”

वीतरागभयक्रोधा मन्मया मामुपाश्रिताः।
बहवो ज्ञानपसा पूता मद्भावमागताः।। १०।।
ये यथा मां प्रपद्यन्ते तांस्तथैव भजाम्यहम्।
मम वर्त्मानुवर्तन्ते मनुष्याः पार्थ सर्वशः।। ११।।

克利须那根据信徒的虔诚程度 对他们进行奖赏和扶助，信徒又因为他的奖赏和扶助对他进行朝圣。正义之人知道 其中的奥秘，因此更加奉献他们满心的虔诚， 遵从他的指示。

主将他的恩惠赐予虔诚信徒们，为他们御车并与他们共同作战；与他们一同前进尽显自己的荣耀；奋起毁灭邪恶的力量并引导人们发现真正的现实。这就是主对信徒的爱。有主作为他们的御车者，信徒们旅途中的每一步都有他的指点，并因此而进步。有了主的指点，他们因此知道自己已经行驶了多远，知道每一步应该采用的策略和目标，并最终得以与主合一。所以，对主的朝圣与虔诚奉献靠的是信徒们的努力，而若没有主的扶助，信徒永远也无法完成他们的漫长旅程而到达胜利的终点。

12. “渴望着自己的行动能够结出胜利的果实，人们就对多个所谓的神进行崇拜， 因为他们以为能够很快得到功利性的结果。”

克利须那曾经教导阿尔诸那履行自己的职责，实行雅格亚，向主朝拜，即向主奉献自己的呼吸，并控制自己外露的感官，最终接近主之境界。行动的真正含义是对主的崇拜，本章对此会有更详细的解释。

काङ्क्षन्त कर्मणां सिद्धिं यजन्त इह देवताः।
क्षिप्रं हि मानुषे लोके सिद्धिर्भवति कर्मजा॥ १२॥

这种行动的结果是与主合一、与主同在、实现最终的目标。

在第三章中，克利须那提出，如果阿尔诸那要培养正义的愿望，就需要实行雅格亚并对各种各样的神进行朝拜，这样，不但正义的冲动会不断增强，他也会在灵性之路上不断进步而到达胜利的终点。克利须那还强调说，如果信徒们跟随他的步伐，即使过于注重行动的结果，他们也会因为不断经营自己心中正义的愿望而加快前进的速度。在这里“快”意味着什么呢？是不是说只要一开始灵性之路，我们马上就能到达终点呢？克利须那说，人只能一步一个脚印地、逐渐地登上灵性的顶峰，没有一个人能够从山脚下一步跨到山顶。

13.“虽然我按照人的本性及行动创造了四个等级（瓦恩）—— 婆罗门、刹帝利、吠舍和首陀罗，我是一切的创造者，但你应该视我为不变的、无为的。”

既然克利须那是四个等级的创造者，是不是说他将人类划分成了四个按出生划分的阶级呢？实际上，他从未将人类按出生的阶级进行过分类，这个

चातुर्वर्ण्यं मया सृष्टं गुणकर्मविभागशः।
तस्य कर्तारमपि मां विद्ध्यकर्तारमव्ययम्॥ १३॥

分类是建立在天然本性基础上的。生物或者存在的本性是个权衡标准和准绳。如果愚昧无知在人性中起着决定作用，其表现形式就是懒散、嗜睡、不负责任、厌恶工作、及明知不对却又无法控制的邪恶冲动。有的人胸怀无比的热情静坐两个小时，虽然身体是静止的，思想却早已神游天外，大脑纺织着各种各样的梦。这样怎么能算是对主的朝圣呢？对于这个问题，唯一的解决办法就是求教于圣人、智者，请他们将自己引入灵性的正途，因为他们可以帮助控制消极思想、巩固灵性发展。

随着愚昧和无知的渐渐消失，茹阿扎斯对他的控制渐渐被削弱，好的品行（萨特瓦）在人麻木的心中渐渐苏醒，能力也渐渐增强，灵性寻求者进入了第二等级——吠舍。在这一阶段，他吸收了更多的美好品德，对感官的控制能力也随之增强，他因此在正义之路上越走越远，茹阿扎斯的影响越来越弱，塔玛斯的影响则日益增强，他又因此进入第三等级——刹帝利。他变得英勇过人、沉浸于行动的喜悦、永不后退、能够控制自己的各种情感、在自然的三属性中勇敢开出道路，他的行动更加得到净化，萨特瓦成为行动的主导，多种好的品德在他的心中深深扎下了根，他对思想和感官有极好的控制力、一心一意、纯净如水、全心全意地进行静坐和冥想，信仰更加坚定，并且能够与主交谈、倾听主的声音。这时他到达了第四种境界——婆罗门。一旦与主成为一体，他就既不是婆罗门，更不是刹帝利、吠舍和首陀罗。因此对主的

朝拜是唯一的行动—— 主所指定的行动。这四个等级是由克利须那所创造的，而他却让阿尔诸那视他为无为者，这又是为什么呢?

14. “我不受行动的影响，也不追求行动的结果。无论是谁，只要他明白了这一真理，便不再受到行动的束缚。”

克利须那不受行动结果的影响。在前面的章节里，他曾说过，凡是能够促成雅格亚的实现的行为都是行动，而那些品尝了雅格亚智慧之甘露的人将与主成为一体。因此行动的最终结果就是臻达至尊主的境界。克利须那 已经达到这一境界，他已与主融为一体，他即是主，主即是他，他已达到无欲无求的境界。

15. “古代所有解脱了的灵魂，都深知我的超然特性，并依此而行动，因此，你也应该如此来履行自己的职责。”

古代那些渴望得到超度的灵魂都依照此法行动，他们都得到了最后的超脱，从此不再受到行动的控制，因此如果我们依此而行，也会得到解脱，因为

न मां कर्माणि लिम्पन्ति न मे कर्मफले स्पृहा।
इति मां योऽभिजानाति कर्मभिर्न स बध्यते॥ १४॥
एवं ज्ञात्वा कृतं कर्म पूर्वैःरपि मुमुक्षुभिः।
कुरु कर्मैव तस्मात्त्वं पूर्वैःतरंकृतम्॥ १५॥

这是通向胜利的唯一途径。

至此为止，克利须那已经着重描述了对行动的执行，但我们始终不知道行动到底是什么。在第二章中，他描述了行动的特征，使人类摆脱生死轮回的恶性循环就是其中之一；他也介绍了实施行动时应该注意的事项。但他始终没有对行动下明确的定义。他在第三章中阐述了行动的重要性，即无论人类选择智慧之道还是行动之道，行动都是一项基本要素：如果摒弃行动，人永远无法成为智者；如果不履行自己的职责，人永远也无法从行动中得到解脱。因此，阿尔诸那应该行动起来，履行自己的职责，控制自己的思想。履行职责，指的是对雅格亚的实行。

16. “行动与静止本质上到底有什么差别，连智者也困惑不解。现在我就告诉你什么是行动，懂得了它，你就可以超脱于各种邪恶与不幸。”

到底什么是行动，什么又是静止呢？连博学多闻的智者都无法解释。克利须那即将向阿尔诸那解释其中的差别，一旦把握了这些差别，阿尔诸那就可以从世俗生活的枷锁中被解脱出来。克利须那再次强调了行动的重要性。

किं कर्म किमकर्मेति कवयोऽप्यत्र मोहिताः।
तत्ते कर्म प्रवक्ष्यामि यज्ज्ञात्वा मोक्ष्यसेऽशुभात्॥ १६॥

17. “行动的内涵是错综复杂、令人费解的，因此，人类非常有必要对行动与静止的特性、本质以及什么是有价值的行动有正确的认识。”

了解什么是行动、什么是静止、什么又是有价值的行动，这对人类来说是至关重要的。有些注释者将“维卡玛”一词（此文译者将其翻译为“有价值的行动”）翻译为“被禁止的行动”，但笔者认为，“卡玛”的前缀“维[4]”的意思是价值或优秀。

关于行动与静止的含义，在以下的诗句中，我们将会有所解释。

18. “于行动中见静止，于静止中又见行动，这样的人才是智者，这样的人才是行动的实干家。”

行动即崇拜。智者和已成就的行动者在行动中见静止，也就是说，他们既虔诚地崇拜主，同时又相信，自己是非行动者，因为是自己内在的、天生的本性促使自己行动。认识到这一点的人才是智者，

कर्मणो ह्यपि बोद्धव्यं बोद्धव्यं च विकर्मण:
अकर्मणश्च बोद्धव्यं गहना कर्मणो गति: ।। १७ ।।
कर्मण्यकर्मय: पश्येदकर्मणि च कर्म य: ।
स बुद्धिमान्मनुष्येषु स युक्त: कृत्स्नकर्मकृत् ।। १८ ।।

4. 在本译本中，词前缀“维”均作“优秀”解。

因为他们既付出行动、履行自己的职责，同时又对行动不追求任何结果。

总的来说，崇拜就是行动。人类应该行动，应该履行自己的职责——崇拜，但同时又应该认识到行动中的“无为”性，认识到自己不过是一个工具，真正的行动者是背后隐藏的属性。只有这样，人类的行动才能持久，世间的美好才能持久。我的恩师曾经说过，“主成为我们的御车者，控制并且指导我们，只有这样才是真正的崇拜。”尽管崇拜的负担完全由朝圣者承担，真正的崇拜者却是至尊主，因为是他常在朝圣者身侧，扶持他，教导他，鼓励他。如果主不进行最后的审判，我们将永远无法得知主通过我们做了些什么。主会不会将我们留在灵性的荒野流浪呢？那些对主存有完全信任，听从主的指点行动、相信自己是真正的“无为者”的灵性寻求者是真正的智者；他理解现实的含义，是个真正的瑜珈信徒。

让我们回顾一下行动及雅格亚吧。克利须那认为，通常以行动为名的种种行为并不是真正的行动。行动是指定的职责，是对雅格亚的遵守，除此之外，任何所谓的行动都不过是凡世间的物质束缚罢了。从克利须那对雅格亚特性的描述中，我们可以看出，雅格亚是一种特殊的崇拜方式，它引导信徒们向主的境界稳步前进。

为了实施雅格亚，人类必须控制自己的感官与思想，培养虔诚的心意。克利须那指出，许多瑜珈信徒能够成功，是因为他们在静坐时呼吸平稳，不时吟诵主的圣名，因此才能控制自己的思想铲除各种丝心杂念的困扰。这样，他们才能与至尊主合为一体。这就是雅格亚，雅格亚的实施就是行动，行动的真正含义是“崇拜”，“崇拜”意味着神圣的爱及对瑜珈的练习。

19. “智者说，如果一个人的行动能够完全超脱于欲望与结果，并用知识之火燃烧它们，那么这个人就可以算是圣人了。”

上一句诗中，我们谈到，如果一个人能够在“有为”中“无为”，他就可以算是有完美行动的智者了。这一句中说到，如果一个人能够控制自己的欲望，他的灵性就可以算是取得了胜利。因此，行动是能够使人类的思想免于欲望的束缚。克利须那说，如果一个人的行动有好的开端，渐渐的，他的行动就变得越来越高尚，他的思想将摆脱各种欲望及不决的束缚，当他的思想中不含一丝欲望之时，就是他真正实现了对主的感知之时。因履行主指定的职责、沿主指定的行动之路前行而得来的直接来自主的知识是真正的知识，是使自我与至尊主合一的知识，一旦人们心中燃烧着这种知识之火，他将永远摆脱行动，他将到达灵性寻求

यस्य सर्वे समारम्भाः कामसंङ्कल्पवर्जिताः।
ज्ञानग्निदग्धकर्माणं तमाहुं पण्डितं बुधाः॥ १९॥

的终点。一旦获得了这种智慧，人类将不再需要行动。这样的知识是完美的知识。

20.“放弃对一切行动结果的执著，永远满足，永远傲然独立于世外，这样的人虽然从事种种事务，却并不注重结果。”

超然于世外，满足于永居神之境界，不求行动之结果，与主永远合一，这样的圣人虽然积极“有为”，却永远“无为”。

21.“在行动时能够完全控制思想和感官，摒弃物质享乐之心，虽然有为行动，他的精神却是无为，这样的人就不会受到罪孽的影响。”

一个对思想与感官有完美控制、摒弃一切世间享乐、完全自由的人，他的物质身体看似 有为，他却是真正的无为者，因此他永远也不会为罪恶所困扰。他永远完美，因此永远超脱于生死轮回。

22.“ 不求得失，自然满足，无喜无忧，不怀嫉妒，成败不惊，这样的人虽介于行动，却永远不受束缚。”

如果一个人能够不求任何得失，满足于自然得来的好处，既不欢天喜地，也不悲伤满怀，没有任

त्यक्त्वा कर्मफलासङ्गं नित्यतृप्तो निराश्रय: ।
कर्मण्यभिप्रवृत्तोऽपि नैव किंचित् करोति स: ।। २० ।।
निराशीर्यतचित्तात्मा त्यक्तसर्वपरिग्रह: ।
शरीरं केवलं कर्म कुर्वन्नाप्नोति किल्बिषम् ।। २१ ।।
यदृच्छालाभसंतुष्टो द्वन्द्वातीतो विमत्सर: ।
सम: सिद्धावसिद्धौ च कृत्वापि न निबध्यते ।। २२ ।।

何消极情感，成败不惊，他将不会为行动所困。因为所求的目标已经达成，他没有任何追求，也不在乎成败。这样的行为就是雅格亚。克利须那说：

23. “如果人能克服对物质的眷恋，坚定地、彻底地吸收主的神圣知识，按雅格亚的方式向主朝圣，他将获得完全的精神自由，他的行动也将成为‘无为’之为。”

雅格亚的实行就是行动，直接关于主的知识才是真正的知识。一个人如果以牺牲的精神行动，沉浸在神授知识的海洋中，他就能从行动结果的束缚中解脱出来；他将不再注重行动的结果，因为神圣目标的实现对他来说再也不是遥遥无期，而是指日可待，因此，他们的行动中再也不含任何自私的因素，而成为完全的“无我”。

24. “供奉贡献即是主，祭品即是主，献祭仪式中圣人献祭时的火焰是主，最终神圣目标的实现自然也是主。”

已摆脱各种束缚之人的雅格亚是主，他供奉的祭品是主，他献祭时的圣火也是主。

गतसंङ्गस्य मुक्तस्य ज्ञानावस्थितचेतसः।
यज्ञायाचरतः कर्म समग्रं प्रविलीयते ॥ २३॥
ब्रह्मार्पणं ब्रह्म हविर्ब्रह्माग्नौ ब्रह्मणा हुतम्।
बह्मैव तेन गन्तव्यं ब्रह्मकर्मसमाधिना॥ २४॥

朝圣者的最终目标也是主。也就是说，虔诚的灵性寻求者是完全无我的，他不拥有任何事物，只为他人的利益服务。

这些就是已实现目标的圣人的一些特征。但对于一个刚刚踏上灵性之途的朝圣者来说，雅格亚又有哪些特征呢？上一章中，克利须那曾经鼓励阿尔诸那履行自己的神圣使命，他说，这种神圣使命或神圣职责就是雅格亚的实施（3.9），除此之外的一切都是物质上的束缚，真正的行动应该是使人类脱离物质世界的各种枷锁的。因此，阿尔诸那应该摆脱一切束缚，全心为实现雅格亚而行动。但是，克利须那也提出了一个新的问题，即：什么是雅格亚，应该如何正确实行雅格亚？

25. “有些瑜珈师培养自己高尚的愿望以实行雅格亚，而有些则向火神 进行祭祀。”

这一句诗中克利须那叙述了初入灵性之途者实行雅格亚的方式。他们认真地实施雅格亚，即培养及增强自己本质中高尚的品质。值得我们注意的是，婆罗门一直教导人们以雅格亚祭神，因为他们心中的高尚愿望越多，他们在灵性之路上前进得就越远，离终点也就越近。因此，新信徒实行雅格亚的目的是培养正义之心、正直之愿望。

दैवमेवापरे यज्ञं योगिनः पर्युपासते।
ब्रह्माग्नावपरे यज्ञं यज्ञेनैवोपजुह्वति॥ २५॥

本书的第十六章前三句诗将对正义的神圣性有非常详细的描述。克利须那说，我们每个人心中都有正义，我们应该珍惜这种情感并且将它们唤醒，因此，他让阿尔诸那不要悲伤，应该利用这些正义的情感，他将满足于对克利须那的爱并最终接近克利须那之境。当然，邪恶也是人性的一个方面，它的存在致使人们转世投生为低级的生物形态；因此人们在祭祀时常常将其作为祭品献给火神。这就是雅格亚及其开端。

有些人实行雅格亚时在他们心中向心中的神献祭，这就是他们心中神圣的火焰，主的化身。克利须那还说，他就是人心中的"阿笛雅格亚"，是祭品的供奉对象，他也是瑜珈信徒及杰出的瑜珈师。其他的瑜珈信徒向他们的导师献祭以消灭自己心中的邪恶。

26. "有些人将听觉及其它感官作为祭品献给自我控制之火，其他人将言语及其它感官对象作为祭品献给感官之火。"

有些瑜珈信徒将自己行动的器官——眼、耳、鼻、舌、皮肤——献给自我控制之火，也就是说，他们控制自己的感官、牺牲自己的感官享受，这里的火是具有象征意义的，因为它能使一切物质化为灰烬，因此起到净化的作用；有些信徒将自己的感觉——视、听、闻、味、触觉——献给感官之火；他们将自己的物质欲望升华为高尚、神圣的情感。

在这个世界上，人类要独自完成主所赋予的

श्रोत्रादीनीन्द्रियाण्यन्ये संयमाग्निषु जुह्वति
शब्ददीन्विषयानन्य इन्द्रियाग्निषु जुह्वति ॥ २६ ॥

使命，并不断面对来自各方的挑战，依靠感官之火的帮助，他将各种向他袭来的诱惑净化、升华为神圣的情感。阿尔诸那就是一个例子。他在静坐冥想时，耳间忽然响起了轻快的乐曲，当他抬头仰望时，发现圣女乌瓦诗[5]就在他的面前。一切世俗的男人都被她的美所吸引，而阿尔诸那的眼中却只有一个慈祥的母亲，那激起人欲望的靡靡之音也变得渐渐模糊并埋藏在他的感官之中。

这里的感官之火也是取其象征意义，一切物质到了火中都会化为灰烬；人们心中一旦燃起灵性之火，一切外来感官诱惑都会被神圣的灵性之火烧成灰烬。一旦对感官享乐失去兴趣，外界的物质诱惑将再也无法将他吞噬。

这句诗中的“其它”是指同一灵性寻求者的不同状态。这个词并不是指不同的雅格亚形式，而是同一信徒的不同思想状态。

27.“还有些人通过控制思想和感官实现自知自觉，把一切感官功能及生命呼吸功能向知识瑜珈（自我控制）之火供奉。”

到目前为止，克利须那一直谈到雅格亚，我们可以发现通过目标的不断调整而产生的对神圣灵感的培养、对感官功能的控制及对各种感觉官能的回避的逐渐发展过程；信徒们将他们的感觉官能及生命之呼吸作为祭品献给瑜珈之火。这种节制一旦融入自我之中，呼吸及感觉就渐渐变得平静，那些刺激人类欲望的洪流也渐渐被自我埋藏，由于雅格亚的

सर्वाणीन्द्रियकर्माणि प्राणकर्माणि चापरे।
आत्मसंयमयोगाग्नौ जुह्वति ज्ञानदीपिते।। २७।।

5. 天堂圣女之一，《加德奥义书》中的死神称她为最美的、超凡脱俗的女子。

实行，对主的感知也将得以实现。

28. “ 有些人 牺牲自己的物质所得 以实施雅格亚，有些人对自己进行身体虐待，有些人举行瑜珈祭祀仪式，更有些苦行者以学习经典著作的方式实施雅格亚。”

很多人牺牲自己的物质所得以示自己的虔诚，他们向圣人捐献钱财物资，这就是财富雅格亚。财富雅格亚就是以捐赠财富的方式为人类服务、帮助那些偏离了正途的人，这种方式能够削减信徒的桑斯卡，减轻他们的罪过。有些人虐待自己的身体和感官以遵守律法，这是雅格亚的低中级阶段。为了获得更多的灵性知识，处于首陀罗阶段的信徒经历各种折磨来服务于圣人，吠舍捐赠财富，刹帝利削弱性情中的激情及愤怒以修练自己，婆罗门拥有与主合一的能力。这些雅格亚的不同阶段都是由人的天性决定的。

我的恩师曾经说，“为了目标的实现而对自己思想、身体、及感官进行的修练就是苦修。人类要强制性地对它们（思想、身体、感官）进行约束，因为它们有时可能会偏离正轨。”

有些人实行瑜珈雅格亚。灵魂常常在自然物

द्रव्ययज्ञास्तपोयज्ञा योगयज्ञास्तथापरे।
स्वाध्यायज्ञानयज्ञाश्च यतयः संशितव्रताः ।। २८ ।।

质世界中游荡，将灵魂与主统一起来就是瑜珈。第六章23句对瑜珈下了明确的定义。一般来说，瑜珈就是两个个体的会合。那么笔与纸、盘子与桌子的会合算不算是瑜珈呢？当然不是。因为上述物体都由五种基本元素构成，因此它们不是两个个体，而是一个。自然与自我是两个截然不同的、各自独立的个体，因此，属于自然范畴的灵魂与属于“自我”范畴的主的会合，自然与“自我”的相融，是真正的瑜珈。实行牺牲瑜珈（雅格亚）的信徒与苦行僧们以“自我”为目标，因此他们实行的是知识雅格亚。他们按照八步瑜珈法中所述之法进行修练，其中包括节制自己的行为、行宗教之礼、按规定的坐姿打坐、控制呼吸使其平和、节制思想与物质感官、沉思自省、心中只有主的存在。有些人自学各种经典，因为他们希望了解“自我”。但阅读经典不过是感知“自我”的第一步而已。克利须那对知识雅格亚实行者进行了指点：

29. “有些人偏好呼吸之法，他们练习反呼为吸，反吸为呼，还有人停止呼吸，以最终达到无呼无吸、呼吸平和。”

“自我”的反思者将自己的呼吸作为牺牲，有些人反呼为吸，有些人反吸为呼，更有人停止呼吸，以实现调息之法（普茹阿亚纳玛）。

克利须那称呼吸之法为普冉一阿潘，而圣人

अपाने जुह्वति प्राणं प्राणेऽपाने तथापरे।
प्राणापानगती रुद्ध्वा प्राणायामपरायणाः ।। २९ ।।

佛陀则称之为阿纳潘。普冉是吸气，阿潘是呼气。凭得来的经验，圣人们认为，吸气时我们也一同吸入欲望，而呼气时我们也一同排出欲望。有些人以自己的“普冉”为祭品，不从物质环境中吸收任何欲望，而有些人以“阿潘”作祭压制一切心中的欲望，以这种方式，人们净化自己的心灵、抵制各种欲望。如果呼与吸达到平衡，人们的呼吸就得到了控制，这就是“普茹阿纳亚玛”，调息之法。一旦达到了这种境界，人们将不再有任何欲望，思想也因此达到最高境界。

古代很多圣人都曾经练习过此法，《韦达》中也有所提及。玛哈茹阿扎先生认为，主只有一个名字，却有四种吟颂方式，即：白卡瑞，玛笛亚玛，帕施延提，及帕茹阿。白卡瑞就是可显现的或听得到的，意思是说当发音时，我们自己及周围坐的他人都能清楚地听到；玛笛亚玛即发音时，因为在喉咙中发音，只有说话者听得到，朝圣者达到更高的层次时，他不再需要以口发音，因为这个名字已成为其呼吸的一部分。他的思想只是个旁观者，在一旁观察呼吸的进行。这个阶段就是帕施延提。

在帕施延提阶段，人的思想象是个旁观者。到了下一个阶段，人的思想不再需要担任监督角色，因为这个名字已被刻在人的记忆中，已成为人的一部分，他不再需要吟颂这个名字，也不再需要倾听，但

吟颂的声音永远在他心中。这一阶段是“阿扎帕”阶段，即无需吟颂阶段。有些人认为，他不需要经过前三个阶段，就可以直接到达这一阶段，这种想法是错误的。“阿扎帕”的意思是实际的吟颂没有发生，心中的吟颂却在继续。一旦达到这一境界，人的言语再没有任何变化，因为他已与主融为一体。这就是帕茹阿阶段。

在这一句诗中，克利须那让阿尔诸那留意自己的呼吸，而在后面的部分他还会强调吟颂“呜牟”的重要性。实际上，在从白卡瑞进步到玛笛亚玛、帕施延提及最后的帕茹阿的整个过程中，信徒已经完全控制了自己的呼吸，及至达到最高境界，他已不再需要吟颂，而只需要观察自己的呼吸，因此，在与阿尔诸那交谈时，克利须那没有提到普冉一阿潘，而只让阿尔诸那“吟颂主的名字”。

思想与呼吸是紧密相连的。一旦信徒将全部注意力集中在自己的呼吸上，伟大的名字已经融入他的呼吸，外部的物质世界再也无法在他的心中激起波澜。雅格亚最终带来了胜利的结果。

30. “明白雅格亚之真谛的人严格控制自己的呼吸，以呼吸奉献于呼吸，以生命奉献于生命，他们的罪恶也因此而洗清。”

我的恩师玛哈茹阿扎曾经说过，瑜珈信徒的饮食、坐姿及睡眠都应该稳定，控制饮食与感官享乐是必需的。许多伟大的瑜珈师都严格信守这些原则，从而也实现了最终的目标，在自己的每一次呼吸中，他们都能听到“呜牟”这个伟大的名字，靠雅格亚的实行，他们毁灭了自己的罪恶。克利须那又谈到了雅格亚带来的结果。

31. “库鲁的俊杰呀，那些已品尝了神圣甘露的瑜珈师们已臻达永恒之境，而那些不奉行雅格亚的人甚至无法在现世快乐地生活，更何况下一世呢？”

雅格亚能够带来神圣的甘露，其直接收益是智慧的获得。那些奉行雅格亚的人将与主融为一体，因此，雅格亚是一种能够使崇拜者与主融为一体的行为。克利须那说，如果人不奉行雅格亚，即使在目前的世界，他都将无法获得快乐，而到了下一世，他也只能重生为低等的生物，因此，奉行雅格亚是人类的必需。

32. “各种不同的雅格亚都是为《韦达》所定，都是为了适应不同的职责，你若能奉行它们的指引，就可获得解脱。”

अपरे नियताहारा: प्राणान्प्राणेषु जुह्वति।
सर्वेऽप्येते यज्ञविदो यज्ञक्षपितकल्मषा: ।। ३० ।।
यज्ञशिष्टामृतभुजो यान्ति ब्रह्म सनातनम्।
नायं लोकोऽस्त्ययज्ञस्य कुतोऽन्य कुरुसत्तम ।। ३१ ।।
एवं बहुविध यज्ञा वितता ब्रह्मणो मुखे।
कर्मजान्विद्धि तान्सर्वानेवं ज्ञात्वा विमोक्ष्यसे ।। ३२ ।।

《韦达》对雅格亚的不同步骤进行了描述。灵性目标实现之后，主以圣人的身体显现自己，圣人的思想因此成为主的工具，因为是主在通过他的身体传达自己的信息。

克利须那对阿尔诸那说，一切雅格亚均来自行动，如果他明白这一点，就能够超脱于物质世界的各种束缚。也就是说，行动就是有助于雅格亚实现的行为。

在有利于灵性发展、控制感官、节制物质生活的情况下，从事于贸易、服务及政治行业的工作对人类是没有害处的。但是事实往往相反，因为雅格亚是唯一使人类接近主之境界的活动。

事实上，各种形式的雅格亚不过是帮助人类进行反思的各种过程，它使主显现在人类面前。雅格亚是主指定的帮助人类到达灵性终点的必经之路，而有助于雅格亚实现的行为就是行动。因此，“行动”的真正含义是“崇拜”。

通常人们认为，人类所进行的各种活动就是行动。“无私行动之道”就是不考虑任何私利或没有任何自私动机而进行的活动。有些人认为出售进口布料纤维并获取利润是行动，有些人认为出售本国生产的产品、服务国家是无私的行动。人们在进行各种活动时如果有虔诚服务之心、不考虑经济上的得失，就是无私行动之道，例如，在不计较个人得失的前提

下，在战场上战斗和参加选举都算是无私的行动，但这些行动无法给人们带来精神上的满足。克利须那说，履行神圣的、主定的职责是唯一的行动，行动是雅格亚的实施，而雅格亚则是牺牲自己的呼吸、控制感官、对至尊主的反思、进行调息；物质世界不过是精神世界的延伸而已。

简单地说，物质世界由精神延伸而来，人类应该牺牲变换莫测的世界并将其作为祭品奉献给主。一旦人的思想受到控制，人类自然就能控制物质世界。因雅格亚而得来的知识使人类接近主之境界，过去的圣人们都靠奉行雅格亚到达了灵性世界的终点。《韦达》中所提到的雅格亚的不同形态不过是崇拜的不同阶段而已。

为了奉行雅格亚，人们常常建立一个神坛、点上圣火、吟诵斯瓦哈、向圣火内撒入谷物及油籽，这些难道不是雅格亚吗？雅格亚对此进行了回答：

33.“普冉塔普啊，以智慧作为牺牲比以物质献祭要高上百倍，因为智慧是一切行动的顶点。”

智慧雅格亚，就是靠苦行、自控、信仰、及知

श्रेयान्द्रव्यमयाद्यज्ञाज्ज्ञानयज्ञः परंतप।
सर्वं कर्माखिलं पार्थ ज्ञाने परिसमाप्यते॥ ३३॥

识实现对主的感知，最后一切行动都融于智慧之中。因此，智慧是最高层次的雅格亚。

与以物质为牺牲的方式相比，智慧雅格亚使人直接感知主[6]，因此是最好的崇拜方式。即使建立千座神坛、点万次圣火、捐无数钱财，我们在灵性方面的进步也远远小于智慧雅格亚的所得。克利须那说，真正的雅格亚是对物质生活的节制及对感官及思想的控制。难道这些是可以从寺庙、清真寺及教堂中学得到的吗？难道是可以靠到圣地朝圣与圣河中沐浴得到的吗？克利须那说，只有一种方式能使人达到这种境界——对现实的感知。

34. “以赤诚之心皈依灵性导师，询以疑难，不耻下问，全然服从，这样你就能获得神圣智慧。”

阿尔诸那应该以满心尊敬之情投师于灵性导师门下，因为这些导师自身已实现了灵性目标，因而能在如何实现对主的感知上对他进行指点。他应该有满腔赤诚之心，因为只有这样，他才能实现最终的目标。

तद्विद्धि प्रणिपातेन परिप्रश्नेन सेवया।
उपदेक्ष्यन्ति ते ज्ञानं ज्ञानिनस्तत्त्वदर्शिनः ।। ३४ ।।

6. 《普拉施那奥义》中的圣人皮帕拉第说，那些渴望后继有人并以物质作为牺牲的人，只能到达月亮（茹阿益）的世界，并且还将再次投身于世，但那些以挚诚之心靠苦修、自制、信仰及智慧崇拜“自我”的人，将胜利到达太阳的世界（普冉）。

阿尔诸那不是正站在主克利须那的面前吗？如果是的话，为什么克利须那让他去找圣人作为导师呢？ 现在阿尔诸那是与主在一起，但有一天他会与主分离，那时他会感到困惑，因此，他还是需要一个灵性导师。

35. “潘督之子啊，你一旦得到了神授的智慧，就永不会再堕入虚幻之中，对物质世界产生眷恋，因为你会清楚地看到你自己的存在，还有我的存在。”

一旦受到灵性导师的指引，阿尔诸那将不再对物质世界产生依恋，因为他将清楚地看到自己的存在，并将与主融为一体，成为主的化身。

36. “即使你是罪人之首，一旦登上神授智慧之方舟，你也能立渡苦海。”

如果有人认为，即使我犯更多的罪，最后也能得到超度。克利须那的上述诗句并没有这样的含义。这是他对人类的鼓励之言：即使是 罪人，神授知识也能帮他最后到达灵性的终点。

यज्ज्ञात्वा न पुनर्मोहमेवं यास्यसि पाण्डव।
येन भूतान्यशेषेण द्रक्ष्यस्यात्मन्यथो मयि।। ३५ ।।
अपि चेदसि पापेभ्य: सर्वेभ्य: पापकृत्तम:।
सर्वं ज्ञानप्लवेनैव वृजिनं संतरिष्यसि।। ३६ ।।

37. “正如熊熊火焰焚木成灰，阿尔诸那呀，知识之火也能把一切物质行动烧成灰烬。”

这句诗向我们介绍了知识所带来的效益，即人一旦登上知识或者对主之感知的最巅峰，不但心中的一切不正义的念头都将化为灰烬，就连反思自省也不再适用。因为反思是达到目标的工具，既然最高目标已经达到，还要工具何用呢？ 这种对主的感知是在何处发生的呢？它是一种外部现象还是心灵中的变化呢？

38. “在这个物质世界上，这种超然的灵性知识至为崇高，它能够净化一切，一旦人在行动之途达至完美的境界，他内心深处必将感觉到这种知识的存在。”

一旦瑜珈信徒的瑜珈修练进入成熟阶段，一旦超然知识融入他的内心—— 他的“真我”，他将不再有任何其它需要。

39. “献身于灵性知识并对感官有所控制的虔信者，必然能够得到这门知识，并必将达到至高的灵性平和。”

只有拥有坚定的信念、不动摇的决心、及对感官的控制，信徒才能实现对主的感知。如果其内心没有任何对主的渴望，即使有一千个智者对他进行指点，他也永远无法达到灵性的终点。

यथैधांसि समिद्धोऽग्निर्भस्मसात्कुरुतेऽर्जुन।
ज्ञानाग्निः सर्वकर्माणि भस्मसात्कुरुते तथा॥ ३७॥
न हि ज्ञानेन सदृशं पवित्रमिह विद्यते।
तत्स्वयं योगसंसिद्धः कालेनात्मनि विन्दति॥ ३८॥
श्रद्धावाँल्लभते ज्ञानं तत्परः संयतेन्द्रियः।
ज्ञानं लब्ध्वा परां शान्तिमचिरेणाधिगच्छति॥ ३९॥

另外，如果没有坚定的决心，仅仅信念也是远远不够的。信念、决心、及对感官的控制是同等重要的，只有这样，信徒才能达到最后的完美之境。一旦获得了这种超然知识，他将永远保持平和的心境。

40.“那些愚昧而无信仰的人，怀疑启示的圣典，因此将无法获得对主的感知；他们沉沦堕落，因此无论是现世还是来世，都无任何快乐可言。”

如果一个人对雅格亚无知、没有信仰、远离正义之途，无论是今生还是来世，他都将无任何快乐与平静可言。

41.“达南杰啊，以奉献之心行动、不注重行动结果，并以超然知识消除了一切疑虑的人，将不再为业报所束缚。”

如果信徒将自己完全奉献，听从主的训示行动而不注重任何结果，因对主的感知而消除了一切疑虑，他将再也无法为行动及业报所束缚。克利须那说，

अज्ञश्चाश्रद्दधानश्च संशयात्मा विनश्यति।
नायं लोकोऽस्ति न परो न सुखं संशयात्मन: ।। ४० ।।
योगसंन्यस्त कर्माणं ज्ञानसंछिन्नसंशयम्।
आत्मवन्त: न कर्माणि निबध्नन्ति धनंजय ।। ४१ ।।

42. “因此，巴茹阿特啊，起来战斗，以知识武装自己、以瑜珈为武器，砍断你心中因无知而产生的疑虑与不决吧。”

阿尔诸那必须起来战斗，但他的敌人——疑虑与不决——是内在的、而不是外在的。在奉献及反思之路上，激情、疑虑、不决等各种障碍是很自然的。要与这些思想内部的敌人作战并将之克服，一个人需要以雅格亚为武器将其摧毁，这就是阿尔诸那所要进行的战斗，而战斗之后，将会是永久的胜利及平和的心境。

★★★★★

在本章的一开始，克利须那就说是他将瑜珈的知识传授给了太阳神，太阳神传给了玛奴，玛奴又传给了伊克施瓦库，随后，这种知识渐渐发展到了王公贵族的阶段。伟大的教师克利须那是这种知识的创建者，他是不生不灭、无法轻易为人感知的。一个已实现了的圣人也是永恒不灭的，他的物质身体不过是一个暂时的居所，而正是这样的圣人将知识一代一代传了下去。这样的圣人对信徒只要看上一眼，哪怕只是一瞥而过，瑜珈这一生命之源也会被源源不断地被 注入信徒的心灵。“将瑜珈之知识传授给太阳神”的象征意义是将每一个人心灵中暗藏的、未被认知的神圣光辉唤醒。一旦被唤醒，这种神圣光辉便永驻人的心 间，成为坚定的信念。

太阳神维瓦斯瓦特、玛奴及伊克施瓦库象征

तस्मादज्ञानसंभूतं हृत्स्थं ज्ञानासिनात्मनः।
छित्त्वैनं संशयं योगमातिष्ठोत्तिष्ठ भारत॥ ४२॥

着人类的始祖。维瓦斯瓦特代表未受到神圣启示、灵性未被唤醒的原始人类，是圣人在他们的心中种下了奉献之种。种子一旦种下，人类的心灵——玛奴——自然就会产生对主的求知欲望，而后，这种欲望被转化为强烈的渴望（即伊克施瓦库）。强烈的欲望一经产生，人类的灵性发展步伐也随之加快。经过前面两个阶段，心中充满了对主感知的强烈渴望，信徒就进入第三阶段，这时，瑜珈开始对人类显现。这一阶段也是极为关键的阶段，因为这时的瑜珈处于随时可能被毁灭的危险境地，但主与圣人无时无刻不与信徒同在。

前面我们说过，克利须那不生不灭，无所不在，在以阿特姆玛雅[3]的力量控制人类对物质世界的眷恋时，他就可以显现自己。那么显现之后，他又做些什么呢？从一切的初始，他就不断地在人世投生以保护那些有灵性发展潜力的信徒、毁灭邪恶者。他的出生及行动是形而上的，是只有智者才能感知的。由于卡利俞戈（邪恶盛行）的存在，主开始显现自己，但他只对虔信者显现，初入灵性之途的人无法感知他的存在。我的恩师曾经告诉我们，主向信徒施予恩慧，当他与信徒并行并成为他们的御车者，无时无刻、随时随地，他都在与信徒交谈并提供他的灵性支持。随着灵魂不断得到净化，信徒渐渐对主有所感知，他也将得以了解真正的灵性现实。正如克利须那所说的，他只为那些超脱于生死轮回圈的智者所感知。

克利须那还提到了主之显现的形式。他的显现不是外在的，而是存在于虔信者的心中；行动既无法将他束缚，也无法束缚灵性实现者。

一旦明白了这一真理，那些已踏上灵性之途、渴求超度的虔信者就能够达到主的境界，与主融为一体；只有雅格亚可以帮助信徒达到主的境界。克利须那继而描述了雅格亚的性质及即将带来的结果。为在知识之道上渐行渐远，克利须那建议阿尔诸那寻求灵性实现者的帮助；他应以满心虔诚与恭敬、虚心求教、坦诚无“邪”；知识的获得是内在的、而不是外露的，只有虔诚、坚定、能够控制自己感官、心中没有任何疑虑与不决的信徒才能获得这种知识；阿尔诸那及全人类应以摒弃之剑当作武器，进行战斗，以割断心中的不决；这种战争是心灵内部的冲突，而不是外部的。在这一章中，克利须那还描述并解释了雅格亚的形式、性质及结果。

至此《博伽梵歌》第四章结束，从而结束了对至尊主的感知、瑜珈之学及克利须那与阿尔诸那间 题为“ 雅格亚羯磨— 斯帕施提卡冉”或“ 阐明雅格亚之道” 的对话， 宗教教师阿德嘎达南德的注释“ 亚萨斯集塔” 的第四 章也告此结束。

哈瑞 呜牟 嗒特 撒特

第五章

至尊之主：雅格亚的受益者

在第三章中，阿尔诸那问克利须那，“主啊，既然您也认为智慧之道更胜一筹，为什么还要让我参加这场可怕的战争呢？”他认为，智慧之道比无私行动之道更胜一筹，因为无论是战胜还是战败，他都只有得而没有失。但是他现在明白了无论选择哪一种方式，行动都是其中的要素。在进行选择之前，他提出了新的问题。

1.“阿尔诸那说，‘克利须那啊，您向我解释了通过弃绝而行智慧之道和无私行动之道，但是我请您明确地告诉我，到底哪一种方式于我更有益呢？”

阿尔诸那希望克利须那对他加以指点，这是非常自然的。如果我们知道有两条路线都可以到达同一个目的地，当然会问哪一条路更易行。克利须那回答说，

संन्यासं कर्मणां कृष्ण पुनर्योगं च शंससि।
यच्छ्रेय एतयोरेकं तन्मे ब्रूहि सुनिश्चितम्॥१॥

2. “主说，‘靠弃绝行智慧之道和无私行动之道都可以助你得到解脱，但是二者当中，无私 行动之道更易行，因而略胜一筹。”

既然两种方式带来同样的效果，为什么无私行动之道更胜一筹呢?

3. “臂力无穷的阿尔诸那呀，既不嫉妒，也不渴求，这样的人才是真正的三亚斯，才能克服事物的双重性和物质束缚，达到彻底的解脱。”

无论是选择智慧之道还是无私行动之道，如果一个人能从爱与恨的情感中超脱，他就是真正的三亚斯，就将从生死轮回的恐惧中解脱出来。

4. “只有无知的人才会认为行动之道与智慧之道有本质的区别。真正的智者，会从二者中择其一而臻达主之境界。”

只有无知的人才会认为这两种方式有区别，因为二者的最终目标是相同的，即臻达主之境。

संन्यासः कर्मयोगश्च निःश्रेयसकरावुभौ।
तयोस्तु कर्मसंन्यासात्कर्मयोगो विशिष्यते ॥ २ ॥
ज़ेयः स नित्यसंन्यासी यो न द्वेष्टि न काङ्क्षति।
निर्द्वन्द्वो हि महाबाहो सुखं बन्धात्प्रमुच्यते ॥ ३ ॥
सांख्ययोगौ पृथग्बालाः प्रवदन्ति न पण्डिताः।
एकमप्यास्थित सम्यगुभयोर्विन्दते फलम् ॥ ४ ॥

5.“认识到二者带来相同的结果，并且智慧之道与无私行动之道是同一事物的不同方面，这样的人才算是认清了事物的本质。”

无论采纳智慧之道还是行动之道，虔信者都会得到相同的结果，因此，智者会认识到二者的相同本质。如果二者都能将信徒引向同一个终点，那么克利须那为什么认为行动之道更胜一筹呢？

6.“臂力无穷之人啊，没有无私的行动，绝除尘缘是万万不可能的；但是凭着对主的信仰，人却可以很快与主融为一体。”

如果心中没有无私之心，人就无法真正地绝除尘缘、抛弃一切，因此如果没有无私行动之道，智慧之道也是不可能实现的；而若能无私行动，虔信者很快就能够达到完美之境。

很显然地，无私行动也是智慧之道上不可或缺的条件，因此，智慧之道与行动之道有着相同的要素，也就是雅格亚，即“崇拜”。这二者的差别不过是信徒心态的不同罢了。行智慧之道的人先对自己的能力作一个适当的估计然后行动，而行无私行动之道的人则将自己完全交给主。因此，前者就象是一个为考试而自学的学生，而后者则象是参加学校课程的

यत्सांख्यै: प्राप्यते स्थानं तद्योगैरपि गम्यते।
एकं सांख्य च योगं च य: पश्यति स पश्यति॥ ५॥
संस्यासस्तु महाबाहो दु:खमाप्तुमयोगत:।
योगयुक्तो मुनिर्ब्रह्म नचिरेणाधिगच्छति॥ ६॥

学生，二者都有同样的导师进行指点，都参加同一个考试，都获得同样的证书，他们唯一的不同是心态的不同。

克利须那曾经说过，激情与愤怒是人类的强敌，并鼓励阿尔诸那与它们战斗并将其摧毁，阿尔诸那认为做到这一点非常困难。克利须那接着说，感官在身体之上，思想在感官之上，理性在思想之上，“自我”则超越一切，是一切行动之源。把握自己的优势并按自己的能力行动是智慧之道；将自己交付在主的手中、听从主的命令、依主的指示行动是无私行动之道；智慧之道与无私行动之道的本质是相同的。克利须那还鼓励阿尔诸那集中精神、反思主的存在、起来战斗，这样他就能从一切眷恋及悲伤中彻底解脱出来。

克利须那在本句诗中强调了同一事物的不同方面，他说无私行动是一切的根本，绝除尘缘及扬善除恶都离不开无私行动。有人会坐着安慰自己，“我就是主，纯净且英明。对我来说一切行动及束缚都不存在，我表面上的行恶，也不过是我的感官在依它们的本性作祟罢了。”对克利须那来说，这是不可接受的，因为即使对他——万能之主——来说，行动也是必需的。行动是《集塔》的根本，没有行动，就没有《集塔》。只有通过行动，绝除尘缘才成为可能，对主的感知才成为可能。克利须那接着谈到了无私行动之人的特征：

7. “以奉献精神工作、灵魂纯净、控制自己的心意和感官，这样的人为众人所爱，亦爱众人；他虽介于行动之中，却永不受行动束缚。”

योगयुक्तो विशुद्धात्मा विजितात्मा जितेन्द्रियः।
सर्वभूतात्मभूतात्मा कुर्वन्नपि न लिप्यते॥ ७॥

深得无私行动之真谛、通瑜珈之术的人，能够控制自己的感官，他的思想及感情变得纯净，并已与主融为一体；他虽然介入行动，却能保持超然；他的一切都纯净无瑕，因为他已与主融为一体；他的灵性目标已经实现，因此他再无所求并不再注重行动的结果。这就是已达至尊之境的圣人、智者。

8—9．“已获得神授知识的人，虽然也看、也听、也嗅、也食、也行、也触摸、也呼吸、也放松或抓紧，但内心却很清楚，自己是个无为者，在行动的不过是他的感官而已。”

一个获得对主感知的人不再有任何实质上的行动。表面上的他看似在行动，实际上是他的躯体和感官在根据各自的需要而进行不同的活动。因为，对于一个臻达神圣境界的人来说，除了对主的感知、与主的亲近之外，还有什么更值得追求呢？对他来说，

नैव किंचित्करोमीति युक्तो मन्येत तत्त्ववित् ।
पश्यञ्शृण्वन्स्पृशाञ्जिघ्रन्नश्नन्गच्छन्स्वपञ्श्वसन् ॥ ८ ॥
प्रलपन्विसृजन्गृह्णन्नुन्मिषन्निमिषन्नपि ।
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेषु वर्तन्त इति धारयन् ॥ ९ ॥

最高目标已经实现，再也没有任何其它的事物值得他追求与摒弃。

10. “如果能够履行职责而无所眷恋，将一切奉献给至尊主，人 就不再受罪业影响，就象莲叶不沾尘水一般。”

莲花生长于污泥，但莲叶却总是漂浮于水中；日日夜夜水波起伏，莲叶却总是保持干燥。正是“莲花出于污泥而不染”，同样，已与主融为一体的人，虽然介身于行动，却不为行动的结果所束缚。

11. “智者放弃其感官、思想、理性及身体对物质的执著及追求，只是为净化自我而行动。”

圣人会放弃因感官、思想、理性及肉体而产生的各种物质欲望，专注于灵魂的净化。一旦实现了 与主的融合，人的灵魂将融入一切，他将因此视一切为自我的延伸，不再为自己而行动，而是为其它存在 的净化而行动；他的思想、理性及物质感官虽则行动，他的灵魂却永远处于无为与恒久的宁静；他虽看似有为， 实际上却是无为。

ब्रह्मण्याधाय कर्माणि सङ्गंत्यक्त्वा करोतिय: ।
लिप्यते न स पापेन बद्मपत्रमिवाम्भसा ।। १० ।।
कायेन मनसा बुद्धया केवलैरिन्द्रियैरपि ।
योगिन: कर्म कुर्वन्ति सङ्ग त्यक्त्वात्मशुद्धये ।। ११ ।।

12. “坚定奉献的灵魂达到至纯至粹的平和，因为他可为我牺牲、不计较任何行动的结果；而一味贪求行动结果的人，必将为物质所束缚。

那些行动不求结果、却受到主的保佑与祝福而得到结果的人将最终实现心灵的宁静；而那些还在灵性旅途继续跋涉的人却因过于注重行动结果而始终无法实现他的心灵渴望，他的心灵也因此始终充满渴望而为行动所束缚。我的恩师曾经说过，“记住我的话吧，即使主与我们近在咫尺，如果我们没有到达灵性终点，他与我们的距离也是远如天涯。”即使我们明天就要到达主的境界，今天的我们还是愚昧无知的。

13. “那些能够完全控制自己的心灵与思想并以灵性指挥行动的人，将快乐地居于九门之城[1]，因为他既不行动也不迫使他人行动。”

那些能够实现完全自控的人，超越自己的物质身体、思想、理性及物质自然的本性，常居于自我之中，既不行动也不会迫使他人行动；他已实现自我并

युक्तः कर्मफलं त्यक्त्वा शान्तिमाप्नोति नैष्ठिकीम्।
अयुक्तः कामकारेण फले सक्तो निबध्यते॥ १२॥
सर्वकर्माणि मनसा संन्यस्यास्तये सुखं वशी।
नवद्वारे पुरे देही नैव कुर्वन्न कारयन्॥ १३॥

1. 人的身体被称作九门之城，九门即嘴、耳、眼等等。

常居于自我之境，已经完全控制自己的物质欲望；他因此既不需要行动也不需要影响他人的行动。

在另外一段话中，当克利须那说主既不行动也不令任何行动得以实现时，他的话表达了同样的含义。主永远通过受人尊敬的灵魂显现自己，身体不过是灵魂的暂时居所，无上之自我与个体自我是一体的，无上之自我通过个体自我行动。因此，与主合一的自我虽则看似有为，却实则无为。

14. “主既不创造行动、不创造行动之因，也不创造行动之果；但他将活力赋予自然，自然就是行动者。”

主既不为行动创造动力，不创造行动本身，也不创造行动的结果，所有的一切均因物质自然的本性所起，由物质自然所创造。物质自然的三种属性，即塔玛斯、茹阿扎斯、萨特瓦，使得人类产生或者神圣或者邪恶的行动。

人们通常认为是主使得行动产生或令其完成，是他使得我们产生病痛或是痊愈。但克利须那说，主既不创造行动也不创造行动的结果，是人类因其天然

न कर्तत्वं न कर्माणि लोकस्य सृजति प्रभुः।
न कर्मफलं संयोगं स्वभावस्तु प्रवर्तते॥ १४॥

本性而自行产生行动。那么为什么人类说是主造就了一切呢?

15. “至尊主也不承担任何人的活动，无论是罪恶的还是虔诚的。然而，人类感到迷惑，这是因为他们的知识为无知（玛雅）[2]的黑云所笼罩。”

全知全能的主既不接受我们的罪过，也不接受我们的正义行为，但人们无知地认为主成全一切并接受一切。

16. “但是，知识一旦启发了人类、清除了无知的黑云，一切就会跃然于他的眼前，如同白昼的太阳般照亮一切。”

思想一旦为自我的知识所武装，人类将获得真正的智慧，其灵魂中无知的黑云将被永久地驱开，就好像阳光拨开重重云雾、使得蓝天重现一般。主就是阳光，他给予一切生物光明，他是一切光明的源泉。

नादत्ते कस्यचित्पापं न चैव सुकृतं विभुः।
अज्ञानेनावृतं ज्ञानं तेन मुह्यन्ति जन्तवः॥ १५॥
ज्ञानेन तु तदज्ञानं येषां नाशितमात्मनः।
तेषामादित्यवज्ज्ञानं प्रकाशयति तत्परम्॥ १६॥

2. 伊士瓦就是与玛雅（即不断发展的经验主义的世界）或者普遍的无知相关的至尊主；个体的人就是与个体无知相关的神。至尊主与个体的人之间的差别是：主控制玛雅，而人却为玛雅所控制。摘自《曼图加奥义》。

17. “当理性与思想全都专注于至尊之主时，人就能通过完全的知识，彻底清除心中的疑虑，从而在解脱之途中，勇往直前。”

拥有真智慧的人将自己完全奉献给主，他的全部思想与理性将为神圣知识所占据，从一切物质追求中解脱出来，获得真正的超脱。他们就是潘迪特——拥有深奥学问与神圣智慧的人。

18. “受到神圣启示的谦恭学者，凭着真知以同等的眼光看待一切生物，无论是婆罗门、劣等人，还是牛、大象、猪狗动物。”

这些圣人已经得到神圣智慧，他们的罪过已经被智慧洗清，并不再受到生死轮回的困扰；无论是婆罗门、劣种姓人，还是猪狗牛动物，他们都一律平等地对待，因为他们知道这些不过是外表，内在的本质才是最重要的。

तद्बुद्धयस्तदात्मानस्तन्निष्ठास्तत्परायणाः।
गच्छन्त्यपुनरावृत्तिं ज्ञाननिर्धूतकल्मषाः॥ १७॥
विद्याविनयसंपन्ने ब्राह्मणे गावि हस्तिनि।
शुनि चैव श्वपाके च पण्डिताः समदर्शिनः॥ १८॥

克利须那曾是个牧童，并牧过牛，如果他以尊敬的态度谈论这种生物，我们不会觉得奇怪。但他不但没有这样做，恰恰相反，在他的谈话中，他只是把牛与其它生物同等对待。由此我们可以看出，牛的宗教地位不过是无知的人们因经济的需要而对其所作的无谓的抬高而已。在前面的章节中，克利须那曾经说过，无知者的思想总是“如杂草丛生，多头乱绪”。

这一句诗提到了两种圣人：一种拥有完美知识，另一种拥有灵性知识。一般来说，各种事物都至少有两个发展阶段，即初级或最低级阶段和最终或高级阶段。对主的崇拜也是如此。崇拜的低级阶段就是初始阶段，最高级阶段就是崇拜者即将获得行动结果的阶段。例如，婆罗门的最低阶段是萨特瓦阶段，这时，信徒开始逐渐获得智慧、灵性崇拜的态度、及使他离主越行越近的品质，他开始积极控制思想和感官，开始能够直接感知并坚定地反思自省；一旦信徒逐渐变得完美，自我与主融为一体，他就达到了婆罗门的最高阶段。这样的信徒就可以算是有完美的知识了。他将不再为生死轮回所困，并因对神圣“自我”的感知而平等地看待一切生物。克利须那对最高阶段有如下的描述：

19.“心意平和纯净的人，已经从生死轮回圈中解脱出来。他们象梵天一样毫无瑕疵，且永居梵中。”

一旦达到这种境界，人就不再属于物质之圈，尤其是生死轮回之圈。只要人继续为物质所困，为躯体所困，他就仍是个受限制的灵魂；一旦变得心境平和，他就从受限制的生命状态中解脱出来。死后他将再也不用投生到物质世界，而是进入灵性的天空，与主融为一体。只有在征服了内心的敌人之后，他才可能进入这一境界，而要征服敌人，他就必须严格控制思想和感官。

20.“遇乐不喜，逢忧不悲，无困无惑，且感知梵天，这样的人已永居主的境界。”

这样的圣人能够超越爱与恨的一切困扰：但凡是凡俗之物，他得之不喜，失之不忧；他持之以恒，心中没有任何疑虑；他已获得关于神圣“自我”的知识，并永居梵中。

21.“这样的解脱者不为物质感官快乐所吸引，尽得灵性快乐。因为他专注于至尊奉献，因而能臻达梵界。”

इहैव तैर्जितः सर्गो येषां साम्ये स्थितं मनः।
निर्दोषं हि समं ब्रह्म तस्माद् ब्रह्मणि ते स्थिताः॥ १९॥
न प्रहृष्येत्प्रियं प्राप्य नोद्विजेत् प्राप्य चाप्रियम्।
स्थिरबुद्धिरसंमूढो ब्रह्मविद् ब्रह्मणि स्थितः॥ २०॥
बाह्यस्पर्शेष्वसक्तात्मा विन्दत्यात्मनि यत्सुखम्।
स ब्रह्मयोगयुक्तात्मा सुखमक्षयमश्नुते ॥ २१॥

一个人如果能够彻底地舍弃物质世界所带来的快乐，就能够进入灵性的极乐世界，他的真正自我将与主团聚，与主共享欢乐。

22. “来自感官物质的欢乐是转瞬即逝的，是一切痛苦的源泉，因此，绲缇之子啊，有智慧的人不会渴求这样的欢乐。”

物质感官快乐起源于与物质的接触，这些不过是过眼烟云而已，它们只会使人类在生死轮回圈中挣扎。而且人类的物质躯壳本身就是短暂的，终将归于尘土。因此，彻悟的智者决不会陷入物质的泥潭而无法自拔。

23. “在离开现世躯体之前，一个人若能经受住物质感官的冲动，控制欲望和嗔怒，那他就是真正的瑜珈信徒，永世快乐。”

只有不屈从于肉欲的人才是真正的人，即使临时居于物质肉体之内，他也会克服激情与冲动、实现无私的行动从而最终得以解脱，他将臻达主的天国而永生快乐。但是这种快乐只有靠现世的修行才能获得，所以，圣人卡比尔要求他的信徒们靠现世的努力来获得下世的解脱。因为，在物质躯壳毁灭之后，无论人类怎样努力，都终将是徒劳。克利须那也

ये हि संस्पशर्जा भोगा दु:खयोनय एव ते।
आद्यन्तवन्त: कौन्तेय न तेषु रमते बुध: ।। २२ ।।
शक्नोतीहैव य: सोढुं प्राक्शरीरविमोक्षणात्।
कामक्रोधोद्भवं वेगं स युक्त: स सुखी नर: ।। २३ ।।

曾说过，那些在现世战胜欲望与愤怒的人才是无私行动者，才会获得永世的快乐。欲望与愤怒、热爱与仇恨都是人类灵性的大敌，它们终将被战胜而得到毁灭。

24. “了解自我、内心幸福、快乐、详和的人将会臻达至尊，并获得最终的至福。”

内心详和快乐、为来自自我的灵光所照耀的人是真圣人，他将与主合而为一，最终到达极乐世界。

25. “那些因对主的感知而摆脱了一切罪恶的人，那些心中不存疑虑、纯净如水的人，那些执著寻求灵性发展、一心造福众生的人，终将在至尊处得到永世的平和。”

一个人如果知道至尊主是万物之源，罪恶就会被洗清，疑虑就会消除，就会完全奉献自我而为全人类服务，为一切生灵造福；对众生的怜悯将成为他的天性，灵性的感知将成为他自我的一部分并助他抵御感官欲望的诱惑，他将最终融入至尊主中。

योऽन्त:सुखोऽन्तरारामस्तथान्तर्ज्योतिरेव य: ।
स योगी ब्रह्मनिर्वाणं ब्रह्मभूतोऽधिगच्छति ।। २४ ।।
लभन्ते ब्रह्मनिर्वाणमृषय: क्षीणकल्मषा: ।
छिन्नद्वैधा यतात्मान: सर्वभूतहिते रता: ।। २५ ।।

26.“那些远离嗔怒及物质欲望、自觉自律并对主有直接感知的人，必能寻求到那平静、至尊的自我。”

克利须那再三地强调了无私行动者的特征及天性，以此来鼓励阿尔诸那、激发他的热情，并通过他带动其他的信徒。为了总结自己的论述，克利须那在本章即将结束的时候，又回到凝神于呼吸的重要性。

27—28.“旨在解脱的超然主义者，摒弃一切外在的感官物质，将眼神集中于双眉之间，呼吸停滞于鼻孔之内，就这样控制住心意、感官和理性，从而远离欲望、恐惧和嗔怒。常处此境之人将永远得到解脱。”

克利须那要求阿尔诸那注意超脱俗世物质享乐的必要性，并提醒他将眼神集中于双眉之间。在这里，“眼神集中于双眉之间”不只是说要集中注意力，而且指瑜珈信徒在笔直端坐的时候，双目应集中于与双眉中心垂直的一点上，而不应该四处游走。眼神集

कामक्रोधवियुक्तानां यतीनां यतचेतसाम्।
अभितो ब्रह्मनिर्वाणं वर्तते विदितात्मनाम्॥ २६॥
स्पर्शान्कृत्वा बहिर्बाह्यांश्चक्षुश्चैवान्तरे भ्रुवोः।
प्राणापानौ समौ कृत्वा नासाभ्यन्तर चारिणौ॥ २७॥
यतेन्द्रिय मनोबुद्धिर्मुनिर्मोक्षपरायणः।
विगतेच्छाभयक्रोधो यः सदा मुक्त एव सः॥ २८॥

中在鼻尖上之后，还应该凝神自己的呼吸，比如什么时候吸入、摒气的时间、等等；注意摒气的时间不应该超过一秒钟，而不应该勉强拖长；在呼吸时圣名应该常响在我们耳畔。这样，思想一旦集中在呼吸上，呼吸自然就会变得持续、均匀、坚定，思想及心神也不再会为外界的物质世界吸引而产生私心杂念；思绪继而变得稳定，象清流般汩汩涌出，持续不断。因此，能够控制呼吸的人也能够控制他的感官、思想、及理性，将自我从欲望、恐惧、和愤怒中释放出来，完全超脱。克利须那接着解释了圣人在灵性实现和完全解脱后的归所及做为。

29.“一个完全实现了对我的感知的人，知道我是一切雅格亚献祭和苦修的最终受益者；知道我是全部世界的至尊主，知道我是众生的无私施恩者。这样的人必然达到最终的平和之境，远离物质痛苦的折磨。”

一个得到最终解放的人，知道克利须那是一切行为的接受者，知道他是众生的赐福者和祝愿者。克利须那说，瑜珈信徒的吸入呼出之雅格亚和苦行禁欲都是为了实现对他的感知。如果能够通过无私行动之道将自己从欲望的洪流中解放出来，信徒将最终实现对克利须那的感知，获得神授知识。这就是内心的和平。

भोक्तारं यज्ञतपसां सर्वलोकमहेश्वरम् ।
सुहृदं सर्वभूतानां ज्ञात्वा मां शान्तिमृच्छति ।। २९ ।।

★ ★ ★ ★ ★

在本章的开始，阿尔诸那 提出了无私行动之道与智慧之道哪一个略胜一筹的问题，并恳请克利须那给他解释。克利须那解释说，二者的最终目标是相同的，无论选择哪一条道，信徒都必须实行雅格亚之道；但是，只有靠无私行动之道，信徒才能彻底摆脱物质欲望的折磨，因此，无私行动之道更胜一筹。克制不只是一个 手段，而且是终极的目标。擅于克制的人是无私行动者，是真瑜珈信徒，他拥有主的品质；他既不行动，也不迫使他人行动，一切生物的行动都源于自然；他是先知，是潘迪特，因为他能够感知主的存在。主（克利须那）是实行雅格亚的最终结果，呼吸、圣名及各种净化仪式最终都将融入主中；主是信徒实行雅格亚后达到的和平之境，是信徒最终的归宿。

至此《博伽梵歌》第五章结束，从而结束了对至尊主的感知、瑜珈之学及克利须那与阿尔诸那间 题为“雅格亚 · 博克塔· 玛哈普茹沙斯塔·玛黑施瓦茹阿哈”或“ 至尊主：雅格亚之受益者”的对话，宗教教师阿德嘎达南德的注释“亚瑟斯集塔”的第五 章也告此结束。

哈瑞 呜牟 嗒特 撒特

第六章

禅定瑜珈

每当人世间以宗教律法的名义出现太多不同的惯例和习俗，不同方式的崇拜和祈祷，不同的教派和组织，伟大的灵魂就会降生人世，铲除邪恶的分支，团结人类，加强人类对唯一的主的信仰，拓宽通向他的行动之途。在本章的一开始，克利须那又一次地强调了行动的重要性。

在第二章中，他鼓励阿尔诸那进行战斗，因为对刹帝利来说，战斗是最有利的途径；即使在战争中被打败，他也会达到神的增界，胜利更是会为他带来最终的福佑。克利须那进一步说，他也向阿尔诸那指明了智慧之道的原则，即进行战斗；智慧之道不是不行动，因为在旅途之初虽然是靠灵性导师的鞭策与鼓励，之后的一切都要靠信徒自己对能力、利弊及形势的估计，而这一切都离不开行动。

在第三章中，阿尔诸那认为无私行动之道比智慧之道更为危险且不易实行。克利须那指点他说，无论哪一种方式，行动都是必不可少的条件；如果不

开始行动，一个人永远也无法达到“无为”的境界，如果放弃正在进行的活动而半途而废，他也无法实现最后的解脱；无论是智慧之道还是无私行动之道，对雅格亚的发展都是必要的。

在第五章中，阿尔诸那又提出了智慧之道与无私行动之道孰优孰劣的问题。克利须那指出说，二者并没有根本的差别，它们有着共同的目标；但是，无私行动之道较智慧之道略胜一筹，因为如果没有无私的行动，任何人都无法实现他的最终目标，因此，二者的差别只是信徒心态上的差别。

1.“　主说，‘一个人不执著于行动的结果，只是尽自己的职责本分，而另一个人却轻易放弃自己的职责，那么，当然第一个人才是瑜珈信徒。”

克利须那认为，只有积极行动而不苛求任何行动结果的人才是真正的瑜珈信徒，而那些轻易中断行动、半途而废的人是永远也不可能成为瑜珈信徒的。人世上有各种各样的活动，但只有雅格亚才是真正的行动。雅格亚，即“崇拜”，就是到达至尊主的境界。对雅格亚的实行就是行动，而实行雅格亚的人就是瑜珈信徒。克利须那说：

अनश्रित कर्मफलं कार्यं कर्म करोति य:।
स संन्यासी च योगी च न निरग्निर्न चाक्रिय: ।। १ ।।

2. “ 阿尔诸那啊，你要记住，瑜珈（无私行动）与弃绝（智慧）乃是同等道理。若不弃绝感官享乐的欲望，人将永远也无法成为瑜珈师。”

弃绝就是瑜珈，因为如果不弃绝物质欲望，任何人也无法成为一个真正的瑜珈师。也就是说，无论是选择智慧之道还是无私行动之道，人都要牺牲自己对物质的渴求。虽则看似简单，要做到牺牲物欲不是一件容易的事。

3. “对初习瑜珈之人，无私行动是其手段；对已在瑜珈中得到晋升的人，弃绝物质欲望乃是手段。”

对一个希望实现无私行动境界的思想者来说，行动是唯一的途径；一旦行动将这个思想者提升到较高的境界，曙光已现的时候，弃绝一切欲望就成为他的手段。

4. “ 弃绝一切物质欲望，既不追求感官享乐，也不从事功利性活动，这样便已在瑜珈中获得晋升。”

在这一阶段，人既无任何物质欲望，更无需行动，因为最高目标既然达到，还有什么可以追求的呢？既无所追求，他也不再有任何职责，更不必再注重行动的结果。这就是弃绝（三亚斯），这就是瑜珈的实现。

यं संन्यासमिति प्राहुर्योगं तं विद्धि पाण्डव।
न ह्यसंन्यस्तसङ्कल्पो योगी भवति कश्चन॥ २॥
आरुरुक्षोर्मुनेर्योगं कर्म कारणमुच्यते।
योगारुढस्य तस्यैव शमः कारणमुच्यते॥ ३॥
यदा हि नेन्द्रियार्थेषु न कर्मस्वनुषज्जते।
सर्वसङ्कल्पसंन्यासी योगारूढस्तदोच्यते॥ ४॥

5. “灵魂既可以是一个人的朋友，也可以变成他的敌人。要努力提高灵魂的境界还是任其沉沦都取决于他自己。”

人的职责是拯救自己的灵魂，而不是使灵魂堕落，因为灵魂既可以是他的朋友，也可以是他的敌人。克利须那解释了灵魂如何会变成朋友，如何又会成为敌人。

6. “如果人能够控制自己的思想和感官，灵魂就是他的朋友；反之，就是他的敌人。”

对战胜了思想及感官的人来说，灵魂是朋友；对那些无法控制思想及感官的人来说，灵魂是敌人。

在第五句和第六句诗中，克利须那一再地强调，一个人的灵魂要靠自己来拯救。灵魂是个朋友，因此，他不应堕落沉沦。灵魂既是人类唯一的敌人，又是唯一的朋友。如果他能够控制自己的思想和感官，他的灵魂和自我将是个朋友，将他提升到至高的境界；如果他无法控制，他的灵魂则会成为他的敌人，使他降生为低等生物，并为他带来无尽的折磨。人们常常说，“我就是灵魂”，并因此没有任何忧虑；他们从《集塔》中引用各种证据，证明武器无法刺穿“自我”、烈火无法燃烧“自我”、狂风无法使自我消亡，因而，不灭的、恒常的、万能的主就是我。可是，对于《集塔》中所说的灵魂会使人类降生为低等生物，他们却视而不见。幸运的是，人类的灵魂仍然可以被拯救。下面的诗句说明了什么样的灵魂是人类的朋友。

उद्धरेदात्मनाऽत्मानं नात्मानमवसादयेत् ।
आत्मैव ह्यात्मनो बन्धुरात्मैव रिपुरात्मनः ॥ ५ ॥
बन्धुरात्मात्मनस्तस्य येनात्मैवात्मना जितः ।
अनात्मनस्तु शत्रुत्वे वर्तेतात्मैव शत्रुवत् ॥ ६ ॥

7.“征服了思想与感官的人已经实现心灵的宁静平和，无论是悲喜、冷热，还是荣辱都对他没有任何影响。这样的人，主将永远与他同在、一体。”

对不受冷热、悲喜及荣辱的影响而满足于自我的人，主将永居他的心中；只要征服了思想与感官，他就会达到永恒的平静和安宁，灵魂也将完全得到解脱。

8.“一个瑜珈师，如果能满足于直观知识和神授知识，虔诚而坚定不移，克服感官的诱惑，视万物如一、平等对待一切，就可以算是实现了对至尊主的感知。”

这样的人已经到达瑜珈修练的巅峰。对主的感知和因此而获得的神圣启迪就是知识。在信徒和至尊主之间哪怕有极短的距离，信徒也不算受到神圣启迪，而只能算是徘徊在无知的黑暗中。这里的“直观知识”（维格亚那）[1] 是指关于至尊主如何通过万事万物行使职责、如何于万物中显现自己、如何指引迷失的灵魂、如何预知过去、现在、未来的知识。虽然从始至终有主陪伴左右，但是初习瑜珈者还是无法感知他

जितात्मनः प्रशान्तस्य परमात्मा समाहितः ।
शीतोष्णसुखदुःखेषु तथा मानापमानयोः ।। ७ ।।
ज्ञानविज्ञानतृप्तात्मा कूटस्थो विजितेन्द्रियः ।
युक्त इत्युच्यते योगी समलोष्टाश्मकांचनः ।। ८ ।।

1. 第七章中有本词的另外一个完全不同的注释方式。

的存在，只有那些已到达瑜珈修练巅峰的人才能感知主履行职责的方式。这就是维格亚那。克利须那继续说，

9. “平等地对待一切人，无论是朋友还是敌人，无论是热情者还是冷漠者，无论是中立者还是妒嫉者，无论是正义者还是邪恶者。这样的人才是出色的瑜珈师。”

实现了对主感知的圣人平等而公正地看待所有人。上一章中，克利须那提出，有神授知识和辨别力的圣人会以同样的态度对待一切生物，无论是婆罗门、劣种姓人，还是猪、狗、牛、动物，本句诗是对此的进一步阐述。平等看待一切生物的人不注重事物的外表，他所看到的不过是同等的人类在灵性之路上的不同发展阶段。

在下面的五名诗中，克利须那描述了瑜珈的正确修练方法、修练的地点、修练者的坐姿、进食或娱乐、睡眠或清醒的规则等等。

सुहृन्मित्रार्युदासीनमध्यस्थद्वेष्यबन्धुषु।
साधुष्वपि च पापेषु समबुद्धिर्विशिष्यते॥ ९॥

现在让我们来对前面的内容作一下回顾：在第三章中，克利须那初步提到了雅格亚，并解释说雅格亚就是应履行的职责；第四章中，他解释了雅格亚的特征及定义：雅格亚即“崇拜”，就是信徒为了到达至尊主的境界而进行的各种努力；第五章中他进一步对雅格亚的定义进行了描述。但是他是在本章中才第一次提到了瑜珈的修练方法。

10. “瑜珈修练者应该严格控制自己，在一个僻静的地点练习瑜珈，控制他的思想、身体及感官，并进而驱除一切欲望。”

瑜珈修练者在练习瑜珈时应该选一个僻静的处所独居，集中全部身心，控制感官、身体及思想，并驱除脑海中与物质相关的各种思想。

11. “他应该选一个干净的地方，在地上铺上库沙草[2]或者鹿皮，然后再铺上软布做成座位。座位既不应该过高，也不应该过低。”

瑜珈练习者应该把练习的地面清扫干净，然

योगी युञ्जीत सततमात्मानं रहसि स्थितः।
एकाकी यतचित्तात्मा निराशीरपरिग्रहः॥ १०॥
शुचौ देशे प्रतिष्ठाप्य स्थिरमासनमात्मनः।
नात्युच्छ्रितं नातिनीचं चैलाजिनकुशोत्तरम्॥ ११॥

2. 库沙草：人们称它为圣草，是印度教宗教仪式中的必需品。

后用软布和库沙草或鹿皮做一个座垫。木制的木板也可以，但是无论座位由什么材料做成，都应该 结实，并且既不能过高也不能过低。我的恩师一直用一个五英寸高的座垫，有一天，信徒们给他找来了一个大理石的座位，在试 坐了一次之后，他说："不行，这太高。苦行者不能坐得太高，不然，他有可能会变得骄傲。当然，他也不能坐得太矮，因为那会使他觉得 自卑。"然后他就叫人把座位放回了树林里，之后，他再也没有提起过。由此可见，过高或过低的座位会影响修练者的心态。

12. "瑜珈师应坐于其上，修练瑜珈，集中精神、控制感官，以此而净化心灵。"

下面一句诗是瑜珈信徒 的坐姿：

13. "身体、头、颈应挺得笔直，两眼应凝视鼻尖，而不应左顾右盼。"

在禅定的过程中，练习者应该挺直头、颈、和

तत्रैकाग्रं मनः कृत्वा यतचित्तेन्द्रियक्रियः।
उपविश्यासने युञ्ज्याद्योगमात्मविशुद्धये॥ १२॥
समं कायशिरोग्रीवं धारयन्नचलं स्थिरः।
संप्रेक्ष्य नासिकाग्रं स्वं दिशश्चानवलोकयन्॥ १३॥

身体，使其坚定，双眼所视的方向应与鼻子成一条直线，而不应左右张望。

14. “然后节制欲望、恐惧，使内心平静如水，思想得到控制却保持警醒，将自己完全交给‘我’。”

人们常常认为，节制欲望或者是禁欲主要指的是节制色欲。但是，根据经验，圣人们认为，人们的思想常常被眼中所视、耳中所听、身体所触摸的、及其它的各种物体所困扰，因此，如果思想得不到控制，真正的禁欲是不可能的。一个真正的禁欲者（布茹阿姆查瑞）是努力感知至尊主的人。布茹阿姆查瑞是举止似婆罗门的人，即行雅格亚之人。在实施雅格亚的过程中，他控制自己的感官与思想，减少其对物质世界的感触，集中精神全心禅定，反思主的存在。一旦精力全部集中于主，他对外部的物质世界就再也没有任何印象。如果物质的记忆尚存，他的精力就不可能完全集中于对主的反思；相反的，如果思想被主所占据，他的身体就不会再产生任何欲望。因此，瑜珈修练者应该全心禅定，反思主的存在，把自己完全奉献给主。

15. “不断地修练自己，控制身体、思想及行为，全心禅定，这样的瑜珈师就能够到达‘我’的国度。”

प्रशान्तात्मा विगतभीर्ब्रह्मचारिव्रते स्थितः।
मनः संयम्य मच्चित्तो युक्त आसीत मत्परः॥ १४॥
युञ्जन्नेवं सदात्मानं योगी नियतमानसः।
शान्तिं निर्वाणपरमां मत्संस्थामधिगच्छति॥ १५॥

一个瑜珈信徒应该思考主的存在，并控制思想以实现最崇高的心灵平和和宁静。在下面的两句诗中，克利须那指出了物质纪律以及控制饮食娱乐的重要性。

16. “阿尔诸那啊，吃得太多或太少，睡得太多或太少，都不可能成为瑜珈师。”

对一个瑜珈师来说，适度的饮食及睡眠是必需的。

17. “只有那些饮食、睡眠、锻练和行动都适度的人才能够修成瑜珈。”

饮食过度让人觉得懒散、困乏及大意；斋戒会使人缺乏活力；这二者都会影响瑜珈修练。我的恩师认为，信徒应该对饮食有所控制，不应吃得过饱或过少。适度的娱乐、身体锻练也是必需的，因为它们可以使人的精神松弛，减少疾病的发生。恩师常常对我们说，瑜珈师应该有四个小时的睡眠，其它的时间都用于禅定。但一般的说，睡眠的多少是因人而异的，修

नात्यश्नतस्तु योगोऽस्ति न चैकान्तमनश्नतः।
न चाति स्वप्नशीलस्य जाग्रतो नैव चार्जुन॥ १६॥
युक्ताहारविहारस्य युक्तचेष्टस्य कर्मसु।
युक्तस्वप्नावबोधस्य योगो भवति दुःखहा॥ १७॥

练者应该有足够的睡眠以保持充沛的精力。

18. “ 瑜珈师修练时如能控制心神、摒弃物质欲望、安处超然境界， 就可谓已坚定地处于瑜珈境界 之中。”

一旦能够用无私的行动来训练自己、思考主的存在，瑜珈修练者便能摒弃一切欲望、常处瑜珈状态之中 。

19. “正如灯在无风的地方不再飘忽晃荡，一旦心神得到控制，瑜珈修练者就能恒常地处于对超然自我的观想之中。”

在没有风的地方，火焰是稳定的；思想得到控制的人将常处瑜珈状态。这里的灯和火焰是个比喻。

20. “在对主有直接感知的完美境界中，他满足于‘自我’，在‘自我’中品尝快乐。”

यदा विनियतं चित्तमात्मन्येवावतिष्ठते।
निःस्पृहः सर्वकामेभ्यो युक्त इत्युच्यते तदा॥ १८॥
यथा दीपो निवातस्थो नेंगते सोपमा स्मृता।
योगिनो यतचित्तस्य युञ्जतो योगमात्मनः॥ १९॥
यत्रोपरमते चित्तं निरुद्धं योगसेवया।
यत्र चैवात्मनात्मानं पश्यन्नात्मनि तुष्यति॥ २०॥

只有经常而持续地练习瑜珈的人才能达到这种境界，不然的话，人永远也无法控制自己的思想。一旦为瑜珈所控制，人的思想及理性就完全沉浸于对主的反思中而停止物质的存在，崇拜者就能够通过“自我”来感知主的存在，并沉浸在“自我”的欢乐之中。在臻达的那一刻，他感知了主，同时也发现“自我”拥有了主的特征。主是永恒、不变、不可知、活力常存的，“自我”也逐渐拥有了这些特征。但是只要欲望继续存在，我们就无法拥有“自我”。因此，崇拜者应该快乐生活、满足于“自我”，因为“自我”才是他真正的自己。

21. “一旦感知了主，他就能以纯净的心灵感知自我，并永恒、坚定地处于感知自我的欢乐之中；”

臻达至尊之境后，瑜珈信徒将因他的坚定而永世常存并永远处于这种状态。

22. “在这种状态下，他明白自己已在主处得到最终的心灵宁静，从此以后，任何忧愁都无法将他动摇。”

一旦在主的居所获得永世的心灵和平，瑜珈师将从一切悲伤与忧愁中得到解脱。

सुखमात्यन्तिकं यत्तद्बुद्धिग्राह्यमतीन्द्रियम्।
वेत्ति यत्र न चैवायं स्थितश्चलति तत्त्वत: ।। २१ ।।
यं लब्ध्वा चापरं लाभं मन्यते नाधिकं तत: ।
यस्मिन्स्थितो न दु:खेन गुरुणापि विचाल्यते ।। २२ ।।

23. “以无比的决心、坚定的信念、和永不厌倦的态度修习瑜珈，而不为世俗世界的苦痛所动摇，这是人的职责。”

彻底超脱于物质世界的吸引是瑜珈；经历最终的至福是瑜珈；臻达最终要素（主）还是瑜珈。只有以绝大的耐心和持之以恒的决心修练瑜珈的人才能够臻达瑜珈之境。

24. “要摒弃一切物质欲望和世俗眷恋，这样思想就能在各个方面控制住所有的感官。”

牺牲一切物质欲望、世俗眷恋和享乐、并控制思想是人的职责。然后：

25. “他应该依靠理性摒除一切私心杂念，将思想专注于主，从而逐步臻达解脱之境。”

人的思想一旦受到控制，“自我”将与至尊的灵魂融为一体。一个初习者在刚刚开始时，应该将自己的注意力专专注于主，只有这样，他桀骜不逊的思想才能渐渐受到控制。

तं विद्याद् दु:खसंयोगवियोगं योगसंज्ञितम्।
स निश्चयेन योक्तव्यो योगोऽनिर्विण्णचेतसा ॥ २३ ॥
संकल्पप्रभवान्कामांस्त्यक्त्वा सर्वानशेषत:।
मनसैवेन्द्रियग्रामं विनियम्य समन्तत: ॥ २४ ॥
शनै: शनैरुपमेद्बुद्ध्या धृतिगृहीतया।
आत्मसंस्थं मन: कृत्वा न किंचिदपि चिन्तयेत् ॥ २५ ॥

26. “他应该将飘忽不定的思想收回，将全部身心奉献给主。”

飘忽不定、变化无常是思想的本性，瑜珈信徒 必须控制思想，而不能反受其控制。人们常常认为，修练瑜珈时，思想应该随意游荡于自然之中，因为主也是自然的创造者。但是克利须那认为这是个误解，《集塔》 中没有任何类似的阐述，修习者严格控制自己的思想才是正确的方法。

27. “那些思想专注于‘我’的瑜珈师，真正得到了最完美的超然快乐。他超越各种情欲、物欲、邪恶，思想平和安宁，与主融为一体。”

这是快乐的极致，因为这种快乐来源于与主的合一。只有内心完美和谐、尽除邪恶和情欲、 道德盲目得到控制的人才能实现这一境界。

28. “如此，常修习瑜珈的瑜珈师将在对主的全心奉献中， 得到最完美崇高的快乐。”

यतो यतो निश्चरति मनश्चंचलमस्थिरम्।
ततस्ततो नियम्यैतदात्मन्येव वशं नयेत्॥ २६॥
प्रशान्तमनसं ह्येनं योगिनं सुखमुत्तमम्।
उपैति शान्तरजसं ब्रह्मभूतकल्मषम्॥ २७॥
युञ्जन्नेवं सदात्मानं योगी विगतकल्मषः।
सुखेन ब्रह्मसंस्पर्शमत्यन्तं सुखमश्नुते।॥ २८॥

这里的重点是尽除罪恶 和持续的奉献，因此崇拜是必要的。

29.“ 臻达瑜珈之境的瑜珈师能够平等地对待众生，因为他既在众生中看到‘自我’，也在‘自我’中看到众生。”

瑜珈使得修习者在万物中看到自我灵魂的存在，也在自我的灵魂中看到万物的存在。下面的诗句解释了这种感知的优越性。

30.“知道我在万物中，万物在‘我’（瓦苏德瓦）[3]中，这样的人既能认知我，也能为我所认知。”

那些能在万物中感知主之存在的人也能为主所感知，这就是瑜珈修习者与主的关系。由于对主的感知，他将获得最终的赦罪。

31.“ 那些思想平衡的瑜珈师敬慕我的存在，尊我为万物之灵，因此将恒常地居于‘我’的境界。”

सर्वभूतस्थमात्मानं सर्वभूतानि चात्मनि।
ईक्षते योगयुक्तात्मा सर्वत्र समदर्शनः॥ २९॥
यो मां पश्यति सर्वत्र सर्वं च मयि पश्यति।
तस्याहं न प्रणश्यमि स च मे न प्रणश्यति॥ ३०॥
सर्वभूतस्थितं यो मां भजत्येकत्वमास्थितः।
सर्वथा वर्तमानोऽपि स योगी मयि वर्तते॥ ३१॥

3. 瓦苏德瓦的后裔，尤指克利须那。

一旦认识到个体灵魂与至尊之灵的统一性，瑜珈修习者将超越万物，感知那约束万物的统一存在。他的眼中将再无其它，唯有主的存在。

32. “阿尔诸那啊，完美的瑜珈师视万物为一体，以平和而超然的态度对待快乐与悲伤。”

一旦认知了“自我”，瑜珈修习者也将认识到普遍的“自我”就是个体的“自我”，认识到自己与他人没有任何不同，并因此而平等地对待万事万物，这样的人才是完美的瑜珈师。

33. “阿尔诸那说，‘玛都苏丹啊，您所描述的超然状态，对我来说似乎不太可能，因为心神和思想总是不安不稳、变化无常，无法常处智慧之道。”

阿尔诸那觉得希望顿失、茫然无助，因为他的思想总是变化无常，无法集中精神进行禅定。

आत्मौपम्येन सर्वत्र समं पश्यति योऽर्जुन।
सुखं वा यदि दु:खं स योगी परमो मत:॥ ३२॥
योऽयं योगस्त्वया प्रोक्त: साम्येन मधुसूदन।
एतस्याहं न पश्यमि चञ्चलत्वात्स्थितिं स्थिराम्॥ ३३॥

34. “它总是变化无常、难于控制、且势力强大，我觉得控制思想甚至 比控制狂风还要困难。”

阿尔诸那认为，控制思想就和 控制狂风一样困难，而且是近乎不可能的。克利须那说，

35. “主说，‘臂力无穷之人啊， 要驾御这躁动不安的心神，无疑非常困难，但 靠着 弃绝和持之以恒的努力，却有可能实现。”

要控制不安的思想及心神的确是非常困难，但是靠着毅力和摒弃物欲却是可能实现的。禅定（阿毕亚斯）就是付出持续的努力使思想集中，弃绝就是摒弃对一切物质的欲望和眷恋。

36. “我确信，无法控制思想的人必定无法到达瑜珈之境，而一个能够控制自己、积极努力的人 则一定能实现这一境界。”

瑜珈之境并不象想象的那样遥不可及。一个

चञ्चलं हि मनः कृष्ण प्रमाथि बलवद् दृढम् ।
तस्याहं निग्रहं मन्ये वायोरिव सुदुष्करम् ।। ३४ ।।
असंशयं महाबाहो मनो दुर्निग्रहं चलम् ।
अभ्यासेन तु कौन्तेय वैराग्येण च गृह्यते ।। ३५ ।।
असंयतात्मना योगो दुष्प्राप इति मे मतिः ।
वश्यात्मना तु यतता शक्योऽवाप्तुमुपायतः ।। ३६ ।।

人只要常常训练自己，控制自己的思想及感情，就可能实现这一境界。因此，阿尔诸那不应该放弃努力。

37. “阿尔诸那说，‘克利须那呀，有些人由于凡心俗念的困扰而无法到达瑜珈的圆满境界，他们又将如何呢？”

并不是所有的瑜珈修练者都幸运地实现最终的目标，因为躁动不安的心神是他们最大的敌人。

38. “臂力无穷的克利须那呀！这样失去目标的迷惘之人会不会在灵性和物质方面都遭到毁灭，象浮云般消失呢？”

天空中的一小片浮云既无法组成大片的云层，更不能形成降雨，片刻之间，一阵微风就可以将其吹散。迷惘的瑜珈修习者就象这云一般，他会不会遭到毁灭呢？他会有什么样的结局呢？

39. “克利须那呀，我请求您帮我解除这个疑虑。除了您，再也没有其他人能解决这个疑虑了。”

अयति: श्रद्धयोपेतो योगाच्चलितमानस: ।
अप्राप्य योग संसिद्धिं कां गतिं कृष्ण गच्छति ।। ३७ ।।
कच्चिन्नोभयविभ्रष्टश्छिन्नाभ्रमिव नश्यति ।
अप्रतिष्ठो महाबाहो विमूढो ब्रह्मण: पथि ।। ३८ ।।
एतन्मे संशयं कृष्ण छेत्तुमर्हस्यशेषत: ।
त्वदन्य: संशयस्यास्य छेत्ता न ह्युपपद्यते ।। ३९ ।।

克利须那解释说，

40. “帕萨，我的兄弟[4]啊，这样的人无论在这个世界，还是在灵性世界，都不会面临毁灭的厄运，因为，行善之人永远也不会遭受苦痛的折磨。”

我们前面已经说过，阿尔诸那也叫帕萨，是因为他以自己的凡夫俗子之身为战车以实现他的目标。克利须那说，一个在瑜珈之途持之以恒的人是不会毁灭的。那么，他将面临什么样的结局呢?

41. “虽然偏离了瑜珈之途，但是多年之后，正义之人会积累水晶般的品质而投生到品质高贵、值得敬重的正义人家，或显贵的商贾之家。”

变化无常的思想为感官享乐诱惑而偏离瑜珈之途，之后，他却会在高贵的世界里重享曾经追求过的快乐，这是多么矛盾啊！主就这样解答了他的疑问。

42. “或者，他会成为有极高修养的瑜珈家庭的成员，但是，这样的出生是极为罕见的。”

पार्थ नैवेह नामुत्र विनाशस्तस्य विद्यते।
न हि कल्याणकृत्कश्चिद्दुर्गतिं तात गच्छति।। ४० ।।
प्राप्य पुण्यकृतां लोकानुषित्वा शाश्वतीः समाः।
शुचीनां श्रीमतां गेहे योगभ्रष्टोऽभिजायते।। ४१ ।।
अथवा योगिनामेव कुले भवति धीमताम्।
एतद्धि दुर्लभतरं लोके जन्म यदीदृशम्।। ४२ ।।

4. 梵语词是“塔塔”，意思是“爱”。

在灵性之途上偏离了的灵魂即使不出生在正义之家或富贵之家，也将成为瑜珈之家的一员。生于正义之家的孩子自幼就会获得灵性的教育，因此即使不出生于瑜珈之家，他也将被有成就的瑜珈师收为门徒。卡比尔、突希达斯、瑞达斯等都曾被卓有成就的瑜珈师收为学生。这样，前世修得的善行就能够进一步得到增强。这里所说的成为瑜珈之家的一员，并不是说成为瑜珈师的后代，而是指他的门徒。因为对已经超脱的瑜珈师来说，学生和子女都是平等的，学生就是他的真正子女。

只有那些有桑斯卡（前世修得的善行）的人才能得到卓有成就的瑜珈师的眷顾而被收为门徒。比如，我的恩师本可以使千万人成为哲人，但他没有这样做，而是自己出钱把一些慕名而来的人送回家，并写信对他们的家人进行劝导。有时候，有些慕名而来的人受到他的拒绝后，会采取极端的手段，甚至结束自己的生命。在得到有人自杀的消息之后，他说，“我虽然知道他很伤心，但没有想到他会自杀。早知如此，我还不如收他为徒了，收他为徒能有什么害处呢？大不了他继续做他的异教徒罢了。”但恩师并没

有为此而动摇，而是择优选择有灵性潜质的人作为门徒。他只收了六个学生，在每收一个学生之前，他的脑海里都有一个声音在对他说，“今天会有一个前几世在瑜珈之途遭受挫折的人，他已经在黑暗中摸索了好几个轮回。今天他来的时候，你应该接收他，将神授知识传授给他，并帮助他继续他的灵性旅程。”他所接收的学生都是优选的，日后也都成了有名的哲人。

43. “每一次投胎到一个新的生命，他都会带着前世修得的善行（桑斯卡），为最终的完美而继续努力。”

在每一次的新生命中，前世修得的善行都会与他同在，如此，他便继续努力，臻达主之境界。

44. “虽然他还会为感官物质所诱惑，但前世修得的善行使他离主越来越近，他对瑜珈的求知使他能够超越《韦达》中所许诺的物质回报。”

如果他诞生于高贵或者富贵之家，即使为感官物质所吸引，前世修得的善行也会使他离主之境界越来越近，因此，即使不需付出太艰辛的努力，他也能够超越《韦达》所述的境界。

तत्र तं बुद्धिसंयोगं लभते पौर्वदेहिकम् ।
यतते च ततो भूयः संसिद्धौ कुरुनन्दन ।। ४३ ।।
पूर्वाभ्यासेन तेनैव ह्रियते ह्यवशोऽपि सः ।
जिज्ञासुरपि योगस्य शब्दब्रह्मातिवर्तते ।। ४४ ।।

45. “瑜伽师竭诚修行、进行禅定，心灵和思想逐渐得到净化。在累世修行之后，他将消除所有的罪过，达到最终的完美境界。”

只有经历数次生命的修行者才能达到最终的完美境界。那些勤奋修练瑜伽的人能够摆脱一切不虔诚的想法，实现最终的至福，这就是臻达主境的方式。通过瑜伽的修练、累世的禅定和卓越的瑜伽师的指点，起初变化无常的思想逐渐变得平静，最后修练者将实现最终的赦罪并与主融为一体。克利须那说过，瑜伽的种子一旦种下，将永远不会遭到毁灭。因此，“集塔”适用于任何人，无论是男人还是女人，老人还是孩子。这就是主克利须那的意见。

46. “瑜伽师比苦行者、智慧者、还有渴求行动结果的人都要伟大，因此，库儒南丹啊，你应该成为瑜伽师。”

克利须那认为 瑜伽师或无私行动之人胜过苦修者、 智者和行动者，因此， 阿尔诸那应该成为一个瑜伽师。现在让我们来看看苦修者、智者和行动者各是什么。

苦行者就是那些对身体、思想和感官进行艰难的苦修和禁欲以塑造瑜伽的人，他们还远远没有达到瑜伽如泉涌般在体内流动的境界。

प्रयत्नाद्यतमानस्तु योगी संशुद्धकिल्बिषः।
अनेक-जन्मसंसिद्धस्ततो याति परां गतिम्॥ ४५॥
तपस्विभ्योऽधिको योगी ज्ञानिभ्योऽपि मतोऽधिकः।
कर्मिभ्यश्चाधिको योगी तस्माद्योगी भवार्जुन॥ ४६॥

行动者是那些已经对自己应尽的职责有所了解并付诸于行动的人，但是他们既没有对自己的能力或形势作出估计，也没有足够的诚心。

智慧者就是行智慧之道的人，他们得到有成就的瑜珈师的指点，对自己作出全方位的估计，然后实行雅格亚，这样的人对自己的成就与否负全部责任。

瑜珈师，即无私行动者，将自己的一切奉献给主，全心全意地实行雅格亚，主对他们的成就与否负全部责任；由于他拥有坚定的信念，即使失败他也不会气馁，因为他知道主会支持自己。

苦修者对自己进行瑜珈的训练；行动者知道行动的必要性，因此只为行动而行动。这二者有可能会失败，因为他们既没有无私行动者的虔诚之心，也没有智者对自己的适当估计。行智慧之道的人已经了解实现瑜珈的途径，并对自己的优势及能力有所估计。瑜珈师将自己的一切交到主的手中，对主有坚定不动摇的信仰。这二者都会到达灵性寻求的终点，但是瑜珈师较智慧者更胜一筹。

47. “我认为，那些常居‘自我’、满足于‘自我’、并以超然的虔诚之心敬仰我的瑜珈师是最杰出的瑜珈师。”

克利须那视无私行动者为最优，因为他们完全奉献自己，全心敬仰至尊主。崇拜是一种秘密的个体行为，行动者应该全心地付出。

★ ★ ★ ★ ★

在本章的开始，克利须那给三亚斯和瑜珈师下了定义，三亚斯就是那些履行自己应尽职责的人，瑜珈师也是履行职责的人；只有那些愿意牺牲物质欲望的人才能成为三亚斯或者瑜珈师；希望成为瑜珈师的修练者必须尽自己应尽之责雅格亚，并靠持之以恒的行动消除一切欲望。弃绝就是摒弃各种物质欲望。

克利须那指出，灵魂既可能获得拯救，也可能遭到毁灭。对那些已经征服了自己的感官和思想的人来说，灵魂和“自我”是他的朋友；而对那些无法控制感官和思想的人，灵魂和“自我”则是敌人。人应该努力拯救自己的灵魂。

克利须那还描述了瑜珈师的生活方式：在修练瑜珈时，修练者应该找一个干净、僻静的地方，用

योगिनामपि सर्वेषां मद्गतेनान्तरात्मना।
श्रद्धावान् भजते यो मां स मे युक्ततमो मत:॥ ४७॥

纤维、鹿皮、或者库沙草做成座垫；在修练的过程中，他的饮食、娱乐和睡眠应该保持适度。一旦完全受到控制，桀骜不逊的思想就象无风处的灯火一样，稳定而不动摇。修练成功的瑜珈师能够完全消除心中的各种物质欲望、享受永久的灵性快乐，并实现最终的赦罪。成功的瑜珈师将平等地看待一切生命和存在，得到永久的心灵平静。克利须那承认，控制思想是一项非常艰难的任务，却不是不可能的，因为即使修练者付出不太艰辛的努力，在经过数世的禅定之后，也能达到完美的境界。完美的瑜珈师超越苦修者、行动者和智慧者。因此阿尔诸那应该努力修行以成为一个成功的瑜珈师。

至此《博伽梵歌》第六章结束，从而结束了对至尊主的感知、瑜珈之学及克利须那与阿尔诸那间题为“阿博亚斯瑜珈”或“禅定瑜珈”的对话，宗教教师阿德嘎达南德的注释“亚瑟斯集塔”的第六章也告此结束。

哈瑞 呜牟 嗒特 撒特

第　七　章

完 美 的 知 识

前面的六个章节已经涉及到了《集塔》中所包含的所有重要问题：有关于无私行动之道及知识之道的详尽阐述；行动及雅格亚的特性、表现方式及后果；瑜伽的含义及其结果；还有神圣启示及瓦恩山卡；运用大量的篇幅强调了主的崇拜者为人类的利益而宣战的重要性。在接下来的章节中，克利须那将要论述的是一些相关的补充性问题。

在第六章最后的诗句中，克利须那指出，最优秀的瑜伽师是那些将“自我”完全交付给主的人。那么“将‘自我’完全交付给主”又意味着什么呢？很多瑜伽师都得以到达至尊的境界，但他们还是不尽完美，到底什么样的境界才是绝对完美的境界呢？克利须那说道：

1. “主说，‘帕萨啊，你听我说，如果全心求助于我、专心修习瑜伽，你就会认识到只有我才是一切存在中唯一完美的灵魂。”

श्री भगवानुवाच
मय्यासक्तमना: पार्थ योगं युञ्जन्मदाश्रय: ।
असंशयं समग्रं मां यथा ज्ञास्यसि तच्छृणु ।।१ ।।

克利须那阐述了崇拜者要达到主之境界需要具备的基本条件，即：如果阿尔诸那渴望拥有神授知识，他必须一心一意地修练瑜珈，将自己完全托付给主。克利须那也再次强调了完全了解主之特性的重要性。克利须那说，

2. “ 我将向你完全传授这门知识，在掌握了这门知识之后，在这个世上你将无需再掌握其它知识。”

克利须那即将给予阿尔诸那神圣的启蒙，他称这种知识为“维格雅那[1]”。所谓知识，就是在达到至尊境界之时，因履行雅格亚而到达的不朽（阿姆瑞塔 — 塔特瓦）境界。对主之本质的直接感知就是知识。名为“维格雅那”的知识，就是关于主在万事万物中如何显现自己的知识，是关于主以何种方式指挥人类行动、指挥“自我”克服重重障碍而臻达至境的知识。

3. “在千万人之中，可能只有一人追求完美；而在那千万追求完美的人之中，可能只有一人能够真正了解我的本质。”

只有少数人希望追求完美，能够真正了解主之本质的人就

ज्ञानं तेऽहं सविज्ञानमिदं वक्ष्याम्यशेषत:।
यज्ज्ञात्वा नेह भूयोऽन्यज्ज्ञातव्यमवशिष्यते ।।२।।
मनुष्याणां सहस्त्रेषु काश्चिद्यतति सिद्धये।
यततामपि सिद्धानां काश्चिन्मां वेत्ति तत्त्वत: ।।३।।

1. 参见第六章第八句中关于“世界”的解释。

更是少之又少。那么这种基本本质又在何处呢？是以肉体的形式固定于一处，还是无所不在的呢？

4. “我是整个自然世界及其八个部分——土、水、火、气、以太、精神、理性、假我——的创造者。”

自然及其组成部分是由克利须那（主）所创造的，它们属于低级自然。

5. “臂力无穷的人啊，这个自然是低级的、无知觉的自然，但在它背后，是我的有知觉、有生命的自然在赋予整个世界活力。”

自然及其八种成分是主的低等自然，但除此之外，还有他的有知有觉的高等自然在给予整个世界以活力。个体的灵魂也是“自然”，因为它是与主的低等自然相关联的。

6. “须知，一切生命与存在均来源于这两种自然，而我既是它们的创造者，又是世界的终级目标。”

有知的或是无知的自然是一切生命和存在的源泉。主是整个宇宙的根源，因为世界既由主而创造，也因主而遭到毁灭。只要自然继续存在，主就既是创造它的源泉，也是毁灭它的力量。

世界的起源及毁灭——有时人们也称之为“世界末日”——的问

भूमिरापोऽनलो वायुः खं मनो बुद्धिरेव च।
अहंकार इतीयं मे भिन्ना प्रकृतिरष्टधा॥४॥
अपरेयमितस्त्वन्यां प्रकृतिं विद्धि मे पराम्।
जीवभूतां महाबाहो ययेदं धार्यते जगत्॥ ५॥
एतद्योनीनि भूतानि सर्वाणीत्युपधारय।
अहं कृत्स्नस्य जगतः प्रभवः प्रलयस्तथा॥ ६॥

题一直困扰着人类，几乎所有的圣典都尝试着解释过这个问题。有人坚持说世界末日到来之时，整个世界都会被洪水淹没；有人说地球太接近太阳的时候，太阳会将其烧毁；有人称之为“最后的审判日”，并认为世界末日到来之时，一切生物与存在将受到主的审判；还有人认为世界末日是循环出现的，是因某种特殊原因而产生的。然而，克利须那认为，自然是无始无终的，虽然它一直处于不停的变化之中，却从未被完全毁灭过。

根据印度神话的记载，玛奴曾经经历过“世界末日”，当时，他和十一位圣人将船系于鱼翅、越洋过海、在喜马拉雅山之顶找到了庇护所[2]。在一部名为《圣典博伽瓦谭》[3]的书中，也曾经有过圣人穆瑞刊杜对“世界末日”的描述。他当时居住在喜马拉雅山北部的普士帕德茹阿河岸。

在《圣典博伽瓦谭》第十二部的第八、九章中，邵那克及其他的圣人曾告诉过苏特（维亚斯的学生）， 马刊德亚先生曾在菩提叶上看到过巴姆坤德（刚出生不久的维施奴）。但是，据我们所知，巴姆坤德出生之后，地球从未遭水淹过或被毁灭过，马坎德亚亲眼所见的“世界末日”应该怎么解释呢？

苏特解释说，马刊德亚先生曾向主表达过要亲见主之玛雅（幻境）的愿望，主深为马刊德亚的虔诚祈祷所感，就达成了他的愿望。一天，正当他全神静坐进行禅定之时，眼前忽然出现了

---

2. 这里所指的是维施奴十个化身之一的玛特斯亚·阿伏塔。在七世玛奴统治期间，整个世界腐败不堪，地球因此被洪水淹没，除玛奴及另外十一个被化身为大鱼的维施奴所救的圣人之外，世上一切生物都葬身于洪水。整个故事当然只是象征意义。

3. 《普冉》的第十八章。我在前面章节中已经提到，人们认为该圣典及《摩呵婆罗多》都是玛哈施·维亚斯的作品。

一幅画面：如塔般的巨浪狂怒地向他涌来，为了自救，他东奔西逃。天空、太阳、月亮及所有的一切均为洪水淹没。这时，他眼前突然出现了一颗巨大的菩提树，在一片树叶上有一个婴儿。马刊德亚连同气体一同被婴儿呼入体内，就在那里，他发现自己的寺院、整个太阳系、甚至整个宇宙都在婴儿的体内完好无缺。不久后，他又随气体被呼出了婴儿体外。当他睁开双眼时，发现自己完好地坐在寺院里的坐位上，刚才所见到的不过是个幻境罢了。

由此可见，圣人们只有在历经多年的虔诚祈祷之后才能达到超越一切的境界，这种境界是他灵魂的一种感知，灵魂之外的一切都如往常。因此，“世界末日”就是主在瑜珈师心中的显现。一旦信徒到达灵性之途的终点，世间的一切就不再对他产生任何影响，他们的心中将只剩下主的存在——这就是“世界末日”。“世界末日”是超越一切语言的，是个体灵魂与主的完全合一。

7. “达南杰呀，世间没有比我更高的真理，整个世界因我而联为一体，如同线系珍珠一般。”

主是唯一的真理，整个世界是因为主才成为有机的整体。瑜珈信徒只有通过完全牺牲自我、将自我托付给主，才能明白这个道理。

मत्तः परतरं नान्यकिञ्चिदस्ति धनंजय।
मयि सर्वमिदं प्रोतं सूत्रे मणिगणा इव॥७॥

8．“琨缇之子呀！我是水之甘味，我是日月之光，我是韦达曼陀中最神圣的音节噢姆[4]；我是以太中的回音（沙巴德）[5]和男人的刚毅。”

主是一切存在及一切知识；他是《韦达》圣典的源泉[6]。他是任何语言都无法表达的伟大存在。

9．“我是土壤原存的芬芳，也是火中的热量；我是给予一切存在以活力的超然灵魂，也是一切苦修中的赎罪苦行。”

主是无所不在的，他存在于土壤中、火焰中、万事万物之中。

10．“阿尔诸那啊！要知道我是一切存在的源头，是智者的智性，强者的英武。”

主是一切存在的种子和基础，他也是：

11．“巴茹阿特之杰啊，我是强者中的无私之源，又是促使众生认知主的渴望。”

主是强者中正义愿望的根源，使他们排除心中的欲望。世上之人都想成为强者，有人诉诸武力，有人甚至使用原子武器。但

रसोऽहमप्सु कौन्तेय प्रभास्मि शशिसूर्ययोः।
प्रणवः सर्ववेदेषु शब्दः खे पौरुषं नृषु ॥८॥
पुण्यो गन्धः पृथिव्यां च तेजश्चास्मि विभावसौ।
जीवनं सर्वभूतेषु तपश्चास्मि तपस्विषु ॥९॥
बीजं मां सर्वभूतानां विद्धि पार्थ सनातनम्।
बुद्धिर्बुद्धिमतामस्मि तेजस्तेजस्विनामहम् ॥१०॥
बलं बलवतां चाहं कामरागविवर्जितम्।
धर्माविरुद्धो भूतेषु कामोऽस्मि भरतर्षभ ॥११॥

4．印度教徒视音节“噢姆”为主的象征，神圣的象征。

5．关于“自我”及“至尊之灵”的知识，是超越一切语言和认识的。

6．《广林奥义》：“它们（《韦达》）是不朽之主的呼吸。”

克利须那说，只有他才是使人类超越一切欲望或者沉迷的能量。他也是万物中有利于达摩的渴望，是唯一的达摩。能够容纳万物的“不朽之灵魂”是达摩。克利须那曾经鼓励阿尔诸那踏上感知主之路。对主的渴望也是克利须那所赋予信徒的礼物。

12. “要知道，一切自然的属性，无论是善良、情欲还是愚昧，都是我的能量的展示。我既是万物，又独立存在。我既不在物质自然形态中，物质自然形态也不在我之中。”

自然的一切属性，无论是无知、情欲、还是善良的美德都源于至尊之主。然而，主却不存在于它们之中，它们也不在主之中。

尽管如此，正如人类肉体的饥渴是因其灵魂所至，同样，自然虽然源于主，主却不为自然的属性及活动所影响。

13. “整个世界都为自然的三种属性所惑；他们却不知道我超越这些形态，我才是唯一不朽的本质。”

人类为自然世界的三属性所诱惑，因而无法感知其背后永不毁灭的唯一真理。因此，哪怕只拥有些微的物质属性，人类也无法感知主的存在，因为他们的头脑将为这些属性所占据。

ये चैव सात्त्विका भावा राजसास्तामसाश्च ये।
मत्त एवेति तान्विद्धि न त्वहं तेषु ते मयि ॥१२॥
त्रिभिर्गुणमयैर्भावैरेभिः सर्वमिदं जगत्।
मोहितं नाभिजानाति मामेभ्यः परमव्ययम् ॥१३॥

14. “我神圣的瑜珈-玛雅由这三种属性组成，难以克服，但全心皈依我的人却能轻易跨越、臻达至境。”

主的神圣玛雅极难为常人理解，但那些虔诚敬主的信徒却能领悟。这个玛雅是神圣的，但这并不意味着人类应该焚香向它祈祷。相反，我们应该将其战胜。

15. “那些无知而愚不可及的人最值得鄙视，因为他们是邪恶之徒，并且拥有恶魔般的品质，他们为玛雅所幻，因而不会皈依我。”

拥有魔鬼品性的人为玛雅所迷，沉迷于肉欲和愤怒而不能自拔，他们不会朝拜至尊之主。在下一句中，克利须那谈到了崇拜者。

16. “巴茹阿特之杰啊，有四种人对我进行朝圣：期待物质回报者，精神郁闷者，好问者和渴求感知我者。”

这四种人包括了所有信徒，他们是：第一种人期待所作所为能为他们带来好的将来，他们是“为自我利益而行动”的人；第二种人皈依主是为了缓解自己的悲哀；第三种人渴望直接感知至尊之主；最后一种是智者和已经实现的圣人。

दैवी ह्येषा गुणमयी मम माया दुरत्यता।
मामेव ये प्रपद्यन्ते मायामेतां तरन्ति ते ॥१४॥
न मां दुष्कृतिनो मूढाः प्रपद्यन्ते नराधमा :।
माययापहृतज्ञाना आसुरं भावमाश्रिताः ॥१५॥
चतुर्विधा भजन्ते मां जनाः सुकृतिनोऽर्जुन।
आर्तो जिज्ञासुरर्थार्थी ज्ञानी च भरतर्षभ ॥१६॥

物质财富和欲望的满足是主向人类提供的、维持肉体使其不至灭亡的手段。克利须那说他是手段的创造者，但这种手段指的不仅仅是物质财富，而是包含着更深的含义，即精神财富。因为，精神财富才是真正的宝藏。

当朝圣者不断寻求物质的满足时，主会鼓励他努力获得精神财富，因为他知道精神价值才是真正的价值，只有精神价值才能够真正满足信徒的心灵渴求。

克利须那认为，他的信徒分为四种：有些人心中充满悲伤，有些人希望全面了解主，有些人依靠感官获得神授知识。其中层次最高的是最后一种人。

17. “这些人中，那些以不动摇的决心爱我并崇拜我的有识之士最为优秀，他们对我是笃爱至深，我对他们也是钟爱备至。”

在所有信徒当中，那些因感知而受到启迪、并且因此对主全心进行奉献的信徒对主的爱最为纯粹。这种爱是相互的，因为主也对他们付出更多的爱，并且：

18. “各类崇拜者都是慷慨奉献的灵魂，因为他们都虔诚地崇拜我，但我认为，那些已经实现的智者与我——他的最终目标——是完全等同的。”

तेषां ज्ञानी नित्ययुक्त एकभक्तिर्विशिष्यते।
प्रियो हि ज्ञानिनोऽत्सर्थमहं स च मम प्रिय: ।।१७।।
उदारा: सर्व एवैते ज्ञानी त्वात्मैव मे मतम्।
आस्थित: स हियुक्तात्मा मामेवानुत्तमां गतिम् ।।१८।।

克利须那认为所有的崇拜者都“慷慨奉献”，那么他们是不是曾经向主作出过贡献呢？主是不是会因信徒的崇拜而受益呢？信徒会给予主他所不拥有的吗？这些问题的答案都是否定的，因为，主才是最慷慨、最崇高的，他愿意拯救一切堕落的灵魂。克利须那认为，虽然主和信徒们都是慷慨奉献的，但是，那些已得到神授知识的人与他是等同的，因为他们视主为最高目标，因此，主在他内，他也在主内，主与他已合为一体。

19. “在历经数世的生生死死之后，真正以知识崇拜我的人会皈依我，认识到我是万原之源。这样的灵魂是极为少见的。”

得到神圣启迪的智者是不多的。这样的智者不盲目崇拜任何外在的实体（即瓦苏德瓦），他们在个人的“自我”中感知主的存在。克利须那把这些具有超常识别能力的人称为先知，认为他们象稀世珍宝一样罕见，只有他们才能够指点人类社会。因此，全人类都应该崇拜至尊之主，因为他才是一切的赋予者。

20. “有些人为他们的天然本性所驱，从精神世界堕落，只追求世俗享乐，他们遵循所谓的传统而崇拜一些所谓的神，却背离我——他们唯一的主。”

बहूनां जन्मनामन्ते ज्ञानवान्मां प्रपद्यते।
वासुदेवः सर्वमिति स महात्मा सुदुर्लभः ॥१९॥
कामैस्तैस्तैर्हृतज्ञानाः प्रपद्यन्तेऽन्यदेवताः।
तं तं नियममास्थाय प्रकृत्या नियताः स्वया ॥२०॥

无知者因对肉欲的渴望而失去了洞察力，他们无法认识到得到神圣启迪的圣人、成就的瑜珈师和主所具有的真正的价值。为他们的本性所驱，或为他们前世赚得的德行（桑斯卡）所驱，他们盲目地遵从当代流行的传统与规范、崇拜其他的神。

21．“是我使这些贪婪的崇拜者在他们所谓的信仰之路上坚定不移。”

对于那些出于对物质回报的渴望而崇拜其他的所谓的神的信徒，主还是赋予了他们坚定的信念，令他们的信念坚定不移。

22．“拥有了坚定的信念，这些崇拜者就虔诚地崇拜他所选择的神，并藉此达成他渴望的目标，实际上，这些获得全部由我赐予。”

这些崇拜者虽然将虔诚奉献给没有价值的所谓的神，他还是能够得到他渴望的目标，这全是主的赐予。因此，主也是物质享乐的给予者。追求低俗享乐的崇拜者也能够得到他所渴望的物质回报，那么是不是说，他的崇拜方式是正确的呢？对此，克利须那说：

यो यो यां यां तनुं भक्त: श्रद्धयार्चितुमिच्छति।
तस्य तस्याचलां श्रद्धां तामेव विदधाम्यहम् ॥२१॥
स तया श्रद्धया युक्तस्तस्याराधनमीहते।
लभते च तत: कामान्मयैव विहितान्हि तान् ॥२२॥

23. “但是这些困惑者得到的回报是有限且易逝的，因为他们只能到达他们崇拜的神的居所，而那些崇拜我的信徒却能认识我、感知我。”

无知者得到的回报是物质的，是有始有终的，因此也是易灭的、暂时的。

今天我们所拥有的享乐明天就会逝去，包括低等生物和神在内的整个自然世界都是变幻无常的、易逝的，因此，崇拜他神的信徒得到的回报也是不长久的。那些崇拜主的人却能到达主的居所，实现永生的和平。

克利须那曾经要求阿尔诸那通过实行雅格亚在心中培养众神——心中正义的愿望。好运是随着人们心中正义愿望的增强和增加而产生的。通过在灵性之途上不断进步，信徒最终将实现对主的感知并达到至尊的和平。这里的“众神”代表神圣的愿望，它们是最终赦罪的手段。

信徒心中的正义就是“神”。创世之初时，这种“神”是内在的，随着一个又一个世纪的逝去，人们逐渐把它形象化和外在化，制造了各种偶像，设计了各种“羯磨刊达”[7]，但是，真理却渐渐消失了。在本章中，克利须那在第 22 和 23 句中第一次尝试纠正了这种错误的概念：他在《集塔》中第一次提到了“其它的神”，以这种方式，他强调性地指出：这些所谓的神的是不存在的，实际上，是主在一直支撑着各种信仰并令它们坚定，也是他一直对

अन्तवत्तु फलं तेषां तद्भवत्यल्पमेधसाम्।
देवान्देवयजो यान्ति मद्भक्ता यान्ति मामपि ॥२३॥

7. 《韦达》中关于各种宗教典礼及牺牲仪式部分的专家。

信仰作出奖赏及鼓励。这些所谓的“众神”、崇拜者及他们得到的回报都是易逝的、物质的，只有缺乏鉴别力的无知之徒才会崇拜没有真实存在的“众神”。

24. “缺乏智慧、无法全面认识我的人认为我是完美的、超越人的头脑及感官的，并因此认为我的显现是身体的显现。”

在前面的诗句中，我们已经解释过缺乏洞察力的人对主的完美与伟大只有模糊的概念，他们认为主是以人形出现的，也就是说，克利须那居于人体，是个瑜珈师、尤给施瓦、瑜珈的主。那些有能力将瑜珈传授给他人的瑜珈师称为尤给施瓦。以正确的方式崇拜主的智者最终也会达到尤给施瓦的境界，他们虽以人形出现，却永远与无形的主同在。但无知者却把他们视为常人。在下面的诗句中，克利须那解释了他们为什么无法认知以常人身体形式显现的超常灵魂。

25. “我为我的瑜珈-玛雅所隐藏，不向所有人显现我自己，因此无知之人无法感知我的存在。”

对常人来说，主藉以运转整个物质宇宙的力量——玛雅——就象一张厚厚的帷幕，主就藏在帷幕的后面而无法窥见。

अव्यक्तं व्यक्तिमापन्नं मन्यन्ते मामबुद्धय:।
परं भावमजानन्तो ममाव्ययमनुत्तमम्॥२४॥
नाहं प्रकाश: सर्वस्य योगमायासमावृत:।
मूढोऽयं नाभिजानाति लोको मामजमव्ययम्॥२५॥

除了瑜珈-玛雅之外，主的面前还有另外一层帘子将其隐藏。只有通过持续不断的瑜珈修练，崇拜者才能窥见帘子之后的主。因此，那些无知者是无法窥见主的真面目的。起初，阿尔诸那也视克利须那为常人，得到启迪之后，视野得以扩大，他开始向主乞求。

26. “阿尔诸那呀，我了解过去、知道现在、能占卜将来，我洞察一切生物，却无人能认识我。”

他又接着解释说：

27. “巴茹阿特啊，世上的一切生物都被吸引与排斥、喜悦与悲哀之间的矛盾所迷惑而陷入无知的状态。”

物质自然中数不尽的双重性迷惑了众生，使他们无法感知主（克利须那）。那么是不是说世界上没有人能认知主呢？克利须那说，

28. “那些今生前世仅以虔诚行事而彻底根除了恶行的人，就不再为双重性所困惑而坚定不移地为我服务。”

崇高品德、有价值的行为、注定的行动、或雅格亚之行使

वेदाहं समतीतानि वर्तमानानि चार्जुन।
भविष्याणि च भूतानि मां तु वेद न कश्चन ।।२६ ।।
इच्छाद्वेषसमुत्थेन द्वंद्वमोहेन भारत।
सर्वभूतानि संमोहं सर्गे यान्ति परंतप ।।२७ ।।
येषां त्वन्तगतं पापं जनानां पुण्यकर्मणाम्।
ते द्वन्द्वमोहनिर्मुक्ता भजन्ते मां दृढव्रताः ।।२८ ।।

世俗的生命终结，使人免于邪恶及矛盾的欲望，并使人类得到最终的拯救。

很显然，克利须那认为，得到一位已经成就的老师的指点是唯一感知主的途径，只有这样，崇拜者才能出色地完成精神及行动方面的职责。

29. “只有那些在我处寻求庇护以脱离生死轮回之圈的人才能成功地获得关于主、神授智慧及行动的知识。”

关于主以及个体灵魂与普遍灵魂的关系的知识为信徒提供达到最终灵魂解脱的途径。另外，

30. “明白我是万物（阿迪布特）、万神（阿迪岱瓦）及雅格亚（阿迪雅格亚）之灵，并能全心奉献于我的人最终总能认知我。”

那些感知了克利须那的人，最终一定能够感知赋予万物、万神及雅格亚活力的至尊之灵；那些全心奉献克利须那的人也会最终认知与克利须那一体的主，并永远居于主的境界。在 26-27 句中，克利须那说：人因无知而无法实现对他的感知；一旦消除了妄念，人一定能够认知克利须那、认知主，并认识到他与个体灵魂、物质宇宙及完美行动的等同性，认识到万物、万神及雅格亚之灵的完美本质。所有这一切的原初就是先知——已认知了真理的人。

जरामरणमोक्षाय मामाश्रित्य यतन्ति ये।
ते ब्रह्म तद्विदु: कृत्स्नमध्यात्मं कर्म चाखिलम् ।।२९ ।।
साधिभूताधिदैवं मां साधियज्ञं च ये विदु: ।
प्रयाणकालेऽपि च मां ते विदुर्युक्तचेतस: ।।३०।।

在本章中，克利须那指出，那些能够将自己完全奉献给他并以无私行动之道行事的人就已经完全实现了对他的感知。但这样的人是千万人里挑一的。那些能够直接感知他的人不把他看作普通的肉体，而把他看作无所不在的至高精神。自然及其八种成分不过是他的低级、无知无觉的自然，而付诸整个世界以活力的是他的有知有觉的高等自然。万事万物皆因这两种自然的相联与变化而产生。克利须那是万物之源，是他创造了日月的光芒和人的勇气，他是强者的无私勇敢，也是虔诚信徒的神圣渴望。他鼓励阿尔诸那消除一切欲望、唯独保留感知他的欲望，因为这是他的赐福。

克利须那还指出，无知者常常认为他与常人无异，并因此无法实现对他的感知。唯有通过持续不断的禅定与反省，真理的寻求者才能洞悉他的真实本质。

他有四种崇拜者，即：渴望回报者、悲伤者、渴望知他者、智者。真正的智者在经历数世的修练之后，最终能够感知真正的他，并与他合而为一，而那些为事物的矛盾性与双重性所迷惑的人永远也无法实现对他的感知。那些能够遵照主的旨意履行职责（即对主的崇拜），不为双重性所惑、全心进行禅定的人不但能够完全实现对他的认知，也能同时获得关于主、完美行动及雅格亚的知识。

他们常居于克利须那之中，因而能时时刻刻将他铭记在心、永不忘记，因此，本章可以说是关于主的完美知识的论述，所以，本章命名为“完美的知识”。

至此《博伽梵歌》第七章结束，从而结束了关于对至尊主的感知、瑜珈之学及克利须那与阿尔诸那间名为“萨玛格茹阿·格彦”或“完美的知识”的对话，宗教教师阿德嘎达南德的注释“亚瑟斯集塔”的第七章也告此结束。

哈瑞　鸣牟　嗒特　撒特

第 八 章

臻达至尊

在第七章的结尾处，克利须那说,虔诚奉献的瑜珈信徒能够消除一切罪过并认知无所不在的主。可见，行动使得人类获得关于至尊之灵的知识。能够感知他的人也能感知无所不在的主及阿迪岱瓦、阿迪布特、阿迪雅格亚、完美行动及阿迪亚特玛[1]。

阿尔诸那问道，

1. “阿尔诸那说，“指点我，至尊的存在啊，给我解释什么是婆罗门创世主、阿迪亚特玛、行动、阿迪布特和阿迪岱瓦吧。”

阿尔诸那请求克利须那对他进行启迪。

2. “摩杜苏丹啊，谁是阿迪雅格亚，他如何居于肉体之中，那些能够控制思想的人又是如何最终实现对你的认知的？”

谁是阿迪雅格亚，他又是怎样居于身体之中的呢？很显然，雅格亚的实行者是居于人身体之中的灵魂。克利须那对阿尔

किं तद्ब्रह्म किमध्यात्मं किं कर्म पुरुषोत्तम।
अधिभूतं च किं प्रोक्तमधिदैवं किमुच्यते ॥१॥
अधियज्ञः कथं कोऽत्र देहेऽस्मिन्मधुसूदन।
प्रयाणकाले च कथं ज्ञेयोऽसि नियतात्मभिः ॥२॥

1. 见第七章 29 – 30 句的注释。

诸那的问题一一作了解答。

3． “主说，‘永不毁灭的是至尊之灵（婆罗门创世主）；如果他以身体的形式显现，就是阿迪亚特玛；与生物的物质身体发展的相关活动就是行动。”

至尊之主是无法毁灭、永恒不朽的存在；对“自我”坚定不移的虔诚奉献就是阿迪亚特玛。在阿迪亚特玛之前的阶段由玛雅所统治，但信徒如果能坚定地虔信主及“自我”，就能达到阿迪亚特玛的巅峰，最终融入至尊的灵魂“自我”。行动的至高点就是个体存在对个人意志的自动放弃，因为个人意志是一切善与恶的根源，一旦个人的意志完全消失、人的思想成为主行动的工具，行动就因而失去了必要性。这也就是克利须那前面所提到的完美的行动。因此，真正的行动使一切欲望停止存在，它意味着崇拜和沉思自省，是雅格亚所固有的。

4． “一切为生死轮回所局限的万物是阿迪布特；至尊之灵是阿迪岱瓦；而我，无与伦比的人之俊杰啊，则是以人形出现的阿迪雅格亚。”

阿迪布特是世俗生物之圈，是一切易逝、易灭的欲望，是一切生物的本原。至尊之灵是超越物质自然的，是众神、正义愿望的创造者。瓦苏德瓦，即克利须那，是超越肉体的阿迪雅格亚，

अक्षरं ब्रह्म परमं स्वभावोऽध्यात्ममुच्यते।
भूतभावोद्भवकरो विसर्गः कर्मसंज्ञितः॥३॥
अधिभूतं क्षरो भावः पुरुषश्चाधिदैवतम्।
अधियज्ञोऽहमेवात्र देहे देहभृतां वर॥४॥

是雅格亚的实施者。也就是说，居于人体之内而不显现的超然灵魂就是阿迪雅格亚。克利须那曾是个瑜珈师，是一切供奉的享有者，一切雅格亚最终都将奉献给他，这也是至尊灵魂的最终实现。克利须那回答了阿尔诸那的六个问题，在以下的诗句中他解释了他是如何为人所知并在此后永远不为人所忘怀的。

5. “那些忽视自己的物质身体而只求将我铭记于心的人无疑已经臻达我处。”

这也就是说，如果人能够完全控制自己的思想，完全忘却自己的肉体，心中只有克利须那的存在，那么他就算是已经与主融为一体了。

物质身体的死亡并不是最后的终结，因为肉体是生生世世不断轮回转换的。真正的终结是生死轮回的终结，是灵魂与肉体的分离，只有行动才能使它的实现成为可能。即使人的物质身体还没有停止存在，通过控制自己的思想、使思想与“自我”融为一体，人也会减少自己的物质性、使自己更加灵性化。克利须那曾经说过，只有通过生生世世的修行和禅定，智者才能最终实现与他的合一。实现之后，他们就会永居他中，他也永居他们之中。但这个过程是靠人生前的努力才有可能实现的。

अन्तकाले च मामेव स्मरन्मुक्त्वा कलेवरम् ।
यः प्रयाति स मद्भावं याति नास्त्यत्र संशयः ॥५॥

这就是克利须那所描述的物质身体的真正死亡，因为在此之后，灵魂再也不会投生于新的肉体。人们所理解的通常意义上的死亡不过是灵魂的再度降生而已。

6. “一个人如果能将我铭记于心、直至死亡，他就能到达我处。”

克利须那认为，如果一个人在一生中都只注重物质享乐，即使在临终之前把主铭刻于心，他也无法到达之尊之境，因为人在临死之前，只会记住自己一生中所做过的事。因此，要达到灵性之途的终点，他必须持之以恒地进行修练与反思，只有这样，肉体消亡之后，他才能进入主的天国。

7. “因此，如果你能将思想与智慧全部奉献给我，并不断地战斗，履行你即定的职责，无疑你将最终认知我。”

人怎样才能一心二用，既一心一意地进行禅定，又进行战斗呢？这和战场上的战斗类似：战士一边射箭，同时大声喊着众神的名字。但铭记（信徒在心中不断吟诵着圣名）还有更深层的含义，克利须那解释到：

8. “帕萨啊，只要常记我于心中，持之以恒地进行瑜珈禅定，控制自己的思想，不偏离正途，他必能窥见主的崇高光辉。”

瑜珈修练和对主进行反思是同义。克利须那谈到的将主铭

यं यं वापि स्मरन्भावं त्यजत्यन्ते कलेवरम् ।
तं तमेवैति कौन्तेय सदा तद्भावभावित: ।।६ ।।
तस्मात्सर्वेषु कालेषु मामनुस्मर युध्य च ।
मय्यर्पितमनोबुद्धिर्मामेवैष्यस्यसंशयम् ।।७ ।।
अभ्यासयोगयुक्तेन चेतसा नान्यगामिना ।
परमं पुरुषं दिव्यं याति पार्थानुचिन्तयन् ।।८।।

记于心要求修练者拥有瑜珈精神、思想得到完全控制，这样他才能将自己的精力全部集中于主的存在。如果能做到这一点，信徒就已臻达主的居所。他的头脑中即使还有极少的物质念头，他的铭记都不算完美。那么，既不能分散丝毫的注意力，又要进行精神战斗，这怎么可能呢？这种战斗又是什么性质的呢？信徒为了将全部心神集中在对主的反思，努力消除一切物质欲望、排斥一切对物质的眷恋和克服一切愤怒、热爱及仇恨的念头，这种努力就是战斗。这就是《集塔》中所述的战斗的性质。

9. “人应该这样铭记至尊之主：他是全知全能的；他既是万事万物的本原又是终结；他是统治万物的最高灵魂；是深奥中的最深奥者，超越一切思想；他充满着知觉的光芒，永远无法为无知者所掌握。”

主是超越人的思想和想象的。只要人的思想继续为私欲所占据，主就永远不会对他显现。只有关于“自我”的思想停止了存在，人对主的认知才能实现。第七句中，克利须那谈到了崇拜者对他的反思，现在他谈到了崇拜者对主的反思。

10. “如果他能借助瑜珈之力，将生命之气灌注两眉之间，一心一意，全然奉献并把至尊主铭记于心，他就必能臻达至尊主的居所。”

कविं पुराणमनुसितारमणोरणीयांसमनुस्मरेद्यः।
सर्वस्य धातारमचिन्त्यरुपमादित्यवर्णं तमसः परस्तात् ॥९॥
प्रयाणकाले मनसाचलेन भक्त्या युक्तो योगबलेन चैव।
भ्रुवोर्मध्ये प्राणमावेश्य सम्यक् स तं परं पुरुषमुपैति दिव्यम् ॥१०॥

如果崇拜者能够借助瑜珈之力坚定不移地将主铭记于心，并靠履行即定的职责使关于自我的思想融入主的存在，将生命之气集中在两眉之间，排除内心一切欲望及外部诱惑的干扰，他一定能够最终感知主的光辉。也就是说，如果人能够从物质自然的三种属性中解脱出来，心中只有“自我”的存在，他就能感知主的存在。这就是克利须那在第五、六章中花大量篇幅阐释过的瑜珈之道。

11. “我现在就向你解释这种被精通《韦达》的人称为不朽的最终境界，它是信徒通过持之以恒地行动以及节欲才能实现的。”

正如第六章第 14 句的注释中所述，节欲不仅仅是对色欲的克制，还包括排斥思想中的一切与外界世俗事物相关的欲望、集中精力对主进行的感知。持之以恒的禅定是真正的节欲，因为依靠它的帮助，人类可以实现对主的感知，进而达到最终的赦罪。依照此法修练的人才是真正的禁欲者。

यदक्षरं वेदविदो वदन्ति विशन्ति यद्यतयो वीतरागाः ।
यदिच्छन्तो ब्रह्मचर्यं चरन्ति तत्ते पदं संग्रहेण प्रवक्ष्ये ।।११ ।।

12. “关闭所有感官之门，将意念集中于心，将生命之气贯注于头顶，便已进入瑜珈之境。”

这里克利须那又重复强调了通过排斥欲望对感官进行完全控制的重要性。意念必须集中于心和“自我”，因为崇拜和禅定是内心、而不是外部的修练。将生命之气灌注于眼眉之间、全心修练瑜珈是练成瑜珈的基本条件。

13. “如果他的灵魂能够脱离肉体的束缚，吟诵着噢姆——神圣的字母组合，将我铭记在心，他必将实现最终的赦罪。”

那些已经获得神授知识的智者一定能够最终达到理想的崇高境界。克利须那是个瑜珈师，因此他劝诫阿尔诸那吟诵噢姆——主的象征，并全心感知主的存在。我们应该注意，克利须那并没有让阿尔诸那吟诵自己的名字。因为，随着时间的推移，克利须那被人们逐渐神化，人们开始吟诵他的名字。虽然他们也得到回报，但这种回报与他们所付出的虔诚是成正比的。克利须那曾向阿尔诸那指出，是他使崇拜者持之以恒并增强他们的信念，也是他决定他们应得的回报。

也许人们还记得，三位一体神之一的席瓦，即瑜珈的创始人，坚持吟诵“拉玛”，因为这象征着无所不在的主。圣人卡比尔不断吟诵的也是音节“拉”和“玛”。克利须那却鼓励人们吟诵“噢姆”。

सर्वद्वाराणि संयम्य मनो हृदि निरुध्य च।
मूर्ध्न्याधायात्मनः प्राणमास्थितो योगधारणाम्॥१२॥
ओमित्येकाक्षरं ब्रह्म व्याहरन्मामनुस्मरन्।
यः प्रयाति त्यजन्देहं स याति परमां गतिम्॥१३॥

虽然主有很多不同的称号，但只有那些能够增强人们信念的名字才值得吟诵。克利须那一再地提醒崇拜者，认为他们不应该吟诵那些迷惑信徒、使信徒相信多神论的名字；所谓的众神不过是故事中的虚构。“噢姆”独一无二的特性就在于：它象征着居于每一个“我”之中的无上至尊，因此，在追求真理之路上，寻求者们不应该四处寻求外在的所谓的“主”。

尊敬的马哈拉扎先生也曾经不断地提醒信徒，要求他们在吟诵“噢姆”、“拉玛”、或者“席瓦”之类的圣名时把他的形象铭记在心：在把他的形象直观化的同时，应该把他们所敬的神铭记在心。因此，在进行禅定时，信徒们应该想象他们导师的形象。无论信仰的是罗摩、克利须那、内心摆脱一切欲望和感官享乐的隐士，还是其他的任何存在，我们只能通过实际的经验才能感知他们的存在。这种经验是通过有成就的教师的指点才能获得的，因为，只有他们的指点才能帮助我们克服物质世界的诱惑。在修练之初，我也曾经将一幅巨大的克利须那像挂在室内，但经过恩师的指点，我的修行不断加深，克利须那的像也渐渐从我的脑海中消失了。

瑜珈的初习者虽然常常吟诵神的名字，却始终无法跳出传统、摆脱他们所继承的信仰与偏见，不愿吟诵以人形出现的圣人的名字，而崇拜一些虚幻的神。克利须那对此是不赞成的，他认为这是不虔诚的表现。关于崇拜的正确方式，正如前面讲过的，信徒应该经过某个圣人或先知的指点，以纠正自己谬误的信条、树立正确的信仰。因此，克利须那认为，思想因对圣名“噢姆”的吟

诵和对主的铭记而得到控制并最终融入主的存在。

14 “瑜珈师只要虔诚奉献，不偏不离，常记我于心，就能认知我而不费吹灰之力。”

只要对克利须那虔诚不二，心无他物，持之以恒，将他铭刻于心，信徒就能轻易地实现对他的感知。克利须那又解释了这样做的益处。

15. “那些已经成就的智者，一旦臻达最高境界，将永远脱离生死轮回的苦海。”

在达到至高的精神境界之后，人将不再受到生死的束缚。克利须那又谈到了再生之圈。

16. “整个物质世界，从最高级到最低级的世界，全是生死轮回不休的苦海。琨缇之子啊，那些到达了我的居所的人，就将永远不再投生于物质世界。”

圣典中关于不同等级世界的概念是一个比喻。世上既不存在所谓的地狱，也不存在所谓的天堂。只有虔诚正义愿望的人类本身就是天堂中的神，同样，为不虔诚和邪恶欲望所驱的人类本身也是地狱中的魔鬼。克利须那的族人阚斯、石漱普和巴纳苏尔都有魔鬼般的性格。神仙、人类、半人类世界都是具有象征意义

अनन्यचेता: सततं यो मां स्मरति नित्यश: ।
तस्याहं सुलभ: पार्थ नित्ययुक्तस्य योगिन: ।।१४।।
मामुपेत्य पुनर्जन्म दु:खालयमशाश्वतम् ।
नाप्नुवन्ति महात्मान: संसिद्धिं परमां गता: ।।१५।।
आब्रह्मभुवनाल्लोका: पुनरावर्तिनोऽर्जुन ।
मामुपेत्य तु कौन्तेय पुनर्जन्म न विद्यते ।।१६।।

的。克利须那坚持说，在物质身体死亡之后，“自我”灵魂、思想和五种感官都会根据前世的桑斯卡随灵魂进入新的肉体。

众神是美德的象征，虽然人们认为他们是不朽的，但是其实他们也与人类一样面临死亡的危胁。在世俗世界，没有比虔诚的毁灭更大的损失。无论是高等世界还是低等世界，都是受磨难的世界。只有人类能够选择自己的行为方式，并藉此实现自己的最高目标，永远脱离生死轮回的苦海。通过履行即定的职责，人类不但可以成为神，而且可以修练成为三位婆罗门创世主之一的创造之神。然而，如果无法控制并使自我的思想融入主的存在，进而实现对主的感知并与主合一，即使克利须那也无法脱离生死轮回之圈。《奥义》也阐述了同样的真理。《卡索帕尼沙德》说，凡人也能够不朽，也能够摆脱心中的一切束缚、实现对至尊之灵的直接感知。

那么婆罗门创世主是不是也终有一死呢？在第三章中，克利须那曾经说过，普茹阿扎帕提·婆罗门不过是个工具，主通过他来显现自己；是他创造了雅格亚。现在，他又说，即使神圣如婆罗门创世主也无法脱离生死之圈，他到底想说明什么呢？

实际上，那些已经成就的圣人并不拥有天生的婆罗门般的思想，他们是因为善行和美德才获得了“婆罗门”的称号。他们并非生为婆罗门，而是靠持之以恒的修行而达到了最高的精神境界，因此而被称为婆罗门。

普通人的灵魂及思想不是婆罗门，因为只有进入崇拜之途

之最高阶段的崇拜者才能算是婆罗门。我在第三章 [2] 中曾经指出，学者们把崇拜之途分为四个等级，即婆罗门维特、婆罗门维德瓦、婆罗门维德瓦瑞延、婆罗门维德瓦瑞施特。婆罗门维特就是那些刚刚进入神授（婆罗门维德亚）知识殿门的思想与灵魂；婆罗门维德瓦是那些在灵性之路上取得一定进步的信徒；婆罗门维德瓦瑞延的思想已经更加纯净，他们能够指点他人并将他人引入灵性之途；婆罗门维德瓦瑞施特是处于最后阶段的信徒，他们的思想充满了神授智慧、停止了其本身的存在并且已经与主的思想成为一体。

思想（婆罗门）一旦拥有天堂般的光辉，它的整个灵魂存在都为之所唤醒、充满了光明；如果充满了无知的黑云，它则无知无觉而且迟钝。人们常常称这两种状态为白天与黑夜或者光明与黑暗，其实，它们不过象征着处于不同状态的思想罢了。

即使在充满着神圣光芒的婆罗门般的思想中，神授智慧的光明和无知的黑暗两种状态也同样存在，玛雅也依旧占统治地位。如果神授智慧占主导地位，无知的黑云就会慢慢消失，最终目标逐渐显现；如果无知占主导地位，思想就会陷于黑暗之中，人类的灵性之途也将处于停滞状态。

---

2. 见第 3 章第 10 句的注释。

人心中善与恶、无知与智慧的界限一旦消失，有知有觉与无动于衷的区分一旦不复存在，人类对永恒、永不毁灭的主的认知就会成为现实。

一个已经对主的存在有所认知的灵魂已经经历并超越了所有的四个阶段。他的思想不再为自我所占据，而是充满了神圣的光辉，他的思想已经成为主显示的工具；同时，属于他自我的思想仍然存在，因为他也对其他的信徒加以指点、巩固他们的信仰。他的思想变得坚定而不动摇，因为他现在已经在永恒的境界赢得了自己的位置，并永远从生死轮回之圈中得到解脱。但在达到这一境界之前，只要为自我所占据的个体思想仍旧存在，他就依旧是婆罗门且仍需继续在生死轮回的苦海中挣扎。

17. “婆罗门的一天或者一夜相当于人类的一千个世纪（雅嘎），能够明白这一点的瑜珈师已经完全掌握了时间的本质。”

在本句中，日与夜是智慧与无知的象征。为主的智慧（婆罗门维特）所充实的思想就是婆罗门，已经达到婆罗门维德瓦瑞施特境界的思想是婆罗门境界的巅峰。如果智慧的光明主导人的思想，瑜珈师就离主的境界越来越近，他的思想也洋溢着神圣的光辉；反之如果主导人的思想的是无知的黑夜，思想就为种种冲突的欲望所迷惑。这两种状态是黑暗与光明的极至，一旦超越这两个极至、主的最终本质为思想所知，智慧和无知的界限就再也

सहस्रयुगपर्यन्तमहर्यद् ब्रह्मणो विदुः।
रात्रिं युगसहस्रान्तां तेऽहोरात्रविदो जनाः॥१७॥

不复存在。明白这一点的瑜珈师就算掌握了时间的真正本质。

往昔的智者常常把人的内心世界命名为思想或者理性。渐渐地，思想又慢慢被分为四类，即思想、理性、思维及个体自我。人的思想既可以象白昼般充满智慧的光辉，又可以象黑夜般为无知的黑云所笼罩。凡人的世界是以黑暗的形式存在的，一切生物都处于麻木无知的状态，因此他们也无法感知主的神圣光辉。只有通过瑜珈，他们才能驱除无知的黑暗，向主的神圣王国迈进。

高斯瓦密·突希达斯在他注释的《罗摩衍那》中说，如果尽做恶事，即使是充满智慧光辉的思想也会重新陷入无知的状态；相反，如果是美德的化身，人类的思想就会洋溢着智慧的光辉。如果最终的精神目标得以实现，思想中智慧或无知的界限就将不复存在。

18. “婆罗门的白昼之始，众生从混沌状态得以显示；夜晚降临时，万物又重新回到混沌状态。”

अव्यक्ताद्व्यक्तय: सर्वा: प्रभवन्त्यहरागमे।
रात्र्यागमे प्रलीयन्ते तत्रैवाव्यक्तसंज्ञके ॥१८॥

随着白昼——即智慧——的到来，一切生物从他们的混沌状态中被唤醒，然后无知的黑夜又使他们重回混沌状态。他们虽然存在于世间，却无法感知至尊之灵的存在。

19. “白昼重新到来时，众生又重新从睡梦中惊醒，帕萨啊，当黑夜再度降临，众生又恢复混沌状态；就这样反反复复，周而复始。”

只要人的思想继续存在，智慧与无知的循环就会存在；只要这种循环继续，崇拜者就无法感知主的存在、成为主的化身。

20. “在未经显现的婆罗门之外，还有永恒的、未经显示的主，即使整个宇宙遭到毁灭，他也会永远存在。”

一方面，思想是没有得到感知的婆罗门，无法为感官所感知；另一方面，在思想之外，存在着永恒的、永不毁灭的主。无论思想是处于智慧的光明，还是重新陷入无知的黑暗，主都始终存在。只有臻达主的居所后，这种智慧与无知的交叠才会停止。只有实现了对主的感知，人的思想中“自我”才能停止存在，剩下的只有永恒的、未经显现的主的存在。

भूतग्रामः स एवायं भूत्वा भूत्वा प्रलीयते।
रात्र्यागमेऽवशः पार्थ प्रभवत्यहरागमे॥१९॥
परस्तस्मात्तु भावोऽन्योऽव्यक्तोऽव्यक्तात्सनातनः।
यः स सर्वेषु भूतेषु नश्यत्सु न विनश्यति॥२०॥

21. “那未经显现的、永不毁灭的主，那被称作最终的赦罪的，还有那一旦为人类所感知，就永远将人类从生死轮回之圈解脱的，就是我至高无上的居所。”

人们称永恒的、不朽的境界为终极目标的启迪（或臻达）。克利须那说，“这是我最终的居所，人类一旦臻达，就将永远脱离物质世界及生死轮回的苦海。”

22. “帕萨啊，主存在于万物之中，他的精神弥漫整个宇宙。只有通过虔诚奉献，人类才能到达他的境界。”

坚定而不动摇的奉献是指人的头脑中除了主的存在而别无他物的状态。克利须那说，人类即使拥有如此的虔诚，还是无法脱离生死之圈的束缚。

23. “巴茹阿特的俊杰啊，我现在就对你进行启迪，告诉你瑜珈师何时会再诞生，何时能够达到不再重生的境界。”

只有那些永远为智慧之光所笼罩的灵魂才能永远脱离生死轮回之圈。

24. “在月盈的半个月中，在太阳运行于北方的六个月中的白日吉时，在光明中，或在光明的火焰的照耀下，瑜珈师的肉体如果死亡，他就能臻达至尊。”

火焰是主光辉的象征，正如白昼是智慧的象征。月盈的半

अव्यक्तोऽक्षर इत्युक्तस्तमाहु: परमां गतिम्।
यं प्राप्य न निवर्तन्ते तध्दाम परमं मम।।२१।।
पुरुष: स पर: पार्थ भक्त्या लभ्यस्त्वनन्यया।
यस्यान्त: स्थानि भूतानि येन सर्वमिदं ततम्।।२२।।
यत्र काले त्वनावृत्तिमावृत्तिं चैव योगिन:।
प्रयाता यान्ति तं कालं वक्ष्यामि भरतर्षभ।।२३।।
अग्निर्ज्योतिरह: शुक्ल: षण्मासा उत्तरायणम्।
तत्र प्रयाता गच्छन्ति ब्रह्म ब्रह्मविदो जना:।।२४।।

个月象征着纯洁无瑕。太阳呈上升趋势运行的六个月代表着辨别力、弃绝、克制、平静、勇气和理性六种美德。一旦受到神圣智慧的启迪，智者就能够超越物质自然之圈、臻达主的境界，因此，他们将不再降生于俗世。但是那些虔诚万分、却无法实现对主感知的崇拜者又将如何呢？

25. “那些渴望到达最高境界的瑜珈师如果在光线暗淡的黑夜中、月亏的半个月、或者是太阳向下运行的六个月中离世，就只能到达光辉暗淡的月亮[3]，并再生于人世。”

但是如果信徒灵魂中雅格亚的神圣之火为烟雾所笼罩，无知的黑夜统治其思想，他的灵魂为欲望、愤怒、贪婪、妄念、虚荣及恶念等六种恶习所统治，他就将再度诞生于俗世。

26. “世上有两种离开俗世的方法，一者是通向主的光明之路，再者是通向阴间的黑暗之路。踏上前者的人将达到再不重生的境界，踏上后者的人则无法脱离生死轮回的苦海。”

这两种途径都是永恒不变的，崇拜者因崇拜所修得的德行

धूमो रात्रिस्तथा कृष्णः षण्मासा दक्षिणायनम् ।
तत्र चान्द्रमसं ज्योतिर्योगी प्राप्य निवर्तते ।।२५।।
शुक्ल कृष्णे गती ह्यते जगतः शाश्वते मते ।
एकया यात्यनावृत्तिमन्यययावर्तते पुनः ।।२६।।

3. 圣人皮帕拉德在《普拉施纳奥义》中说：万物之主创造了普冉（首要之气，即阳气）和腊伊（阴气）。普冉是太阳，腊伊是月亮，是给予生命的物质。

也不会成为虚无。那些在智慧的光明中离去的人实现最终的赦罪，而那些在无知的黑夜中死去的灵魂还将返回、再度诞生于俗世。这种生死轮回将一直反复出现，直到无知的黑夜不复存在。

27. “帕萨啊，你应该常处瑜珈之中，因为一个真正的瑜珈师深知这两种途径的本质，绝不会为其所迷惑。”

真正的瑜珈师明白，即使无知中死去，他所修得的德行也不会成为虚无。因此，阿尔诸那应该常处瑜珈之中，将自己完全奉献给对主的崇拜之中。

28. “一旦深知这个奥秘，瑜珈师就会超越一切《韦达》所述的回报、牺牲仪式、苦修及慈悲，达到最终的赦罪。”

瑜珈师如果对主进行反思，常处瑜珈之中，他就能直接感知至尊之灵，超越经典中许诺的回报与惩罚的境界，永远得到解脱。人们把这种对至尊之灵的直接感知叫作“韦达”，即主的直接启示。人一旦认知了那未经显示的本质，世上就不再有任何需要他认知的事物，《韦达》也将不再有存在的意义；雅格亚，即即定的职责，也不再成为必须；苦修——控制自己的感官和思想并实行苦修——也不再必要，因为回报、牺牲、苦修、慈悲的目的是到达主的居所，这一目标一经实现，各种手段就失去了存在的意

नैते सृती पार्थ जानन्योगी मुह्यति कश्चन।
तस्मात्सर्वेषु कालेषु योगयुक्तो भवार्जुन॥२७॥
वेदेषु यज्ञेषु तपःसु चैव दानेषु यत्पुण्यफलं प्रदिष्टम्।
अत्येति तत्सर्वमिदं विदित्वा योगी परं स्थानमुपैति चाद्यम्॥२८॥

义。已经实现对主的感知的瑜珈师已经实现了最终的解脱，因此，他是超越一切的。

✶✶✶✶✶

在本章的一开始，阿尔诸那就提出了七个问题，即：至尊之灵、阿迪亚特玛、完美行动、阿迪岱瓦、阿迪布特、阿迪雅格亚的本质各是什么，人类如何才能实现对他（克利须那）的感知并世世代代永生不忘。克利须那对这些问题一一作出了回答。世上唯一不朽的存在是主。阿迪亚特玛是使人类实现对主的感知的虔诚奉献，是使人类充满“自我”之神圣光辉的智慧。完美的行动是将人类从其天然本性中解放出来的行动，是能够消除一切欲望的行动。

阿迪布特就是一切易逝、易毁灭的欲望。至尊之灵是阿迪岱瓦，阿迪雅格亚是居于人体之内而不显现的超然灵魂。克利须那就是阿迪雅格亚，因为他是一切供奉及一切雅格亚奉献的对象。阿迪雅格亚是居于人体之内的。克利须那还回答了如何实现对他的感知的问题。他说，如果信徒心中只有主的存在、心无丝毫杂念直至死亡，他就必定能够实现对主的感知。然而只有在物质生命结束之前，为这一目标付诸的努力才是有效的，否则，克利须

那永远也无法获得他经生生世世的努力才获得的神圣智慧，他也永远也不可能完美。真正的终结是生死轮回的终结，因为只有如此，他才能真正与主融合为一体。

时时刻刻将克利须那铭记于心是实现灵性目标的唯一途径，因此，阿尔诸那必须进行战斗并将克利须那铭记于心。战斗就是信徒在集中全部心神对主进行反思的过程中，为消除一切物质欲望、排斥对物质的一切眷恋和克服一切愤怒、热爱及仇恨的感情而进行的努力，是《集塔》的中心所在。欲望、愤怒、眷恋、憎恨都是我们最大的敌人，只有进行精神战斗、彻底消灭这些敌人，最终的精神目标才有可能实现。

克利须那要求阿尔诸那吟诵“噢姆”，并同时将他——瑜珈大师——铭记于心，因为这才是实现对主的感知唯一的途径。

克利须那还提到了生死的轮回。他说，整个宇宙，无论是最低级的生物，还是婆罗门，都受生死轮回的限制；但是即使一切生物都遭到灭亡，他的崇高、未经显现的存在以及信徒修得的善行也不会终结。

修练瑜珈之人有两种修练方式：其一，修习者拥有完美智慧的光辉和六种美德，时时刻刻处于上升状态，没有任何缺陷，最终实现完全的赦罪而逃脱生死轮回之圈；其二，在其物质身体离开物质世界之前，修习者的思想如果有丝毫的不完美和无知，

他也需要再度经历转世投胎的折磨；相反，如果穷其一生，他的目标只有一个,即认知主的存在，并为此而努力，他就将永远得到解脱。

因此，即使是不完美的崇拜者也能够实现灵性的崇高目标。克利须那鼓励阿尔诸那说，信徒的努力生生世世都会与他同在，直到最终赦罪的实现。两条路都是永恒的、不会毁灭的，明白这一点的瑜珈师已经掌握了时间的真正本质。因此，阿尔诸那应该成为瑜珈师，因为瑜珈师能够超越《韦达》中所许诺的回报、自罚、雅格亚和慈悲的境界、实现最终的解脱。

在本章中，克利须那数次提到了崇高的目标，即臻达主的居所，他称主为未经显现的、永不毁灭的、永恒的。因此，本章命名为“臻达至尊”。

至此《博伽梵歌》第八章结束，从而结束了关于对至尊主的感知、瑜珈之学及克利须那与阿尔诸那间名为“阿克沙·婆罗门·瑜珈”或“臻达至尊”的对话，宗教教师阿德嘎达南德的注释“亚瑟斯集塔”的第八章也告此结束。

哈瑞　　呜牟　　嗒特　　撒特

第　九　章

为神圣启迪而努力

在第六章中，　克利须那对瑜伽之道进行了系统的阐述。瑜伽之道就是雅格亚的实行。雅格亚是一种帮助崇拜者实现对主的感知的行为，这种行为以整个有生及无生的世界作为对主所作的牺牲。克制自我的思想并向主奉献整个自我是认知“不朽之存在”的唯一途径，能对主奉献整个自我的人就是一个真正受到神圣启迪的人、一个实现的圣人、一个已经与主融为一体的杰出瑜珈师。个体“灵魂”与宇宙普遍“灵魂”的统一就是瑜珈。雅格亚的行为叫做行动。克利须那在第七章中说，履行雅格亚的崇拜者既实现了对主的感知，也掌握了完美行动、阿迪亚特玛、阿迪岱瓦、阿迪布特和阿迪雅格亚的本质。

在本章中，他对精通瑜珈之道的伟大灵魂下了定义。他认为，这样的灵魂虽然行动，却是非行动者。另外，他还对那些崇拜其它的所谓的神的瑜珈修练者提出了警告，指出，这样的崇拜是灵性之途的巨大障碍。

1. “主说，‘无罪之人哪，现在我要就这门神秘的知识对你进行指点，并释之以例证。一旦掌握了这门知识，你将永远从这物质世界的苦海中得到解脱。”

克利须那将以一个已经实现的伟大的灵魂为例，对阿尔诸那加以指点，解释自己控制万事万物、对人进行启迪、与“自我”并肩战斗的方式。一旦掌握了这些知识，阿尔诸那将永远脱离悲苦的物质世界。

2. “这门知识是知识之王，是最神秘者，最神圣者，最慈悲者，它极易实施，并永不毁灭。”

这里的“知识”不是普通意义上的知识，而是神圣的知识，是使人实现最终赦罪的知识。在信徒的灵性之途上，如果他自以为是、高傲自大，那么他的知识就是不完全的、就是以知识为面纱的无知，因为只有神授知识才是神圣的启迪，才是有益于人类的。它是一切“神秘教义”[1]之王，因为只有那些瑜珈修练到达完美境界、能够解开智慧与无知之谜的瑜珈师才能获得它；它对人类大有裨益，信徒一旦拥有它，能够立刻得到回报。但是这并不是说，如果我们在此生品德高尚，下世立刻就能得到回报，这样的

इदं तु ते गुह्यतमं प्रवक्ष्याम्यनसूयवे।
ज्ञान विज्ञानसहितं यज्ज्ञात्वा मोक्ष्यसेऽशुभात् ॥१॥
राजविद्या राजगुह्यं पवित्रमिदमुत्तमम्।
प्रत्यक्षावगमं धर्म्यं सुसुखं कर्तुमव्ययम् ॥२॥

1. 这是“奥义”的其中一个含义。《奥义》中所含的知识是神秘的，因为只有那些精神上有所准备的人才能接受并受益于它。

回报只是盲目的。这种神圣知识是永远存在、不受时间限制的。

克利须那在第二章中对阿尔诸那说过，瑜珈之种子一旦种下，就永远也不会消失。即使是不完全地实行瑜珈之道，人类也能大大受益于它，并最终得到解脱。第六章中，克利须那教导阿尔诸那说，一旦踏上行动（瑜珈）之道，哪怕是仅行数步，信徒也会生生世世受益于因那数步所修来的德行，他所修得的桑斯卡将生生世世伴随他、与他同在、得到积累并使他最终到达至尊的居所而得到灵魂的彻底解脱。对一个信徒来说，明白这一点是极为重要的。在本章中，克利须那对此再次进行了强调。

3. “帕冉泰葩啊，那些对这种知识有所怀疑的人，将无法到达我处，他们将因此重返物质世界，再度投生。”

瑜珈之种子对瑜珈修练者是有益的，但那些不完全的瑜珈修练者将反复经历生死轮回的折磨，不能到达克利须那的居所。

4. “我以未显现的形体，遍及整个宇宙，众生尽在我中，我却不在它们之中。”

克利须那以未经显现的形体存在于世，他无所不在，万事

अश्रद्दधानाः पुरुषा धर्मस्यास्य परंतप।
अप्राप्य मां निवर्तन्ते मृत्युसंसारवर्त्मनि ।।३ ।।
मया ततमिदं सर्वं जगदव्यक्तमूर्तिना।
मत्सथानि सर्वभूतानि न चाहं तेष्ववस्थितः ।।४।।

万物都在他的掌握之中。已经实现对主感知的圣人已经与未显现的主合为一体，因此他们同处于一个境界之中。

5. “然而万事万物又不在我之中，这就是我的奥秘；虽然我是众生的创造者，虽然我无所不在，我却不是它们的一部分，因为我是一切的创造者。”

然而众生又不在克利须那之内，因为它们是易逝的，是物质自然的一部分。他虽然创造万物、支持万物的生长与发展，他的“精神”却不在它们之中，这就是克利须那瑜珈的伟大。

6. “你应该知道，众生都在我之中，正如强风虽无所不至，却总处于天空之下。”

强风虽然强大，却永远处于天空之下。同样地，克利须那包容万物，却不受万物的影响。在下面的诗句中，克利须那解释了瑜珈的作用。

7. “琨缇之子啊，在每一劫之末，众生都臻达并融入我的本性之中；在另一劫之初，我再度将它们创造。”

一旦被重新创造，万物众生就变得更加完美，以前处于无知无觉状态之中的变得有知有觉。“劫”既有“时间之圈”的意义，还

न च मत्सथानि भूतानि पश्य मे योगमैश्वरम्।
भूतमृन्न च भूतस्थो ममात्मा भूतभावनः।।५।।
यथाकाशस्थितो नित्यं वायुः सर्वत्रगो महान्।
तथा सर्वाणि भूतानि मत्स्थानीत्युपधारय।।६।।
सर्वभूतानि कौन्तेय प्रकृतिं यान्ति मामिकाम्।
कल्पक्षये पुनस्तानि कल्पादौ विसृजाम्यहम्।।७।।

有更深的含义：即更好的转变。在每一劫的初始，克利须那创造众生，然后众生通过修练渐渐消除心魔、最终与主合为一体，目标就算实现，一劫就算结束。崇拜的初始阶段是每一劫的开始，崇拜的成就、目标的达成、以及灵魂的彻底解脱是每一劫的结束。因此，克利须那说，众生融入他的存在之内。

那么，那些已经与主成为一体的圣人又有什么特性呢？他独特的个体特性还是否存在？克利须那在第三章 33 句中曾经说过，一切存在都有它们自己本来的特性，这些本来的特性是众生行动的基础。那些已经直接感知主的圣人也不例外。他们的本来特性就是他们的行为方式与生活方式。在每一劫之末，众生也获得这些圣人的特性。

8. “众生都无助地依照自己的本性行事，我也因此根据它们的行动对它们不断地进行塑造。”

克利须那按照自己的特性不断地对万物进行塑造，使万物渐渐拥有他的特性，最终臻达他的居所。克利须那本身是否受到物质活动的束缚呢？

9. “达南捷呀，一切活动都无法束缚我，我永远超越一切物质活动。”

प्रकृतिं स्वामवष्टभ्य विसृजामि पुनः पुनः ।
भूतग्राममिमं कृत्स्नमषशं प्रकृतेर्वशात् ।।८ ।।
न च मां तानि कर्माणि निबध्नन्ति धनंजय ।
उदासीनवदासीनमसक्तं तेषु कर्मसु ।।९ ।।

第四章第九句曾经提到过，圣人的行动方式是超越世俗的，本章的第四句说，圣人是不向众生显现他对万物的控制方式的。本句中，克利须那再次对此进行了强调，他是不受任何行动束缚的。他已经与主合为一体，因而他超越万物，不受任何行动与欲望的限制。

上面所述就是圣人的自然之属性与生就之本性之间的关系，那么玛雅按照克利须那的本性所创造的又是什么呢？

10. “琨缇之子啊，我的玛雅在我的指挥下控制一切，塑造了有生与无生的万物，并使整个世界象转动的车轮，不断地被毁灭，又不断地被创造。”

玛雅（有生及无生自然的三种属性）受到克利须那的控制，对有生及无生的世界加以塑造，这是较低级的劫，也正是依靠此劫的力量，自然世界得以不断地重复被毁灭和被重新创造的过程。这种由自然所控制的低级的、不断变化、不断毁灭的劫，是玛雅在克利须那的指挥下控制的。第 7 句中所述的劫是与圣人的诞生相关的，其中，圣人是行为者。在本句的劫中，自然是行为者，由于自然受克利须那的指挥对万物进行创造，物质世界的一切因此而具有易逝的特性。

11. “那些受妄念控制的人不了解我的真正存在，他们被我的凡人形体所迷惑，认为我不过是凡人世界中的一员。”

मयाध्यक्षेण प्रकृतिः सूयते सचराचरम्।
हेतुनानेन कौन्तेय जगद्विपरिवर्तते ।।१०।।
अवजानन्ति मां मूढा मानुषीं तनुमाश्रितम्।
परं भावमजानन्तो मम भूतमहेश्वरम् ।।११।।

那些无法认识克利须那真正本质的无知之人，认识不到他与至尊之主的等同性，认为他与常人无异，因而只是凡人。他们看到的只是他的外表，却无法了解他伟大的灵魂。

12. “无知者就象邪恶的灵魂，处于黑暗的状态之中，因此，他们寻求解脱的希望、行动及其所得到的知识，终将是虚无。”

这样的无知者的希望、行动及获得的知识都将是徒劳的。他们躺在无知的狭谷里，拥有魔鬼般的特性，并且由于这些特性，他们受到外表的迷惑，认为克利须那不过是个凡人。这里“魔鬼”指的是思想的一种属性，这种属性与社会阶级或等级无关，拥有这种特性的人无法掌握克利须那的本质。

13. “帕萨啊，伟大的灵魂受到神性的护佑，因而不会受蒙蔽。他们知道我永恒而不会毁灭的特性，所以全心地投入对我的奉献之中。”

因为受到虔诚信念的护佑，智者们明白克利须那是万事万物的源泉，是永恒的、未经显现的，所以他们排除一切杂念，虔诚对他进行奉献。

मोघाशा मोघकर्माणो मोघज्ञाना विचेतसः ।
राक्षसीमासुरीं चैव प्रकृतिं मोहिनीं श्रिताः ॥१२॥
महात्मानस्तु मां पार्थ दैवीं प्रकृतिमाश्रिताः ।
भजन्त्यनन्यमनसो ज्ञात्वा भूतादिमव्ययम् ॥१३॥

14. “这些伟大的灵魂一心一意地吟诵我的圣名、歌颂我的美德，为实现对我的认知而积极努力；他们对我顶礼膜拜，永远以奉献的精神崇拜我。”

把握了真理的人坚定地执行奉献之道，对克利须那伏首称臣，永远处于对他的反思之中。他们全心全意地吟诵他的圣名，把他铭记于心而一刻不敢懈怠。

15. “有些人认为我就是一切，并以格彦-雅格亚的方式，把我当成至尊之灵进行崇拜；有些人在自己心中培养我的特性，使自己与我等同，对我进行崇拜；有些人视我为主人，自己为仆人；还有其他人以全然不同的方式崇拜我。”

掌握了真理实质的人通过洞察之道或智慧之道对他进行崇拜。有些人排除心中的一切杂念，将自我融入克利须那，以“无私行动之道”的方式崇拜他；还有其他人以不同的方式崇拜他。实际上，这些不过是同种精神原则（即雅格亚）的不同阶段而已。克利须那本人就是雅格亚的实行者。如果没有圣人先知的指点，雅

सततं कीर्तयन्तो मां यतन्तश्च दृढव्रताः।
नमस्यन्तश्च मां भक्त्या नित्ययुक्ता उपासते॥१४॥
ज्ञानयज्ञेन चाप्यन्ये यजन्तो मामुपासते।
एकत्वेन पृथक्त्वेन बहुधा विश्वतोमुखम्॥१५॥

格亚是不可能成功实现的。只有在圣人先知的指导下，信徒们才能看清自己在灵性之途中的进展。

16. “我就是行动，我就是雅格亚，我是目标的实现，是治病救人者，是神圣的祈祷，是祭品，是神圣的火焰，是祭祀之礼。”

克利须那是使行动成功的人，因为主是鼓励崇拜者进行崇拜的最高存在，崇拜者的最后实现是主赐予的恩惠。克利须那也是雅格亚，即即定的崇拜之法，因为那些得以品尝主所赐予的神圣甘露的人最终将与主融为一体。克利须那也是祭品，因为是他给信徒们以决心。他也是使整个物质世界脱离苦海的良药，是神圣的祈祷。他还是神圣的火焰，因为他使一切物质欲望燃成灰烬。

在本句中，克利须那重复使用了第一人称：“我是……”，进而强调了他与个体“自我”的同一性，是他赋予他们灵感，使他们成功地执行雅格亚。我的恩师马哈拉扎先生曾经一再地教导我们，一旦有主作为自己战车的驾驭者，崇拜者的崇拜之路就算开始。我们可以闭住双眼进行禅定，但是如果我们无法排除干扰、全心融入主的存在、由主监督“自我”的灵性发展，我们将永远也无

बअहं क्रतुरहं यज्ञः स्वाधाहमहमौषधम्।
मान्त्रोऽहमहमेवाज्यमहमग्निरहं हुतम्।।१६।।

法达到崇拜的终点。因此，他说，“如果你眼中只有我的存在，我将给予你一切。”

17. “我是整个世界的创造者、保护者，也是行动的回报者；是宇宙之父、宇宙之母和全宇宙的始祖；我是神圣、永不消失的音节噢姆；我还是《瑞歌韦达》、《萨摩韦达》和《亚诸尔韦达》。”

克利须那支持着整个世界。他是向世界供应食物的“父亲”，是生养的“母亲”，是一切生物的始祖。他也是神圣的音节“噢姆”，因为“噢姆”意味着“自我灵魂”与主的相似性（阿哈姆+阿卡茹阿=噢姆卡茹阿）。

他也是瑜珈的三个不同部分：瑞歌，即祈祷；萨摩，即思想的平衡；亚诸尔，即即定的职责，它使得“自我”与主的合一成为可能。

18. “我是崇高的目标，是维系者，是万物之主，是善良与邪恶的创造者，是万物的居所和庇护所，我是万物的施恩者却不求任何回报，是起始和结束，我还是永不毁灭的原初能量。”

克利须那是最终的赦罪，是人人希望达到的崇高目标。他是万物之主，他控制一切、无所不知。他既是万物的创造者，又是万物的毁灭者。他是至高的荣耀。

पिताहमस्य जगतो माता धाता पितामहः।
वेद्यं पवित्रमोंकार ऋक्साम यजुरेव च ॥१७॥
गतिर्भर्ता प्रभुः साक्षी निवासः शरणं सुहृत्।
प्रभवः प्रलयः स्थानं निधानं बीजमव्ययम् ॥१८॥

19. “我是燃烧的太阳，也是造雨的云朵。阿尔诸那呀，我既是不朽，也是死亡。灵与物，两者都在我之中。”

他是太阳，给予万物光明。但很多人都视他为虚幻，他们为生死轮回所束缚，因此，克利须那也是众生命运的裁决者。

20. “那些研习韦达诸经、畅饮神圣甘露、排除一切罪恶的人，那些通过雅格亚崇拜我、追求天堂般存在的人，将会因他们的美德而得到回报，在天堂中享受神仙般的快乐。”

有些崇拜者虔诚地按照规定的三种方式——瑞歌、萨摩和亚诸尔——进行崇拜，从暗淡的月亮汲取光芒，消除自己的罪恶，按规定的雅格亚崇拜克利须那，同时，他们也寻求回报、渴望到达天堂。这样的人会得到回报，但他们始终无法从生死轮回之圈中得到解脱。因此，他们将进入印德拉[2]的天国，享受神仙般的快乐。

तपाम्यहमहं वर्षं निगृह्णाम्युत्सृजामिच।
अमृतं चैव मृत्युश्च सदसच्चाहमर्जुन ॥१९॥
त्रैविद्या मां सोमपा: पूतपापा यज्ञैरिष्ट्वा स्वर्गतिं प्रार्थयन्ते।
ते पुण्यमासाद्य सुरेन्द्रलोक-मश्नन्ति दिव्यान्दिवि देवभोगान् ॥२०॥

2. 印度神话中众神的王国。

21. “他们享受了天堂中的极度欢乐、耗尽了自己虔诚活动的成果之后，就会重返物质世界。因此，那些依韦达所述原则行动、寻求回报的人，终将无法摆脱生死轮回之圈。”

这样的崇拜者虽然按祈祷、思想平衡、虔诚奉献的方式实行雅格亚，但由于渴望回报，他们将无法摆脱物质世界生死轮回的苦海。因此，在人类的灵性之途上，物质欲望的缺乏是最重要的因素。

22. “对那些以坚定不移、永恒不变的信念、无私地崇拜我，时刻将我铭记在心的瑜珈信徒，我仔细地加以保护。”

克利须那把保护虔诚的信徒作为自己的职责，尽管如此，有些人还是因为无知而崇拜其他的神。

23. “为了追求物质财富的拥有，有些人崇拜其他的所谓的神，其实他们真正崇拜的是我——众神之主。因为无知，他们没有遵循即定的崇拜方式。”

这里，克利须那再次提到了其他的神。在第七章的第 20-23 句中，他指出，为贪婪之念所驱的人崇拜其他的神，但这些所

ते तं भुक्त्वा स्वर्गलोकं विशालं क्षीणे पुण्ये मर्त्यलोकं विशान्ति।
एवं त्रयीधर्ममनुप्रपन्ना गतागतं कामकामा लभन्ते ॥२१ ॥
अनन्याश्चिन्तयन्तो मां ये जनाः पर्युपासते।
तेषां नित्याभियुक्तानां योगक्षेमं वहाम्यहम् ॥२२ ॥
येऽप्यन्यदेवता भक्ता यजन्ते श्रद्धायान्विताः।
तेऽपि मामेव कौन्तेय यजन्त्यविधिपूर्वकम् ॥२३ ॥

谓的神实际上是不存在的，他才是一切的施予者和支持者。这样的信徒虽然能够得到回报，但他们的回报是短暂的、易逝的。真正的瑜珈信徒不追求任何回报，他们得到的回报是永恒不灭的。

在本章的 23-25 句中，克利须那反复强调了其他神的不存在性及信徒对这些所谓的神的崇拜的虚幻性。克利须那接着又说：

24. “我是雅格亚的享有者，是雅格亚的大师，那些无知的人却认识不到这一点，因此，他们还要经历再度降生于世、受尽折磨。”

克利须那是雅格亚的享有者，因为信徒所奉献的一切牺牲都融入他的存在之中。无知者却认识不到这一点，他们因此将遭到毁灭。他们将因为无法认知克利须那的真正本质，而永远也无法实现灵性的渴望。

अहं हि सर्वयज्ञानां भोक्ता च प्रभुरेव च।
न तु मामभिजानन्ति तत्त्वेनातश्च्यवन्ति ते ॥२४॥

25. “崇拜众神的，到达众神的境界；崇拜祖先的，到达祖先的境界；崇拜鬼魂和精灵的，便到达它们的境界；那些崇拜我的，就可以永远居于我的境界之中。”

那些崇拜所谓的众神的，到达的只能是幻境；那些崇拜祖先的，无法逃脱过去的阴影而永远停滞不前。那些全心全意崇拜克利须那的，最终将臻达他的境界，永居他的居所，并与他合为一体，他们的心中将永无悲哀。

26. “如果崇拜者以虔诚的爱对我进行奉献，哪怕是一片叶、一朵花、一个水果、一滴水，我都会接受。”

只要崇拜者拥有虔诚之心，他奉献的任何事物都是虔诚和尊敬的象征。因此，

27. “琨缇之子啊，你应该将你的一切行动，无论是吃饭、供奉、施舍，还是苦修，全部奉献给我。”

阿尔诸那的一切行动，事无巨细，都应该是以到达克利须那的居所为目标，克利须那也将全心地保护他的瑜珈修练。

यान्ति देवव्रता देवान् पितृन्यान्ति पितृव्रताः ।
भूतानि यान्ति भूतेज्या यान्ति मद्याजिनोऽपि माम् ।।२५ ।।
पत्रं पुष्पं फलं तोयं यो मे भक्त्या प्रयच्छति ।
तदहं भक्त्युहृतमश्नामि प्रयतात्मनः ।।२६।।
यत्करोषि यदश्नासि यज्जुहोषि ददासि यत् ।
यत्तपस्यसि कौन्तेय तत्कुरुष्व मदर्पणम् ।।२७ ।।

28. “如果你在行动之时牺牲自我，以弃绝之道行事，必定能够摆脱行动结果的束缚，到达我处。”

在上述三句中，克利须那系统地阐述了成就的方式及其结果。他提到的三种方式是：首先，以完全的虔诚之心向他奉献祭品，即使是一片叶、一朵花、一个水果、一滴水，他都会愉快接受；其次，虔诚地行动，行动时牺牲自我；最后，完全弃绝，放弃自我。这样，阿尔诸那必定能够从行为结果的束缚中“解放”出来，到达克利须那的至高境界。

29. “我既不厌恶，也不偏袒。对万事万物，我都平等对待。但对于那些以虔诚的爱对我进行奉献的人，他既在我之内，我也在他之内。”

在克利须那面前，众生是平等的。但是他和那些虔诚奉献的人有一种特殊关系，他们的心中和思想中充满着克利须那的存在，并与他成为一体。

30. “一个人即使是罪大恶极，如果他能持之以恒地崇拜我、对我奉献一切，他仍然算是圣人，因为他坚定不移。”

शुभाशुभफलैरेवं मोक्ष्यसे कर्मबंधनैः ।
संन्यासयोगयुक्तात्मा विमुक्तो मामुपैष्यसि ॥२८॥
समोऽहं सर्वभूतेषु न मे द्वेष्योऽस्ति न प्रियः ।
ये भजन्ति तु मां भक्त्या मयि ते तेषु चाप्यहम् ॥२९॥
अपि चेत्सुदुराचारो भजते मामनन्यभाक् ।
साधुरेव स मन्तव्यः सम्यग्व्यवसितो हि सः ॥३० ॥

即使是罪恶之人，如果能够时时刻刻将克利须那铭刻于心，尊敬他、崇拜他，相信他是唯一的主，他也无异于圣人。虽然他暂时还无法成为圣人，但只要持之以恒，假以时日，他必将成为圣人。因此，整个人类，无论是什么阶级都有崇拜的权力。

31. “因而，他很快就会变得公平正直，并达到永久的和平。所以，琨缇之子啊，我的崇拜者永远不会遭到毁灭，对此，你应该深信不疑。”

如果虔诚奉献，即使是邪恶之人也会变得善良正直，与万能的主合而为一，而且崇拜者所付出的努力永远也不会付诸东流，即使物质身体遭到毁灭，他在来世也会继续上一世未完成的道路，最终实现至尊的和平。因此，无论是善良之人，还是邪恶之人，都应该虔诚地对主奉献一切，以求实现最终的目标。

32. “无论是妇女、吠舍，还是最低等级的首陀罗，只要托庇于我，都能达到至高的目标。”

在本书的第十六章第 7-21 句中，克利须那对恶魔般的特性下了定义，他说，那些不遵守神定的原则、仅仅为自欺欺人而作名义上的祈祷的人是最卑劣的。“吠舍”和“首陀罗”不过是通向主

क्षिप्रं भवति धर्मात्मा शश्वच्छान्तिं निगच्छति।
कौन्तेय प्रतिजानीहि न मे भक्तः प्रणश्यति॥३१॥
मां हि पार्थ व्यपाश्रित्य येऽपि स्युः पापयोनयः।
स्त्रियो वैश्यास्तथा शूद्रास्तेऽपि यान्ति परां गतिम्॥३२॥

的灵性之途中的不同阶段而已。妇女常常遭到不公平的对待，她们和所谓的吠舍及首陀罗与他人一样，都有平等的修练瑜珈的权力。《集塔》中的教义是针对整个人类而言的，是不按行为与出生等级进行划分的。

33. “虔诚的婆罗门们和出身高贵的圣人们就更是如此，他们将实现最终的赦罪。因此，你也应该放弃这卑微的、易逝的凡人身体，全心从事对我的奉献。”

对于婆罗门和刹帝利阶段的信徒来说，成功就在眼前。婆罗门也是精神发展中的一个特殊阶段，处于这一阶段的崇拜者已经拥有主的全部特性，很快就能实现与主的合一。他们和平安宁，谦卑有礼，愿意时时刻刻听从主的教诲。处于刹帝利阶段的人，前世的虔诚和苦修使他们在今世成为圣人，他们有成功的气质、权威，并拥有不轻易退缩的决心。无消多说，处于这一瑜珈修练阶段的瑜珈师已经成功在即。因此，阿尔诸那也应该放弃这悲惨、易逝的凡人身体，将自己完全奉献给主。

在本句中，克利须那第四次提到了四个瓦恩，即婆罗门、刹帝利、吠舍、首陀罗。在第二章中，他说过，进行战斗是最适合刹帝利的崇拜方式。在第三章中，他又说道，即使是为继承的

किं पुनर्ब्राह्मणाः पुण्या भक्ता राजर्षयस्तथा।
अनित्यमसुखं लोकमिमं प्राप्य भजस्व माम ॥३३॥

达摩而死也是可遇而不可求的。在第四章中，他又说，他就是四个瓦恩的创造者。正如我们前面所解释的，这四个瓦恩是对修练者的行动以继承的本性为基础进行的分类。实行雅格亚是人类即定的职责，那些实行雅格亚的人就属于这四个阶段。首陀罗是那些初入灵性之途的人，他们拥有不完全的知识；一旦获得某种特别的能力并积累了一定的精神财富，他就进入吠舍阶段；一旦获得了征服自然的三种属性的能力，他就到达第三个阶段——刹帝利阶段；进入婆罗门阶段后，他将拥有主一般的特性。

另外，对于那些拥有主般崇高智慧的妇女的故事，整部《奥义》中有多处记载。人们曾经以《韦达》中名为《著作》的部分为基础制订了各种法律，对崇拜的条件和崇拜者作出了种种无谓的规定，但即使是这些法律也无法否认克利须那曾多次强调男女在灵性发展方面平等性的事实。

34. “把我时时刻刻铭记在心，在我处寻求庇护，对我全心全意奉献、顶礼膜拜，崇拜我，全然专注于我，你必将臻达我的居所。”

对于阿尔诸那和任何崇拜者来说，他们如果渴望感知永恒不变的至尊之主，就必须排除一切杂念、做到心中只有克利须那的存在，并坚定不移地奉献、持之以恒地进行禅定，以满心的虔诚吟诵他的圣名。

मन्मना भव मद्भक्तो मद्याजी मां मनस्कुरु।
मामेवैष्यसि युक्त्वैवमात्मानं मत्परायण: ।।३४।।

★★★★★

在本章的一开始，克利须那告诉阿尔诸那，他即将解释的是关于主的神秘智慧方面的知识，一旦拥有这些神秘智慧，阿尔诸那就能脱离这个悲惨的物质世界；拥有了这些智慧，他就能从物质世界的束缚中解脱出来。这种智慧是一切智慧之王，是真正的智慧，一旦拥有它，人们就能实现对至尊之灵的感知。它也是“神秘的教义”，因为它，主高深莫测的光辉才得以显现。

这种智慧卓有成效、便于修练、一旦拥有永不消失。即使是灵性之途上的小小进步，也能将人类从生死轮回的恐惧中解脱出来；人因修练瑜珈而修得的德行永远都会与他们同在，无论是今生，还是来世。

克利须那还列举了瑜珈的伟大：瑜珈将人类从悲哀中解脱出来，瑜珈超越物质世界的热爱与厌恶。瑜珈就是与主的最崇高本质合一，瑜珈的极致就是臻达主的境界。克利须那是伟大的瑜珈师，是万物的创造者及支持者而永远超越万物；他永远处于至高无上的主的境界，已经与主成为一体。正如强风吹过天空却无法影响天空的光明，万物居于克利须那之中，克利须那却永远超越万物的掌握。

在每一劫的开始，克利须那塑造万物；在每一劫的结束，

万物获得他的本性——瑜珈大师的未经显现的存在。这样的圣人一旦实现了对主的感知，将永远超越变换不定的物质自然的属性，将常居“自我”、为人类服务。

克利须那是万物的创造者，他使一切存在的本性得到完善，玛雅则在他的指挥下对有生及无生的万物进行创造。这也叫作劫，在每一劫中，万物的物质身体和属性都处于不断的变化之中。自然分为两部分，即智慧和无知。无知是邪恶和悲哀的根源，为无知所束缚的人类也将为时间、行动和自然的属性所束缚。瑜珈-玛雅是智慧之玛雅，其创造者是克利须那；是它创造了自然世界。行善是主的本质。自然界的一切都是易逝的、变换不定的，只有努力实现对主的感知，人类才能真正获得永恒、到达完美的境界。

世上的劫有两种：其中一劫属于物质之圈，是自然在主的指挥下对不断变化的物质、身体及时间的控制；第二种劫属于更高层次的灵魂之圈，圣人们使人类的灵魂得到净化，并使万物处于有知的状态。这一劫的开始是崇拜过程的开始，其结束则是崇拜过程的完成，是物质世界一切不幸的终结，是万物融入主的存在。

根据各种圣典的解释，每一劫包含四个世纪（亚格），在每一劫的结束之时，万物融入主的存在，这就是“世界末日”。但我认为，这是一种错误的解释。“亚格”也有“二”的意思。如果我们无法到达至尊主的境界，“亚格·达摩”[3]就会继续存在。高斯瓦密·突希

---

3. 见第四章第 8 句的注释。

达斯在《罗 摩一 柴 瑞 特一 玛 纳 斯》中对此进行过描述。如果仇恨与矛盾、无知与懈怠支配人类的行为，朝圣者就处于卡利俞戈阶段，这时他不对主进行崇拜、不拥有神圣知识。随着崇拜过程的开始，崇拜者进入另外一个世纪——德瓦帕，这时，他的茹阿扎斯渐渐得到发展、塔玛斯渐渐消失，在崇拜者心中不时还可以看到萨特瓦的痕迹；他的情绪不断转换，时而喜悦，时而恐惧。在第三个世纪——特瑞塔，崇拜者以雅格亚的方式进行修练，他个性中茹阿扎斯的势力变得虚弱，萨特瓦变得强大，他靠控制呼吸来控制圣名的吟诵。一旦他心中的一切欲望和冲突彻底消失、只剩下萨特瓦的存在，他就进入了第四个世纪——萨特亚各。这时，他的思想处于永久的和平与安宁，他变得近乎完美，并且常处瑜珈。

了解“亚格·达摩”不同阶段的人才算是真正的智者，他们能够克制不正当的欲望、控制自己的思想、全心虔诚。他们的思想一旦受到控制并真正融入主的存在，劫就不复存在，这就是真正的“世界末日”，因为整个自然都完全融入主的存在之中。

克利须那说，那些无知的人无法感知到主的存在，他们认为他存在于凡人的身体之中，因而只是凡人而已。值得讽刺的是，每一个时代的圣人和先知都受到过这种对待：因为真正本质不为世人所了解，他们的肉体受尽各种折磨。出于无知，这样的

人被圣人的凡人身体所迷惑，认为他们与凡人无异。他们声称自己是虔诚的信徒，并认为自己是“无私行动者”，事实上，他们不过是言行不一致的愚人。能够了解圣人与先知的真实本质、时时刻刻把他们铭记在心的人才是真正的智者。

信徒的行动方式——即虔诚奉献方式——有两种。第一种是智慧雅格亚，选择这种方式的信徒对自己的能力作出适当的估计，然后依靠自己的力量在灵性之途上不断努力；另外一种是无私行动之途，这样的信徒视主为主人，视自己为奴仆，他将自己完全托付给主，依靠主、完全信赖主。尽管选择的方式不同，他们的成就、作出的牺牲、实施者、信仰和灵药都只有一个，即克利须那，克利须那是崇拜者的崇高目标。

这种雅格亚是通过祈祷和祭祀仪式及祭祀程序等方式实施的。有些崇拜者采纳同样的方式，但由于其对物质回报的渴求，他们只能到达印德拉的王国，在那里尽享欢乐、耗尽自己虔诚奉献的成果之后，再重新降生到物质世界。由于他们的欲望，他们最终无法到达理想的王国。因此，彻底排除一切欲望是实现最终目标的重要条件。那些没有任何欲望的人，将全部身心奉献给对主的崇拜，心中没有任何杂念和欲望，他们也将永远受到克利须那的保护，在他的王国中尽享永恒的和平。

为贪婪之念所驱的人崇拜其他的神，但这些所谓的神实际

上是不存在的，克利须那才是一切的施予者和支持者。有些人被贪婪之念所盲目，他们无法理解众神的虚幻性和克利须那的真实性，因此，他们到达的只能是幻境。

克利须那还说，雅格亚的奉献行动极易实行。无论崇拜者奉献的是什么，哪怕是一滴水，只要付诸全部的虔诚，他也会愉快接受。他让阿尔诸那向他奉献全部的虔诚、彻底排除一切物质眷恋、全心奉行瑜珈之道，由此获得最终的赦罪。

在克利须那面前，万物都是平等的，他既不厌恶，也不偏袒。然而，那些对他虔诚奉献的人，能够最终融入克利须那的存在，克利须那也将在他们之中。一个人哪怕是罪大恶极，只要把自己完全奉献给克利须那，他也能实现与至尊之灵的融合、达到最终的和平。克利须那真正的崇拜者是不朽的，是永远也不会遭到毁灭的。无论是首陀罗、堕落之人，还是土著人，无论是男人还是女人，无论是善良者还是邪恶者，只要虔诚奉献，他们一定能够最终实现与主的融合。

在本章中，克利须那主要讨论了神授智慧的问题。神授智慧是一切智慧之王，它一经唤醒，必将使人类受益。

至此《博伽梵歌》第九章结束，从而结束了关于对至尊主的感知、瑜珈之学及克利须那与

阿尔诸那间量为“拉扎维德亚·杰格瑞提”或“为神圣启迪而努力”的对话，宗教教师阿德嘎达南德的注释“亚瑟斯集塔”的第九章也告此结束。

哈瑞　　呜牟　　嗒特　　撒特

第　十　章

主之荣耀

在上一章中，克利须那向阿尔诸那介绍了一切智慧之王——神秘、绝对的知识。在本章中，他又继续了这一话题。既然已经解释过了，本章为什么要重复同一个话题呢？因为，真理的寻求者在臻达至尊境界之前都是不完美的，随着他对主之存在理解的加深，自然的属性在他身上也越来越少，新的视野在他眼前不断出现。没有一个灵性导师的帮助，这种在灵性之途上的发展是不可能实现的，因为在个性中即使有一丝一毫的不完美，崇拜者也无法实现最终的目标。阿尔诸那正是这样一个寻求灵性发展的克利须那的信徒，因此，克利须那又对他进行了教诲。

1. “主说，‘臂力无穷之人哪，你继续倾听我神秘、威力无穷的教导吧，因为你是我热爱的信徒，我的话语对你将大有裨益。’”

भूय एव महाबाहो श्रृणु मे परमं वचः ।
यत्तेऽहं प्रीयमाणाय वक्ष्यामि हितकाम्यया ।।१ ।।

2. “无论是众神还是伟大的圣人，没有人知道我的起源，因为我是一切存在的创造者和本原。”

在早先的章节中，克利须那曾经说过，他的本原和行动都是天堂般的存在，是超越凡人掌握的，因此，即使是众神和圣人也无法感知他的存在。同时，

3. “了解我无始、永恒、作为整个世界的至尊的本质，凡人中只有这样的智者才能摆脱一切罪恶。”

这样的人才能称作真正的智者。换句话说，对无所不在、永恒之主的感知是解救人类的唯一途径。这样的成就也是克利须那赐予的礼物：

4-5. “意志、知识、不疑不惑、宽恕、真诚、感官与思想的控制、苦与乐、生与死、恐惧与无畏、不诉诸武力、平静、知足、苦修、慈悲、名誉、荣辱 —— 一切生物的不同属性，都由我一人创造。”

对理想的执著、知识、奉献、对感官与思想的控制、内心的痛苦与欢乐、理想实现时的完全融入、对主之神圣力量的恐惧、

न मे विदु: सुरगणा: प्रभवं न महर्षय: ।
अहमादिर्हि देवानां महर्षीणां च सर्वश: ।।२ ।।
यो मामजमनादिं च वेत्ति लोकमहेश्वरम् ।
असंमूढ: स मर्त्येषु सर्वपापै: प्रमुच्यते ।।३ ।।
बुद्धिर्ज्ञानमसम्मोह: क्षमा सत्यं दम: शम: ।
सुखं दु:खं भवोऽभावो भयं चाभयमेव च ।।४ ।।
अहिंसा समता तुष्टिस्तपो दानं यशोऽयश: ।
भवन्ति भावा भूतानां मत्त एव पृथग्विधा: ।।५ ।।

对自然的无畏、高尚而不堕落的行为、心灵的平静、满足、为实现理想进行的苦修、对自我的牺牲、荣辱与谦卑——这一切都是神圣的品质，是克利须那的创造。

6．“七大圣贤[1]、四大圣贤、玛奴和其他的人类始祖，都因我的意志而塑造。”

七大圣贤是瑜珈的七个不同阶段，它们包括：善良的愿望、辨别力、精神的净化、对真理的执著、公正无私的品质及灵性之途中取得的进步，四大圣贤是思维、理性、思想和个体自我。七大圣贤与四大圣贤都是克利须那意志的产物，也就是说，它们都是因为执著于对克利须那的感知这一目标而产生的。

7．“那些已经掌握了我崇高的本质及瑜珈神圣实质的人，一旦通过禅定与我融为一体，必能拥有我的特性。”

那些通过了解瑜珈的神圣之处及克利须那之荣耀的人将与他合而为一，常居他的境界。这是无可置疑的。瑜珈师受到控制的思想就象灯火一般坚定而不动摇。

महर्षयः सप्त पूर्वे चत्वारो मनवस्तथा।
मद्भावा मानसा जाता येषां लोक इमाः प्रजाः ।।६ ।।
एतां विभूतिं योगं च मम यो वेत्ति तत्वतः।
सोऽविकम्पेन योगेन युज्यते नात्र संशयः ।।७ ।।

1. 人们认为这七大圣贤是名为“乌斯拉-玫赭”星座中的七大星辰，象征着瑜珈的七个步骤。

8. “我是一切灵性世界和物质世界的根源，一切智慧都来源于我。完全认识到这一点的智者，才能虔诚为我奉献，全心全意地崇拜我。”

换言之，克利须那也是瑜伽之道的创造者。瑜伽师的一切灵性努力都是克利须那的赐予。

9. “将思想专注于我，倾其一生为我服务，与他人谈论我的伟大、相互启迪、并从中得到满足与快乐，这样的人，我会时刻与他同在。”

那些将自己完全奉献给克利须那而心无他物的人能够恒常感知他的圣道。他们高声赞美他的荣耀并以此为满足，因此，他们必将常居克利须那的境界。

10. “对于那些坚定不移地以爱心向我奉献的人，我也赐予他们对瑜珈的启蒙，使他们臻达我的境界。”

崇拜者对瑜珈的理解也是主所赐予的礼物。关于克利须那般的圣人和灵魂导师如何将瑜珈智慧赐予崇拜者，下面的诗句中将进一步有所阐述。

11. “我对他们显示我的仁慈，存在于他们的心中，并以智慧的光明，为他们驱除无知的黑暗。”

अहं सर्वस्य प्रभवो मत्तः सर्वं प्रवर्तते।
इति मत्वा भजन्ते मां बुधा भावसमन्विताः॥८॥
मच्चित्ता मद्गतप्राणा बोधयन्तः परस्परम्।
कथयन्तश्च मां नित्यं तुष्यन्ति च रमन्ति च॥९॥
तेषां सततयुक्तानां भजतां प्रीतिपूर्वकम्।
ददामि बुद्धियोगं तं येन मामुपयान्ति ते॥१०॥
तेषामेवानुकम्पार्थमहमज्ञानजं तमः।
नाशयाम्यात्मभावस्थो ज्ञानदीपेन भास्वता॥११॥

克利须那时时刻刻与崇拜者的灵魂一起战斗，作他的御车者，共同摧毁灵魂上的无知与愚昧。一旦拥有圣人作他的灵魂导师，有圣人帮助他控制心神与思想，有圣人保护他、使他不受物质自然属性的污染，崇拜者的崇拜之路才算真正开始。也就是说，在崇拜之路的初始阶段，主通过一个已经实现的圣人对他加以指点。

一旦崇拜者内心深处对神圣智慧之启迪的渴望被唤醒，他的行为会在四个方面受到影响。首先，他的呼吸受到影响。在呼吸的同时，他的脑海里产生许多从前没有过的问题，例如：他的思想何时才能融入主的存在，现在他的进展如何？他的思想何时才能摆脱自然的束缚，何时又偏离了正途？主使他产生身体的反射并以这种形式回答他的问题。身体的抽搐与反射是与他的呼吸密切相关的，如果他的思想偏离了正轨、走了神，主会以这种方式不断向他输送信号，但是，这种信号只有最虔诚的信徒才能感觉到。当然，在日常生活当中，肌肉的抽搐等现象常常会发生，但这种抽搐多数与上面所述的瑜珈经验无关，而是与人们内心互相矛盾的欲望密切相关的。

还有一种影响以睡梦的形式表现出来。常人常常因为各种各样的欲望而做梦，但是，一个真正的崇拜者的睡梦却是主对他进行神圣指示的工具。

上述两种经验都是普通的初习者常有的经验，以一个圣人为导师、信赖他、并为他作出奉献都足以产生这些经验。如下所述的两种经验只有真正的瑜珈修练者才能经历。

第三，他将经历深沉的睡眠状态。当今，整个人类都处于睡眠状态，因为我们的灵魂为无知的黑夜所笼罩，并处于无知无觉的状态。我们在物质世界所做的一切都是梦境。“深沉的睡眠状态”是指崇拜者对主的记忆如潺潺流水般常年不断、对主的印象如镌刻般深刻，他将一切都奉献给了主，而自己就象一个“有生命的灵魂”。在这种状态中，他的心灵深处充满了和谐和喜悦，并能洞察一切。我的恩师常常对我们说，对主的敬爱和崇拜之火一旦在信徒的心中雄雄燃烧，主就象一个高明的外科医生，用信徒的坚定信仰和对主的崇拜治愈他灵魂深处的病痛。

最后，灵魂的唤醒使他进入呼吸极度均匀的状态。这时，他与他所崇拜的神完全等同。一旦进入这种状态，无论是坐是卧，是梦是醒，他都能预知将来，变得无所不知、无所不晓；他的肉体与灵魂成为一体。要达到这种状态，崇拜者必须得到圣人

先知的指点，如此，智慧之光才能助他驱散灵魂深处无知的黑暗。阿尔诸那说，

12-13．“阿尔诸那说，‘所有伟大的圣贤[2]如纳拉达、阿西塔、兑瓦拉、维亚斯[3]都向我证实，说你是光芒四射的存在、终极目标、至纯至粹者，你是永恒、超然的世界本原，是无生无死的存在，是无所不在的主；现在你又亲自向我宣布了同样的真理。”

“光芒四射的存在”和“无生”是主的代名词。阿尔诸那一一列举了伟大圣贤的名字，纳拉达、阿西塔、兑瓦拉、维亚斯都描述过主的伟大存在。

14．“凯沙瓦啊，我相信，刚才你所告知的一切都是真理，无论是众神还是恶魔，都无法理解这些真理。”

15．“至尊之主，万物之源，众生之主，众神之神，宇宙之主啊，的确只有你自己才能真正认知你自己的存在本质。”

परं ब्रह्म परं धाम पवित्रं परमं भवान्।
पुरुषं शाश्वतं दिव्यमादिदेवमजं विभुम्॥१२॥
आहुस्त्वामृषयः सर्वे देवर्षिर्नारदस्तथा।
असितो देवालो व्यासः स्वयं चैव ब्रवीषि मे॥१३॥
सर्वमेतदृतं मन्ये यन्मां वदसि केशव।
न हि ते भगवन्व्यक्तिं विदुर्देवा न दानवाः॥१४॥
स्वयमेवात्मनात्मानं वेत्थ त्वं पुरुषोत्तम।
भूतभवान भूतेश देवदेव जगप्तते॥१५॥

2. 为人所崇拜的圣贤如阿特瑞、毕瑞古、普拉斯特亚和安吉拉斯等等。
3. 蚩冉吉维斯或不朽的圣贤之一。人们认为，他是现存版本《韦达》的编撰者和《摩呵婆罗多》、第十八部《普冉》、《婆罗摩苏特拉》和其它一些著作的作者。

只有众生的创造者和众生之主克利须那及获得神圣启迪的圣贤才能了解这一真理。

16. “因此，关于你存在于万事万物中的光辉方面，只有你才能对我进行启迪。”

17. “伟大的瑜珈导师呀，我如何才能持之以恒地对你的存在进行反思、禅定，应该以何种方式崇拜你呢？”

怎样才能认知克利须那，如何对他进行反思，以何种方式将他铭记于心，这样的问题一直困扰着阿尔诸那。

18. “佳纳尔丹啊，请你再次描述你瑜珈的神秘力量和你的崇高与伟大，因为我还不曾品尝你语言的甘露。”

克利须那在本章的开始对此已经有过简要的描述，阿尔诸那要求他再次详细进行介绍，因为他的好奇心还没有彻底得到满足。另外，他希望再次倾听克利须那的话语，因为他永远也不会感到厌倦。这就是主和圣人先知神圣语言的力量。

只要崇拜者还没有最终到达主的境界，他对主不朽本质的渴望就继续存在。相反，认为自己已经知晓一切的想法恰恰证明

वक्तुमर्हस्यशेषेण दिव्या ह्यात्मविभूतयः।
याभिर्विभूतिभिर्लोकनिमांस्त्वं व्याप्य तिष्ठसि ॥१६॥
कथं विद्यामहं योगिंस्त्वां सदा परिचिन्तयन्।
केषु केषु च भावेषु चिन्त्योऽसि भगवन्मया ॥१७॥
विस्तरेणात्मनो योगं विभूतिं च जनार्दन।
भूयः कथय तृप्तिर्हि श्रृण्वतो नास्ति मेऽमृतम् ॥१८॥

他的一无所知，他的灵性进程必将受到阻碍。因此，崇拜者必须时刻聆听主的教诲，并将他们付诸于实践。

19．“随后，主说，‘好吧，现在我就对你讲述我荣耀的力量，因为我的显示是无穷无尽的。’”

克利须那随后向阿尔诸那列举了他的一些突出品质。

20．“古达凯沙啊，我是居于众生内心的超然灵魂，是众生的开端、过程及结束。”

21．“我是阿迪提[4]诸子中的维施奴，是万种光芒中的太阳，是众风之神玛瑞契，是群星中的月亮。”

本句中所拉到的阿迪提和其它的超然存在常常被人们当成是克利须那的一些内在本质。

22．“我是《韦达》之中的《萨摩韦达》，是众神中的印德拉，是感官中的思想，是各种存在之中的知觉。”

在《韦达》中，克利须那是《萨摩韦达》，因为他吟唱圣歌使人心境平和；在众神之中，他是印德拉，在感官之中，他是思想，因为只有通过对思想的控制，人类才能感知他的存在；他也是赐予众生感觉官能的神秘力量。

हन्त ते कथयिष्यामि दिव्या ह्यात्मविभूतय: ।
प्राधान्यत: कुरु श्रेष्ठ नास्त्यन्तो विस्तरस्य मे ।।१९।।
अहमात्मा गुडाकेश सर्वभूताशयस्थित: ।
अहमादिश्च मध्यं च भतानमन्त एव च ।।२०।।
आदित्यानामहं विष्णुर्ज्योतिषां रविरंशुमान् ।
मरीचिर्मरुतामस्मि नक्षत्राणामहं शशी ।।२१।।
वेदानां सामवेदोऽस्मि देवानामस्मि वासव: ।
इंद्रियाणां मनश्चास्मि भूतानामस्मि चेतना: ।।२२।।

4． 神的统称，只在宇宙毁灭时才散发光芒的十二个神（太阳）。

23. “我是茹德拉[5]中的山卡，魔鬼和亚克沙[6]中的库伯尔[7]，瓦苏[8]中的火焰，群山之中的苏麦茹。”

克利须那是茹德拉中的山卡。“山卡”可以解释成疑惑和不决完全消除后的思想状态。“库伯尔”、“火焰”和“苏麦茹”都是对瑜伽之道一种比喻，都是瑜伽词汇。

24. “帕萨啊，要知道，在祭司之中我是祭司之长布瑞哈斯帕提；将领之中，我是斯刊德[9]；水系之中，我是海洋。”

在众祭司之中，他是众神之师布瑞哈斯帕提，是神圣之宝藏的创造者；众将领之中，他是有生及无生世界的毁灭者卡提克亚。

25. “我是伟大圣哲之中的布瑞古，是众音节中的噢姆，是雅格亚中的扎帕雅格亚（祈祷），是静止物体中的喜马拉雅山。”

克利须那是伟大圣贤中的布瑞古[10]；在音节之中，他是至

रुद्राणां शंकरश्चास्मि वित्तेशो यक्षरक्षसाम्।
वसूनां पावकश्चामि मेरु: शिखरिणामहम्॥२३॥
पुरोधसां च मुख्यं मां विद्धि पार्थ बृहस्पतिम्।
सेनानीनामहं स्कन्द: सरसामस्मि सागर:॥२४॥
महर्षीणां भृगुरहं गिरामस्म्येकमक्षरम्।
यज्ञानां जपयज्ञोऽस्मि स्थावराणां हिमालय:॥२५॥

5. 掌管十种感官和思想的十一个神的统称，是比席瓦和山卡（众神之首）低一级的神。
6. 半神，库伯尔的随从。
7. 财富之神。
8. 组成人类身体的八个神。
9. 卡提克亚的另一种称呼。
10. 由第一世玛奴所创造的人类始祖之一。

尊之灵的象征“噢姆”。雅格亚是使崇拜者到达至尊境界的崇拜方式，是对至尊之灵的铭记和对圣名的吟诵。经过了吟诵圣名的前两个阶段，即有声吟诵的阶段，崇拜者开始进入雅格亚的吟诵阶段，这时，吟诵既不在口中、喉中，也不在心中，而是和他的呼吸成为一体，成为他本身存在的一部分。这种吟诵是动态的，是行动的一种。克利须那也是静态物体中的喜马拉雅山，冷静、平衡、坚定。

26. “在树木之中，我是榕树阿施瓦萨；圣人之中，我是纳拉达；甘达尔瓦[11]中，我是契特拉茹阿萨[12]；在完美者之中，我是圣人卡皮拉[13]。”

克利须那是树木中的榕树阿施瓦萨。自然世界就象一棵榕树，其根（主）生长在地面之上，分枝（自然）生长于根而延伸到地面。他是圣人之中的纳拉达，将全部心神集中于呼吸中的神圣韵律。他是甘达尔瓦中的契特拉茹阿萨，是主对崇拜者直接显现的独特境界；是完美者中的卡皮拉。

अश्वत्थः सर्ववृक्षाणां देवर्षीणां च नारदः।
गन्धर्वाणां चित्ररथ सिद्धानां कपिलो मुनिः ॥२६॥

11. 半神人之一，音乐之神。
12. 甘达尔瓦之王的名字，卡沙亚帕妻子穆尼所生的十六子之一。
13. 圣人之一，人们认为他是三克亚派哲学的创建者。

27. “要知道，我是骏马之中降生自甘露的乌契柴施拉瓦；是象之中的艾拉瓦特[14]；是人类中的君主。”

物质世界中的一切都是易逝的，只有灵魂永远不会遭到毁灭，因此，克利须那是降生于炼海中的甘露的乌契柴施拉瓦。马象征着有规律的运动，因此，克利须那是思想为寻求真理所做的有规律的运动。伟大的灵魂也是人类的君主，对人类一无所求。

28. “我是武器之中的瓦治茹[15]，乳牛之中的卡姆德奴[16]，促使万物降生的卡姆德瓦[17]，和蛇中之王瓦苏奎[18]。”

克利须那是武器中的威力最无穷者；是乳牛中的卡姆德奴。这里的卡姆德奴不是为人类提供美味牛奶的普通乳牛，而是圣人瓦施斯萨的座骑。“乳牛”象征着感官，崇拜者一旦能够成功地控制自己的感官，他的感官就成为他的“卡姆德奴”，帮助他即刻到达主的天堂。

克利须那也是促使万物降生的卡姆德瓦，但这种克利须那

उच्चै: श्रवसमश्वानां विद्धि माममृतोद्भवम्।
ऐरावतं गजेन्द्राणां नराणां च नराधिपम्॥२७॥
आयुधानामहं वज्रं धेनूनामस्मि कामधुक्।
प्रजनश्चास्मि कन्दर्प: सर्पाणामस्मि वासुकि:॥२८॥

14. 印德拉的大象座骑。

15. 印德拉的武器霹雳，传说它是由圣人达迪契之骨制成的。

16. 天堂中产生一切欲望的天堂之牛。

17. 印度神话中的爱神，克利须那和茹克米侃之子。

18. 一条名蛇的名字，万蛇之王，传说是卡沙亚帕之子。

创造的新生命指的不是孩子的出世，而是新形势的出现和人类的灵性发展。克利须那在众蛇中是卡沙亚帕[19]之子瓦苏奎。

29. “我是那嘎蛇中的奢施那嘎[20]，水生生物中的瓦茹那[21]，人类始祖中的阿亚玛[22]，统治者中的亚玛拉贾[23]。”

克利须那是蛇中的“奢施那嘎”。奢施那嘎并不是真正的蛇，《圣典博伽瓦谭》曾对它的形状有过详细的描述。奢施那嘎是主的维施纳韦（维施奴）之力的形体表现，它离地球的距离为三万岳詹[24]，地球象一粒芥菜籽般的被轻置于其头部，换言之，这种力就是使各种星球按正常轨道运行的引力，是固定地球位置的永恒之力。克利须那也是水中生物之王瓦茹那，人类的始祖阿亚玛，和统治者中的亚玛拉贾。

अनन्तश्चास्मि नागानां वरुणो यादसामहम् ।
पितॄणामर्यमा चास्मि यमः संयमतामहम् ॥२९॥

19. 在印度教的神话中，他在创世的过程中扮演非常重要的角色，因而，人们也常常称之为“普茹阿扎帕提”。

20. 传说中一条名蛇的名字，有一千个头，是维施奴的睡榻，支撑着整个世界。

21. 海洋之神。

22. 已逝的祖先之王。

23. 死亡之神，人们认为他是太阳神之子。

24. 距离单位，相当于八至九码。

30. “我是岱缇雅（恶魔）中的普茹阿拉德[25]，计算器中的时间，万兽之王狮子，飞禽中的嘎茹达[26]。”

在恶魔之中，克利须那是普茹阿拉德。普茹阿拉德象征着爱和喜悦。信徒一旦为主所吸引、有到达主之居所的渴望，即使恶魔般的本能还不时困扰他的内心，他也终将实现对主的感知，克利须那正是这种灵魂的融合。他也是计算时间者的时间；走兽中的万兽之王，因为他就象万兽之王雄狮，统治着瑜珈之林；是飞禽中的嘎茹达。嘎茹达意味着智慧。对主的感知在思想中一旦得到发展，崇拜者的思想就成为主的媒介；如果他的脑海中充满着世俗的欲望，他的思想则成为蛇，不断地把他的灵魂拖向生死轮回的深渊。嘎茹达是维施奴的媒介，如果媒介充满着神授的智慧，人的思想也很快将会成为众生之主的媒介。

प्रह्लादश्चास्मि दैत्यानां कालः कलयतामहम् ।
मृगाणां च मृगेन्द्रोऽहं वैनतेयश्च पक्षिणाम् ॥३०॥

25. 《帕德姆普冉》一书中，恶魔黑冉亚·卡施普之子，由于在前世是个婆罗门，因此，虽然生为恶魔之子，他对维施奴的虔诚奉献依然没有改变。

26. 飞禽之王，是维施奴的媒介，拥有白色的脸颊、鹰钩鼻、红色的翅膀和金色的身体。

31．　“我是净化物中的风，是战士之中的拉玛，是鱼群之中的鲨鱼，是河流之中的巴吉茹阿斯恒河[27]。”

在战士之中，克利须那是不可战胜的拉玛。拉玛即欢欣鼓舞的人，瑜珈大师则因智慧而欢欣鼓舞，因为他们所崇拜的主给他们发送的每一个信息都令他们欣喜若狂。克利须那还是鱼群之中的鲨鱼和河流之中的恒河。

32．．　“阿尔诸那啊，在一切创造物之中，我既是开始和结束，又是中间的过程；我是一切科学之中关于灵魂的科学，是辩论者中的仲裁人。”

在一切知识之中，克利须那是关于万物之主的智慧，是通向至尊灵魂的智慧。世上的多数知识都由玛雅所控制，为欲望、怨恨、时间、行动、性格以及物质自然的三种属性所驱使，但他驱使人类由受物质世界奴役的物质状态走向灵性世界的精神状态。这种智慧叫作阿迪亚特玛。克利须那也是一切以至尊之灵为主题的争论的最终仲裁人。

33．　“我是字母中的元音‘阿卡’[28]，是合成词中的德旺德瓦[29]，是易逝时间中永恒的玛哈卡拉，是支持和创造万物的主。”

पवनः पवतामस्मि रामः षस्त्रभृतामहम्।
झशाणां मकरष्चास्मि स्रोतसामस्मि जाहनवी।। 31।।
सर्गाणामादिरन्तष्च मध्यं चवाहमर्जुन।
अध्यात्मविद्या विद्यानां वादः प्रवदतामहम्।। 32।।
अक्षराणामकारोऽस्मि द्वन्द्वः सामासिकस्य च।
अहमेवाक्षयः कालो धाताहं विश्वतोमुखः।।३३।।

27.　恒河的名称之一。

28.　组成神圣音节“噢姆”三个音中的第一个。

29.　四个主要合成词中的第一个，在合成词中，一个词通常由两到三个词组成。

克利须那是神圣之“噢姆”中的第一个音，也是不灭的、永恒的时间。时间是不断变换的，克利须那是不变的、永恒的，他代表的是使人类通向永恒之主的时间。他也是无所不在的至尊灵魂。

34. “我是死亡，毁灭一切；我是未来一切创造的根本；我是女性中的克尔提[30]——生命力、言语、记忆、意识、坚韧与忍耐、宽容等一切女性品质的象征。”

在第十五章的第 16 句中，克利须那提到，世上有两种存在（普茹沙）：易毁灭的和永恒的，能够孕育其它存在并最终归于死亡的是易毁灭的、世俗的存在，不朽的“宇宙之灵魂”是永恒的存在。如果生命力、言语、记忆、意识、坚韧与忍耐、宽容都是女性所拥有的品质，男性是否也需要这些品质呢？这些品质是男性和女性都需要培养的。

35. “在神圣经典的颂歌中，我是《萨摩韦达》；在诗歌中，我是嘎亚特蕊[31]；在月份中，我是阿格拉哈彦[32]；在季节之中，我是万物复苏的春天。”

मृत्युः सर्वहरश्चाहमुद्भवश्च भविष्यताम् ।
कीर्तिः श्रीर्वाक्च नारीणां स्मृतिर्मेधा धृतिः क्षमा ॥३४॥
बृहत्साम तथा साम्नां गायत्री छन्दसामहम् ।
मासानां मार्गशीर्षोऽहमृतूनां कुसुमाकरः ॥३५॥

30. 是七神之一的妻子，女性品质的象征，也是主之光辉的表现。
31. 含有 24 音节的韦达诗律，也是印度教徒每天早晚吟诵的神圣诗句。
32. 阴历阿格拉哈彦月，大致相当于阳历 11-12 月间。

在神圣的供吟唱的韦达经典（施茹提[33]）中，克利须那是使人心灵平静安宁的《萨摩韦达》。是诗韵中的嘎亚特蕊[34]。值得注意的是，嘎亚特蕊既不是咒语，也不是护身符，而是一种自我批判和反省的祷文，通过吟唱这样的祷文，信徒能够直接达到最终的赦罪。在灵性之途中的很多问题是崇拜者无法依靠自己的智慧解决的，因为他常常无法判断自己的对错与是非，因此，他需要嘎亚特蕊——克利须那——的指点。克利须那也是月份中的阿格拉哈彦。

36. “我是赌徒中的千王之王，是名人中的俊杰，是征服者中的征服者，是意志坚决者的决心，是虔诚者的美德。”

在本句中，“赌博”一词象征着物质自然的基本特性——自然是个赌徒和骗子。为了从自然的矛盾性中得到解脱，以外在的表现掩饰心灵深处对主的虔诚也是一种“欺骗”行为，当然，在这里使用“欺骗”一词是不恰当的，因为这种掩饰行为是保护崇拜者的灵性进程所必需的。真正的崇拜者应该“大智若愚”——虽然内心充满了神圣的智慧，他的外表却象一个迟钝的巴茹阿特——疯狂、眼瞎、耳聋、且愚蠢，他虽然洞察一切，却好象视而不见；虽然耳

द्यूतं छलयतामस्मि तेजस्तेजस्विनामहम् ।
जयोऽस्मि व्यवसायोऽस्मि सत्त्वं सत्त्ववतामहम् ।।३६ ।।

33. 《韦达》的一章，名为“施茹提”，意思是因启迪而为人所知。

34. 祈祷文的内容如下：

闻一切，却似乎听而不闻。崇拜的行为应该是个人的、秘密的，只有如此，崇拜者才能在与自然的赌博中取得胜利。克利须那是胜利者的胜利，也是意志坚决者的决心，是动态的思想，也是品质高尚之人的光芒和启迪。

37. “在维施奴的后裔中，我是瓦苏德瓦；在潘督瓦兄弟中，我是达南捷；在圣哲之中，我是维德维亚萨；在诗人之中，我是舒克茹阿查亚[35]。”

克利须那是维施奴后裔中的无所不在者瓦苏德瓦，是潘督瓦中的达南捷。潘督（潘督瓦之父）是虔诚的象征，是品德高尚的人。灵魂自我的实现是世上唯一永恒的财富。克利须那是圣哲中的维亚萨，因为他能够解释完美的含义。诗人乌施纳（舒克茹阿）在《韦达》中有“卡维亚”的称号，他能利用自己的智慧指引人的灵魂、使其到达主的居所，因此，克利须那是诗人中的乌施纳。

38. “我是对暴君的镇压，是追求成功者的明智，是对秘密而言的沉默，是受启迪者的智慧。”

39. “还有啊，阿尔诸那，我是孕育一切存在的种子。没有我玛雅的存在，一切有生的或者无生的生物都将无法存在。”

वृष्णीनां वासुदेवोऽस्मि पाण्डवानां धनंजयः।
मुनीनामप्यहं व्यासः कवीनामुशना कविः ॥३७॥
दण्डो दमयतामस्मि नीतिरस्मि जिगीषताम्।
मौनं चैवास्मि गुह्यानां ज्ञानं ज्ञानवतामहम् ॥३८॥
यच्चापि सर्वभूतानां बीजं तदहमर्जुन।
न तदस्ति विना यत्स्यान्मया भूतं चराचरम् ॥३९॥

35. 恶魔阿苏尔的老师，如果阿苏尔在战争中死去，他老师有魔力的话语就可以使其复生。

克利须那存在于宇宙万物之中，因为一切都被赋予了他的某种特性。

40. “帕冉塔葩啊，我神圣的光芒永无止境，我对你说的只是我神圣海洋中的一个水滴而已。”

因此，阿尔诸那应该视一切存在所拥有的崇高、光芒四射和慈悲的特性为克利须那的品质。

41. “你要知道，一切光辉美丽的创造都来自我的光芒。”

克利须那总结说，

42. “你无需知道太多，阿尔诸那啊，你只要记住，我是永恒存在的。在我的伟大力量中，我只运用了其中极小的一部分，就创造了整个宇宙。”

克利须那一一列举了他的一些伟大品质和创造，但这并不意味着，阿尔诸那及崇拜者应该崇拜他所创造的一切事物。崇拜者们常常对各种各样的物体进行崇拜，以显示他们对主的虔诚，克利须那的列举正是为了纠正这种错误。

在本章中，克利须那再次重复了他在前面章节中对他亲爱

नान्तोऽस्ति मम दिव्यानां विभूतीनां परंतप।
एष तूद्देशतः प्रोक्तोविभूतेर्विस्तरो मया।।४०।।
यद्यद्विभूतिमत्सत्त्वं श्रीमदूर्जितमेव वा।
तत्तदेवावगच्छ त्वं मम तेजोंऽशसम्भवम्।।४१।।
अथवा बहुनैतेन किं ज्ञातेन तवार्जुन।
विष्टभ्याहमिदं कृत्स्नमेकांशेन स्थितो जगत्।।४२।।

的学生阿尔诸那进行的教诲，因为，在灵性旅途中，崇拜者每一分每一秒都需要导师的指点。克利须那说，他是众神和圣人先知的创造者，因此，连神和圣人也无法了解他的本原；只有那些已经到达主之境界的人才能了解他真正的存在。

世上的精神和物质的一切：一切神圣的精神财富——洞察一切、智慧、对感官和思想的控制、满足、精神苦修、慈悲、荣耀——等等，获得这些精神财富的方式七大不朽圣贤或者瑜珈的七个步骤及四大品质，还有对克利须那的一切奉献，都是克利须那的创造。但靠崇拜者一人之力是无法获得这些财富的，他需要一个灵性导师的指点。

那些了解克利须那本质的人以一心一意的虔诚崇拜他，把自己的思想、理性、乃至整个灵魂都奉献给他，与他人分享崇拜他的快乐。克利须那也赐予这些崇拜者以瑜珈之道，使他们最终到达他的处所。他存在于他们的灵魂深处，以智慧的光明为他们驱除内心无知的黑暗。

阿尔诸那深信，克利须那是完美、永恒、光芒四射、没有起始、无所不在的，因为包括克利须那本人在内的所有古今圣贤都对此作出了证明。他也深信，无论是众神还是恶魔都无法察知他的真正本质；只有他才能指点崇拜者到达灵性旅途的终点。因

此，阿尔诸那要求克利须那再次描述他的崇高与伟大。崇拜者对至尊之主的求知常常一直持续到其最终目标的实现，然后才能完全得到满足，因此，阿尔诸那渴望了解克利须那的心情是可以理解的。

克利须那向阿尔诸那总结了他在八十一个方面的伟大力量，其中有些是依靠瑜珈的修行可以获得的内在的品质，还有一些是他的神圣光辉。最后，克利须那又说，崇拜者不应该试图了解关于他的每一个细节，相反，他只需要明白，三个世界都充满了他的神圣光辉。

克利须那在本章中向阿尔诸那解释了他的种种特性，尽管如此，他的崇拜者还是不可能完全了解他的本质，因为，崇拜者要靠自己的精神努力才能在灵性旅途上不断进步。

至此《博伽梵歌》第十章结束，从而结束了关于对至尊主的感知、瑜珈之学及克利须那与阿尔诸那间名为“维布提·瓦南”或“主之荣耀”的对话，宗教教师阿德嘎达南德的注释“亚瑟斯集塔”的第十章也告此结束。

哈瑞　　呜牟　　嗒特　　撒特

第　十一　章

无所不在的显现

在上一章中，克利须那简单地向阿尔诸那列举了他的一部分杰出特性，阿尔诸那因此认为自己已经对克利须那有了全面的了解，他的妄念因此可以完全得到消灭。在本章中，他希望克利须那对他前一章所阐述的进行更实际的描述。俗话说，“耳听为虚，眼见为实”，可见，所听与所看之间有极大的差别。当阿尔诸那直接站在主的面前、倾听他的教诲时，他会因畏惧而浑身颤抖、乞求主的宽恕。一个受到神圣启迪的圣人是不是还怀有对主的畏惧和求知欲呢？

1．“阿尔诸那说，‘你仁慈地把这些无比神秘的灵性知识传授给我，聆听了你的教诲，我疑惑尽消。’”

克利须那向他解释了至尊之灵与个体灵魂的关系，阿尔诸那听后疑惑顿消，内心充满了智慧的光明。

अर्जुन उवाच
मदनुग्रहाय परमं गुह्यमध्यात्मसंज्ञितम्।
यत्त्वयोक्तं वचस्तेन मोहोऽयं विगतो मम॥१॥

2. “眼如莲花的人哪，我已经仔细聆听了你对众生显隐的讲述，认识到你永不毁灭的荣耀。”

他完全相信克利须那所述的真实性，但是，

3. “我的主啊，你的存在本身和你的描述完全属实，但是，至高的存在啊，我希望对你的神圣光芒直接有所了解。”

对耳中所听到的，他不感到满足，因为他更想亲眼看到他的宇宙形体。

4. “我的主，伟大的瑜珈师啊，如果可能的话，请向我展示你那永恒的形体吧。”

阿尔诸那是克利须那器重的学生，因此，克利须那很愿意把阿尔诸那的祈祷变成现实，向他显现自己的宇宙形体。

5. “主说，‘我亲爱的帕萨啊，你注意看清我成千上万种显现吧，它们形体繁多，五彩斑斓。’”

भवाप्ययौ हि भूतानां श्रुतौ विस्तरशो मया।
त्वत्तः कमलपत्राक्ष माहात्म्यमपि चाव्ययम् ।।२ ।।
एवमेतद्यथात्थ त्वमात्मानं परमेश्वर।
द्रष्टुमिच्छामि ते रूपमैश्वरं पुरुषोत्तम ।।३ ।।
मन्यसे यदि तच्छक्यं मया द्रष्टुमिति प्रभो।
योगेश्वर ततो मे त्वं दशयात्मानम् अव्ययम् ।।४ ।।
पश्य मे पार्थ रूपाणि शतशोऽथ सहस्रशः।
नानाविधानि दिव्यानि नानावर्णाकृतीनि च ।।५ ।।

6. “巴茹阿特啊，看我这些不同的显现吧——阿迪提[1]，茹德拉，瓦苏[2]，阿施维兄弟[3]，玛茹特[4]，以及其它的种种显现，这所有的一切都是闻所未闻、见所未见的。”

7. “古达凯沙呀，在此处，你能够在我的形体之内窥见有生及无生世界的一切。”

但是，阿尔诸那迷惑地揉着双眼，看不到任何事物。克利须那又说，

8. “既然你无法以肉眼看清我的存在，我就赐予你神圣的视野，有了它，你就能够看清我的光芒和瑜珈之道的伟大。”

克利须那将神圣的视野赐予了阿尔诸那，瑜珈大师维亚斯[5]也赋予了督瑞塔拉施特剌的御车者桑捷同样的视野，因此，阿尔诸那能够领悟桑捷所领悟的一切。

पश्यादित्यान्वसून्रुद्रानश्विनौ मरुतस्तथा।
बहून्यदृष्टपूर्वाणि पश्याश्चर्याणि भारत ॥६ ॥
इहैकस्थं जगत्कृत्सनं पश्याद्य सचराचरम्।
मम देहे गुडाकेश यच्चान्यद् द्रष्टुमिच्छसि ॥७ ॥
न तु मां शक्यसे द्रष्टुमनेनैव स्वचक्षुषा।
दिव्यं ददामि ते चक्षुः पश्य मे योगमैश्वरम् ॥८ ॥

1. 印度神话中名为“阿迪提亚”的众神之母
2. 神的名字。
3. 众神的医生，一共两人，被视为太阳神的双生子。
4. 玛茹特是风神，但该词的复数用来表示“众神”。
5. 在第一章中，桑捷是双目失明的督瑞塔拉施特剌的耳目，也就是说，无知者通过智者感知一切。

9．“桑捷（对督瑞塔拉施特剌）说，‘说罢，我王啊，主就向阿尔诸那显现了他至尊、无所不在的形体。”

瑜珈大师也叫尤给施瓦，是管理和掌握万物的主（哈瑞）[6]。“哈瑞”是能够消除罪恶和把自己的形体赋予他人的人。克利须那向阿尔诸那显现了他无所不在、光芒四射的存在。

10-11．“阿尔诸那在他的宇宙形体里看到了无数张嘴，无数双眼睛和无数的奇妙显现。这形体佩戴着许多天神的饰物，高举着神圣的武器，戴着天神的花环，穿着天神的衣装，身体上喷洒着神圣的香水，还有许多令人惊叹不已的奇特景象。”

桑捷也向督瑞塔拉施特剌描述了这一奇观。

12．“即使有千万个太阳在天空中同时升起，其光芒也无法与至尊之主的光芒相比拟。”

13．“随后，潘督之子（阿尔诸那）在克利须那的形体中看到了众神之王，还有许许多多不同的世界。”

एवमुक्त्वा ततो राजन्महायोगेश्वरो हरिः।
दर्शयामास पार्थाय परमं रूपमैश्वरम्॥९॥
अनेकवक्त्रनयनमनेकाद्भुत-दर्शनम्।
अनेकदिव्याभरणं दिव्यानेकोद्यतायुधम्॥१०॥
दिव्यमाल्याम्बरधरं दिव्यगन्धानुलेपनम्।
सर्वाश्चर्यमयं देवमनन्तं विश्वतोमुखम्॥११॥
दिवि सूर्यसहस्रस्य भवेद्युगपदुत्थिता।
यदि भाः सदृशी सा स्याद्भासस्तस्य महात्मनः॥१२॥
तत्रैकस्थं जगत्कृत्स्नं प्रविभक्तमनेकधा।
अपश्यद् देवदेवस्य शरीरे पाण्डवस्तदा॥१३॥

6. 至尊之主、维施奴和其他众神的称号。在本文中，“哈”意味着“拿走”或者“剥夺”。

阿尔诸那能够看见克利须那之内的全部世界，这证明了他对克利须那的虔诚。

14. “阿尔诸那被眼前的景象所征服，他对克利须那俯首作揖，双手合十，开始向至尊主祷告。”

阿尔诸那在此之前也曾向克利须那祷告，但是看到了克利须那的神圣显现，他变得更加虔诚。

15. “阿尔诸那说，我亲爱的主啊，我在你的躯体中看到所有的神和各种不同种类的生物。我看到了婆罗门创世主坐在他的莲花宝座之上，还有马哈岱瓦和所有的圣人和神蛇。”

这是阿尔诸那获得的直接的感知，而不是他头脑里的幻想，这是瑜珈大师赐予他的神圣礼物。

16. “宇宙之主啊，在你的躯体里，我看到众多手臂、腹部、眼和口，你的形体无边无际，无限延伸。无所不在的圣灵啊，在你之中，我看不到开端、中间和终结。”

17. “在我的眼里，你配戴着皇冠，手持杵杖和查克拉[7]，如雄雄燃烧的火焰和太阳一般光芒四射，不可测度。”

克利须那的光芒是如此耀眼，简直盲人眼目；他的存在如

ततः स विस्मयाविष्टो हृष्टरोमा धनंजयः ।
प्रणम्य शिरसा देवं कृताञ्जलिरभाषात ॥१४॥
पश्यामि देवांस्तव देव देहे सर्वांस्तथा भूतीविशेषसंघान् ।
ब्रह्मणमीशं कमलासनस्थमृषींश्चसर्वानुरगांश्च दिव्यानं ॥१५॥
अनेक बाहूदरवक्त्रनेत्रं पश्यामि त्वां सर्वतोऽनन्तरूपम् ।
नान्तं न मध्यं न पुनस्तवादिं पश्यामि विश्वेश्वर विश्वरूप ॥१६॥
करीटिनं गदिनं चक्रिणं च तेजोराशिं सर्वतो दीप्तिमन्तम् ।
पश्यामि त्वां दुर्निरीक्ष्यं समन्ताद्दीप्तानलार्कद्युतिप्रमेयम् ॥१७॥

7. 一种锋利的、锯齿状的碟式武器，维施奴的主要武器。

此深奥难懂，超越人的思想。但是阿尔诸那能够窥见他的光芒，因为他已经将自己的感官完全奉献给了主。

18. “你是阿克沙，永不毁灭的主，是至尊的灵魂目标，是整个宇宙的栖息之所，是永恒之达摩的维系者，是全宇宙的至尊灵魂。”

克利须那也是普遍的、永恒的、未经显现的和永恒不灭的。一旦个体灵魂的终极目标得以实现，个体存在也将实现与主的最终融合，因此，这些品质也是个体灵魂的品质。

19. “你既没有开始和结束，也没有中间，你的荣耀无边无际。你拥有无数的手臂，你的双眼如同日月。你的脸颊如火焰般光明，照亮整个宇宙。”

阿尔诸那说主的双眼一只象太阳，一只象月亮，对此，我们该如何理解呢？我们不应该照字面的含义去理解，而应该取其蕴含义。这句话的意思是：他的双眼既象太阳般明亮，又如月亮般平静，既光芒四射，又平静如水。“日月”是具有象征意义的。

त्वमक्षरं परमं वेदितव्यं त्वमस्य विश्वस्य परं निधानम् ।
त्वमव्ययः शाश्वतधर्मगोप्ता सनातनस्त्वं पुरुषो मतो मे ।।१८ ।।
अनादिमध्यान्तमनन्तवीर्य- मनन्तबाहुं शशिसूर्यनेत्रम् ।
पश्यामि त्वा दीप्तहुताशवक्त्रं स्वतेजसा विश्वमिदं तपन्तम् ।।१९ ।।

20． “至尊的存在啊，天地之间的全部空间都因你而充实，三个世界都对你神圣的形体充满了畏惧。”

21． “所有的神都皈依你、融入你的存在，他们中有的合掌祈祷，口中赞美着你的圣名和你的荣耀，那些灵魂已经成就的圣贤和实现的智者则高声为你吟唱韦达颂歌。”

22． “茹德拉、阿迪提诸子、瓦苏、萨迪亚[8]、维施瓦[9]诸子、阿施维兄弟、玛茹特、阿格尼、祖先们、甘达瓦、亚克沙、恶魔、还有完美的圣贤，都惊奇地看着你。”

众神、阿格尼、甘达瓦、亚克沙和恶魔们都惊奇地看着克利须那无所不在、包容一切的形体，因为他们无法理解他的存在、掌握他的本质。克利须那说过，世俗者只能感知到他的凡人形体，并视他为凡人，就连众神都无法认知他与至尊之主一体的本质。因此，他们都惊奇地看着他。

द्यावा पृथव्योरिदमन्तरं हि व्याप्तं त्वयैकेन दिशश्च सर्वा: ।
दृष्टवाद्भुतं रूपमुग्रं तवेदं लोकत्रयं प्रव्यथितं महात्मन् ।।२० ।।
अमी हि त्वां सुरसंघा विशन्ति केचिद्भीता: प्राञ्जलयो गृणन्ति ।
स्वस्तीत्युक्त्वा महर्षिसिद्धसंघा: स्तुवन्ति त्वां स्तुतिभि:पुष्कलाभि: ।।२१ ।।
रुद्रादित्या वसवो ये च साध्या विश्वेऽश्विनौ मरुवश्चोष्मपाश्च ।
गन्धर्वयक्षासुर सिद्धसंघा वीक्षन्ते त्वां विस्मिताश्चैव सर्वे ।।२२ ।।

8． 居于天堂的一类神和存在。

9． 一类神的统称。

23．　“臂力无穷的人哪，看着你巨人般的身体、众多的口、眼、臂、股、足、腹部以及长长的獠牙，一切生物都惊慌失措，我也是如此。”

克利须那和阿尔诸那都是“臂力无穷的人”，即行动范围超越物质自然的人。克利须那已经达到完美的境界，实现了至尊的精神目标，阿尔诸那的灵性旅途才刚刚开始。他惊奇地看着克利须那的宇宙形体，心中充满了对主的恐惧。

24．　“维施奴啊，看到你光芒四射的巨大形体和你无数的显现，看着你张开的大口和闪光的巨眼，我心惊胆战、勇气顿失，再也无法保持沉着冷静。”

25．　“众神之主啊，看着你可怕的獠牙和如火焰般明亮的脸颊，失去了方向而无法保持平衡的我乞求你的仁慈。”

26．　“我看到，督瑞塔拉施特剌诸子和其他众王毕士摩、卓纳察亚、卡纳、我方的众将军，还有一切……”

रूपं महत्ते बहुवक्त्रनेत्रं महाबाहो बहुबाहूरुपादम्।
बहूदरं बहुदंष्टस्करालं दृष्ट्वा लोकाः प्रव्यथितास्तथाहम्॥२३॥
नभः स्पृशं दीप्तमनेक वर्णं व्यात्ताननं दीप्तविशाल नेत्रम्।
दृष्ट्वा हि त्वां प्रव्यथितान्तरात्मा धृतिं न विन्दामि शमं च विष्णो॥२४॥
दंष्टस्करालानि च ते मुखानि दृष्ट्वैव कालानलसन्निभानि।
दिशो न जाने न लभे च शर्म प्रसीद देवेश जगन्निवास॥२५॥
अमी च त्वां धृतराष्टस्य पुत्राः सर्वे सहैवावनिपालसङ्घैः।
भीष्मो द्रोणः सूतपुत्रस्तथासौ सहास्मदीयैरपि योधमुख्यैः॥२६॥

27. “……生物，都涌入你长满獠牙的口中，众多头颅在你的齿间倾刻化为粉末。”

28. “人世间的斗士们涌入你燃烧的口中，如同江河之水涌入大海。”

不驯的江河之水终归要涌入海洋，愤怒的战士们也无助地涌入主的口中。他们虽然勇敢刚毅，但人的力量毕竟是有限的，因此，他们无法与主抗争。

29. “所有的一切都全速冲入你的口中，好象飞蛾扑向炽烈的火焰而遭到毁灭一般。”

30. “你以燃烧的巨口吞没了一切，你以你的光辉照耀着整个宇宙，以炽热的光线将自己显现。”

一切不正当的欲望都一一被主消灭，随后，崇高的品质就融入至尊的灵魂。阿尔诸那看到考若夫斗士们和他自己的战士在克利须那的口中遭到毁灭，因此，他乞求道：

वक्त्राणि ते त्वरमाणा विशन्ति दंष्टम्करालानि भयानकानि।
केचिद्विलग्ना दशनान्तरेषु संदृश्यन्ते चूर्णितैरुत्तमाङ्गै: ।।२७।।
यथा नदीनां बहवोऽम्बुवेगा: समुद्रमेवाभिमुखा द्रवन्ति।
तथा तवामी नरलोकवीरा विशन्ति वक्त्रण्यभिविज्वलन्ति ।।२८।।
यदा प्रदीप्तं ज्वलनं पतग्ड़ा विशन्ति नाशाय समृद्धवेगा: ।
तथैव नाशाय विशन्ति लोकस्तवापि वक्त्राणि समृद्धवेगा: ।।२९।।
लोलिह्यसे ग्रसमान: समन्ता ल्लोकान्समग्रान्वदनैर्ज्वलद्भि: ।
तेजोभिरापूर्य जगत्समग्रं भासस्तवोग्रा: प्रतपन्ति विष्णो ।।३०।।

31. “至尊的存在啊，我对你的特性一无所知，希望了解你的本质，因此，我对你俯首称臣、全心祈祷，请你告诉我，居于这可怕形体之中的你到底是谁。”

阿尔诸那希望全面了解克利须那的意图和本质，因为他对主一无所知。

32. “主说道，‘我就是摧毁一切的时间（卡拉），我要摧毁世间的一切，即使你不愿战斗，敌方的军队和一切战士也将遭到摧毁。”

他又说，

33. “因此，起来战斗吧，去赢得你的荣耀！征服我的敌人，去享受富足的王国吧。他们已经被我杀死，而你，萨维亚萨沁[10]，不过是名义上摧毁他们的工具而已。”

在前面的章节中，克利须那一再地说过，主既不是行动者，也不驱使他人行动，人们因为受到妄念的驱使，愚蠢地认为主是一切行动的促成者。在本句中，克利须那又说，是他消灭了他的敌人，阿尔诸那不过是工具而已。因此，我们需要对克利须那的本质特性进一步加以解释。他即是虔诚奉献，是行动者，又是人类灵魂的御车者。

这是本书中克利须那第三次使用“王国”一词。在本书的开

आख्याहि मे को भावानुग्ररूपो नमोऽस्तु ते देववर प्रसीद।
विज्ञातुमिच्छामि भवन्तमाद्यं न हि प्रजानामि तव प्रवृत्तिम् ।।३१।।
कालोऽस्मि लोकक्षयकृत्प्रवृद्धो लोकान्समाहर्तुमिह प्रवृत्त: ।
ऋतेऽपि त्वां न भविष्यन्ति सर्वे येऽवस्थिता: प्रत्यनीकेषु योधा: ।।३२।।
तस्मात्त्वमुत्तिष्ठ यशो लभस्व जित्वा शत्रून् भुङ्क्ष्व राज्यं समृद्धम् ।
मयैवैते निहता: पूवमेव निमित्तमात्रं भव सव्यसाचिन् ।।३३ ।।

10. 阿尔诸那的另一个称号，他因左右手均能射箭而因此得名。

始，阿尔诸那不愿意参加战斗，并说，即使让他统治地球上最富有的国度或者成为印德拉王国的神，他也不愿杀害自己的亲人。克利须那劝他起来战斗，因为如果取得胜利，他将臻达至尊之主的境界，即使失败了，他也将获得天堂般的存在。但在本句中，他却说敌人已经被摧毁，阿尔诸那不过是赢得理想国度的工具而已。克利须那是不是要给予阿尔诸那物质的奖赏呢？事实并非如此。克利须那所许诺的奖赏是臻达主的境界，是与主的融合，这种融合是消灭一切物质欲望的结果，这种融合是唯一的成就、瑜珈的最高境界。

34. “不要畏惧，卓纳察亚、毕士摩、扎亚挞萨、卡纳以及其他的战士早已被我毁灭，尽管去战斗吧，你必将摧毁你的敌人。”

克利须那早已将敌人消灭，这证明他是个行动者，那么在第五章 13-15 句中，他为什么又说主是个非行动者呢？不仅仅如此，他在随后的章节中还提到五种衡量美与恶的标准，即：动机，媒介（思想），工具或方式（感官及性格），努力或运用（欲望），天意（前世的行为）。那些认为主是唯一行动者的人是无知而且受蒙蔽的。这又如何解释呢？

द्रोणं च भीष्मं च जयद्रथं च कर्णं तथान्यानपि योधवीरान्।
मयाहतांस्त्वं जहि मा व्यथिष्ठा युध्यस्व जेतासि रणे सपत्नान्॥३४॥

物质自然与至尊之灵之间是有界限的，如果物质自然对行为的影响占主要地位，万物普遍存在的无知（玛雅）就是驱动力。如果崇拜者能够超越自然的影响，他就能进入主的行为之域，主、受到神圣启迪的圣人、至尊灵魂、崇拜的对象、或者个体灵魂就成为其驱动力，崇拜者的一切行为都将受到主的指点。一旦经过这个阶段，主就成为他的御车者，深居于他的内心深处，指点他在灵性旅途中前进。

我的恩师常常说，“注意啊，直到崇拜者对他的自我‘灵魂’有所意识、主开始与他并肩作战，他的崇拜之路才算正式开始。因此，他的任何行为都是来自主的礼物，他将遵照主的指示行事，他的成功也是将是主的仁慈恩赐。主将以崇拜者的双眼视物，对他进行指点，使他最终与主融合为一体。”正因为有主与他并肩作战，阿尔诸那一定会取得最终的胜利。

35. “桑捷继续说，‘听罢凯沙瓦[11]这番话，阿尔诸那大受感染，他双手合十，以极度的尊敬和谦卑，对克利须那说。’”

桑捷已经看到过阿尔诸那刚才看到的。督瑞塔拉施特剌虽然双目失明，如果他克制自己的思想，他也能看和听。

एतच्छुत्वा वचनं केशवस्य कृताञ्जलिर्वेपमानः किरीटी।
नमस्कृत्वा भूय एवाह कृष्णं सगद्गदं भीतभीतः प्रणम्य ।।३५ ।।

11. 维施奴（主）的另一个称呼。

36. “阿尔诸那说，‘何利施凯沙啊，听到你的圣名，人们欢呼雀跃，高声赞美你的名字和光辉，恶魔惶恐万分、四处逃避，圣人则以无比的虔诚对你五体投地，这一切都是很自然的。”

37. “伟大的灵魂、众神之王和宇宙中的原初能量啊，你是永不毁灭的至尊灵魂，你超越世上的一切存在与非存在，他们又怎能不崇拜你呢？”

阿尔诸那如此说是因为他对主的形体有了直接的感知，这种感知是内在的，并引导他最终实现对至尊灵魂的认知。

38. “你是无穷尽的、原初的主，永恒的灵魂，是这个世界的最终栖息地。你是先知，应为一切存在所认知，你也是最终的目标，并且无所不在。”

39. “你是风，是死亡（亚姆拉扎）之主，是火焰，是造雨之神（瓦茹纳），是月亮，是众生的创造之主，你还是婆罗门创世主的本原，我千万次地对你俯首致敬。”

他继续高唱对克利须那的颂歌，

40. “永恒不灭的主啊，你的威力无边无际，你是无所不在的主，宇宙间的一切存在都在各个角落里对你顶礼膜拜。”

स्थाने हृषीकेश तव प्रकीर्त्या जगत्प्रहृष्यत्यनुरज्यते च।
रक्षांसि भीतानि दिशो द्रवन्ति सर्वे नमस्यन्ति च सिद्धसंघाः ।।३६ ।।
कस्माच्च ते न नमेरन्महात्मन् गरीयसे ब्रह्मणोऽप्यादिकर्त्रे।
अनन्त देवेश जगन्निवास त्वमक्षरं सदसत्तत्परं यत् ।।३७ ।।
त्वस्मादिदेवः पुरुषः पुराण- स्त्वमस्य विश्वस्य परं निधानम्।
वेत्तासि वेद्यं च परं च धाम त्वया ततं विश्वमनन्तरूप ।।३८ ।।
वायुर्यमोऽग्निर्वरुणः शशाङ्कः प्रजापतिस्त्वं प्रपितामहश्च।
नमो नमस्तेऽस्तु सहस्रकृत्वः पुनश्च भूयोऽपि नमो नमस्ते ।।३९ ।।
नमः पुरस्तादथ पृष्ठतस्ते नमोऽस्तु ते सर्वत एव सर्व।
अनन्तवीर्यामितविक्रमस्त्वं सर्वं समाप्नोषि ततोऽसि सर्वः ।।४० ।।

阿尔诸那再次对克利须那俯首作揖，乞求主的原谅：

41-42. “我请求你宽恕我先前的所有不敬，我冒昧地称你为‘克利须那’和‘亚达瓦’，永无谬误之人啊，我曾多次失敬于你，在我们休息时的玩笑中，在同床而卧、同坐同食时，独处时或是在他人面前，我把你当成我亲密的朋友，并因为对你荣耀本质的无知而轻率地对待你。”

阿尔诸那请求克利须那原谅他的一切过错，因为他深信作为人类之父、最值得敬重的人类导师克利须那一定会宽恕他的所作所为。

43. “你是有生和无生世界之父，是至高无上的灵性导师，最值得敬重之人，你拥有如此的光芒，三界之内还有谁能比你更加伟大？”

44. “因此，我最敬重的主啊，我俯身跪在你的脚下，乞求你的仁慈。我请求你宽恕我对你的冒犯，如同父亲容忍儿子、朋友容忍朋友、丈夫容忍妻子一般。”

阿尔诸那深信克利须那是宽容一切的。但他到底有什么过

सखेति मत्वा प्रसभं यदुक्तं हे कृष्ण हे यादव हे सखेति।
अजानता महिमानं तवेदं मया प्रमादात्प्रणयेन वापि ।।४१ ।।
यच्चावहासार्थमसत्कृतोऽसि विहारशय्यासनभोजनेषु।
एकोऽथवाप्यच्युत तत्समक्षं तत्क्षामये त्वामहमप्रमेयम् ।।४२ ।।
पितासि लोकस्य चराचरस्य त्वमस्य पूज्यश्च गुरुर्गरीयान्।
न त्वत्समोऽस्त्यभ्यधिकः कुतोऽन्यो लोकत्रयेऽप्यप्रतिमप्रभाव ।।४३।।
तस्मात्प्रणम्य प्रणिधाय कायं प्रसादये त्वामहमीशमीड्यम्।
पितेव पुत्रस्य सखेव सख्युः प्रियः प्रियायार्हसि देव सोढुम ।।४४ ।।

错呢？如果不称之为“克利须那”，他又应该如何称呼呢？难道颠倒黑白、混淆是非才是对的吗？另外，克利须那属于亚达瓦家族，因此，阿尔诸那称他为“亚达瓦”也是没错的。然而，阿尔诸那认为他对克利须那的称呼是错误的。

在前面的章节中，克利须那已经清楚地解释了禅定之道。他也在第八章的第十三句中要求阿尔诸那吟诵“噢姆”并对他的存在进行反思。阿尔诸那应该吟诵神圣的音节，同时把克利须那的形象铭记于心，因为“噢姆”既代表未经显现的至尊存在，也象征了已经实现对主感知的圣人。因为获得了对克利须那的直接感知，阿尔诸那明白，克利须那既不是他的朋友，也不是亚达瓦，而是已经与主融合为一体的伟大灵魂。

在整部《集塔》中，克利须那在五个地方重复强调了吟诵“噢姆”的重要性。崇拜者在祈祷时，口中应该吟诵“噢姆”，而不是克利须那的名字。情绪化的崇拜者常常创造出各种各样的吟诵方式，有的人因为由“噢姆”的吟诵所产生的争议而沮丧，有的人恳求圣人的帮助，还有人为了尽快融入克利须那的存在而吟诵“茹阿德哈”[12]。虽然这一切都是出于对克利须那虔诚的爱，但信徒的祈祷常常过于感性化。如果我们真正尊敬他、爱他，就应该按他的命令行事。虽然他的形体没有显现，但是他的存在与我们常在一起。如果我们不遵守他的教诲，《集塔》的学习对我们来说将毫无用处。那些学习《集塔》并依其指示行事的人会获得神圣智慧和雅格亚，并实现灵魂的至高追求。

---

12. 一个牧牛童的名字，他深为克利须那所爱，因此，这种爱被当作是个体灵魂与至尊灵魂一体的象征。

在进入禅定之时，人们常常无法将克利须那铭记在心，因此，很多人吟诵茹阿德哈的名字。但是，连茹阿德哈自己都无法与克利须那成为一体，她又怎能在灵性之途上指点我们呢？因此，我们应该牢记克利须那的教诲，吟诵圣名“噢姆”。当然，茹阿德哈也是我们学习的榜样，我们应该为主付出象她一样虔诚的爱。

阿尔诸那称他的朋友为“克利须那”，因为这是他的名字。在崇拜的过程中，有很多信徒也象他一样，出于挚爱之心而吟诵自己导师的名字。很多信徒向他们的导师提出这样的问题，“老师啊，在禅定的时候，我们为什么不能吟诵你或克利须那的名字，却必须吟诵‘噢姆’呢？”其实，克利须那已经很明确地解释过这个问题，在成功地完成灵性旅途之后，圣人也将与主融合为一体，他的名字也与主的圣名完全一致。

阿尔诸那乞求克利须那原谅他的错误，克利须那立刻原谅了他。

45. “你赐与我这无比的荣耀，令我看见你的宇宙形体，我欢喜万分，但也惊慌失措，因此，请垂恩于我，再次向我显示你至尊之主的慈悲形体吧。”

अदृष्टपूर्वं हृषितोऽस्मि दृष्ट्वा भयेन च प्रव्यथितं मनो मे।
तदेव मे दर्शय देवरूपं प्रसीद देवेश जगन्निवास ।।४५ ।।

克利须那向阿尔诸那展示了他包容一切的形体，阿尔诸那既欣喜又恐慌的心情是不难理解的。在此之前，阿尔诸那曾经认为自己在某些方面胜于克利须那并且以此为傲，在亲眼见到了他的宇宙形体之后，他的心中充满了恐惧；在上一章中，克利须那向他描述了自己的万丈光芒，他就以为自己已经成为了智者，但是，真正的智者是不会惊慌失措的。亲眼见到主的形体是一种独特经验，将对崇拜者产生独特的影响。因为在理论上学习和聆听了灵性知识，他还需要获得关于真理的知识。阿尔诸那亲眼目睹了至高的真理——主的形体，他因此而又惊又喜，他的灵魂受到了震撼。

46．“无所不在的千手之主啊，先前，我看到你头戴皇冠、手持权杵和查克拉，请你再次对我展示那四臂的形体吧。”

让我们再来看看克利须那的四臂形体。

47．“主说，‘阿尔诸那啊，我以我的瑜珈神力向你展示了我至高无上的宇宙形体，在你之前，从未有人亲眼见过这无限辉煌灿烂的形体。”

48．“库鲁中的人杰啊，世上除你之外，任何人都无法见到我无限的宇宙形体，因为无论是靠学习《韦达》、实行雅格亚，还是靠慈悲善良的行为，或者是严格的精神苦修，都不可能使人们见到我的这一形体。”

किरीटिनं गदिनं चक्रहस्त- मिच्छामि त्वां द्रष्टुमहं तथैव।
तेनैव रूपेण चतुर्भुजेन सहस्रबाहो भव विश्वमूर्ते ॥४६ ॥
मया प्रसन्नैन तवार्जुनेदं रूपं परं दर्शितमात्मयोगात्।
तेजोमयं विश्वमनन्तमाद्यं यन्मे त्वदन्येन न दृष्टपूर्वम् ॥४७ ॥
न वेदयज्ञाध्ययनैर्न दानैर्न च क्रियाभिर्न तपोभिरुग्रैः।
एवंरूपः शक्य अहं नृलोके द्रष्टुं त्वदन्येन कुरुप्रवीर ॥४८ ॥

如果只有阿尔诸那才能感知主是绝对事实的话，《集塔》就失去了存在的意义。在前面的章节中，克利须那也曾经多次地指出过，那些能够将全部身心集中于他、消除心中一切欲望、恐惧和愤怒、用智慧净化自己的圣人们最终实现了对他的感知。在本句中，他又肯定地说，除了阿尔诸那之外，任何人无论是在过去、现在、还是未来，都无法感知他的宇宙显现。那么，阿尔诸那到底是谁呢？他难道不是我们一样的凡人吗？在《集塔》中，他是虔诚之爱的象征，因为拥有了这样的爱，他能够排除内心一切的杂念，把自己完全奉献给主。因此，只有他才能见到主的宇宙形体，也就是说，只有那些履行即定的崇拜职责的人才能认知主。

49. “看了我可怕的显现之后，你惶恐不安，迷惑不解。现在，你可以恢复你心灵的平静，以虔诚的崇拜之心观看我的四臂形体。”

50. “桑捷说，‘说罢，主瓦苏德瓦又恢复了他早先的形体，以安慰惊恐失色的阿尔诸那。”

51. “随后，阿尔诸那说，‘扎纳丹哪，看到你仁慈的人形，我的心情已经恢复了平静。”

मा ते व्यथा मा च विमूढभावो दृष्टवा रूपं घोरमीदृङ्म मेदम् ।
व्यपेतभी: प्रीतमना: पुनस्त्वं तदेव मे रूपमिंद प्रपश्य ।।४९ ।।
इत्यर्जुनं वासुदेवस्तयोक्त्वा स्वकं रूपं दर्शयामास भूय: ।
आश्वासयामास च भीतमेनं भूत्वा पुन: सौम्यवपुर्महात्मा ।।५० ।।
दृष्ट्वेदं मानुषं रूपं तव सौम्यं जनार्दन ।
इदानीमास्मि संवृत्त: सचेता: प्रकृतिं गत: ।।५१ ।।

阿尔诸那请求主重新展示他的四臂身体，但他又能在这凡人形体中看到什么呢？“四臂”或“千臂”一般用来形容那些实现最终灵魂目标的圣人。“臂”是行动的象征。人的手臂既有外在的、又有内在的功能，这就是“四臂”。克利须那四臂所握的贝壳、查克拉、权杵及莲花都具有象征意义，它们各自代表对真正理想的肯定（贝壳）、臻达之圈的开始、感官的控制、及行动的完成。所谓的“四臂”的克利须那不过是圣人物质和精神行为的象征。

52. “主说，‘你所见到的我的形体极难看到，即使是众神也渴望目睹我的这一形体。”

这一亲切、和蔼的形体非常罕见，连众神都渴望一睹其风采。也就是说，人类无法真正领悟圣人的含义。我的恩师就是这样一个圣人，很多人却视之为疯子，只有极少数人能够感受到他的伟大，也只有这极少数人真正实现了他们的灵魂目标。因此，克利须那说，即使是众神也渴望一睹他的“四臂”形体。

सुदुर्दर्शमिदं रूपं दृष्ट्वानसि यन्मम।
देवा अप्यस्य रुपस्य नित्यं दर्शनकांक्षिण: ।।५२।।

53. “你所看到的四臂形体，是连学习《韦达》、进行苦修、布施，甚至崇拜，都无法看到的。”

下面是唯一的途径：

54. “我亲爱的阿尔诸那啊，只有依靠完全而坚定不移的虔诚奉献，崇拜者才能直接窥见我的这一形体，认识其本质，甚至最终与其成为一体。”

我们在第七章中说过，知识最终也将转变为彻底的奉献。在前面的诗句中，克利须那说过，只有克利须那才能窥见他的形体，也就是说，只有靠绝对的虔诚和专一的奉献，崇拜者才能直接认知他的形体，并最终与其融合为一。

55. “阿尔诸那啊，谁能为我而行动（玛特卡玛）、虔诚地为我奉献（玛特帕玛）、完全超脱于物质（桑格瓦吉塔）、慈悲为怀而胸中没有任何恶意（尼尔维茹阿-萨傅布特舒），谁就能认知我并臻达我处。”

नाहं वेदैर्न तपसा न दानेन न चेज्यया।
शक्य एवंविधो द्रष्टुं दृष्ट्वानसि मां यथा ।।५३ ।।
भकत्या त्वनन्यया शक्य अहमेवंविधोऽर्जुन।
ज्ञातुं द्रष्टुं च तत्त्वेन प्रवेष्टुं च परंतप ।।५४ ।।
मत्कर्मकृन्मत्परमो मद्भक्त: सङ्वर्जित:।
निर्वैर: सर्वभूतेषु य: स मामेति पांडव ।।५५ ।।

人类实现灵魂的完美与最终的超脱的四个基本要求是玛特卡玛、玛特帕玛、桑格瓦吉塔和尼尔维茹阿-萨傅布特舒。“玛特卡玛”意味着即定的职责——雅格亚——的执行，“玛特帕玛”是指崇拜者托庇于克利须那并向他全心奉献。要执行即定的职责，崇拜者必须摆脱一切世俗事物和行为后果的束缚、超脱一切，这就是桑格瓦吉塔。尼尔维茹阿-萨傅布特舒是指对万物没有邪恶之心。能够做到上述四点的崇拜者必定能够在心灵的战场上获胜、臻达克利须那的境界。克利须那认为，阿尔诸那已经实现了对他的感知。他在《集塔》中所进行的战斗是精神上的，是他在灵性之途中与各种不正当欲望如吸引与排斥、愚味与邪恶、欲望与愤怒所进行的战斗，战斗的最终结果是对物质的完全超脱、至尊境界的最终到达。

在本章的一开始，阿尔诸那对克利须那承认说，听了克利须那的一番谆谆教诲，他的妄念全消。他要求克利须那向他展示自己的无限光芒。克利须那愉快地答应了他的请求。

克利须那将他的宇宙形体向阿尔诸那显现，并告诉他，他可以在自己的形体内看到七大圣贤[13]以及以前的众多圣贤，还有婆罗门创世主和维施奴。阿尔诸那将他的目光集中在无所不在的主的形体上。克利须那又对阿尔诸那说，他可以在他的形体上看到整个有生和无生的世界以及他所希望看到的一切存在。

克利须那又继续列举了他的显现，但是阿尔诸那的肉眼无法看到主的任何显现。虽然整个宇宙的存在都在他的眼前，他却只能看到克利须那的凡人身体。克利须那随后赐予了阿尔诸那神圣的视野，阿尔诸那终于得以看到主伟大的显现，能够直接感知主的存在。为主的光芒所震撼和恐惧的阿尔诸那乞求主的宽恕。

阿尔诸那称他的朋友为“克利须那”、“亚达瓦”及“朋友”，并为此乞求主的原谅。其实他的称呼没有错，因为这些都是灵性寻求者对至尊无上之主最初的称呼。他们中有的人以外表或形体来

---

13. 即玛瑞契、中吉茹阿斯、普嘎特亚、普拉、克茹阿萨七大圣贤，他们也代表瑜珈修练的七个步骤，如果能够完全掌握这七步，瑜珈修练者就能成功。

称呼他们的灵性导师，有的以导师的杰出特性来称呼，还有的人视他们的导师与自己等同。他们无法了解圣人先知的真正本质。但是，得以了解克利须那的真正形体之后，阿尔诸那认识到，克利须那既不是黑皮肤也不是白皮肤，既不属于任何家庭也没有任何朋友，他是无法为任何人所理解的。只有那些克利须那选中的人才能认知他。

本章讨论的另外一个问题是关于对“克利须那”这一圣名的吟诵。在第八章中，克利须那已经说过，崇拜者在进行禅定时，应该吟诵象征着永恒之主的神圣音节“噢姆”。“噢姆”是克利须那的内在本质，是遍及整个宇宙的本质。崇拜者应该吟诵这一神圣音节，并同时牢记克利须那的形体，因为这二者是崇拜者祈祷与禅定成功的关键。

阿尔诸那请求克利须那重新向他显示四臂形体，克利须那却向他显现了他的凡人身体。“臂”是行动的象征，“四臂”象征着圣人先知灵魂的手臂向外在的物质世界的延伸。

克利须那还解释说，在整个世界上，无论是过去、现在，还是将来，阿尔诸那是唯一见到他的形体的崇拜者，因为“阿尔诸那”象征着虔诚的爱，也就是说，只有那些信念坚定、以绝对虔诚的爱向主奉献、心中没有任何杂念的人才能真正地认知他的本质，才能感知他的形体，最终实现与他的融合。正如高斯瓦密·突

希达斯所说的，没有爱的信徒永远也无法臻达主的境界。如果没有虔诚的爱，即使祈祷千次、行善万次，或者终身苦修，崇拜者都无法臻达主的境界。

在本章最后的诗句中，克利须那提出了臻达至尊的四个条件，即：执行雅格亚（即定的职责），完全依靠主、以全部身心向他奉献，从物质世界和回报中超脱，对万事万物心怀仁慈。由此可见，本书中提到的战争并非是物质世界中的血腥战争。崇拜者如果能够将自己的一切奉献给主、心中只有主的存在而别无他物、完全控制他的思想与感官、心中没有任何邪恶的念头，他就不需要进行任何外部的战争，他所进行的战斗是靠完全弃绝的利剑斩断一切物质的欲望与念头，进而取得最终的精神胜利。

至此《博伽梵歌》第十一章结束，从而结束了关于对至尊主的感知、瑜珈之学及克利须那与阿尔诸那间名为“维施乌茹帕·达珊·瑜珈”或“无所不在的显现”的对话，宗教教师阿德嘎达南德的注释“亚瑟斯集塔”的第十一章也告此结束。

哈瑞　鸣牟　嗒特　撒特

第　十二　章

奉 献 之 瑜 珈

在第十一章中，克利须那一再向阿尔诸那强调，无论是过去、现在，还是将来，阿尔诸那都是唯一一个见到他宇宙形体的人。也就是说，无论是苦修、雅格亚，还是慈悲，都无法使崇拜者接近并感知至尊之主，通向主之境界的唯一途径是坚定而不动摇的虔诚奉献之心。因此，阿尔诸那应该把自己完全奉献给克利须那并将他铭记在心；他应该把自己完全托付给克利须那。克利须那的话自然使阿尔诸那产生了一个问题，即遵循无私行动之道和智慧之道的信徒中，哪一种更为优秀。

这是阿尔诸那第三次提出同一个问题。克利须那认为，通向主之境界的这两条途径中，无论哪一条路都离不开行动，行动是其中必要的因素。

然而，如果一个人强制性地控制自己的感官，却还是无法排除对物质的眷恋，那么，他只能算是个自大的骗子，而不能称为智者。因此，阿尔诸那应该执行雅格亚——即定的崇拜职责。既然行动是智慧之道和无私行动之道中必须的因素，那么，这二

者中又有什么区别呢？选择无私行动之道的信徒以虔诚的爱和无比的信赖将自己完全托付给主，并完全按主的命令执行雅格亚，而选择智慧之道的信徒则依靠自己的力量执行雅格亚。

在第五章中，阿尔诸那向克利须那提出了另外一个问题，即：为什么他有时称赞智慧之道的行动，有时却称赞无私行动之道的行为，二者之中哪一个更胜一筹。克利须那回答他说，二者之中的任何一种都可以帮助崇拜者达到他的最终目标，但是无私行动之道比智慧之道略胜一筹，因为，即使选择了智慧之道，如果没有无私行动的动机，崇拜者也还是不可能真正获得神圣启迪的。

在本章中，阿尔诸那又一次提出了同一个问题，他想知道在选择两种方式的信徒中，哪一种更为优秀。

1. “阿尔诸那问道，‘在瑜珈修练之中，哪种人更加优秀，是那些以虔诚之心崇拜你已经显现的形体的，还是那些对你永恒不灭、未经显现的灵魂进行反思的呢？”

有些人以完全的虔诚将自己托付给克利须那，信赖他、崇拜他，有些人居于自我之中，靠一己之力对未经显现的主进行反思。既然这二者都是克利须那规定的崇拜方式，那么，它们之中，哪种更胜一筹呢？

अर्जुन उवाच

एवं सततयुक्ता ये भक्तास्त्वां पर्युपासते।
ये चाप्यक्षरमव्यक्तं तेषां के योगवित्तमा: ।।१ ।।

2．“主说，‘我认为，心意专注于我已经显现的形体，崇拜我，信仰永远超然笃信，这样的崇拜者就是最完美的。”

3-4．“但那些控制全部感官，崇拜我未经显现、超越感官、无所不在、不可理解、平和安宁、永无变化、固定不移、没有形体、永不毁灭之存在的人，他们全神贯注，专心致志，平等地对待众生、服务于众生，这样的人，最终也能到达我处。”

主的这些品质也是克利须那的品质，但是，

5．“心意执著于主未经显现形体的人，要想进步，困难重重。因为，他们的自以为是防碍他们取得灵性的进展。”

这样的崇拜者以他们的社会等级或才能为傲，无法摆脱物质世界的束缚，因此，灵性目标的实现对他们来说更为困难。

克利须那是与主成为一体的杰出灵性导师，未经显现的主已经在他体内显现。他认为，选择智慧之道的崇拜者不寻求灵性导师的帮助，而是完全依靠自己的能力、了解自己的优势，他们

मय्यावेश्य मनो ये मां नित्ययुक्ता उपासते।
श्रद्धया परयोपेतास्ते मे युक्ततमा मताः ।।२ ।।
ये त्वक्षरमनिर्देण्यमव्यक्तं पर्युपासते।
सर्वत्रगमचिन्त्यं च कूटस्थमचलं ध्रुवम् ।।३ ।।
संनियम्येन्द्रियग्रामं सर्व समबुद्धयः।
ते प्राप्नुवन्ति मामेव सर्वभूतहिते रता : ।।४ ।।
क्लेशोऽधिकतरस्तेषामव्यक्तासक्तचेतसाम्।
अव्यक्ता हि गतिर्दुःखं देहवद्भिरवाप्यते ।।५ ।।

最终也将认知自己未经显现的灵魂；他认为，这样的人容易错误地相信自己就是至尊灵魂、至尊灵魂就是他们自己，他们常常会盲然地漫游在充满悲哀的物质世界，并进入灵性的死角。

6-7. “帕萨啊，而对于那些崇拜我，将一切奉献给我、心无旁物、侍奉我、观想我、心意专注于我的人，我将很快拯救他们脱离生死轮回的苦海。”

克利须那接着解释说，

8. “只要你将心意专注于我，将你的全部智慧与理性奉献给我，毫无疑问，你必将常驻于我。”

克利须那完全了解阿尔诸那的弱点，因为阿尔诸那曾经说过，对他来说，控制自己的思想如同控制强风一般困难。

9. “达南捷呀，如果你不能做到心无旁物、将全部心意专注于我，那么，就进行奉爱瑜珈的修练（阿毕亚斯瑜珈）吧。”

“修练”是指对自己游离的思想一刻不放松地进行控制并将其固定于某一目标。如果阿尔诸那无法专注，他就应该培养对克利须那的渴望，克利须那一旦成为他的唯一渴望，他将很快实现对他的感知。

ये तु सर्वाणि कर्माणि मयि संन्यस्य मत्पराः।
अनन्येनैव योगेन मां ध्यायन्त उपासते॥६॥
तेषामहं समुद्धर्ता मृत्युसंसारसागरात्।
भवामि नचिरात्पार्थ मय्यावेशितचेतसाम्॥७॥
मय्येव मन आधत्स्व मयि बुद्धिं निवेशय।
निवासिष्यसि मय्येव अत ऊर्ध्वं न संशयः॥८॥
अथ चित्तं समाधातुं न शक्नोषि मयि स्थिरम्।
अभ्यासयोगेन ततो मामिच्छाप्तुं धनंजय॥९॥

10. “如果你不能完成奉爱瑜珈的修练，那么，就努力为我工作，这样，你也能够达到完美的境界。”

11. “然而，如果连这一点也无法实现，那么你就应该弃绝一切行动的结果，完美地控制你的思想，安处于我的瑜珈之中。”

如果克利须那无法为克利须那努力工作，他就应该一心行动、不求任何行动结果，不计较得失，将自己完全奉献，在圣人先知处寻求庇护，这样，他就能够实现最终的灵性目标。

12. “因为，比修练更高级的是知识，比知识更高级的是观想与禅定，弃绝行动的结果则比禅定更高一级，如能弃绝，心灵便会达到永久的和平。”

比控制思想的修练更好的是智慧之道；比智慧之道更好的是禅定；比禅定更好的是对行动之结果的弃绝。如果能够弃绝，阿尔诸那就能将自己的全部身心集中在对理想目标的实现上，并能很快实现最终的和平境界。

克利须那认为，如果崇拜者能够完全信赖主的指点，那么无私行动之道比智慧之道的崇拜者更胜一筹。虽然二者都能最终

अभ्यासेऽप्यसमर्थोऽसि मत्कर्मपरमो भव।
मदर्थमपि कर्माणि कुर्वन्सिद्धिमवाप्स्यसि ॥१० ॥
अथैतदप्यशक्तोऽसि कर्तुं मद्योगमाश्रित:।
सर्वकर्मफलत्यागं तत: कुरु यतात्मवान् ॥११ ॥
श्रेयो हि ज्ञानमभ्यासाज्ज्ञानाद्ध्यानं विशिष्यते।
ध्यानात्कर्मफलत्यागस्त्यागाच्छान्तिरनन्तरम् ॥१२ ॥

实现对主的感知，但对选择智慧之道的崇拜者而言，他需要完全承担成败得失的负担，因而其灵性发展之路上充满了更多的荆棘，阻碍着其目标的实现。选择无私行动之道的信徒的一切负担由主来承担，他只需完全听从主的指点，因此，依靠对行动结果的弃绝，他将很快到达灵性的终点。

13-14. “热爱众生、对万物怀有仁慈之心，超脱一切，不骄傲自大，苦乐如一，宽厚容忍，善于自律，在瑜珈之路上坚定不移，以坚定的信念坚信于我、奉献于我，这样的人我很钟爱。”

15. “不置人于困境，不为别人所困扰，在苦乐、恐惧和焦虑中均能保持平静、态然如一，这样的人我很钟爱。”

克利须那珍爱那些既不困扰他人、也不为他人所困扰、在任何感情与情绪中都能态然自若的人。

崇拜者不应该在言语上或行为上伤害他人的感情，同时，他们也不应该为他人的言谈举止所伤。无论他做什么，他的思想都应该坚定不移、持之以恒地集中于至尊之主，他应该保护自己、使自己不受诽谤与攻击的影响。

अद्वेष्टा सर्वभूतानां मैत्र: करुण एव च।
निर्ममो निरहंकार: समदु:खसुख: क्षमी ।।१३ ।।
संतुष्ट: सततं योगी यतात्मा दृढनिश्चय: ।
मय्यर्पितमनोबुद्धिर्यो मद्भक्त: स मे प्रिय: ।।१४ ।।
यस्मान्नोद्विजते लोको लोकान्नोद्विजते चय: ।
हर्षामर्षभयोद्वेगैर्मुक्तो य: स च मे प्रिय: ।।१५ ।।

16. “超脱于物质欲望，纯粹、敏捷，不偏不倚，从痛苦的情感中得到解脱，已经达到‘无为’之境，这样的人我很钟爱。”

超脱于物质欲望的人是纯粹的人，他精于崇拜之道，胜不骄、败不馁，心境平和而远离痛苦，不注重行动的结果。

17. “既不欣喜若狂，也不嫉妒失落，既不躁动不安，也不犹心忡忡，弃绝一切行动，这样的人，我很钟爱。”

这是奉献的至高境界，他的一切行动都恰到好处，既不缺乏虔诚奉献的精神，又不拥有邪恶的品质。

18-19. “对敌友皆一视同仁，对荣辱、冷暖、苦乐、毁誉皆超然不惊、保持平衡，远离物质世界的一切，心灵平静、事事满足，不计较物质居所，一心从事奉献服务，对这样的人，我十分钟爱。”

20. “遵行这一不朽的道路，从事奉献服务，彻底投入、满怀信心，以我为最高目标，对这样的人，我极为钟爱。”

अनपेक्षः शुचिर्दक्ष उदासीनो गतव्यथः।
सर्वारम्भपरित्यागी यो मद्भक्तः स मे प्रियः ।।१६ ।।
यो न हृष्यति न द्वेष्टि न शोचति न काङ्क्षति।
शुभाशुभपरित्यागी भक्तिमान्यः स मे प्रियः ।।१७ ।।
समः शत्रौ च मित्रे तथा मानापमानयोः।
शीतोष्णसुखदुःखेषु समः सङ्गविवर्जितः ।।१८ ।।
तुल्यनिन्दास्तुतिर्मौनी संतुष्टो येन केनचित्।
अनिकेतः स्थिरमतिर्भक्तिमान्मे प्रियो नरः ।।१९ ।।
ये तु धर्म्यामृतमिदं यथोक्तं पर्युपासते।
श्रध्दधाना मत्परमा भक्तास्तेऽतीव मे प्रियाः।।२०।।

在本章的总结句中，克利须那补充说，他钟爱那些以他为庇护所、努力培养一切上述品德的崇拜者。

在上一章中，克利须那一再向阿尔诸那强调，无论是过去、现在，还是将来，阿尔诸那都是唯一一个见到他宇宙形体的人，因为，只有对主绝对奉献、虔诚不二的崇拜者才能看见他，了解他的本质，与他融合为一。也就是说，如果至尊之主是被认知的存在，阿尔诸那就是坚定而不动摇的虔诚奉献。

在本章的一开始，阿尔诸那就再次向克利须那提出了选择无私行动之道和智慧之道的两种崇拜者哪种更加优秀的问题。克利须那对此做出了回答，他说，两种信徒都能最终实现对他的感知，因为他既是已经显现的形体，又是未经显现的形体，因此，无论选择哪一种，信徒都能达到灵性的终点。然而，对选择智慧之道的信徒来说，他们的路上将布满荆棘，阻碍着灵性目标的实现；他们更容易为自我所束缚，更容易自以为是、自视过高，灵性的实现对他们来说更为困难。因此，阿尔诸那应将自己的一切奉献给克利须那，把他牢固地铭记在心、时刻不忘，这样，他就能从黑暗的物质世界中得到解脱。因此，无私行动或无私奉献之道是实现对主感知的最佳途径。

阿尔诸那应该把他的整个思想全部集中于克利须那。如果无法控制自己的思想，他应该修练奉爱瑜珈；如果无法修练奉爱瑜珈，他应该为克利须那而行动。雅格亚是唯一的行动，因此，

无论成功与否，他都应该持之以恒地行动。但是，如果他无法做到为主而行动，他就应该超脱于一切行动的结果、寻求一个圣人先知的指点，并常居于至尊灵魂之中，达到至尊的和平。

随后，克利须那一一列举了他所钟爱的崇拜者。克利须那钟爱的崇拜者应该热爱众生、对万物怀有仁慈之心，超脱一切，不骄傲自大，在瑜珈之路上坚定不移，以坚定的信念向克利须那奉献；纯粹、敏捷，从痛苦的情感中得到解脱、达到‘无为’之境；既不置人于困境，也不为别人所困扰，在苦乐、恐惧和焦虑中均能保持平静、态然如一；对敌友皆一视同仁，对荣辱、冷暖、苦乐、毁誉皆超然不惊、保持平衡，远离物质世界，心灵平静、事事满足，不计较物质居所，一心从事奉献服务。

克利须那在第 11-19 句中一一列举了他所钟爱的崇拜者应该具有的品质，最后，他总结说，他最钟爱那些遵行不朽的道路、从事奉献服务、彻底投入、满怀信心、以他为最高目标的崇拜者。由此可见，全然奉献自己、一心一意地履行即定的崇拜职责是最好的崇拜方式。克利须那要求阿尔诸那寻求圣人先知的帮助、寻求他的帮助，因为这些圣人先知已经实现了对主的感知、拥有了主的特性，因此，他们能够指引他实现最终的灵性目标。

在本章中，克利须那指出，“奉献”是崇拜的最佳方式，因此，本章命名为“奉献之瑜珈”。

至此《博伽梵歌》第十二章结束，从而结束了关于对至尊主的感知、瑜珈之学及克利须那与阿尔诸那间名为“巴克提·瑜珈”或“奉献之瑜珈”的对话，宗教教师阿德嘎达南德的注释“亚瑟斯集塔”的第十二章也告此结束。

哈瑞　鸣牟　嗒特　撒特

第　十三　章

行动之域及行动之域的通晓者

在《集塔》的一开始，督瑞塔拉施物刺问桑捷，他的儿子和潘督诸子们在库鲁之野达摩克奢特茹做了些什么。但是迄今为止，克利须那还没有对此作出任何回答。在本章中，克利须那清楚地解释了战场所在的地点。

1．“主说，‘绲缇之子啊，人类的身体就是战场（克奢特茹），明白这一点的人（克奢特茹阿格亚）就可以算是智者。这样的人能够真正了解战场的本质，他们的灵性发展已经进入了成熟阶段。’”

克奢特茹阿格亚并不介入行动之域，恰恰相反，他对它进行控制。

人只有一个身体，怎么可能有两个行动之域----库鲁科奢特茹和达摩克奢特茹----呢？在人的身体内存在有两种截然不同的原始本能，即引导人臻达至尊之灵和最崇高的达摩的灵性本能和误导人类、使人类相信物质世界真实性的不虔诚的、邪恶的本能。人类的心灵如果充满了神圣的灵性本能，他的身体就是达摩之域（达摩克奢特茹）；反之，如果心灵为邪恶的力量所控制，他的肉体就是库鲁科奢特茹。当人类向圣人请求指引的时候，两股相反的力量之间的冲突开始显现。随着灵性的发展，灵性的本

इदं शरीरं कौन्तेय क्षेत्रमित्यभिधीयते।
एतद्यो वेत्ति तं प्राहु: क्षेत्रज्ञ इति तद्विद: ।। १ ।।

能渐渐增长，邪恶的本能渐渐得到控制。一旦人心中邪恶的欲望完全消除，灵性寻求者的最终灵性目标---对主的认知---就会实现，他的灵性本能也将完全融入主而不复存在。克奢特茹阿格亚就是与主融合后的“自我”。

2．“巴茹阿特啊，你要知道，我是一切行动之域的全知的‘自我’（克奢特茹阿格亚）；对我来说，关于克奢特茹、克奢特茹阿格亚、变化的自然及‘自我’的本质的学问就是知识。”

直接感知了行动之域本质的圣人认为，那些掌握了行动之域本质的人就是克奢特茹阿格亚。在本句中，克利须那宣称，他就是克奢特茹阿格亚。

3．“现在，请仔细听我描述这个行动之域的来源及实质：它的构成、变化、因何而来，还有克奢特茹阿格亚及其优势和能力。”

行动之域及生死轮回之圈有其产生和发展的原因，因此，它们也是不断变化的。克奢特茹阿格亚能够控制行动之域，对此，历代的先知都曾经有过阐述。

क्षेत्रज्ञं चापि मां विद्धि सर्वक्षेत्रेषु भारत।
क्षेत्रक्षेत्रज्ञयोर्ज्ञानं यत्तज्ज्ञानं मतं मम ।।२ ।।
तत्क्षेत्रं यच्च यादृक्च यद्विकारि यतश्च यत्।
स च यो यत्प्रभावश्च तत्समासेन में श्रृणु ।। ३ ।।

4. “关于至尊之灵的知识，早先的众多先知在不同的经典著作中都有过阐述。”

也就是说，《吠檀多》、伟大的圣人、婆罗门苏特拉，以及克利须那都阐述了同样的观点，克利须那的观点与其他圣人先知们都是一致的。

5-6. “简言之，人类多变、短暂易逝的物质肉体是五种元素、个体自我、理性、未经展示者、十种感官、思想、五种感官对象、以及欲望、仇恨、喜悦和痛苦、智慧和毅力的综合。”

克利须那向阿尔诸那解释了肉体的组成，他说，人的身体是五种元素（土、水、火、以太、气）、个体自我、理性与思想（本句中的未经展示者即思想）等八部分以及十种感官（眼、耳、鼻、皮肤、舌、味觉器官、手、足、生殖器官、肛门）、心意、五种感官对象（形状、味道、气味、声音、触觉）、欲望、仇恨、痛苦和欢乐、知觉、勇气等各种成分的总和。人的身体也即克奢特茹，在体内产生的善行与恶行就是桑斯卡。只要这些组成部分继续存在，人的身体就会存在。

我们再来看一下克奢特茹阿格亚所拥有的特性：

ऋषिभिर्बहुधा गीतं छन्दोभिर्विविधैः पृथक् ।
ब्रह्मसूत्रपदैश्चैव हेतुमद्भिर्विनिश्चितैः ॥ ४ ॥
महाभूतान्यहंकारो बुद्धिरव्यक्तमेव च ।
इन्द्रियाणि दशैकं च पञ्च चेन्द्रियगोचराः ॥५ ॥
इच्छाद्वेषः सुखं दुःखं संघातश्चेतना धृतिः ।
एतत्क्षेत्रं समासेन सविकारमुदाहृतम् ॥ ६ ॥

7. “不傲慢自大、不伤害他人、宽容、言辞与思想一致、虔诚奉献、纯净无瑕、坚定不移，对身体、头脑与感官的控制……”

荣辱不惊、不贪慕虚荣、不愿伤害别人（阿赫因萨），这些只是克奢特茹阿格亚众多特性中的一小部分。“赫因萨”就是使灵魂堕落的暴力行为，“阿赫因萨”就是使灵魂升华的非暴力行为。因此，“阿赫因萨”不仅仅意味着不使用武力，还有很多其它的含义，其根本在于不愿对他人造成伤害。执著于灵性发展的人自然也会积极帮助他人促进灵性发展。因此，阿赫因萨、慈悲、言辞与思想的一致、虔诚服务于他人、纯净、坚定不移、对身体、头脑与感官的控制，另外：

8. “不追求享乐、不自满自傲、时时刻刻对生老病死痛进行反思……”

9. “超脱于家庭和妻子儿女的羁绊、不执迷不悟、心境平和、悲喜如一……”

10. “执著于对我的奉献、心无杂念、乐于隐居……”

अमानित्वमदम्भित्वमहिंसा क्षान्तिरार्जवम् ।
आचार्योपासनं शौचं स्थैर्यमात्मविनिग्रहः ॥ ७ ॥
इन्द्रियार्थेषु वैराग्यमनहंकार एव च ।
जन्ममृत्युजराव्याधि दुःखदोषानुदर्शनम् ॥ ८ ॥
असक्तिरनभिष्वङ्गः पुत्रदारगृहादिषु ।
नित्यं च समचित्तत्वमिष्टानिष्टोपपत्तिषु ॥ ९ ॥
मयि चानन्ययोगेन भक्तिरव्यभिचारिणी ।
विविक्तदेशसेवित्वमरतिर्जनसंसदि ॥ १० ॥

集中全部思想对克利须那或者其他的先知进行反思，心无杂念、乐于隐居与独处，还有：

11．“恒常地处于阿迪亚特姆和对至尊之灵的感知之中是唯一的知识，除此之外的其它皆属无知。”

阿迪亚特姆即对主支配一切之特性的认知，对至尊之灵、最终本质的直接感知而产生的知觉是唯一的知识。在第四章中，克利须那说过，那些完成了雅格亚职责并因此得以品尝知识之甘露的人最终将与至尊、永恒的主融为一体。在本句中，他又说，对至尊之灵本质的把握就是知识，其余皆属无知。

12．“现在，我要向你传授关于无始无终之主的知识，有了这种知识，你将品尝到永恒的滋味。”

克利须那要向阿尔诸那传授至尊之主的知识，一旦拥有这种知识，他将实现永恒。至尊之主既没有起始，也没有结束；既没有存在，也没有非存在；他是一个实体，崇拜者将最后融入他的存在。一旦融入了主的存在，崇拜者就再也不会对其它事物有所感知，因为他所感知的将只有主的存在。因此，主既不是存在，也不是非存在，他是崇拜者唯一的感知对象。

अध्यात्मज्ञाननित्यत्वं तत्त्वज्ञानार्थदर्शनम् ।
एतज्ज्ञानमिति प्रोक्तमज्ञानं यदतोऽन्यथा ॥ ११ ॥
ज्ञेयं यत्तत्प्रवक्ष्यामि यज्ज्ञात्वामृतमश्नुते ।
अनादिमत्परं ब्रह्म न सत्तन्नासदुच्यते ॥ १२ ॥

克利须那继续解释了这一伟大灵魂的特征：

13．“他的眼耳手足无处不在，因为他在宇宙万物中都有存在。”

14．“虽然了解一切感官对象，他却没有感官；虽然是万物的支持者和创造者，他却超脱于自然的属性之外；他是自然一切属性的归属。”

虽然不拥有感官、不执著、超越事物的一切属性，但是，他是一切属性的支持者和享有者。

15．“他存在于一切有生及无生的事物，既生气勃勃，又静若处子。他是如此微妙，因此而不为万物所感知，他距离万物既远若天涯，又近若咫尺。”

他无所不在，既静若处子、又动如脱兔；他微妙得让人无法感知，超越人的头脑与感官。

16．“他值得为人所知；他虽然完整如一，却在万物之中有万种形态；他既是万物之父和万物的支持者，又是万物的毁灭者，”

本句阐明了一切外在的现象和内在的本质：外在的人的降

सर्वत: पाणिपादं तत्सर्वतोऽक्षिशिरोमुखम्।
सर्वत: श्रुतिमल्लोके सर्वमावृत्य तिष्ठाति ॥ १३ ॥
सर्वोन्द्रियगुणाभासं सर्वेन्द्रियविवर्जितम्।
असक्तं सर्वभृच्चैव निर्गुणं गुणभोक्तृ च ॥ १४ ॥
बहिरन्तश्च भूतानामचरं चरमेव च ।
सूक्ष्मत्वात्तदविज्ञेयं दूरस्थ चान्तिके च तत् ॥ १५ ॥
अविभक्तं च भूतेषु विभक्तमिव च स्थितम्।
भूतभर्तृ च तज्ज्ञेयं ग्रसिष्णु प्रभविष्णु च ॥ १६ ॥

生和内在的灵魂的觉醒，外在的对瑜珈的修练和内在的对瑜珈的坚持，外在身体的变化及内在灵魂的融入。这些都是至尊存在的特性。

17.“他是一切光明的源泉，因此他永远远离黑暗；他是知识的化身，因此应该为全人类所知；他居于人类的心中，因此，只有通过知识，人类才能把握他的存在。”

知识就是因直接感知而产生的认识，它使人认知主的存在。主存在于人们的心中，因此只有通过内心的反思和瑜珈之道，人类才能把握他的存在。

18．“一旦掌握了克奢特茹、知识和主的本质，我的信徒就能达到我的境界。”

在下面的诗句中，克利须那用“自然”和“灵魂”代替了“克奢特茹”和“克奢特茹阿格亚”。

19．“你应该知道，物质自然和人类的灵魂都是无始无终的。一切具有自然三种属性的物体，还有眷恋和厌恶等一切不良的感情，都诞生于物质自然。”

20．“据说，一切行为和行为人都来源于物质自然，一切痛苦欢乐都来源于灵魂。”

ज्योतिषामपि तज्ज्योतिस्तमसः परमुच्यते।
ज्ञानं ज्ञेयं ज्ञानगम्यं हृदि सर्वस्य विष्ठितम्॥ १७॥
इति क्षेत्रं तथा ज्ञानं ज्ञेयं चोक्तं समासतः ।
मद्भक्त एतद्विज्ञाय मद्भावायोपपद्यते ॥ १८ ॥
प्रकृतिं पुरुषं चैव विद्ध्यनादी उभावपि ।
विकारांश्च गुणांश्चैव विद्धि प्रकृति सम्भवान्॥ १९ ॥
कार्यकरणकर्तृत्वे हेतुः प्रकृतिरुच्यते ।
पुरुषः सुखदुःखानां भोक्तृत्वे हेतुरुच्यते ॥ २० ॥

一切行为和行为人都来源于自然，一切痛苦和欢乐都来源于灵魂。洞察力和超脱是善行的根源，欲望和愤怒是恶行的根源。

21．“物质自然中的灵魂享受物质的欢乐，因此，他们无法摆脱自然三属性的束缚。正是由于自然的三属性，他们以高等或低等的形态不断地重新降生人世。”

也就是说，只有摆脱自然三属性的困扰，人类才能最终从生死轮回之圈中得到解脱。

22．“灵魂虽然居于身体之中，却超越身体之外。他是旁观者，是授与者与享受者，是伟大的主，是至尊之灵。”

灵魂居于人的心中。无论身体是行善还是行恶，灵魂都不受到任何影响，因为他只以旁观者的身份出现。如果人以正确的方式崇拜主，他的灵魂就进入更高的层次，成为授与者。如果能在灵性之途上更进一步，灵魂就成为享受者，享受雅格亚、苦修等一切供奉。然后，他将成为伟大的主----自然的主人。同时，

पुरुष: प्रकृतिस्थो हि भुङ्क्ते प्रकृतिजान्गुणान् ।
कारणं गुणसङ्गोऽस्य सदसद्योनिजन्मसु ॥ २१ ॥
उप्रद्रष्टानुमन्ता च भर्ता भोक्ता महेश्वर: ।
परमात्मेति च्याप्युक्तो देहेऽस्मिन्पुरुष: पर: ॥ २२ ॥

自然的某种属性在他的心中依旧存在。随着进一步的修练，他开始拥有主的特性，这时，他变成了至尊之灵。因此，灵魂虽然居于身体之内，却超越于身体之外。

23. “无论他的行为举止如何，只要掌握了灵魂、自然和三种属性的真正本质，他就永远不会再度降生人世。”

这就是最终的赦罪。克利须那认为，对主和自然的本能领悟是摆脱生死轮回之圈的唯一途径，接下来，他又对瑜珈之道进行了强调。

24. “有些人在自己的内心进行反思，有些人通过智慧瑜珈，还有些人通过行动之道，实现对至尊之灵的感知。”

有些人通过观想和反思，在自己的心中感知至尊之灵；有些人对自己的能力做出估计，通过智慧瑜珈或桑克亚瑜珈感知至尊之灵；还有些人通过无私行动之道感知至尊之灵。本句中强调的主要感知方式是反思，智慧之道和行动之道是反思和崇拜的方式。

य एवं वेत्ति पुरुषं प्रकृतिं च गुणैः सह ।
सर्वथा वर्तमानोऽपि न स भूयोऽभिजायते ॥ २३ ॥
ध्यानेनात्मनि पश्यन्ति केचिदात्मानमात्मना ।
अन्ये सांख्येन योगेन कर्मयोगेन चापरे ॥ २४ ॥

25. “还有些人对上述方式都一无所知，但是他们全心聆听、从伟大的灵性导师那里汲取灵性知识，他们最终也能够成功地跨越生死的界限。”

我们也可以从伟大的灵性导师那里寻求帮助。

26. “巴茹阿特的俊杰啊，你要记住，无知无觉的克奢特茹和有知有觉的克奢特茹阿格亚是一切活动或者静止生物的源泉。”

27. “能在一切活动和静止的存在中窥见永恒不灭的主的存在，这样的人，可谓有真知灼见。”

能够在一切生物中窥见主的存在的人才算是掌握了真理的本质。克利须那在第八章中解释了同样的观点，他说，达到行动的至高点之后，人的行动就再也没有善与恶之分。在本句中，他说，那些能够在一切活动和静止的存在中感知到主的存在的人已经真正认知了真理。

अन्ये त्वेवमजानन्तः श्रृत्वान्येभ्य उपासते ।
तेऽपि चतितरन्त्येव मृत्युं श्रुतिपरायणाः ॥ २५ ॥
यावत्संजायते किंचित्सत्त्वं स्थावरजङ्मम् ।
क्षेत्रक्षेत्रज्ञसंयोगात्तद्विद्धि भरतर्षभ ॥ २६ ॥
समं सर्वेषु भूतेषु तिष्ठन्तं परमेश्वरम् ।
विनश्यत्स्वविनश्यन्तं यः पश्यति स पश्यति॥ २७ ॥

28. “如果能够在一切存在中感觉到主的存在，他的‘自我’就不会堕落，因此，他将实现最终的至尊目标。”

时时刻刻视‘自我’为主的一体之物，他的‘自我’就永远不会堕落，他也终将获得最终的赦罪。

29. “一切活动都产生于物质自然，‘自我’是个‘无为’者，能够认识到这一点的人才是真理的认知者。”

他认为一切活动都产生于物质自然，只要自然继续存在，各种活动就会依旧存在；他明白，灵魂是‘无为’者，因此，他能够把握真理的本质。

30. “如果他不再为各种存在的物质形态所迷惑，视一切事物为至尊之灵的延伸， 那么，他就算是真正认知了主。”

如果他视一切存在为至尊之灵的延伸，他就会臻达主的境界，认知至尊之灵。

31. “他明白，不朽的至尊灵魂超然、永恒，而且超越各种物质形态；他是个‘无为’者，不被物质世界所污染；他既没有起始，也没有结束。”

对此，下一句中有所解释：

समं पश्यन्हि सर्वत्र समवस्थितमीश्वरम् ।
न हिनस्त्यात्मनात्मानं ततो याति परां गतिम् ।। २८ ।।
प्रकृत्यैव व कर्माणि क्रियमाणानि सर्वशः ।
यः पश्यति तथात्मानमकर्तारं स पश्यति ।। २९ ।।
यदा भूतपृथग्भावमेकस्थमनुपश्यति ।
तत एव च विस्तारं ब्रह्म सम्पद्यते तदा ।। ३० ।।
अनादित्वन्निर्गुणत्वात् परमात्माऽयमव्ययः ।
शरीरस्थोऽपि कौन्तेय न करोति न लिप्यते ।। ३१ ।।

32. “天空虽然无处不在，却永不受到污染，同样，躯体中的灵魂既不是行为者，也不受到污染，因为他超越了自然的一切属性。”

33. “正如太阳照亮整个宇宙那样，躯体中的灵魂也以知觉照亮整个躯体。”

34. “那些以智慧之眼看到克奢特茹与克奢特茹阿格亚的区别，又知道如何从物质自然中得到解脱的人，就能最终臻达至尊之所。”

那些能够辨别物质与灵性、知道如何从物质中解脱的人能够认知主的本质。也就是说，智慧就象眼睛，依靠它，人类能够把握克奢特茹和克奢特茹阿格亚的本质。

在《集塔》的一开始，作者就提到达姆克奢特茹和库鲁克奢特茹，但是我们始终也不了解它们到底在何处。在本章中，克利须那对此进行了解释：克奢特茹就是人类的物质身体，知道克奢特茹是人类身体的人就是克奢特茹阿格亚。

克利须那指出，身体是由自然及其八个组成部分、未显现

यथा सर्वगतं सौक्ष्म्यादाकाशं नोपलिप्यते ।
सर्वत्रावस्थितो देहे तथात्मा नोपलिप्यते ।। ३२ ।।
यथा प्रकाशयत्येक: कृत्स्नं लोकमिमं रवि: ।
क्षेत्रं क्षेत्री तथा कृत्स्नं प्रकाशयति भारत ।। ३३ ।।
क्षेत्रक्षेत्रज्ञयोरेवमन्तरं ज्ञानचक्षुषा ।
भूतप्रकृतिमोक्षं च ये विदुर्यान्ति ते परम् ।। ३४ ।। ।।

的自然、十种感官、思想、五种感官对象、欲望、贪念和情欲组成，只要这些组成部分还继续存在，身体就会以某种形态继续存在。善良或者邪恶的种子在物质身体的领域一旦种下，就会逐渐成长，最终转化成桑斯卡。能够成功地超越物质身体对灵魂的控制的人就是克奢特茹阿格亚。他拥有崇高的品德，因而能够控制克奢特茹对灵魂的影响。

本章对克奢特茹阿格亚的概念进行了详尽的解释。克奢特茹包含的领域十分广阔。“身体”一词虽然简单，包含的内容却很广泛，随着整个宇宙中物质自然范围的延伸而延伸。因此，它是使生命充满活力的原则和基础，离了它，任何事物都无法生存。因此，本章主要介绍了克奢特茹和克奢特茹阿格亚的概念。

至此《博伽梵歌》第十三章结束，从而结束了关于对至尊主的感知、瑜珈之学及克利须那与阿尔诸那间名为“克奢特茹和克奢特茹阿格亚维巴格瑜珈”或“行动之域及其知晓者”的对话，宗教教师阿德嘎达南德的注释“亚瑟斯集塔”的第十三章也告此结束。

哈瑞　鸣牟　嗒特　撒特

第　十四　章

物质自然的三种形态

在前面的章节中，克利须那详细地阐述了知识的本质和特性。在第四章第 19 句中，他说，如果一个人的行动有好的开始，他的行动就会变得越来越高尚，他的思想就会摆脱各种欲望及不决的束缚，当他的思想中不再含任何欲望之时，他因对主的感知而获得的就是知识。在第十三章中，他将“知识”定义为：在到达真理寻求之途终点时所获得的对至尊之灵的理解。真正的知识既不是逻辑辩论，也不是对神圣经典的机械背诵，而是对真理的把握。因此，只有那些以智慧之眼看出克奢特茹与克奢特茹阿格亚的区别，又知道如何从物质自然中得到解脱的人，才能获得真正的知识。

在本章中，克利须那将对崇高的智慧作进一步的解释。他要对已经阐述过的问题进行重复、强调，因为只有对宗教经典进行不断的回顾，崇拜者才能在灵性导师的帮助下真正理解它的含义，在灵性寻求之路上不断前进、尽快臻达至尊之所。

记忆，是一个恒常地记录头脑中各种印象及影响的胶片，如果灵性方面的感知在人的头脑中不够清晰，人的脑海中就刻上物质自然的痕迹，悲哀就会主导人的心灵。因此，崇拜者应该时时刻刻提醒自己，把自己的灵性目标牢记在心，因为，人的记忆是短暂的，即使今天还有强烈的灵性渴望，明天可能就会将其置之于脑后。所以，我的恩师常常说，“你应该每天至少使用一次念珠，以此来巩固对主的感知。”

当然，这是针对灵性寻求者而言的，灵性大师们是不同的，他们时时刻刻为灵性寻求者指引方向，并以自己的行为为他们提供榜样。克利须那就是这样一个大师，阿尔诸那则是他的学生，时时刻刻需要克利须那的指引和支持。因此，克利须那对阿尔诸那说，他将再次向他讲授至高无上的知识。

1．“主对阿尔诸那说，‘让我再次向你宣说这门至高无上的智慧，它是一切智慧之王。正是因为掌握了它，圣人们才能臻达至高无上的完美境界。’”

一旦掌握了这至高无上的知识，人类就将不再需要任何其它类型的知识。

2．“那些通过掌握这种神圣智慧得到安慰、臻达我的境界的人，既不会在创世之初重新降生，也无需在世界末日来临之时恐慌。”

一旦获得了神圣智慧，在神圣智慧中得到慰藉，得以臻达

परं भूयः प्रवक्ष्यामि ज्ञानानां ज्ञानमुत्तमम्।
यज्ज्ञात्वा मुनयः सर्वे परां सिद्धिमितो गताः ॥ १ ॥
इदं ज्ञानमुपाश्रित्य मम साधर्म्यमागताः।
सर्गेऽपि नोपजायन्ते प्रलये न व्यथन्ति च ॥ २ ॥

至尊之境，他的物质身体就将失去其本身的物质意义，而只是以灵魂居所的形式存在，因此，无论是重新降生，还是死亡来临都无法威胁他的存在。

3．“巴茹阿特啊，物质自然是我的原始特性，是一切生物诞生的源泉，是我在其中孕育了感知的种子，众生才得以塑造。”

克利须那的物质自然由八部分组成，是众生的物质源泉，他在其中孕育了感知的种子，众生因此才能在无知觉和有知觉的结合之中诞生。

4．“绲缇之子啊，这个物质自然是万物之母，而我则是播撒种子的万物之父。”

克利须那和物质自然是万物唯一的父母。无论生物的根在何处，只要无知觉和有知觉进行交汇，生物就会诞生。那么，既然如此，有知觉的灵魂为什么要受到无知觉的自然的束缚呢？

5． “臂力无穷之人啊，物质自然的三种特性（萨特瓦、茹阿扎斯、塔玛斯）将永不毁灭的灵魂束缚于身体之内。”

6． “无罪之人啊，在这三种特性之中，萨特瓦使人得到净化和启迪，使人渴望欢乐与知识。”

萨特瓦是善良的特性，它使灵魂产生对欢乐和知识的渴

ममयोनिर्महद्ब्रह्म तस्मिन्गर्भं दधाम्यहम् ।
संभवः सर्वभूतानां ततो भवति भारत ।।३ ।।
सर्वेयोनिषु कौन्तेय मूर्तयः सम्भवन्ति याः ।
तासां ब्रह्म महद्योनिरहं बीजप्रदः पिता ।। ४ ।।
सत्त्वं रजस्तम इति गुणाः प्रकृतिसंभवाः ।
निबध्नन्ति महाबाहो देहे देहिनमव्ययम् ।।५ ।।
तत्र सत्त्वं निर्मलत्वात्प्रकाशकमनामयम् ।
सुखसङ्गेन बध्नाति ज्ञानसङ्गेन चानघ ।।६ ।।

望。因此，萨特瓦也是一种束缚。正如我们前面提到过的，欢乐之源在于对主的崇拜，知识之本在于对至尊之灵的直接感知，因此，如果崇拜者还没有到达至尊之境，他就会受到萨特瓦的束缚。

7. “绲缇之子啊，茹阿扎斯诞生于欲望与愚昧。它是欲望的体现，因此，受到它的束缚，灵魂会对物质产生眷恋并渴求行动的结果。”

8. “巴茹阿特啊，塔玛斯的存在使得万物产生幻念，它因无知而诞生，能够使灵魂轻 率、懒惰，陷入昏睡状态。”

塔玛斯使灵魂懒惰而陷入昏睡。这里的“昏睡”并不是指通常意义上的睡眠。克利须那在第二章第 69 句中指出，对灵魂来说，物质世界以及因其产生的短暂的物质欢乐就象是黑夜，由于受到塔玛斯的束缚，人类深陷黑夜中，而对光芒四射的主无动于衷。这就是因塔玛斯而产生的昏睡状态。

9. “巴茹阿特之子哟！萨特瓦使人渴望快乐；茹阿扎斯使人受制于行动；而塔玛斯则遮蔽了知识，使人疯狂。”

萨特瓦将灵魂引至最终的至福，茹阿扎斯使人受制于行动，塔玛斯则使人终日忙碌、无所作为。克利须那说：

रजो रागात्मकं विद्धि तृष्णासङ्गसमुद्भवम्।
तन्निबध्नाति कौन्तेय कर्मसङ्गेन देहिनम्॥ ७॥
तमस्त्वज्ञानजं विद्धि मोहनं सर्वदेहिनाम्।
प्रमादालस्यनिद्राभिस्तन्निबध्नाति भारत॥ ८॥
सत्त्वं सुखे संजयति रजः कर्मणि भारत।
ज्ञानमावृत्य तु तमः प्रमादे संजयत्युत॥ ९॥

10．“巴茹阿特啊，如果茹阿扎斯和塔玛斯受到控制，萨特瓦的特性就会在灵魂中显现；如果茹阿扎斯和萨特瓦受到压抑，塔玛斯的特性就会逐渐增长；如果塔玛斯和萨特瓦得到牵制，茹阿扎斯的特性就会变得显著。”

那么，我们怎么知道哪种特性占了上风呢？

11．“如果头脑和感官中处处洋溢着智慧与感知的光芒，萨特瓦的特性就在成长。”

12．“巴茹阿特的俊杰啊，如果茹阿扎斯的势力变得强大，人的灵魂就会被贪婪、功利、不安、渴望感官享乐等种种欲望所控制。”

13．“库鲁南旦啊，一旦塔玛斯占了上风，无知的黑暗、不愿履行职责、轻率、愚昧就会主导人的灵魂。”

如果塔玛斯占了优势，人就会变得无知、缺乏灵性、不愿履行崇拜的职责，人的头脑就会为各种无谓的思想所占据，沉迷于物质世界之中。

了解这些特性又有什么益处呢？

रजस्तमश्चाभिभूय सत्त्वं भवति भारत।
रज: सत्त्वं तमश्चैव तम: सत्त्वं रजस्तथा ।।१० ।।
सर्वद्वारेषु देहेऽस्मिन्प्रकाश उपजायते।
ज्ञानं यदा तदा विद्याद्विवृद्धं सत्त्वमित्युत ।। ११ ।।
लोभ: प्रवृत्तिरारम्भ: कर्मणामशम: स्पृहा।
रजस्येतानि जायन्ते विवृद्धे भरतर्षभ।। १२ ।।
अप्रकाशोऽप्रवृत्तिश्च प्रमदो मोह एव च ।
तमस्येतानि जायन्ते विवृद्धे कुरुनन्दन।। १३ ।।

14．“在萨特瓦主导灵魂之时，如果他的身体死亡，灵魂就会达到圣哲们纯净的王国。”

15．“死亡之时，如果茹阿扎斯主导灵魂，他就会诞生为人，并且受制于行动；如果在死亡时灵魂为塔玛斯所驱使，他就会诞生在没有智慧的动物王国。”

因此，人类应该努力发展萨特瓦的特性。

16．“行动为萨特瓦所支配的人善良正义，为茹阿扎斯所支配的人就悲哀，为塔玛斯所支配的人则无知。”

人在行动时，如果萨特瓦支配他的灵魂，他就快乐、有智慧、弃绝；相反，如果茹阿扎斯或者塔玛斯支配其灵魂，他就悲哀或者无知。

17．“知识源于萨特瓦，贪婪源于茹阿扎斯，轻率、幻念和无知源于塔玛 斯。”

为这些特性所支配的灵魂会以什么样的方式存在呢？

यदा सत्त्वे प्रवृद्धे तु प्रलयं याति देहभृत्।
तदोत्मविदां लोकानमलान्प्रतिपद्यते ॥१४॥
रजसि प्रलयं गत्वा कर्मसङ्गिषु जायते।
तथा प्रलीनस्तमसि मूढयोनिषु जायते॥१५॥
कर्मण: सुकृतस्याहु सात्त्विकं निर्मलं फलम्।
रजसस्तु फलं दु:खमज्ञानं तमस: फलम्॥ १६॥
सत्त्वात्संजायते ज्ञानं रजसो लोभ एव च।
प्रमादमोहौ तमसो भवतोऽज्ञानमेव च॥ १७॥

18.“如果常处于萨特瓦之中，他们就会晋升至更高的神的世界；如果满足于茹阿扎斯，他们就只能停留在人的境界；如果坚持塔玛斯，他们就会堕落到最低等的世界。”

如果用萨特瓦支配自己的行为，生命之流就会朝着超越一切的、至尊无上的主飞越，灵魂就会渐渐臻达至纯至净的境界。如果以茹阿扎斯指导自己的行为，灵魂将无法弃绝并无法获得智慧，他虽然不会以低等形态重生，却会生生世世为生死轮回之圈所纠缠。无知和不道德的人用邪恶的塔玛斯指挥自己的行为，他们只能以低等的动物形态再度降生。

19．“在一切行为之中，自然的三种属性是唯一的行为者，至尊之灵的本质超越自然的一切属性。能够了解这一点的灵魂必会臻达我的境界。”

万物并不是活动的进行者。他们被迫活动，因为他们都受物质自然某种属性的驱使。除非一个人能够得到灵性权威的帮助，否则，他将永远也无法了解自己真实的状态。跟真正的灵性导师在一起，他们可以看到自己实际的地位。有了这样的理解，他们就能臻达克利须那的境界，不受自然的物质形态控制。

20．“这些物质特性就好象草上之菌，那些能够超越这些特性、超越物质躯体、从生死轮回的苦海中获得解脱的灵魂就能获得最终的至福。”

ऊर्ध्वं गच्छन्ति सत्त्वस्था मध्ये तिष्ठन्ति राजसाः।
जघन्यगुणवृत्तिस्था अधो गच्छन्ति तामसाः ॥१८॥
नान्यं गुणेभ्यः कर्तारं यदा द्रष्टानुपश्यति।
गुणेभ्यश्च परं वेत्ति मद्भावं सोऽधिगच्छति॥१९॥
गुणानेतानतीत्य त्रीन्देही देहसमुद्भवान्।
जन्ममृत्युजरादुःखैर्विमुक्तोऽमृतमश्नुते॥२०॥

能够从这三种属性中超脱的灵魂就能够品尝不朽的甘露。

21.“阿尔诸那说，‘主啊，请您告诉我，一个已经超越三种特性的人有何特征，他以何种方式生活，又如何超越了这些属性。’”

克利须那对他的问题作出了回答。

22．“主说，‘对那些由于萨特瓦、茹阿扎斯和塔玛斯而产生的灵感、眷恋和幻念，保持中性的态度，它们出现时不厌烦、消失时不渴求……’”

23．“在物质属性的作用中泰然自若，毫不动摇，始终保持中立和超然的态 度，醒悟到只是诸种形态在活动……”

24．“稳处自我之中，等同地看待快乐和痛苦；以同等的眼光看待一堆土、一块石头或是一块金子；对理想的和不理想的，一视同仁……”

कैर्लिङ्गैस्त्रीन्गुणानेतानतीतो भवति प्रभो।
किमाचार: कथं चैतांस्त्रीन्गुणानतिवर्तते ।।२१ ।।
प्रकाशं च प्रवृतिं च मोहमेव च पाण्डव।
न द्वेष्टि संप्रवृत्तानि न निवृत्तानि काङ्क्षति ।।२२ ।।
उदासीनवदासीनो गुणैर्यो न विचाल्यते।
गुणा वर्तन्त इत्येव योऽवतिष्ठति नेङ्गते ।।२३ ।।
समदु:खसुख स्वस्थ: समलोष्टाश्मकाञ्चन:।
तुल्यप्रियाप्रियो धीरस्तुल्यनिन्दात्मसंस्तुति ।।२४ ।।

25. “稳定沉着，在褒扬贬责，荣誉耻辱面前从容不迫，态然处之；平等地对待敌友；舍弃一切物质活动——这样的人已经超越了自然的三形态。”

在 22－25 句中，克利须那描述了超越物质属性的人所拥有的特性。在下面的诗句中，他解释了获得解脱的方式。

26. “全心进行奉献服务，坚定而不动摇，就能超越物质自然的形态，到达主的境界。”

如果能够以臻达至境为唯一的目标，以坚定的信念全心地奉献，把一切世俗记忆和影响抛在脑后，虔诚地履行崇拜之责，崇拜者就能超越三种物质属性，实现与主的合一。

27.“因为永恒之主、不朽的生命、不灭的达摩，还有最终的至福都居于我之内。”

克利须那是不朽之主、永恒的生命、不灭的达摩和至尊目标的居所。也就是说，圣人是一切福佑的居所。如果崇拜者希望

मानापमानयोगस्तुल्यस्तुल्यो मित्रारिपक्षयो:।
सर्वारम्भपरित्यागी गुणातीत: स उच्यते ।।२५ ।।
मां च योऽव्यभिचोरण भक्तियोगेन सेवते।
स गुणान्समतीत्यैतान्ब्रह्मभूयाय कल्पते ।।२६ ।।
ब्रह्मणो हि प्रतिष्ठाहममृतस्याव्ययस्य च।
शाश्वतस्य च धर्मस्य सुखस्यैकान्तिकस्य च ।।२७ ।।

臻达至尊之境、寻求与主的合一，他们就必须从伟大的先知处寻求帮助，只有这样，他才能实现最终的灵性目标。

在本章的一开始，克利须那就对阿尔诸那说，他将再次讲授这种至高无上、作为一切智慧之王的知识。正是因为掌握了它，圣者才能臻达高无上的完美境界。那些通过掌握这种神圣智慧得到安慰、臻达至境的人，既不会在创世之初重新降生，也无需在世界末日来临之时恐慌，因为他们的物质身体将失去其本身的物质意义，单纯以灵魂居所的形式存在。

克利须那指出，由八部分组成的物质自然是他的原始特性，是一切生物诞生的源泉，是他在其中孕育了感知的种子，众生才得以塑造，在无知觉和有知觉的结合之中得以诞生。因此，物质自然是万物之母，他则是播撒种子的万物之父。

物质自然的三种特性萨特瓦、茹阿扎斯、塔玛斯将永不毁灭的灵魂束缚于身体之内。如果头脑和感官中处处洋溢着智慧与感知的光芒，萨特瓦的特性就在成长；如果茹阿扎斯的势力变得强大，人的灵魂就会被贪婪、功利、不安、渴望感官享乐的种种欲望所控制。一旦塔玛斯占了上风，黑暗、不愿履行职责、轻率、愚昧就会主导人的灵魂。在身体死亡之时，如果人的灵魂由萨特瓦所支配，灵魂就会达到圣哲们纯净的王国；如果茹阿扎斯

主导灵魂，他就会诞生为人，并且受制于行动；如果灵魂为塔玛斯所驱使，他就会诞生在缺乏智慧的动物王国。这三种属性是万物诞生的真正原因。因此，人应该时时刻刻用萨特瓦支配自己的灵魂，在灵性之途中不断前行。

随后，阿尔诸那提出了他的疑问，即：一个已经超越三种特性的人有何特征，他以何种方式生活，又如何超越了这些属性。克利须那一一列举了超越者的特征，并描述了超越的方式，至此，第十四章结束。

至此《博伽梵歌》第十四章结束，从而结束了关于对至尊主的感知、瑜珈之学及克利须那与阿尔诸那间名为“绲特拉亚·维博哈格·瑜珈”或“物质自然的三种特性”的对话，宗教教师阿德嘎达南德的注释“亚瑟斯集塔”的第十四章也告此结束。

哈瑞　　呜牟　　嗒特　　撒特

第　十五　章

至尊存在之瑜珈

各宗教的先知都曾以不同方式的比喻对世界的性质作出过解释：有人说它是世俗生活的森林，有人说它是易逝存在的海洋，有时人们说它是世俗生活的深渊，有时人们将它比作动物之蹄。当然，这些不同的解释有一个共同之处，即，它们都把物质世界与感官等同，都认为物质之洋终有一天会枯竭。瑜珈大师克利须那也曾把世界比喻成“树”和“海洋”。在第十二章第 16、17 句中，他说，那些为他所钟爱的信徒将迅速从世俗的深渊中得到解脱。在本章中，他把世界比喻成一棵巨大的菩提树。

1．“主说，‘整个世界就象一棵不朽的菩提树，主是它的根，生长于地面之上，物质世界是其分枝，从根部向地面延伸，韦达中的诗句是树的叶子。明白这一点的人，就可以说是了解了《韦达》的含义。”

不朽的菩提树就象是我们生存的世界，主是根，长在地面

ऊर्ध्वमूलमधः शाखमश्वत्थं प्राहुरव्ययम्।
छन्दांसि यस्य पर्णानि यस्तं वेद स वेदवित्॥१॥

之上，物质自然是其分枝，从根部向地面延伸。物质之树终将归于尘土，灵性的世界之树却是永恒的。克利须那认为，世上有两种不朽事物，即永恒不灭的世界及超越物质世界的永恒不朽的至尊之灵。《韦达》就象这世界之树的叶子。那些能够领悟世界本质的人就是《韦达》的专家。

与那些仔细研究了圣书的人相比，那些能够认识到世界与菩提树之相同本质的人才是真正掌握了《韦达》的人。韦达中的诗句象菩提树叶一样，能够激发人心中的美好的愿望，激发人心中的上进心，指引迷途的灵魂，把他们引上正途。

2．“受到物质自然三属性的滋养，这棵树的枝杈向高低各处延伸。感官对象是新生的嫩枝，而受到人类活动束缚的根则向人的世界伸展。”

感官是树的分枝，受到了自然三种属性的滋养，它们向各处伸展，并伸入土壤，发出新芽。新芽在低等生物中生长，超越它们的世界，向神和创世者的境界延伸。其它一切生物都为了感官享受的目的而诞生，只有人类受到崇拜之责的束缚。

अधश्चोर्ध्वं प्रसृतास्तस्यशाखा गुणप्रवृद्धा विषयप्रवालाः ।।
अधश्च मूलान्यनुसंततानि कर्मानुबन्धीनि मनुष्यलोके ।।२।।

3．“这个世界的人们无法感知这棵树的真正形体，谁也不知道这棵树终于哪里，始于哪 里，根基又在何处。然而，人必须意志坚定地以弃绝为武器，砍倒这棵根深蒂固的树。

这棵世界之树的存在不是永恒的，而是不断变化的。人们常常认为至尊之主存在于这棵树的根、《韦达》是它的叶子，这样的迷信观念是错误的，因此，人类应该用弃绝的利斧将这棵树砍断。

但是，是主亲自播下了这棵树的种子，人类又怎能将它砍断呢？实际上，所谓的“砍断”指的是靠弃绝超越物质自然的领域。

4．“然后你要把自己完全奉献给至尊之主，追求自己的灵性目标，一旦到达后永不返回。因为，至尊之主是万物的始源，一切世俗的生命都因主的存在而降生。”

怎么才能实现与主合一的灵性目标呢？克利须那说，完全放弃自我是灵性目标实现的必要条件。崇拜者应该抱着“我因主而存在，受万能之主的支配”的信念，完全奉献自我，在克利须那那里寻求庇护。

5．“那些完全超越虚荣、妄念和盲目痴迷的人，永处至尊之境的人，完全弃绝物质欲念的人，不为喜悦悲哀的矛盾性迷惑的人，能够到达永恒的国度。”

न रूपमस्येह तथोपलभ्यते नान्तो न चादिर्न च संप्रतिष्ठा।
अश्वत्थमेनं सुविरूढमूलमसङ्गशस्त्रेण दृढेन छित्त्वा॥३॥
ततः पदं तत्परिमार्गितव्यं यस्मिन्गता न निवर्तन्ति भूयः।
तमेव चाद्यं पुरुषं प्रपद्ये यतः प्रवृत्ति प्रसृता पुराणी॥४॥
निर्मानमोहा जितसङ्गदोषा अध्यात्मनित्या विनिवृत्तकामाः।
द्वन्द्वैर्विमुक्ताः सुखदुःखसंज्ञैर्गच्छन्त्यमूढाः पदमव्ययं तत्॥५॥

只有完全放弃自我、向至尊之主寻求寄托，崇拜者才能消除心中的虚荣、妄念、痴迷、欲望，才能不受苦与乐的矛盾性的迷惑，才能够臻达永恒的境界。

6. “我至高无上的居所无需靠日月照耀，也不用火焰照明。到了那里的人将永不重返这个物质世界。”

一旦到达了永恒的居所，崇拜者将再也不会降生物质世界。

7. “存在于物质躯体中的不朽灵魂是我的一部分，他的存在吸引了物质的五种感官和作为第六感官的思想。”

8. “正如风总是携带着芬芳，在放弃旧的、进入新的躯体时，作为躯体之主的灵魂总是携带着感官与思想。”

感官和思想与灵魂一同进入新的躯体，这证实了阿尔诸那早先关于祖先因失去饭水的供奉而从天堂堕落的想法是错误的。那么，在进入新的躯体之后，灵魂又将如何？五种感官和思想又是什么呢？

न तद्भासयते सूर्यो न शशाङ्को न पावकः ।
यद्गत्वा न निवर्तन्ते तद्धाम परमं मम ।।६ ।।
ममैवांशो जीवलोके जीवभूतः सनातनः ।
मनषष्ठानीन्द्रियाणि प्रकृतिस्थानि कर्षति ।।७ ।।
शरीरं यदवाप्नोति यच्चाप्युत्क्रामतीश्वरः ।
गृहीत्वैतानि संयाति वायुर्गन्धानिवाशयात् ।।८ ।।

9．“灵魂对思想以及听、视、触、味、闻五种感官进行控制，并且因此对事物有所感受。”

但是并非每个人都有感受事物的能力。

10．“只有那些拥有智慧之眼的人才能洞察灵魂的存在，那些受物质自然三种属性所惑、沉迷于物质享受的无知之徒是感受不到灵魂的存在的。”

11．“瑜珈大师能够掌握至尊灵魂的真正本质，而那些灵魂尚未得到净化的人，即使努力，也无法察知 他的存在。”

由于不懈的努力，瑜珈大师能够控制自己四处游荡的思想，感知灵魂的存在，感官与思想没有得到净化的无知之徒却无法感知。因此，持之以恒的冥想和反思是控制思想、感知灵魂的必要条件。

12．“驱散整个宇宙之黑暗的太阳、月亮、甚至火焰的光芒，都来源于我的光辉。”

接着，克利须那指出了智者的责任。

श्रोतं चक्षु स्पर्शनं च रसनं घ्राणमेव च।
अधिष्ठाय मनश्चायं विषयानुपसेवते ।।९ ।।
उत्क्रामन्तं स्थितं वापि भुञ्जानं वा गुणान्वितम्।
विमूढा नानुपश्यन्ति पश्यन्ति ज्ञानचक्षुषः ।।१० ।।
यतन्तो योगिनश्चैनं पश्यन्त्यात्मन्यवस्थितम्
यतन्तोऽप्यकृतात्मानो नैनं पश्यन्त्यचेतसः ।।११ ।।
यदादित्यगतं तेजो जगद्भासयतेऽखिलम्।
यच्चन्द्रमसि यच्चाग्नौ तत्तेजो विद्धि मामकम् ।।१२ ।।

13.“我无处不在，用强大的能量支持一切生物；我如同月亮，让万物得以畅饮营养的蜜 汁。”

14．“我是火焰，既有普冉，又有阿潘。我存在于一切生物体内，消化四种食物[1]。”

在第四章，克利须那谈到了几种不同类型的火焰：知识（19 和 37 句）、神圣（25 句）、克制（26 句）、感官（26 句）、瑜珈（27 句）和普冉－阿潘（29－30 句）之火。知识是各类火焰的综合。克利须那是体内的火焰，接受并消化四种食物，这四种食物因四种吟诵方式而产生，它们是白卡瑞、玛笛亚玛、帕施延提和帕茹阿（吟诵是通过内吸外呼进行的）[2]。

克利须那认为，主是唯一的食物，一经摄入吸收，人类的灵魂将充满活力，永远不会感到饥饿。在日常生活中，人们把向体内摄取的养分称作食物，实际上，只有主才是真正的食物。这种食物的获得要通过白卡瑞、玛笛亚玛、帕施延提和帕茹阿的四个吟诵阶段，有些智者称它们为名称、形态、显现和居留。起

गामाविश्य च भूतानि धारयाम्यहमोजसा।
पुष्णामि चौषधीः सर्वाः सोमो भूत्वा रसात्मकः ॥१३॥
अहं वैश्वानरो भूत्वा प्राणिनां देहमाश्रितः।
प्राणापानसमायुक्तः पचाम्यन्नं चतुर्विधम् ॥१४॥

1. 四种食物即巴克沙亚、博之亚、雷亚和晁斯亚，咀嚼过的食物是巴克沙亚，未经咀嚼而直接下咽的食物即博之亚，舔食的食物是雷亚，吸入的食物是晁斯亚。
2. 见第四章第 29 句的注释。

初，崇拜者只是在口中吟诵圣名，渐渐地，主的形态开始在崇拜者的心中显现，然后，崇拜者开始通过呼吸感知主在宇宙的存在方式及操纵万物的方式，这就是显现阶段。因此，真正的显现是对主的存在和操纵方式的感知。最后，崇拜者到达最高的阶段：他居于主的心中，并常居主的境界；他已经与主成为一体，因此，他口中的吟诵虽然停止，心中的吟诵却永远继续。

就这样，崇拜者以普冉和阿潘为武器，渐渐到达吟诵的最高境界，主的食物也为他所接受，并渐渐地吸收。

15．“我居于万物心中，一切记忆、知识和克服困难的勇气都因我而产生。只要学习《韦达》著作，人类就能够了解我的真正意义。我是《维丹塔》的编纂者，我精通一切韦达经典。”

克利须那存在于万物的心中，他无所不在。本句中的“记忆”指的是对已经忘怀的主之本质的回忆。记忆、知识、克服困难的勇气都是克利须那赐予人类的礼物。《韦达》既因他而得到创作，也因他而得到毁灭，因为，一旦实现了与主的一体，崇拜者将不再需要《韦达》。克利须那也是《韦达》的知晓者。在本章的开始，克利须那说，整个世界就象一棵不朽的菩提树，主是它的根，生长在地面之上，物质世界是其分枝，生长于根而延伸到

सर्वस्य चाहं हृदिसंनिविष्टो मत्तःस्मृतिर्ज्ञानमपोहनं च।
वेदैश्च सर्वैरहमेव वेद्यो वेदान्तकृद्वेदविदेव चाहम् ॥१५॥

地面，韦达中的诗句是树的叶子。明白这一点的人，就可以说是了解了《韦达》的含义。克利须那把自己与其他的《韦达》学者相提并论，说，自己就是这样一个掌握了《韦达》真意的人，也就是说，他是个真正的瑜珈大师。

16．“世上有必死的和不朽的两种存在：万物的躯体都将归于尘土，而万物的灵魂则是永恒不灭的。”

能够完全控制自己的感官与思想、拥有坚定的感官之躯的人，是永恒不灭的；那些必死的凡人虽然今天仍旧存在，但他总有一天要化为尘土。

17．“但是还有一种比它们更高的存在，那就是存在于三个世界、支持其它两种存在的永恒的主和至尊之灵（伊士瓦）。”

未经显现的主、永恒不灭的至尊之灵是无法用语言形容的，他代表着朽与不朽的物质世界之外的终极存在。克利须那就是这样的一种存在。

18．“我超越一切易灭的（物质身体）和不朽的（灵魂）存在，我最为伟大，因此世人和《韦达经》都称我为至尊者。”

द्वाविमौ पुरुषौ लोके क्षरश्चाक्षर एव च।
क्षरः सर्वाणि भूतानि कूटस्थोऽक्षर उच्यते ।।१६।।
उत्तमः पुरुषस्त्वन्यः परमात्मेत्युदाहृतः।
यो लोकत्रयमाविश्य बिभर्त्यव्यय ईश्वरः ।।१७।।
यस्मात्क्षरमतीतोऽहमक्षरादपि चोत्तमः।
अतोऽस्मि लोके वेदे च प्रथितः पुरुषोत्तमः ।।१८।।

他被称为至尊的存在，他不仅超越了趋于毁灭的、变换莫测的克奢特茹，甚至超越了不变、永恒、坚定的灵魂世界。

19．“巴茹阿特啊，那些无所不知的人能够感知我作为至尊存在的本质，他们总是全心全意地崇拜我。”

这样的崇拜者是与克利须那一体的。

20．“无罪之人哪，我已经将这最为精妙的知识传授给了你。巴茹阿特啊，一旦掌握了它的本质，人就能够获得智慧并成功地完成他的一切责任。”

克利须那把这最为隐秘的知识传授给了阿尔诸那，阿尔诸那因此而熟知其本质。

克利须那传授的知识是神奇的、最为隐秘的，因为只有他的忠实信徒才能获得这门知识，才能完全吸收它并从中获益。克利须那虽然也将这门知识记在圣书中并向全人类显现，但是并非所有的人都能理解和掌握书中的含义。但是对阿尔诸那来说，克利须那已经向他倾其所有，没有任何保留。

包括克利须那在内的所有的圣人都有相同的本质和特性。

यो मामेवमसंमूढो जानाति पुरुषोत्तमम् ।
स सर्वविद्भजति मां सर्वभावेन भारत ।।१९ ।।
इति गुह्यतमं शास्त्रमिदमुक्तं मयानघ ।
एतद्बुद्ध्वा बुद्धिमान्स्यात्कृतकृत्यश्च भारत ।।२० ।।

拉姆克利须那也曾经对他的忠实信徒说过类似的话，他说，“不要怀疑，我就是诞生于特瑞塔的拉姆，我也是德瓦帕的克利须那，我是他们神圣的灵魂，我拥有他们的形态。如果你希望到达他们的境界，那么，以我为榜样吧。”

我的恩师也曾对我们说，“你应该知道，我不过是上帝的信使。真正的圣人先知都是那无所不在、超越一切、永恒不变的至尊之主的信使，正是通过这些信使，上帝的指示才能够得到传达。”耶酥基督曾经要求受折磨的人们寻求他的帮助，因为他将向他们传达他的父亲上帝的指示。[3]在古兰经苏拉书的第二部中，安拉指示说：“看吧，我们通过你---我们的信使，好消息的传递者---向人们传达真理。”我的恩师也曾以相似的语言描述自己的地位。他从未赞同，也从未反对过任何见解和教条，但是，他常常教导那些渴望超脱的信徒，“注意观察我的形体。如果你希望臻达至尊境界，那么把我的形态牢记在心，专心进行冥想吧，不要迟疑。”许多人对此都抱着怀疑的态度，但是恩师通过自己的经验和言行，甚至是训斥，使那些人放弃了怀疑的态度，使他们对他的信心不断增强。他的确是个杰出的智者。

---

3. 古兰经苏拉书第二部分 116 句：“他们说：安拉给了自己一个儿子。荣耀的安拉啊！天堂和世上的一切都是属于他的。”

在本章的一开始，克利须那把我们生存的世界比喻成一棵菩提树，主是它的根，生长于地面之上，物质自然是其分枝，生长于根而延伸到地面。世界之树的分枝和根来源于至尊之灵，它们无处不在、遍布整个世界。

在一个传说中，有一天，一个婆罗门坐在他的莲花宝座上，猜测着自己的诞生之所。他进入了自己出生的莲花茎部并在里面越走越深，但是却始终无法找到自己出生的 地方。失望到极点的他回到了莲花宝座，逐渐进入了冥想状态，控制了自己的思想。渐渐地，他发现至尊之灵就是自己的根源。主称赞了他，对他说，虽然他无所不在，但是，人们在内心深处就能够发现他的存在，只有那些在心灵深处对他进行冥想的人才能感知他的存在。

这里的婆罗门是具有象征意义的，他代表在瑜珈修练过程中渐入佳境的状态。时时刻刻把至尊之主铭记在心、拥有神圣知识的心意就是婆罗门。莲花出于水和污泥而不受到污染，因此寻求灵性实现的思想虽然无法集中、四处游荡，但是一旦坐在完美的宝座上、能够完全控制自己的感官，这个思想就能实现对主的感知、到达灵性的崇高境界。

世界就象一棵树，其根和分枝四处延伸。这棵树象征着世俗的羁绊。因此，克利须那要求阿尔诸那用弃绝的利斧把这世界之树砍断，这样他才能到达灵性的永恒境界、永不重返物质世界。

随后，克利须那又解释了砍断这棵树的方法。他说，那些完全超越虚荣、妄念和盲目痴迷的人，永处至尊之境的人，完全弃绝物质欲念的人，不被喜悦悲哀的矛盾性迷惑的人，能够从一

切冲突中解放自己，到达永恒的国度。他说，他至高无上的居所无需靠日月照耀，也不用火焰照明。到了那个境界的人将永不重返这个物质世界，但是要想实现这种境界，崇拜者必须拥有坚定的信念。

在放弃旧的、进入新的躯体时，作为躯体之主的灵魂总是携带着感官与思想，就好象风总是携带着芬芳一样。如果他的桑斯卡受到萨特瓦的驱使，他的灵魂就会达到圣哲们纯净的王国。如果茹阿扎斯主导桑斯卡，他就会诞生为人，并且受制于行动；如果桑斯卡受到塔玛斯的支配，他就会诞生在没有智慧的动物王国。无知的人是永远也无法窥见这一真理的，因为他缺乏神圣的智慧。仅仅依靠好的记忆是无法获得智慧的，智慧要通过不断的修练和虔诚的心意才能获得。

克利须那又说，驱散整个宇宙之黑暗的太阳、月亮、甚至火焰的光芒，都来源于他的光辉。他无处不在，用强大的能量支持一切生物，如同月亮一般，让万物得以畅饮营养的甘蜜。他还说，他是火焰，既有普冉，又有阿潘，存在于一切生物体内，消化四种食 物；人们通常称作食物的不过是物质身体所需的营养而已，不是真正的食物，主才是真正的食物，一旦摄入，人类的灵魂将充满活力，永不感到饥饿。

克利须那又说，他存在于万物的心中，无所不在，记忆、

知识、克服困难的勇气都是他那赐予人类的礼物。他是知识的源泉，是值得人类感知的唯一对象。一旦实现了对他的感知，崇拜者们将与他成为一体。他也是《韦达》的知晓者，是众多认知了《韦达》所蕴含的真理的圣人。

在本章结束之前，克利须那把世界上的生物分成了三种：所有的物质身体都是必死的、转瞬即逝的，但是如果某个身体内的灵魂有着坚定、不动摇的思想，他就会逐渐达到永恒的境界，也就是说，虔诚而坚定的灵魂是永恒的。在这两种存在之外，还有超越一切的主，唯一的主。克利须那和至高无上的主是一体的，是永恒不灭的。

以上就是克利须那在本章中向阿尔诸那传授的知识，但是这种神圣知识不是崇拜者能够轻易得到的，只有付出艰辛努力、坚定不移的人才能得到这种知识。

至此《博伽梵歌》第十五章结束，从而结束了关于对至尊主的感知、瑜珈之学及克利须那与阿尔诸那间名为“普茹施塔玛·瑜珈”或“至尊存在之瑜珈”的对话，宗教教师阿德嘎达南德的注释“亚瑟斯集塔”的第十五章也告此结束。

哈瑞　　呜牟　　嗒特　　撒特

第　十六　章

辨别神圣与邪恶之瑜珈

瑜珈大师克利须那陈述问题的方式非常独特：为了引起听者的兴趣和注意，他总是首先阐明问题的独特性，然后再进一步进行解释。例如，在阐述“行动”这一问题时，他就使用了这种方式。首先，他在第二章中鼓励阿尔诸那勇敢地行动；在第三章中，他要求阿尔诸那履行即定的职责；然后他又解释了“行动”的性质，并提出“行动”就是雅格亚的实行；接下来，他又解释了雅格亚的来源及性质；在第四章中，他运用多种方式从不同的角度列举了雅格亚的性质。这样，行动的意义就清楚地表现在读者的面前：行动就是依靠对感官和思想的控制来实现的瑜珈式的禅定、冥想和崇拜。

克利须那在第九章中以类似的方式解释了神圣和邪恶的两种人性。他首先强调了两种人性的本质，然后解释说，人性邪恶的人认为，克利须那虽然已经臻达至尊境界，但是却拥有凡人一般的形态，因此，这些人视他与凡人等同；那些拥有神圣性的人全心全意、虔诚地对克利须那进行反思。在本章中，克利须那继续解释了这两种人性。

1．“主说，‘无所畏惧，心地纯净，坚定不移地培养灵性知识，乐善好施，自控自律，履行雅格亚之责，精心研究《韦达》；坚持苦修；正直坦率……”

无所畏惧，拥有至纯的心灵，为探索真理不懈追求，完全

अभयं सत्त्वसंशुद्धिर्ज्ञानयोगव्यवस्थितिः ।
दानं दमश्च यज्ञश्च स्वाध्यायस्तप आर्जवम् ।।१।।

奉献自我，控制思想与感官，实行雅格亚，把听觉和其它感官当作祭品献给自我控制之火，将言语和其它感官对象作为祭品献给感官之火，通过控制思想和感官实现自知自觉，把一切感官功能和生命呼吸的功能向知识瑜珈（自我控制）之火供奉，对灵魂进行反思、苦修，控制思想和感官，以此来达到最终的灵性目标和思想与心灵的一致。如上所述都是虔诚信徒的特征。

2．“不诉诸暴力，诚实可靠，不嗔怒，怡然弃绝，安静平和，不求全责备，不吹毛求疵，怜悯众生，不贪婪，儒雅持重，谦逊和蔼，坚定不移……”

不诉诸暴力能使灵魂得到拯救，暴力则会使灵魂堕落。克利须那曾经说过，如果他不虔诚地履行自己的职责，瓦恩山卡就会出现，整个人类就会遭到毁灭。至尊的主是灵魂真正的瓦恩，瓦恩山卡是偏离了灵性崇拜之途、迷失在物质自然丛林中的人。花言巧语或者取悦于人的言辞并不是诚实。瑜珈大师克利须那曾经说过，真实的存在永远不会随着时间的变化而消失；灵魂才是真实的，他本人才是真实的。一个虔诚的信徒还应该具有不嗔怒、牺牲自己的一切利益、完全奉献自我、行动时不追求结果、

अहिंसा सत्यमक्रोधस्त्यागः शान्तिरपैशुनम्।
दया भूतेष्वलोलुप्त्वं मार्दवं ह्रीरचापलम्॥२॥

做到完全超脱、不犹豫不决、对万物慈悲为怀、不违背灵性原则行事、不沉迷于感官享受、儒雅持重、坚定不移等特性。

3．“生气勃勃，宽容大度，坚韧不拔，思想和行为纯净无瑕，远离嫉妒，不慕虚荣---这些超然的品质都属于秉赋神圣本性的圣人。”

只有主才是荣耀的、光芒四射的，因此，那些以主为心中的明灯来照亮自己灵性旅途的人拥有主的特性。一见到佛祖，安古利茂的身心立刻发生了巨大变化，这是因为佛祖的伟大也对安古利茂产生了影响。克利须那对阿尔诸那说，圣人的其它特征还有宽容、平静、心地纯净、不嗔不怒、不欺骗他人。克利须那总结的二十六种超然品性是成熟的瑜珈信徒所具有的特征，但是这些特性也是每个人的潜在本性，即使最邪恶的人也有能力控制自己的邪恶本能，踏上灵性的征途。

4．“帕萨啊，骄傲，自大，自满，嗔怒，苛刻，无知----这些则是邪恶的本性。”

以上是神圣与邪恶之人所具有的品性。

तेजः क्षमा धृतिः शौचमद्रोहो नातिमानिता।
भवन्ति संपदं दैवीमभिजातस्य भारत ।।३ ।।
दम्भो दर्पोऽभिमानश्च क्रोधः पारुष्यमेव च ।
अज्ञानं चाभिजातस्य पार्थ सम्पदमासुरीम् ।। ४ ।।

5．“超然的品质有助于解脱，邪恶的品质则造成束缚。潘督之子呀，不要担心，因为你生来就具有神圣的品质”。

阿尔诸那生来就拥有神圣的品质，因此，他必将到达灵性的彼岸，臻达克利须那的境界。

6．“帕萨啊！这个世上有两种存在：一种如同神明，虔诚而圣洁，另一种则如同恶魔，邪恶而狡诈。我已详尽地给你解释了神圣的品质。现在我要向你讲述邪恶的品质。”

世上有两种存在，一种是神圣的，一种是邪恶的。当一个人的心灵为神圣的冲动所驱使，他就具有神圣的特性，相反，如果他的心灵为邪恶的欲望所支配，他就象恶魔般邪恶。接下来，克利须那要向阿尔诸那描述恶魔般的品质。

7．“邪恶的人常常在神圣与邪恶的两种冲动之间犹疑不决，他既不纯净，也不诚实可信，而且缺乏正直的心意。”

拥有邪恶品质的人不辨是非黑白，缺乏纯真的心灵和正义的行为，不知真理为何物。

दैवी संपद्विमोक्षाय निबन्धायासुरी मता ।
मा शुचः संपदं दैवीमभिजातोऽसि पांडव ।। ५ ।।
द्वौ भूतसर्गों लोकेऽस्मिन् दैव आसुर एव च ।
दैवो विस्तरशः प्रोक्त आसुरं पार्थ मे श्रृणु ।।६ ।।
प्रवृत्तिं च निवृत्तिं च जना न विदुरासुराः ।
न शौचं नापि चाचारो न सत्यं तेषु विद्यते ।।७ ।।

8．“他们说，这个世界不真实，没有什么基础，而且也没有神的存在。这个世界不过是因为男女性关系而产生；除了性关系，再没有其他原因。”

对他们来说，人诞生的唯一目的是感官与肉欲的享受。

9．“失落了自己而又缺乏智慧的邪恶之人，以这样的信念为行为的指针，他们因此而行为乖戾，祸害别人，毁灭整个世界。”

错误的信仰使他们既毁灭了自己，也毁灭了整个世界。

10．“傲慢、狂妄、淫乱，沉迷于难填的欲壑，他们因此而无知、邪恶，而且终生为恶念所驱。”

他们无知且欲壑难填，寄托于错误的信仰、沉迷于错误的宗教实践而不能自拔。

11．“他们相信，追求感官满足是人类文明的根本需要。因此，他们的焦虑永无休止，至死不休。”

对他们来说，世上除了物质享受与肉欲的满足，别无他

असत्यमप्रतिष्ठं ते जगदाहुरनीश्वरम् ।
अपरस्परसंभूतं किमन्यत्कामहैतुकम् ॥८॥
एतां दृष्टिमवष्टभ्य नष्टात्मानोऽल्पबुद्धयः ।
प्रभवन्त्युग्रकर्माणः क्षयाय जगतोऽहिताः ॥९॥
काममाश्रित्य दुष्पूरं दम्भमानमदान्विताः ।
मोहाद्गृहीत्वासद्ग्राहान्प्रवर्तन्तेऽशुचिव्रताः ॥१०॥
चिन्तामपरिमेयां च प्रलयान्तामुपाश्रिताः ।
कामोपभोगपरमा एतावदिति निश्चिताः ॥११॥

物，因此，他们把欲望的满足作为人生的唯一目标。

12．“他们受到无尽的欲望的束缚，又沉缅于色欲和嗔怒，为了感官满足，不惜以非法的手段谋取物质财富。”

物质的绳索只需一条就足以致死，而束缚邪恶无知之人的绳索有成千条。

整日沉迷于肉欲和嗔怒，为了物质欲望的满足，他们不惜诉诸于非法手段。

13．“他们总是有这样的想法：今天我攫取了这些，明天我还要更多；虽然已经有了这些财富，但是我还要继续获得。”

14．“结果了这个敌人之后，将来更多的敌人会因我而遭到灭亡。我就是主，我拥有无上的权力。”

不仅认为自己是完美、强大、快乐的，他们还因自己的物质财富和出生而骄傲自大，狂妄无比。

15．“由于无知的蒙骗，他们认为：我富有而出生高贵，谁能与我匹敌？我会实行雅格亚，会略施布施，我也将在至福中生存。”

他们受到无穷无尽妄念的蒙蔽，这种蒙蔽的根源在于灵性

आशापाशशतैर्बद्धाः कामक्रोधपरायणाः।
ईहन्ते कामभोगार्थमन्यायेनार्थसंचयान्॥१२॥
इदमद्य मया लब्धमिमं प्राप्स्ये मनोरथम्।
इदमस्तीदमपि मे भविष्यति पुनर्धनम्॥१३॥
असौ मया हतः शत्रुर्हनिष्ये चापरानपि।
ईश्वरोऽहमहं भोगी सिद्धोऽहं बलवान्सुखी॥१४॥
आढयोऽभिजनवानस्मि कोऽन्योऽस्ति सदृश्यो मया।
यक्ष्ये दास्यामि मोदिष्य इत्यज्ञानविमोहिताः॥१५॥

的无知。但是，既然无知，他们又为什么会举行雅格亚，并且救济穷人呢？克利须那在第 17 句中预言了他们的下场。

16．“众多的焦虑使他们茫然无措，幻觉的密网将他们牢牢束缚，他们过分沉迷于感官享乐，并因此而跌入物质的地狱。”

关于地狱的性质和特征，克利须那会在后面谈及。在下一句诗中，克利须那对愚人看似虔诚神圣的行为作出了评价。

17．“他们自命不凡，轻簿无礼，陶醉于财富和虚名。他们有时会神气十足地作些名义上的献祭，根本不遵照任何规范守则。”

他们为物质财富和世俗名利所扰，自以为是。他们借雅格亚的名义举行各种宗教仪式和典礼，却不遵照克利须那制定的崇拜方式行事。

18．“他们任由自己被虚荣、力量、骄傲、色欲和嗔怒所支配，视我为他们的敌人，亵渎了真正的宗教。”

圣典中说，将主时刻铭记在心就是雅格亚。那些偏离正道、只在名义上执行雅格亚的人背离了主的意志，主终将对他们作出惩罚。但是有一些人不断地背离主的意志，却获得了主的赦罪，这又是为什么呢？

अनेकचित्तविभ्रान्ता मोहजालसमावृताः ।
प्रसक्ताः कामभोगेषु पतन्ति नरकेऽशुचौ ॥ १६ ॥
आत्मसंभाविताः स्तब्धा धनमानमदान्विताः ।
यजन्ते नामयज्ञैस्ते दम्भेनाविधिपूर्वकम् ॥ १७ ॥
अहंकार बलं दर्पं कामं क्रोधं च संश्रिताः ।
मामात्मपरदेहेषु प्रद्विषन्तोऽभ्यसूयकाः ॥ १८ ॥

19．“性好嫉妒、危害世界的人是最低等的人类，我令他们沉醉于物质存在之洋，使他们不断轮回、不得超生。”

那些不根据圣典的指示进行崇拜的人凶暴残忍，是低等、堕落的人类。克利须那曾经说过，这样的人将在地狱中不断轮回，永世不得翻身。在本句中，他对地狱进行了进一步的解释，即：他们将永远诞生为恶魔般的人，永远无法摆脱邪恶的本性。

20．“绲缇之子啊，这些愚昧无知的灵魂无法认知我的存在，他们将永生永世诞生于邪恶的种族之中，成为连邪恶、堕落之人都厌恶至极的人类。”

这就是地狱。下面咱们再来看看地狱的来源。

21．“色欲、嗔怒和贪念是通向地狱的三扇大门，它们使灵魂遭到毁灭，因此，正直的人们应该戒除这些邪恶品性。”

色欲、嗔怒和贪念使人堕落，因而是一切邪恶行为的开端。

22．“绲缇之子啊，避开这三扇地狱之门，从事有利于灵性发展的活动，就能逐渐到达至尊之境。”

तानहं द्विषतः क्रूरान्संसारेषु नराधमान्।
क्षिपाम्यजस्रमशुभानासुरीष्वेव योनिषु॥ १९॥
आसुरीं योनिमापन्ना मूढा जन्मनि जन्मनि।
मामप्राप्यैव कौन्तेय ततो यान्त्यधमां गतिम्॥ २०॥
त्रिविधं नरकस्येदं द्वारं नाशनमात्मनः।
कामः क्रोधस्तथालोभस्तमादेतत्त्रयं त्यजेत्॥ २१॥
एतैर्विमुक्तः कौन्तेय तमोद्वारैस्त्रिभिर्नरः।
आचरत्यात्मनः श्रेयस्ततो याति परां गतिम्॥ २२॥

只有远离这三扇地狱之门，崇拜者才能正确履行他的灵性职责，得到灵性的回报，臻达至境，与克利须那融为一体。

23．“而漠视经典训谕，任意妄行的人，既不能达到完美境界，也不能获得快乐幸福，更不能达到至高无上的目的地。”

本句中提到的经典就是《集塔》，克利须那在第十五章第20 句中称之为“一切知识中的最神秘者”。如果不遵照完美经典中的训令，崇拜者就无法实现最终的赦罪。

24．“因此，经典是至高的权威，它对人们的责任作出了规定，如果你精心研究经典，就能依照经典的指示行动。”

在第三章第 8 句中，克利须那要求阿尔诸那履行他即定的责任。他强调了即定责任的重要性，指出，雅格亚就是行动和即定的责任。雅格亚是一种特殊的崇拜方式，实行雅格亚能够帮助人类控制思想与感官，从而最终臻达永恒之主的境界。在本章中，他说，欲望、嗔怒、贪念是通向地狱的大门。只有远离这三种邪恶，崇拜者的崇拜行动才能真正开始。相反的，人在物质的深渊之中陷得越深，他的欲望、嗔怒和贪念就越多并且越难控

य: शास्त्रविधिमुत्सृज्य वर्तते कामकारत:।
न स सिद्धिमवाप्नोति न सुखं न परां गतिम्॥ २३।।
तस्माच्छास्त्रं प्रमाणं ते कार्याकार्यव्यवस्थितौ।
ज्ञात्वा शास्त्रविधानोक्तं कर्म कर्तुमिहार्हसि।। २४॥

制。一旦摆脱了这三种邪恶的纠缠，人履行即定职责的道路就算正式开始。那些不履行即定职责的人既不会有任何成就，也不可能得到真正的快乐。因此，阿尔诸那应该依照《集塔》中的指示行为。

在本章的开始，克利须那详细地解释了持续不懈的瑜珈修练者所具有的二十六种神圣的品性和冲动，它们是：无所畏惧，心地纯净，坚定不移地培养灵性知识，乐善好施，自控自律，履行雅格亚之责，精心研究《韦达》；坚持苦修，正直坦率，不诉诸暴力，诚实可靠，不嗔怒，怡然弃绝，安静平和，不求全责备，不吹毛求疵，怜悯众生，不贪婪，儒雅持重，谦逊和蔼，坚定不移，生气勃勃，宽容大度，坚韧不拔，思想和行为纯净无瑕，远离嫉妒，不慕虚荣。

随后，克利须那又指出了无知、骄傲、虚荣、冷酷等各种邪恶的品质。他还告诉阿尔诸那，超然的品质使人得到解脱，邪恶的品质则将人束缚、使人堕落。同时，他肯定地说，阿尔诸那生来就具有神圣的品质。

接着，克利须那又列举了世上的两种存在：虔诚圣洁的与不虔诚而邪恶的。如果一个人的心灵为神圣的冲动所驱使，他就具有神圣的特性，相反，如果他的心灵为邪恶的欲望所支配，他就象恶魔般邪恶。

克利须那又描述了邪恶之人拥有的种种品性：邪恶的人常

常在神圣与邪恶之间犹疑不决，既不纯净，也不诚实可信，而且缺乏正直的心意；他们不辨是非黑白，缺乏纯真的心灵和正义的行为，不知真理为何物；他们认为，这个世界不真实，没有什么基础，而且也没有神的存在，这个世界不过是因性欲而产生，除了性欲，再没有其他原因。查瓦克[1]就持类似的见解，这样的人并不仅止他一个。这样的人傲慢、狂妄、淫乱，沉迷于难填的欲壑之中，无知而且邪恶，终生为恶念所驱，既毁灭自己，也祸害整个世界；他们贪心不 足，因此而伤害了一个又一个人；他们过分沉迷于感官享乐，因此而跌入物质的地狱；他们自命不凡，轻簿无礼，陶醉于财富和虚名，有时会神气十足地作些名义上的献祭，根本不遵照任何规范守则；他们视克利须那为他们的敌人，亵渎了真正的宗教。克利须那认 为，冷酷残暴的人降生的唯一目的是毁灭人类世界。阿尔诸那不是也发了誓，并且杀害了扎亚德茹阿萨[2]吗？既然如此，他不也是主的敌人吗？克利须那明确地表示了阿尔诸那的地位：他生来具有神圣的品质。

克利须那还说，这些邪恶的人将永生永世诞生于邪恶的种族之中，连邪恶、堕落的人都会对他们感到厌恶，他们将堕入地狱、永世不得翻身。那么，克利须那又对“地狱”一词下了什么样的定义呢？他说，这些邪恶的人将不断降生为最低等的人类。灵魂的堕落就是地狱；色欲、嗔怒、贪念是通向地狱的三扇大门，它们使灵魂遭到毁灭。人类越是沉迷于世俗的物质世界，越是追求世俗的财富，地狱的三扇大门对他们来说，就具有越大的吸引力。只有避开这三扇地狱之门，从事有利于灵性发展的活动，崇

---

1. 一个苏菲派的哲学家，鼓吹粗俗的无神论及唯物主义。

2. 杜尤旦的内兄，因侮辱了卓帕迪而受到潘督瓦军队的侮辱，是杀害阿毕曼玉事件中的主角，最后为阿尔诸那所杀。

拜者才能逐渐到达至尊之境。只有远离三扇地狱之门，崇拜者才能正确履行他的灵性职责，得到灵性的回报，臻达至境，与克利须那融为一体。经典是至高的权威，它对人们的责任作出了规定，经过精心学习和研究，崇拜者们就能依照经典的指示行动。

在本章中，克利须那详尽地描述了人性中神圣与邪恶的不同方面。

至此《博伽梵歌》第十六章结束，从而结束了关于对至尊主的感知、瑜珈之学及克利须那与阿尔诸那间名为“辨别神圣与邪恶之瑜珈”的对话，宗教教师阿德嘎达南德的注释“亚瑟斯集塔”的第十六章也告此结束。

哈瑞　　呜牟　　嗒特　　撒特

第　十七　章

信仰的三重性之瑜珈

在上一章的结尾，克利须那明确地指出，只有弃绝了欲望、嗔怒和贪念，崇拜者才能真正开始他们的崇拜之途。经典是至高的权威，每当崇拜者在崇拜的途中遇到了困难，它就象指路的明灯，为他们指明方向。《集塔》就是这样的经典，是神圣智慧的代表。其它的经典虽然存在，但是只有《集塔》能够为崇拜者提供最为系统、直接的灵性之门。

从前面的章节中，阿尔诸那已经知道，支配人性的是萨特瓦、茹阿扎斯，亦或是塔玛斯，是由人的出生性质所决定的。因此，在本章中，阿尔诸那要求至尊之主对那些违背经典的人的状态进行描述：他们到底是萨特维凯，还是茹阿扎斯依或塔玛斯依？他们是正义的、充满情欲的，还是恶魔般的？

1．“阿尔诸那说，‘克利须那啊，有些人虽然进行崇拜，却从不遵循经典中的指示，他们具有什么样的品质呢？是萨特瓦，茹阿扎斯，还是塔玛斯？’”

ये शास्त्रविधिमुत्सृज्य यजन्ते श्रद्धयान्विताः।
तेषां निष्ठा तु का कृष्ण सत्त्वमाहो रजस्तमः॥ १॥

为了澄清阿尔诸那的疑问，克利须那将信仰分成了三类。

2．“主说，‘请听我说，按其天生品质的不同，灵魂的信仰也分为三类：善良的、充满情欲的、和盲目的。’”

在第二章中，克利须那曾经对阿尔诸那说过，瑜珈中所规定的两种崇拜方式---无私行动之道和智慧之道---具有相同的本质，那些虔诚进行崇拜的人具有专一的目标，全心全意地为主服务，那些无知的人却将自己的精力分散到不同的事物，或者设计出各种仪式和典礼，或者执著于华美的词藻，因此而无法专一地进行崇拜。在本章中，克利须那以不同的方式指出，不遵照经典指示进行崇拜的人有三种。

3．“巴茹阿特啊，人的信仰是由他们天生的品质决定的，一个恭敬虔诚的人的信仰也是恭敬虔诚的。”

人类的天然本性决定了他们的信仰，人是由信仰塑造的，因此，人的本性和他的信仰是密切相关的。我们常常会听到这样的问题：我是谁？我是什么？有人说“我们”是灵魂。克利须那认为：人的本性决定人的信仰。

《集塔》为人们提供一种灵性视野，指明什么是真正的瑜

त्रिविधा भवति श्रद्धा देहिनां सा स्वभावजा।
सात्त्विकी राजसी चैव तामसी चेति तां श्रृणु ॥ २ ॥
सत्त्वानुरुपा सर्वस्य श्रद्धा भवति भारत।
श्रद्धामयोऽयं पुरुषो यो यच्छ्रद्धः स एव सः ॥ ३ ॥

珈。另一个瑜珈大师马哈西·帕坦扎利也为我们提供了他的瑜珈哲学，即：瑜珈就是对思想的完美控制。他说，一旦能够完美地控制思想，人们的物质身体和活动及其内在灵魂的活动就能够真正达成一致、融为一体。他认为，一个人的灵魂与他本身的偏好是一致的。在本章中，克利须那肯定地认为，人天生具有信仰的能力和品性，人的本性和他的信仰是一致的。

4．“善良的人崇拜众神；充满情欲和道德盲目的人崇拜亚克沙和恶魔；愚昧的人崇拜鬼 魂。”

5－6．“那些不遵守经典的规定、盲目地进行自我禁欲和苦修的人，他们的人性中充满欲望、眷恋和对权力的渴望，并且充满了虚伪与自负，他们不仅折磨自己体内的各种器官，而且折磨居于他们灵魂之中的‘我’。这样的人无知而且具有恶魔般的性格。”

灵性的无知使灵魂变得虚弱，雅格亚为灵魂提供原动力。阿尔诸那的问题至此得到了解答：那些使自己灵魂堕落的无知、麻木的人具有恶魔般的品质。

正直善良的人按照经典的指示进行崇拜；为欲望所驱的人

यजन्ते सात्त्विका देवान्यक्षरक्षांसि राजसाः।
प्रेतान्भूतगणांश्चान्ये यजन्ते तामसा जनाः ।।४।।
अशास्त्रविहितं घोरं तप्यन्ते ये तपो जनाः।
दम्भाहंकारसंयुक्ताः कामरागबलान्विताः ।। ५ ।।
कर्शयन्तः शरीरस्थं भूतग्राममचेतसः।
मां चैवान्तः शरीरस्थं तान्विद्ध्यासुरनिश्चयान् ।।६ ।।

崇拜亚克沙和恶魔；无知的人向鬼魂和幽灵祈祷。克利须那认为，种种自我折磨的所谓苦修不仅伤害自己的身体，也对深居灵魂之中的至尊之主造成伤害；不按照经典指示所进行的所谓的“苦修”不但无法帮助灵魂在灵性之途的进步，反而使其离至尊之境越来越远。也就是说，无论崇拜的对象是众神，还是恶魔，以上述方式进行崇拜的人都是邪恶的。因此，崇拜者应该以至尊之主为唯一的崇拜对象。

7. “雅格亚、苦修、布施、食物都按照个人的特性分为三种。仔细聆听吧，我现在就要向你解释你这些分类。”

本性不同的人喜欢不同类型的食物，也会以不同的方式实行雅格亚、苦修和布施。

8. “善良之人偏爱的食物味美、幼嫩、耐饥，它能增加人的寿命，纯化人的存在，增加力量，有益于健康，令人感到快乐而满足。”

善良的人偏爱那些有助于健康，能够强身健体、增加智力、益寿延年的食物。

由此可见，一切的可食之物都是好的、有益的：奶制品未必象人们想象的那样完美，洋葱和大蒜也未必能够激发人的性欲。

आहारस्त्वपि सर्वस्य त्रिविधो भवति प्रिय: ।
यज्ञस्तपस्तथा दानं तेषां भेदमिमं श्रृणु ॥ ७ ॥
आयु: सत्त्वबलारोग्यसुखप्रीतिविवर्धना: ।
रस्या:स्निग्धा स्थिरा हृद्या आहारा:सात्त्विकप्रिया: ॥ ८ ॥

关于什么样的食物能够有助于健康、增强智力、益寿延年，不同地区的人们因所处的气候环境和地理位置的不同而持有不同的看法。在某些地区，大米被视为主食；有些人偏爱那些麦面制成的面包类食品；有些人依靠香蕉和马铃署过活；还有些人则以羊肉、鱼肉，甚至青蛙、狗肉、马肉、骆驼肉等动物食品为食。欧洲和美洲国家的人虽然喜食牛肉和猪肉，但是他们在学术和智力方面的发展及经济上的进步并没有因此而受到影响。

《集塔》说，美味、幼嫩、营养丰富的食物是萨特维克。食物没有虔诚不虔诚之分，只有好与不好之分。那些有助于健康、增强智力和体力、益寿延年、有天然风味的食物是好的食物，那些适应于相应的地理位置、时期和气候条件、为人们提供所需营养的食物也是好的食物。也就是说，区分食物好坏的不是食物的材料本身，而是它的烹制方式。

对一个放弃了家庭、把自己完全奉献给主的桑亚斯来说，酒肉类的食物可能导致他们偏离灵性之途、不利于灵性的进步，不适于他们食用。因此，进行苦修的隐修者应该牢记克利须那在第六章中关于食物的教诲，只食用那些有助于灵性发展的食品。

9．“苦涩、太咸、太热、辛辣、粗糙、含酸性的食物给人带来悲哀、焦虑和病痛。这样的食物为充满情欲的人所偏爱。”

10．“愚昧迟钝之人偏爱于那些半熟、平淡无味、发臭、腐烂变质和残羹剩饭类的食 物。”

在下一句中，克利须那开始谈论雅格亚的话题。

11．“全心奉献、不求回报的崇拜者按照经典的指示进行雅格亚祭祀，因为这样的祭祀方式有助于灵性的发展。”

第三章中，克利须那向阿尔诸那明确指出，“‘雅格亚’的实行是唯一的行动，人类所进行的其它种种行动都不过是物质束缚罢了，所以，琨缇之子啊，解放自我，全心全意对主尽你的应尽之责吧。”真正的行动能够将灵魂从物质世界的苦海中解救出来。在第四章中，克利须那以多种方式对雅格亚行动进行了解释，但是，从根本上来说，雅格亚就是那种使人臻达至尊境界的行为。控制呼吸、禅定、反思、控制感官等等实行雅格亚的多种方式构成了雅格亚。克利须那列举了雅格亚的十四个步骤，这十四个步骤使崇拜者能够最终臻达主的境界。总而言之，雅格亚是一种独特的冥想反思过程，通过实行雅格亚，崇拜者能够实现与主的融合。

कट्वम्ललवणात्युष्णतीक्ष्णरूक्षविदाहिनः।
आहारा राजसस्येष्टा दु:खशोकामयप्रदाः ॥ ९ ॥
यातयामं गतरसं पूति पर्युषितं च यत्।
उच्छिष्टमपि चामेध्यं भोजनं तामसप्रियम् ॥१० ॥
अफलाकाङ्क्षिभिर्यज्ञो विधिदृष्टो य इज्यते।
यष्टव्यमेवेति मनः समाधाय स सात्त्विकः ॥ ११ ॥

克利须那指出，根据经典中的规定，那些不求任何回报的崇拜者以完美的方式实行雅格亚，他们视雅格亚为自己的责任，努力控制自己的思想。

12．“巴茹阿特中的无敌者啊，那些实行名义上的雅格亚、或者为求得某种回报而实行雅格亚的人充满了情欲。”

有些人为了升达天国或获得某些物质利益，也举行献祭和各种仪式。这样的献祭和仪式属于情欲形态的范畴。

13．“完全违背圣典的指示，既无法唤醒内心的神性、又无法控制自己的思想，虽然勉强实行，但完全不具有任何献身精神，这样的雅格亚是邪恶、充满魔性的。”

既不按圣典的指示进行祭祀，无法控制思想，既没有牺牲精神、又不愿向主奉献自我，这样的雅格亚是主眼中最低形态的雅格亚。

在下面的诗句中，克利须那开始解释苦修的含义。

अभिसंधाय तु फलं दम्भार्थमपि चैव यत्।
इज्यते भरतश्रेष्ठ तं यज्ञं विद्धि राजसम् ॥१२॥
विधिहीनमसृष्टान्नं मन्णहीनमदक्षिणम्।
श्रद्धाविरहितं यज्ञं तामसं परिचक्षते ॥१३॥

14．“躯体的苦修包括：崇拜至尊主，敬奉两次降生人世的灵性导师，如同尊敬父母一样尊敬长辈，纯洁、正直、贞洁朴素、不诉诸暴力。”

人类的物质躯体常常因各种欲望的诱惑而动摇，因此，用自我的灵魂控制物质躯体、使其贞洁就是躯体的苦修。

15．“言语的苦修包括：说话真诚、心平气和，悦人益人，诚实，说话时牢记《韦达》的指示，把至尊之主时刻铭记在心。”

约束自己的言辞使其平静、宽慰、使其不具有物质的特性而具有主的特性即为言语的苦修。

16．“态度和蔼、安宁、坚定，平静地进行禅定，心灵纯净，就是心意的苦修。”

真正有价值的苦修是躯体、言辞和心意苦修的综合。

17．“崇拜者以无私的精神和坚定无比的信仰进行躯体、言辞、心意的苦修，不渴求任何回报，这才是真正的苦修。”

下面是具有茹阿扎斯（情欲）性质的苦修。

देवद्विजगुरुप्राज्ञपूजनं शौचमार्जवम् ।
ब्रह्मचर्यमहिंसा च शरीरं तप उच्यते ।। १४ ।।
अनुद्वेगकरं वाक्यं सत्यं प्रियहितं च यत् ।
स्वाध्यायाभ्यसनं चैव वाङ्मयं तप उच्यते ।। १५ ।।
मन: प्रसाद: सौम्यत्वं मौनमात्मविनिग्रह: ।
भावसंशुद्धिरित्येतत्तपो मानसमुच्यते ।। १६ ।।
श्रद्धया परया तप्तं तपस्तत्त्रिविधं नरै: ।
अफलाकाङ्क्षिभिर्युक्तै: सात्त्विकं परिचक्षते ।। १७ ।।

18. “那种为了赢得他人的尊重、敬意、羡慕，或者为了炫耀而进行的苦修具有茹阿扎斯的性质，这样的苦修既不稳定，也不持久。”

在下一句诗中，克利须那谈到了最低形态的、具有塔玛斯性质的苦修：

19. “那种完全出于愚蠢的固执和为了伤害他人而进行的苦修具有邪恶的性质。”

如上所述，凡是有助于躯体、心意和言语的发展、使人臻达至尊的苦修形态是有价值的；那些出于某种目的而进行的苦修是有情欲性质的；那些完全与经典中的指示相悖、对他人造成伤害的苦修是邪恶的。

以下是关于施舍的阐述。

20. “在适当的时间和地点、出于慈悲之心、向应得之人进行布施，而且不期望任何回报，这样的布施是善良的。”

不甘心情愿、期待回报或者出于某种其它目的而进行的施舍具有情欲的性质。

सत्कारमानपूजार्थं तपो दम्भेन चैव यत् ।
क्रियते तदिह प्रोक्तं राजसं चलमध्रुवम् ॥ १८ ॥
मूढग्राहेणात्मनो यत्पीडया क्रियते तपः ।
परस्योत्साधनार्थं वा तत्तामसमुदाहृतम् ॥ १९ ॥
दातव्यमिति यद्दानं दीयतेऽनुपकारिणे ।
देशे काले च पात्रे च तद्दानं सात्त्विकं स्मृतम् ॥ २० ॥

21．“进行布施时期冀回报，贪求结果，勉勉强强，斤斤计较，这样的布施具有情欲的性质。”

对被施舍人没有任何尊重、甚至怀有鄙视之心，在不适当的时间和地点进行的施舍是最卑劣的。

22．“在不适当的时间和地点，向不应得的人布施；或者布施给适当的人，不但没有丝毫尊重之心，反加以鄙薄，这样的布施是恶毒的。”

尊敬的马哈茹阿扎先生曾经一再地告诉我们，“你们应该记住：向不适当的对象布施的人是不值得尊重的。”同样地，克利须那认为，不求任何回报地以慷慨之心在适当的时间和地点进行的布施是最有价值的；心甘情愿却希求某种回报而进行的布施是有瑕疵 的；没有任何尊重、向不适当的人进行的布施是值得鄙夷的。崇拜者在布施时心中不含任何欲望、完全寄信任于主，表明他已将自己完全交给了主，因此，这样的施舍是崇高的。

在下文中，克利须那向阿尔诸那讲了噢姆、塔特和萨特的意义。

यत्तु प्रत्युपकारार्थं फलमुद्दिश्य वा पुनः।
दीयते च परिक्लिष्टं तद्दानं राजसं स्मृतम्।। २१ ।।
आदेशकाले यद्दानमपात्रेभ्यश्च दीयते।
असत्कृतमवज्ञातं तत्तामसमुदाहृतम् ।।२२ ।।

1. 音节“噢姆 ”，是至尊之主的象征。这一神圣的音节又名“普拉纳夫”，即词或声音。该词代表了无所不在、超越一切、永恒不变的主，所有的“韦达”、雅格亚及一切生物都因主而存在。“塔特”的意思是“它”，象征着至尊之主。“萨特”的意思是真理，它是不随时间、地点和因果关系影响的。

23. “从创世之初，噢姆、塔特、萨特这三个音就一直用来象征婆罗门、《韦达》和雅格亚的创造者---至尊的存在。”

噢姆、塔特和萨特象征着至高无上的主，它们使我们把主时时刻刻铭记在心，把我们引向至尊之境。至尊之主是婆罗门、韦达诸经和雅格亚的创造者，也就是说，婆罗门、韦达诸经和雅格亚都因“噢姆”（婆罗门创世主的象征）而诞生。

24. “因此为了臻达至尊之境，在进行祭祀牺牲、布施、赎罪苦修时，韦达的信徒总是以吟诵噢姆作为开始。”

“噢姆”的吟诵使崇拜者将至尊之主时刻铭记在心，因此，那些全心爱戴主的信徒总是以神圣音节的吟诵开始他们的崇拜之途、灵性之旅。

克利须那又介绍了“塔特”的含义。

25. “一个人如果渴望达到灵性的最高境界，就应该在进行雅格亚祭祀、赎罪苦修和布施时使用塔特，其目的是使人摆脱物质回报的束缚。”

“塔特”象征着对主的完全献身精神，也就是说，在进行雅格亚祭祀、布施和苦修时，崇拜者应该完全信任主、口中吟诵“噢姆”。

下面是“萨特”的含义。

ॐ तस्सदिति निर्देशो ब्रह्मणस्त्रिविधः स्मृतः।
ब्राह्मणास्तेन वेदाश्च यज्ञाश्च विहिताः पुरा॥ २३॥
तस्मादोमित्युदाहृत्य यज्ञदानतपः क्रिया ।
प्रवर्तन्ते विधानोक्ताः सततं ब्रह्मवादिनाम् ॥ २४॥
तदित्यभिसंधाय फलं यज्ञतपः क्रियाः।
दानक्रियाश्चविविधाः क्रियन्ते मोक्षकाङ्क्षिभिः ॥ २५ ॥

26．“帕萨啊，‘萨特’既象征着真理和美德，又象征着有利于灵性发展的行为。”

在《集塔》的开篇章节中，阿尔诸那曾经说过，只有家族传统才是真实而永恒的。对此，克利须那认为，阿尔诸那是错误观念的牺牲品，并对他说，真实的事物永远不会消失，不真实的事物也永远不会有真实的存在。那么，“不会有真实的存在”又意味着什么呢？克利须那说，只有灵魂是真实的，是永恒而无法感知的，一切物质躯体都趋于毁灭，这就是至高的真理。

在本句中，克利须那解释说，“萨特”是至尊存在的另一个称号，它象征着真理和完美。他还说，“萨特”一词仅用于崇拜者的灵性旅途真正开始并正常发展之时，用于崇拜者拥有坚定的信仰之时，用于崇拜者相信灵魂是最崇高的真实存在之时，用于灵性发展已经进入正途之时。

27．“雅格亚、苦修、布施等一切使人臻达至尊的努力都是真实的，因此，它们都是‘萨特’。”

只有为臻达至尊采取的行动才是真实的，雅格亚、布施和

सद्भावे साधुभावे च सदित्येतप्रयुज्यते।
प्रशस्ते कर्मणि तथा सच्छब्दः पार्थ युज्यते ।। २६ ।।
यज्ञे तपसि दाने च स्थितिः सदिति चोच्यते।
कर्म चैव तदर्थीयं सदित्येवाभिधीयते।। २७।।

赎罪都是臻达至尊之途的重要组成。最后，克利须那说：

28. “帕萨啊，如果心中没有对至尊之主的信仰，无论是献祭、布施、还是苦行，都难以持久，无论是今生还是来世，这些行动都将毫无用处。”

没有信仰和尊敬而实行的祭祀、施舍和苦行都是不真实的，因为无论是在此生还是下个世界，它们都无法给我们带来任何益处。信仰和自我献身的结合才是真正的崇拜。

在本章的开始，阿尔诸那要求克利须那在以下方面对他进行指点：不遵循经典中的指示而盲目进行崇拜的人的信仰具有何种性质；什么样的信徒会崇拜鬼魂和幽灵；他们的信仰是道德的还是冲动、无知或者是邪恶的。按其天生品质的不同，灵魂的信仰也分为三类：善良的、充满情欲的、盲目的。善良的人崇拜众神；充满情欲和道德盲目的人崇拜亚克沙和恶魔；愚昧的人崇拜鬼魂。那些不遵守经典的规定、盲目地进行自我禁欲和苦修的人，无知而且具有恶魔般的性格，他们的人性中充满欲望、眷恋和对权力的渴望，并且充满了虚伪与自负，他们不仅折磨自己体内的各种器官，而且折磨居于他们灵魂之中的至尊之主。

अश्रद्धया हुतं दत्तं तपस्तप्तं कृतं च यत्।
असदित्युच्यते पार्थ न च तत्प्रेत्य नो इह॥ २८॥

在本章中，克利须那第三次提到了众神。在第七章中，他解释说，那些受到欲望的诱惑而失却判断力的人崇拜众神。在第九章中，他说，那些为了追求物质财富的拥有而崇拜其他所谓的神的人真正崇拜的其实是永恒不变的主。出于灵性的无知，这些人不按照正确的方式进行崇拜，因此，他们所做的灵性努力只是徒劳的。在本章中，克利须那明确地指出，这样的崇拜者是最低层次的崇拜者。

随后，克利须那又讨论了四个相关的话题，即：食物，雅格亚，赎罪，布施。食物分为三类：善良的人偏爱那些有助于健康，能够强身健体、增加智力、益寿延年的食物；充满情欲的人偏爱有刺激性、有害于健康的食物；愚昧迟钝的人偏爱半熟、平淡无味、发臭、腐烂变质的食物。

雅格亚也分为三类：全心奉献、不求回报的崇拜者按照经典的指示、以完全的奉献之心进行有助于灵性发展的雅格亚祭祀；那些为求得某种回报而实行的名义上的雅格亚具有情欲的性质；实行时完全违背圣典的指示、无法控制自己的思想、勉强实行而不具有任何献身精神，这样的雅格亚是邪恶、充满魔性的。

崇拜至尊之主，以虔诚之心尊敬灵性导师、完全听从他的教诲，不伤害他人、持之以恒、正直、实行非暴力是躯体的苦修；诚实可信、心平气和、悦人益人是言辞的苦修；排除一切杂念、全心全意地为灵性目标的实现而进行的苦修是心意的苦修。只有综合了躯体、言辞和心意三种苦修全部优势的苦修才是最完美无缺的。

不同类型的布施具有不同的性质：善良的布施是在适当的

时间和地点、出于慈悲之心、不期望任何回报、向应得之人进行的布施；进行布施时期冀回报，贪求结果，勉勉强强，斤斤计较，是充满渴望、具有情欲性质的；在不适当的时间和地点，向不应得的人布施，或者布施给适当的人，不但没有丝毫尊重之心，反加以鄙薄，这样的布施是恶毒的。

接着，克利须那解释了“噢姆”、“塔特”和“萨特”的特征：它们都能够唤醒人们内心深处对主的记忆。按照经典中的指示，如果要臻达至尊之境，在进行祭祀牺牲、布施、赎罪苦修时，韦达之信徒必须首先吟诵“噢姆”。“塔特”象征着至尊之主。只有完全奉献自己，崇拜者才能胜利地完成自己的崇拜职责；只有灵性发展进入了正轨，“萨 特”才能显现自己。“萨特”一词仅用于崇拜者的灵性旅途真正开始并正常发展之时，它也包括雅格亚、苦修、布施等一切使人臻达至尊的各种行为。信仰是臻达至尊之境的必要条件，因为，如果心中没有对至尊之主的信仰，无论是献祭、布施、还是苦行，都难以持久，并且无论是今生还是来世，都毫无用处。

因此，在本章中，克利须那主要阐述了与信仰相关的问题，并且在全书中第一次详细地对“噢姆”、“塔特”和“撒特”进行了解释。

至此《博伽梵歌》第十七章结束，从而结束了关于对至尊主的感知、瑜珈之学及克利须那与阿尔诸那间名为“信仰三重性之瑜珈”的对话，宗教教师阿德嘎达南德的注释“亚瑟斯集塔”的第十七章也告此结束。

哈瑞　　呜牟　　嗒特　　撒特

第十八章

弃绝之瑜珈

在最后一章的前半部分中，克利须那回答了阿尔诸那提出的一部分问题，在后半部分，他对全书进行了总结。在第十七章中，克利须那对食物、苦修、雅格亚、施舍和信仰进行了分类和解释。在本章中，他将谈到弃绝的不同形态和分类：人类行为的目的何在，是什么促使人类行动，等等问题。另外，他以自然之框架为基础，再次进一步解释了人的四类。

在本章中，阿尔诸那希望克利须那就弃绝和牺牲的不同形态对他进行启迪。

1．“臂力无穷之人、何瑞施凯沙、感官之主和恶魔的终结者啊，我想了解弃绝和牺牲的目的和原则，请对我加以启迪吧。”

अर्जुन उवाच
संन्यासस्य महाबाहो तत्त्वमिच्छामि वेदितुम्।
त्यागस्य च हृषीकेश पृथक्केशिनिषूदन॥१॥

弃绝，即完全的放弃。在弃绝的状态下，包括个人的意志及善行在内的一切都停止存在。阿尔诸那希望了解两个问题，即：弃绝及牺牲各自的本质。克利须那说，

2．“主说，‘多数学者认为，完全放弃一切物质活动就是弃绝，放弃一切活动的结果就是牺牲。”

3．“有些学识渊博的人宣称，一切业报活动都应该放弃；然而，也有其他智者认为，祭祀牺牲、布施、赎罪苦修永不该放弃。”

下面是克利须那对这两个概念的解释：

4．“巴茹阿特的俊杰啊，现在听我说明我对弃绝所下的定义。人中之俊杰啊，弃绝可以分为三种。”

5．“人们不但不应该放弃，反而应该进行祭祀牺牲、布施、赎罪苦修等活动，因为，它们能够拯救智者。”

克利须那的定义包含四层含义：首先，人们应该放弃世俗

काम्यानां कर्मणा न्यासं संन्यासं कवायो विदु:।
सर्वकर्मफलत्यागं प्राहुस्त्यागं विचक्षणा: ॥२॥
त्याज्यं दोषवदित्येके कर्म प्राहुर्मनीषिण:।
यज्ञदानतप:कर्म न त्याज्यमिति चापरे ॥ ३॥
निश्चयं श्रृणु मे तत्र त्यागे भरतसत्तम।
त्यागो हि पुरुषव्याघ्र त्रिविध: संप्रकीर्तित: ॥ ४॥
यज्ञदानतप: कर्म न त्याज्यं कार्यमेव तत्।
यज्ञो दानं तपश्चैव पावनानि मनीषिणाम् ॥ ५॥

的物质活动；其次，应该放弃任何行为的结果；第三，他们应该牺牲一切行动；第四，他们不应该放弃雅格亚、施舍和苦修。由此可见，人们可能对同一个问题有成千种不同的看法，而在众多的看法当中，只有一种看法是正确无误的。

6. “帕萨啊，我坚定地相信，这些活动都应进行、不应放弃，但是，人们不应该执著，不应该企求任何结果，而是应将其视为职责去履行。”

7. “这些必要的行动是不应该放弃的。由于观念的错误而认为弃绝就是放弃一切行动，这样的想法是愚蠢的。”

克利须那认为，雅格亚的实行是唯一即定的、必需的崇拜行动。他多次地强调了雅格亚的重要性，这样做的目的是为了提醒人们、使人们不偏离崇拜之途的正道。人们应该放弃世俗的物质活动，而不应放弃即定的崇拜行为，那种放弃即定之职责的弃绝是带有愚蠢性质的弃绝，那些放弃了即定职责、压抑了神圣冲动的人只能降生为低等生物。

एतान्यपि तु कर्माणि सङ्गं त्यक्त्वा फलानि च।
कर्तव्यानीति मे पार्थ निश्चित मतमुत्तमम् ।। ६ ।।
नियतस्य तु संन्यास: कर्मणो नोपपद्यते।
मोहात्तस्य परित्यागस्तारमस: परिकीर्तित: ।। ७ ।।

在下面的诗句中，克利须那解释了具有茹阿扎斯性质的牺牲。

8．“凡是认为即定职责给人带来忧愁、或者因为害怕肉体将要受到折磨而放弃赋定职责的人，他们的弃绝都带有情欲的性质，这样的举动永远不会将他们引向灵性的升华。”

因为害怕肉体的痛苦而放弃崇拜的人是轻率、精神上盲目而不顾后果的，他的牺牲带有情欲的性质，因此，这样的牺牲永远也无法将他引至至尊境界。

9．“阿尔诸那呀！因为它是自己的即定职责因而履行它，弃绝所有物质的联系以及对一切结果的执著，这样的牺牲才是正确的。”

崇拜者应该放弃其它一切活动，执著于自己的即定行为。下面，克利须那将告诉我们什么样的牺牲才是有价值的。

10．“睿智的弃绝者在道德方面完美无瑕、没有任何疑惑，他们既不因某种活动的不祥而感到厌恶，也不因某种活动的吉祥而执著。”

经典中为人们指定的活动是唯一一种吉祥、有益的活动，其它的任何活动不仅是不祥的，而且将人们束缚于物质世界。真正睿智的信徒，对给身体带来麻烦的人或事，全无厌憎之心，对

दु:खमित्येव यत्कर्म कायक्लेशभयात्त्यजेत्।
स कृत्वा राजसं त्यागं नैव त्यागफलं लभेत् ॥८॥
कार्यमित्येव यत्कर्म नियतं क्रियतेऽर्जुन।
सङ्गं त्यक्त्वा फलं चैव स त्याग: सात्त्विको मत: ॥९॥
न द्वेष्ट्यकुशलं कर्म कुशले नानुषज्जते।
त्यागी सत्त्वसमाविष्टो मेधावी छिन्नसंशय: ॥१०॥

有利于身体的事也不刻意执著。他在适当的地点和适当的时间工作，并不害怕履行责任将产生的任何麻烦。这样一位处于超然之中的人，可谓最睿智的人，他们的心中不存在任何疑惑。

11．“对一个居于物质身体之内的灵魂来说，真正放弃全部物质活动是不可能的，因此，那些弃绝了行为结果的人就可以算作真正地实行了弃绝。”

“居于物质躯体内的灵魂”指的不是人类能以肉眼看到的物质身体。克利须那认为，作为自然的三种属性，品德（萨特瓦）、情欲（茹阿扎斯）和愚昧无知（塔玛斯）使灵魂受困于物质身体，因此，只要这些属性继续存在，灵魂就世世代代受到物质身体的束缚。所以，完全放弃一切物质行为是不可能的，只要弃绝了行为的结果，就可以算作是真正的弃绝。

12．“贪婪者的行为将有三种结果：他冀求的、不冀求的和混合的结果，即使在他死 后，这三种结果仍会继续累积。真正的弃绝者将不再受到行为结果的束缚。”

即使在贪婪者死后，他的行为也会继续产生结果，并将伴随他生生世世。恰恰相反，桑亚斯---真正的弃绝者---的行为，永远不产生任何结果，这样的弃绝才是最高层次的、完全的弃绝。

न हि देहभृता शक्यं त्यक्तुं कर्माण्यशेषतः।
यस्तु कर्मफलत्यागी स त्यागीत्यभिधीयते ।। ११ ।।
अनिष्टमिष्टं मिश्रं च त्रिविधं कर्मणः फलम्।
भवत्यत्यागिनां प्रेत्य न तु संन्यासिनां क्वचित्।। १२ ।।

关于有益和无益行为之结果的讨论至此结束。在下面的诗句中，克利须那开始讨论引发正义与非正义行动的各种原因。

13．“臂力无穷的人啊，现在你就听我解说，桑克亚[1] 所提出的导致一切行动得以完成的五个原因。”

14．“它们是：行动的发出者、不同的中介或方式、为行动所付出的种种努力、坚持到底的决心、以及天意。”

心意是行动的发出者，善良与邪恶的倾向是行动的中介。善良的行为要求行为人具有良好的辨别力、不眷恋的决心、平和的心境、坚定的自我控制、牺牲的精神及持之以恒的冥想，色欲、嗔怒、愚昧、厌恶、贪婪则只能导致邪恶行为的产生。“天意”即桑斯卡，是灵魂在前世行为的结果。

15．“人在行为时无论是遵循还是违背经典的指示，人的思想、言辞和身体发出的行动都因这五种原因而产生。”

पञ्चैतानि महाबाहो कारणानि निबोध मे।
सांख्ये कृतान्ते प्रोक्तानि सिद्धये सर्वकर्मणाम् ।। १३ ।।
अधिष्ठानं तथा कर्ता करणं च पृथग्विधम्।
विविधाश्च पृथक्चेष्टा दैवं चैवात्र पञ्चमम् ।। १४ ।।
शरीरवाङ्मनोभिर्यत्कर्म प्रारभते नरः।
न्याय्यं वा विपरीतं वा पञ्चैते तस्य हेतवः ।। १५ ।।

1. 桑克亚是印度教六大哲学体系之一，因其列举的二十五种塔特瓦而得名，其主要目的是通过掌握前二十四种塔特瓦的知识使第二十五种塔特瓦从世俗的物质存在中解脱出来。

16. “因此，因为拥有不全面的知识，认为‘灵魂’是唯一的行为发起者，不考虑到这五种要素的人，既不明智，也不具备任何辨别力。”

因为‘灵魂’与主是等意的，因此，本句中隐含的意思是：至尊之主不是行为的发起者。

在第五章中，克利须那强调说，主既不为行动创造动力，不创造行动本身，也不创造行动的结果。那么为什么人们说是主造就了一切呢？那是因为人们的知识总是为无知的黑云所笼罩。任何行动都由上述五种原因引起，但是无知的人却认为主是一切行为的发起者。只有通过知识，笼罩人类的无知的黑云才会得到清除，一切才会跃然于眼前。

主和自然之间有着一条清晰的界线，如果灵性寻求者处于自然的范畴之内，为三种属性所支配，主就不是行动的发起者，而只是行动的旁观者。如果寻求者能够以坚定的信念控制物质的支配，向主的领域逐渐靠拢，主则将与他同在，时时刻刻保护他的灵性发展。

17. “如果他的思想纯净而没有瑕疵，思想不感到迷惑，即使杀了人，他也不会是真正的杀人者，不会受到行动的束缚。”

तत्रैवं सति कर्तारमात्मानं केवलं तु यः ।
पश्यत्यकृतबुद्धित्वान्न स पश्यति दुर्मतिः ॥ १६ ॥
यस्य नाहङ्कृतो भावो बुद्धिर्यस्य न लिप्यते ।
हत्वापि स इमाँल्लोकान्न हन्ति न निबध्यते ॥ १७ ॥

克利须那说这句话的目的并不是给人颁发杀人执照，它的含义是：一个真正得到解脱的人仅仅是至尊之主的工具，因此，这个人即使伤害别人，也是出于无私和对主的奉献精神在履行自己的职责和使命。一个把主时刻记在心中的人既不会做任何邪恶之事，也不会毁灭世界，因为整个物质世界对他来说没有任何存在的意义。

18．“知识、获得知识之道、知者是三个促使行动产生的因素；行为、动因、行为者这三个因素形成了行动的基础。”

无所不知的知者、获得知识之道及认知的对象是激发活动的因素。克利须那曾经说过，他是唯一值得认知的对象，因此，只有一心一意地向主奉献、拥有一个具有完美知识、能够引导崇拜者踏上灵性知识之途的灵性导师，崇拜者才能获得上述三个基本条件，臻达至尊。只有具备了行动所需的一切条件，如心意的专一、智慧的获得、对物质世界的冷淡、心境的平静、自我控制，等等，崇拜者的行动才能真正开始。在前面的章节中， 我们曾经提到过，对那些达到了灵性发展最高境界的大师来说，无论是继续行动还是停止一切行动，他都既不会有所得，也不会有所失，但是为了其他崇拜者的灵性发展，他们选择了继续行动。

ज्ञानं ज्ञेयं परिज्ञाता त्रिविधा कर्मचोदना।
करणं कर्म कर्तेति त्रिविध: कर्मसंग्रह: ॥ १८ ॥

知识、行动和行动者都分为三类。

19．“根据桑克亚哲学，知识、行动和行动者都分为三类，现在就听我一一说明。”

下一句是关于灵性知识的特性。

20．“能够在芸芸众生的各种存在中看到完整的灵性本性，在分裂中看到完整，这种知识就是完美的知识。”

这样的知识就是直接的感知，一旦拥有了它，一切物质自然的属性都将不复存在。

21．“如果在不同的躯体之中看到截然不同的实体，那么这种知识就是富有情欲特性的。”

22．“那种执著于物质身体，视其为唯一的真理，丝毫没有理性作为基础的知识是愚蠢的。”

这样的知识中不含有任何智慧的因素，因此崇拜者认识不到对主的感知才是唯一的现实。

ज्ञानं कर्म च कर्ता च त्रिधैव गुणभेदतः।
प्रोच्यते गुणसंख्याने यथाच्छृणु तान्यपि ॥ १९॥
सर्वभूतेषु येनैकं भावमव्ययमीक्षते।
अविभक्तं विभक्तेषु तज्ज्ञानं विद्धि सात्त्विकम् ॥ २०॥
पृथक्त्वेन तु यज्ज्ञानं नानाभावान्पृथग्विधान्।
वेत्ति सर्वेषु भूतेषु तज्ज्ञानं विद्धि राजसम् ॥ २१॥
यत्तु कृत्स्नवदेकस्मिन्कार्ये सक्तमहैतुकम्।
अतत्त्वार्थवदल्पं च तत्तामसमुदाहृतम् ॥ २२॥

23. “出于责任，无所执著、无爱无恨、不求任何回报的活动，就是完美的。”

这种即定的行动就是崇拜和冥想，它能够将灵魂引向主的境界。

24. “然而，受自我的驱使，努力追求一己之欲望的满足，行动时追求回报，这样的活动是属于情欲范畴之内的。”

崇拜者虽然执行即定的行动，但他怀有自我的虚荣心，追求物质的回报，因此，这样的活动在精神上是盲目的。

25. “行动时完全出于无知和愚昧，不顾后果，迷失自我，伤害他人，这样的行动是无知的、没有受到任何神圣启迪的。”

这样的所谓行动没有遵循经典的指示，因此，只是妄念而已。

26. “割断对物质自然的眷恋，抛弃虚荣，热忱坚定，坚韧不拔，生机勃勃，不计较成败得失，以这种方式履行职责的人是完美的。”

这样的行动者是超越了物质自然束缚的。

नियतं सङ्गरहितमरागद्वेषत: कृतम् ।
अफलप्रेप्सुना कर्म यत्तत्सात्त्विकमुच्यते ॥ २३ ॥
यत्तु कामेप्सुना कर्म साहङ्कारेण वा पुन: ।
क्रियते बहुलायासं तद्राजसमुदाहृतम् ॥ २४ ॥
अनुबन्धं क्षयं हिंसामनवेक्ष्य च पौरुषम् ।
मोहादारभ्यते कर्म यत्तत्तामसमुच्यते ॥ २५ ॥
मुक्तसङ्गोऽनहंवादी धृत्युत्साहसमन्वित: ।
सिद्ध्यसिद्ध्योर्निर्विकार: कर्ता सात्त्विक उच्यते ॥ २६ ॥

27．“行动时追求物质回报，热衷于享受行动的成果，贪婪嫉妒，不纯洁，受痛苦与欢乐情绪的影响；这样的行动者是充满情欲的。”

28．“从事活动时常常违反圣典的训示，物质至上，虚荣自负，欺骗侮辱他人，好吃懒做，时常心情抑郁，脾气乖戾，遇事推诿，这样的行动者是愚昧的。”

这是愚昧行动者的特征。各种行动者所具有的品质至此结束，克利须那接着讲述了判断力（理性）、决心（坚定不移）及喜悦所具有的特性。

29．“达南捷啊，根据物质自然的三种属性，理解力、决心和喜悦也分为三种，现在，请听我仔细地向你解释。”

30．“帕萨啊，能够分辨本质与现象，有价值与无价值的，恐惧与无畏，以及什么能够带来束缚，什么能够使人解脱，具有如此判断能力的理性是完美的。”

也就是说，拥有正确清晰理性的人能够掌握神圣与邪恶、黑白、善恶之间的基本差别。

31．“帕萨呀，如果无法分辨宗教与非宗教的生活方式，正直与邪恶的行动，这样的理性是受到情欲迷惑的。”

रागी कर्मफलप्रेप्सुर्लुब्धो हिंसात्मकोऽशुचिः।
हर्षशोकान्वितः कर्ता राजसः परिकीर्तितः ॥ २७॥
अयुक्तः प्राकृतः स्तब्धः शठो नैष्कृतिकोऽलसः।
विषादी दीर्घसूत्री च कर्ता तामस उच्यते ॥ २८॥
बुद्धेर्भेदं धृतश्चैव गुणतस्त्रिविधं श्रृणु।
प्रोच्यमानमशेषेण पृथक्त्वेन धनंजय ॥ २९॥
प्रवृत्तिं च निवृत्तिं च कार्यकार्ये भयाभये।
बन्धं मोक्षं च या वेत्ति बुद्धिः सा पार्थ सात्त्विकी ॥ ३०॥
यया धर्ममधर्मं च कार्यं चाकार्यमेव च।
अयथावत्प्रजानाति बुद्धिः सा पार्थ राजसी ॥ ३१॥

32．“不分善恶、不辨黑白、歪曲事实，这样的理性是愚昧无知的。”

在第 30－32 句中，克利须那把理性分成了三类。了解自己的职责，知道什么该做、什么不该做的理性是道德的、完美的；不十分了解正直与邪恶之间的区别及真理的标准的理性是受到情欲支配的；以恶为善、以易逝为永恒、以白为黑的理性是无知的。

关于理性的讨论至此结束，在以下的诗句中，克利须那解释了决心的分类。

33．“通过修习瑜伽，决心变得坚定、百折不挠，能控制心意、生命和感官的活动，这样的决心是善良而完美的。”

瑜珈是冥想与禅定的过程。在冥想时如果思想神游四方，精神不能集中，物质欲念扰乱心灵，这样的冥想就可以算作道德出轨。一个人如果以坚定不移的决心向至尊灵魂奉献，将心意、生命和感官活动专注于至尊，这样的人就进入了冥想状态中。这种决心是坚定而完美的。

34．“贪婪之人执著于物质回报，贪得无厌地寻求物质满足和感官享受，这样的决心是充满情欲的。”

अधर्मं धर्ममिति या मन्यते तमसावृता।
सर्वार्थान्विपरीतांश्च बुद्धिः सा पार्थ तामसी ॥ ३२॥
धृत्या यया धारयते मनः प्राणेन्द्रियक्रियाः।
योगेनाव्यभिचारिण्या धृतिः सा पार्थ सात्त्विकी ॥ ३३॥
यया तु धर्मकामार्थान्धृत्या धारयतेऽर्जुन।
प्रसङ्गेन फलकाङ्क्षी धृतिः सा पार्थ राजसी ॥ ३४॥

这种人的决心和意志是以世俗回报、财富的获得和感官的享受为目标的。

35. “执著于懒惰、恐惧、焦虑、悲哀、自大等情绪中不愿自拔，这样的决心是愚昧无知的。”

36. “巴茹阿特的俊杰啊，现在听我向你解释三种不同形式的快乐。如果常居于快乐之中，你就能摆脱一切痛苦。”

快乐是灵性寻求者所向往的，是通过将身心集中于灵性目标和不懈的努力实现的，因此，有了这种快乐，一切悲哀都将消失。

37. “开始时犹如毒药，但终了时却美如甘露，唤醒人走向自觉，这样的快乐是完美无瑕的。”

只有将身心集中于灵性目标，通过不懈努力，悲哀才能终止，快乐才能实现。但是正是为了获得这种快乐，普茹阿拉德被绞死，米拉被灌下毒药而死。要获得这种快乐，崇拜者必须遵守众多规范，坚定地控制心意和感官，让心意专注于自我。所有这些程序都很困难，苦若毒药，但如果成功地遵循着规范到达了超然的境界，就会品尝到真正的甘露。

यथा स्वप्नं भयं शोकं विषादं मदमेव च।
न विमुञ्चति दुर्मेधा धृतिः सा पार्थ तामसी ।। ३५ ।।
सुखं त्विदानीं त्रिविधं शृणु मे भरतर्षभ।
अभ्यासाद्रमते यत्र दुःखान्तं च निगच्छति ।। ३६ ।।
यत्तदग्रे विषमिव परिणामेऽमृतोपमम्।
तत्सुखं सात्त्विकं प्रोक्तमात्मबुद्धिप्रसादजम् ।। ३७ ।।

38．“那种因感官享受而得到的快乐，虽然开始时美如甘露，结束时却如同毒药。这样的快乐是具有情欲性质的。”

从感官享受中获得的快乐开始时美如甘露，但是一旦继续，它将使人们堕入物质的地狱，生生世世轮回而永世不得翻身。

39．“而那种因懒散、怠惰、和自我的困惑得来的快乐是无知的。”

一个在懒惰和昏睡中得到快乐的人，必定处于黑暗和愚昧的形态中。对于处在愚昧形态中的人，一切都是幻觉。

克利须那接着列举了自然属性的范围。

40．“无论是在俗世还是天堂，世上没有任何存在能够完全摆脱物质自然的三种属性。”

一切存在，无论是婆罗门创世主还是最低形态的昆虫，都是短暂、必死、受物质自然三种属性（萨特瓦，茹阿扎斯，塔玛斯）影响的。

विषयेन्द्रियसंयोगाद्यत्तदग्रेऽमृतोपमम् ।
परिणामे विषमिव तत्सुखं राजसं स्मृतम् ।। ३८ ।।
यदग्रे चानुबन्धे च सुखं मोहनमात्मनः ।
निद्रालस्यप्रमादोत्थं तत्तामसमुदाहृतम् ।। ३९ ।।
न तदस्ति पृथिव्यां वा दिवि देवेषु वा पुनः ।
सत्वं प्रकृतिजैर्मुक्तं यदेभिः स्यात्त्रिभिर्गुणैः ।। ४० ।।

在本句中，克利须那第四次谈到了众神。从克利须那在第七、九、十七章的阐述中，我们可以看出，克利须那认为，众神都会受到物质自然三种属性的影响，那些崇拜众神的人实际上是在崇拜易逝、非永恒的事物。

在《博伽瓦谭》的第三部分中，在圣人苏克拉与九位瑜珈大师的辩论中，苏克拉说，渴望男女之爱的人应该崇拜桑克拉神及妻子帕瓦蒂，渴望身体健康的人崇拜阿施瓦尼·库玛斯，渴望胜利的人崇拜印德拉神，渴望物质财富的人崇拜库伯尔，但是，渴求最终的赦罪和灵性的实现的人应该崇拜主纳拉亚那。

因此，为了实现最终的赦罪，崇拜者应该把无所不在的主常记心中，并从已经获得灵性实现的导师那里寻求帮助。

人的内心深处总是有两股力量，一股是神性的，另外一股是恶魔性的。神性的力量使人具有感知至尊存在的能力，因此而叫作“神性”。这股力量仍然会受到物质自然三种属性的影响。如果这三种属性的影响得到平息，崇拜者的内心会变得极度平静安宁，他也将实现“无为”而不再有任何需要履行的职责。

在这里，克利须那再次谈到了人的四种分类（瓦恩）。

41．“受到不同物质形态本性的影响，婆罗门、刹帝利、吠舍、首陀罗的职责也彼此相异。”

ब्राह्मणक्षत्रियविशां शूद्राणां च परंतप।
कर्माणि प्रविभक्तानि स्वभावप्रभवैर्गुणैः ॥ ४१ ॥

人生来具有的能力及性格即为瓦恩：婆罗门的本质善良，既拥有纯净的心灵，也具备冥想和崇拜的能力；首陀罗的人性为无知、懒散和怠惰所支配，他的人和他的崇拜方式都是疯狂的。刹帝利的人性受到善良和情欲的共同支配，吠舍的人性则受到无知和情欲的共同支配。

这是克利须那在本书中第四次谈到瓦恩的问题。在第二章中，他说，“对一个刹帝利来说，没有什么比本着宗教原则而战更适合的了”（第 31 句）。第三章中，他说，主赐给一个人的达摩对那一个特殊的个体来说总是最好的，即使他在行善之时遭到毁灭，也强过盲目效法他人的做法，因为盲从只能带来危险（第 35 句）。在第四章中，他说，他是四个等级的创造者。那么，是不是说他将人类划分成了四个按出生划分的阶级呢？当然不 是。克利须那说，这个划分是建立在天然本性基础上的，生物或者存在的本性是个权衡标准，是个准绳。他将“行动”定义为使人臻达至尊之主境界的一种手段，“崇拜”是使人接近主、到达主的行为。也就是说，对至尊存在进行的冥想是真正的行动，瓦恩正是这种行动的四个阶段。

42．“自我克制，控制感官，纯洁、持之以恒、慈悲、正直、虔诚，拥有真正的智慧，对神圣之存在有直接的感知，这些是婆罗门的特性。”

शमो दमस्तप: शौचं क्षान्तिराजरवमेव च।
ज्ञानं विज्ञानमास्तिक्यं ब्रह्मकर्म स्वभावजम् ।। ४२ ।।

与婆罗门的本性相适应的职责是：控制心意，抑制感官，心灵纯净无瑕，禁欲，宽容大度，正直，目标专一，对至尊存在有所感知，聆听内心中主发出的声音并按主的指示行事，等等。拥有了上述所有特性、行动已经融入主的存在的所有崇拜者都是真正的婆罗门。

43. “英勇崇高，决断有力、足智多谋、在战场上勇不可当、慷慨大度、具备领导才能。这些都是刹帝利的天然品质。”

刹帝利的品性有：勇猛果断，坚韧不拔，实现神圣的辉煌，善于冥想，在与物质世界的战斗中勇往直前、毫不退缩，放弃世俗的一切，整个心灵充满了对至尊存在的爱。

44. “吠舍的天生职责是从事耕作、饲养牛群、经营商业；首陀罗的职责是为他人提供服务。”

进行农业生产、饲养牛群、从事商业，这些是与吠舍的品质相符的职责。为什么要特别对牛群提供特殊保护呢？在本句中，“牛群”是感官的象征，对牛群的控制即对感官的控制。对感官

शौर्यं तेजो धृतिर्दाक्ष्यं युद्धे चाप्यपलायनम् ।
दानमीश्वरभावश्च क्षात्रं कर्म स्वभावजम् ॥ ४३ ॥
कृषिगौरक्ष्यवाणिज्यं वैश्यकर्म स्वभावजम्
परिचर्यात्मकं कर्म शूद्रस्यापि स्वभावजम् ॥ ४४ ॥

的控制要通过洞察力、不眷恋物质世界、克制和坚定不移才能实现。灵性的获得是世间真正的财富，一旦获得了这种财富，它将永远与我们同在。知识是世间所有财富中的最珍贵者，因此“贸易”就是知识的获得。在“农业耕作”中，人的身体是耕作所需的土壤；人在前生前世所积累的善行，即桑斯卡，是播下的种子；“农业耕作”就是通过对至尊存在的冥想来保护前世播下的种子并使其茁壮成长。高斯瓦密•突希达斯曾经说过，那些精耕细作、以无比的耐心培育种子的人充满了神圣的智慧，而愚蠢的人则粗心大意、半途而废。因此，简单地说，保护感官、积累灵性财富、不断对至尊存在进行冥想是吠舍的职责。

克利须那认为，无所不在的主是雅格亚的最终目标和结果，能够摘取灵性之果的人能够摆脱一切罪恶，要靠冥想才能播下灵性的种子。保护灵性的种子、使其发芽、茁壮即为“农业”。韦达经典指出，作为至尊之灵的主是唯一的食物。一旦成功地完成冥想之责，灵魂将得到彻底的解脱。

首陀罗的职责是为处于高层次的崇拜者提供服务。“首陀罗”常常被理解为“低等人”，其实，它的真正含义是“不具备足够知识的人”，“处于崇拜最低阶段的人”。首陀罗的职责是为其他处于高级阶段的崇拜者提供服务，通过服务，他的心中逐渐产生神圣的冲动，他将逐渐进入吠舍、刹帝利和婆罗门的阶段，并最终超

越“瓦恩”（物质自然的属性）、与主融为一体。也就是说，瓦恩包括低等、中等、好、优秀四个必经的灵性发展的必然阶段。

45．“如果依照自己的本性和职责行事，每一个人都可能变得完美无瑕。现在请仔细聆听，这一切如何才能成为可能。”

“完美”即灵性的最高目标---对主的认知。早先克利须那曾经说过，要想达到最终目标，阿尔诸那必须开始他的崇拜行动。

46．“主无所不在，是一切生物的起源。履行主赋予的责任、崇拜主的存在，这样，崇拜者就能达到完美的境界。”

只有履行自己的即定职责，崇拜者才能逐渐到达主的崇高境界，因此，他应该时刻将主铭记在心，尊敬他、爱戴他，在灵性之途中逐渐前进。在第 6 句中，克利须那说，在弃绝了行动的结果之后，崇拜者应该实行雅格亚、施舍、进行苦修。在本句中，他从不同的方面对同一个问题进行了强调：只有将自己完全奉献给主，崇拜者才能逐渐到达完美的境界。

स्वे स्वे कर्मण्यभिरत: संसिद्धिं लभते नर:।
स्वकर्मनिरत: सिद्धिं यथा विन्दति तच्छृणु ॥ ४५॥
यत: प्रवृत्तिर्भूतानां येन सर्वमिदं ततम्।
स्वकर्मणा तमभ्यर्च्य सिद्धिं विन्दति मानव: ॥ ४६॥

47. “履行自己的职责，哪怕是做得不够完美，也胜过履行别人的职责而做得完美无瑕。因为，如果根据自己的本性而履行赋定的责任，就永远不会受到罪恶业报的影响。”

对每个特殊的个体来说，即使品质稍逊一筹，自己的职责也始终都是最好的，因为它是最适合的。修行较低的信徒常常把自己与修行较高的信徒比较，并以自己的职责为耻。其实，哪怕是为履行自己的职责而死去也是非常光荣的。灵魂是不会死亡的，一旦居于新的肉体之内，灵魂就将继续自己前世未完成的旅程。肉体的变换不过象是服装的更换，外表虽然改变，内在却保持永恒不变。因此，只有通过履行自己的赋定职责，最终的灵性目标才能实现。

48. “就象火总是为烟雾所笼罩一样，每个行动都会有瑕疵。但是，琨缇之子呀！即使行动充满缺点，一个人也不应该放弃他的即定职责。”

无论是初入灵性之途的首陀罗，还是已经接近旅途终点的婆罗门，任何人的行动都会有瑕疵，都有可能受到物质世界的污染，因为他们尚未达到完美的境界。但是，即使如此，他们也应该继续行动，不应该放弃，因为，只要继续努力，总有一天，他会与主融为一体，成为完美的化身。

श्रेयान्स्वधर्मो विगुणः परधर्मात्स्वनुष्ठितात् ।
स्वभावनियतं कर्म कुर्वन्नाप्नोति किल्बिषम् ॥ ४७ ॥
सहजं कर्म कौन्तेय सदोषमपि न त्यजेत् ।
सर्वारम्भा हि दोषेण धूमेनाग्निरिवावृताः ॥ ४८ ॥

49．“自我控制，对物质世界不执著眷恋，不贪图物质享受，没有任何欲望。这就是弃绝的最完美境界。”

前面我们已经解释过，“弃绝”就是完全的自我牺牲，它是灵性寻求者放弃所拥有的一切、到达行动之终点时所处的一种精神境界。换句话说，“弃绝”即“‘无为’境界的实现”。

50．“琨缇之子呀！好好聆听，让我简单地向你说明，那些已经达到这种完美境界的人，是怎样臻达至高无上的完美境界、认知至尊存在的。”

51．“以智慧净化心灵，坚决控制自己的灵魂，不贪图感官享乐，既不眷恋亦不憎恨，”

52．“深居幽僻之地，少食，控制躯体、心意和言语，常处禅定状态，超脱一切。”

53．“放弃自我、权力、对物欲的向往、色欲和嗔怒，不眷恋，平静恬然。这样的人必定达到主的境界。”

असक्तबुद्धिः सर्वत्र जितात्मा विगतस्पृहः।
नैष्कर्म्यसिद्धिं परमां संन्यासेनाधिगच्छति ॥ ४९॥
सिद्धिं प्राप्तो यथा ब्रह्म तथाप्नोति निबोध मे।
समासेनैव कौन्तेय निष्ठा ज्ञानस्य या परा ॥ ५०॥
बुद्ध्या विशुद्ध्या युक्तो धृत्यात्मानं नियम्य च।
शब्दादीन्विषयांस्त्यक्त्वा रागद्वेषौ व्युदस्य च॥ ५१॥
विविक्तसेवी लघ्वाशी यतवाक्कायमानसः।
ध्यानयोगपरो नित्यं वैराग्यं समुपाश्रितः ॥ ५२॥
अहंकार बलं दर्पं कामं क्रोधं परिग्रहम्।
विमुच्य निर्ममः शान्तो ब्रह्मभूयाय कल्पते ॥ ५३॥

54．“处在这种超然境界的人，时常处于对至尊存在的冥想之中，他既不会悲伤，也不会渴求；对每一生物，他都一视同仁。在他的心中，只有对我的全心奉献。”

这样的信仰必定会有好的结果。

55．“由于拥有超越一切的信仰，他能够了解我的本质，融入我的存在。”

一旦臻达主的境界，崇拜者不但能够感知主的存在，而且还将被赋予主的特性：他的灵魂将成为无法毁灭、永恒不朽、普遍存在的。

在第二章中，克利须那曾经说过，自我的灵魂是真实、不灭、永恒、难以描述的，只有拥有同样品质的人能够了解自己灵魂的本质。因此，一个问题就很自然地出现在我们眼前：什么是对本质的感知。对于这个问题，有些人列出了五个甚至二十五个之多的原则，但是，从第十八章克利须那的论述中，我们可以清楚地看出他的观点：主是唯一崇高、卓越的本质，能够感知他的人就是有洞察力的人，冥想和崇拜是掌握真理、了解主之本质的唯一途径。

在第 49－55 句中，克利须那明确地指出，崇拜者必须采

ब्रह्मभूत: प्रसन्नात्मा न शोचति न काङ्क्षति।
समः सर्वेषु भूतेषु मद्भक्तिं लभते पराम् ॥ ५४॥
भक्त्या मामभिजानाति यावान्यश्चास्मि तत्त्वतः।
ततो मां तत्त्वतो ज्ञात्वा विशते तदनन्तरम् ॥ ५५॥

纳弃绝之道。在下面的篇幅中，他将对通过弃绝之道和智慧之道到达至尊的“无为”境界的方式进行简要的描述。崇拜者的虚荣心、权力欲、色欲、嗔怒、自大、愚昧等来源于物质自然的特性一旦受到控制和减弱，洞察力、不眷恋、自我控制、意志坚定、冥想等神圣的特性得到增强，他就能够与至尊存在融合为一。这就是超越一切的信仰，一旦拥有了这样的信仰，崇拜者就能够把握真正的灵性现实的本质，拥有感知主和主的光芒的能力。换句话说，婆罗门创世主、现实、主、至尊之灵、自我都是同一个概念，认知其中的任何一种就等于了认知了全部。

因此，《集塔》一书清楚地为瑜珈信徒指明了到达“无为”之境的道路：只有通过实行智慧之道（也即洞察之道或者弃绝之道）及无私行动之道，通过执行即定的职责（冥想），崇拜者才能臻达“无为”之境。

在强调了崇拜及冥想的重要性之后，在下面的诗句中，克利须那回顾了“奉献”的概念。

56. “我的虔诚奉献者虽然从事着各种各样的物质活动，但是依靠我的恩典和保护，他能到达永恒不灭的居所。”

牺牲自我是实现“无为”之境的必要条件。

57. “在一切活动中依靠我，永远在我的保佑下工作。在实行智慧之道的同时，全然知觉我。”

सर्वकर्माण्यपि सदा कुर्वाणो मद्व्यपाश्रयः।
मत्प्रसादादवाप्नोति शाश्वतं पदमव्ययम् ॥ ५६ ॥
चेतसा सर्वकर्माणि मयि संन्यस्य मत्परः।
बुद्धियोगमुपाश्रित्य मच्चित्तः सततं भव ॥ ५७ ॥

阿尔诸那应该将自己的一切活动奉献给主，完全依靠主的慈悲，向主寻求庇护，把全部身心交给主。“瑜珈”意味着完成、联合，意味着一切悲哀的结束和主之境界的臻 达。

58. “如果时刻把我铭记在心，你必将因我的恩赐而跨越物质自然的种种障碍。然而，如果你不听从我的教诲，只是狂妄自大地行动，你必将遭到毁灭。”

如果把自己的全部心意集中于对克利须那的感知，阿尔诸那就必定能够攻克心意和感官的堡垒。高斯瓦密·突希达斯曾经说过，肉欲享乐的微风吹过心意和感官的堡垒之时，连天使般的存在都无法把堡垒的大门紧闭而不得不留些间隙。由此可见，心意和感官是难以攻克的堡垒。但是如果把思想完全集中于至尊之主，阿尔诸那的心意和感官是能够得到控制的。

59.“如果不按我的指示办事，不作战，你必定会被误导。你的本性注定了你必须要进行战斗。”

60. “你现在受到物质本性的迷惑，不愿照我的指示行事。但是，琨缇之子呀！你的本性之职决定了你必须行动。

他的本性会驱使他接受职责的挑战。

मच्चित्तः सर्वदुर्गाणि मत्प्रसादात्तरिष्यसि ।
अथ चेत्त्वमहंकारान्न श्रोष्यसि विनङ्क्ष्यसि ॥ ५८ ॥
यदहंकारमाश्रित्य न योत्स्य इति मन्यसे ।
मिथ्यैष व्यवसायस्ते प्रकृतिस्त्वां नियोक्ष्यति ॥ ५९ ॥
स्वभावजेन कौन्तेय निबद्धः स्वेन कर्मणा ।
कर्तुं नेच्छसि यन्मोहात्करिष्यस्यवशोऽपि तत् ॥ ६० ॥

61．“阿尔诸那呀！至尊主居于每个人心中，指导着众生的行动，而众生却执著于玛雅这座物质能量的机器。”

但是，如果主就在我们心中，我们又为什么对他的存在视而不见呢？这是因为，我们的物质身体受到玛雅强大力量的驱使。玛雅的物质体系是我们灵性发展中的障碍，由于它的存在，我们在物质世界的生死轮回中不断地反复。那么，我们又能在何处寻求庇护呢？

62．“巴茹阿特啊！全心全意地皈依他吧！靠他的恩赐，你会得到超然的平和，臻达至尊无上的永恒居所。”

因此，一切生物都应该皈依恒久居于他们心中的至尊存在。这样一来，他们就能够摆脱物质存在的一切痛苦。靠这样的皈依，人不仅将从今生的所有痛苦中得到解脱，而且将最终到达至尊主的境界。

63．“至此我已向你解说了最机密的知识。你应该好好深思，然后按自己的意志行事。”

克利须那传授的知识是真正、唯一的真理，也是臻达的唯一途径。

ईश्वरः सर्वभूतानां हृद्देशेऽर्जुन तिष्ठाति।
भ्रामयन्सर्वभूतानि यन्त्रारूढानि मायया ।। ६१ ।।
तमेव शरणं गच्छ सर्वभावेन भारत।
तत्प्रसादात्परां शान्तिं स्थानं प्राप्स्यसि शाश्वतम् ।। ६२ ।।
इति ते ज्ञानमाख्यातं गुह्याद् गुह्यतरं मया।
विमृश्यैतदशेषेण यथेच्छसि तथा कुरु ।। ६३ ।।

64．“因为你是我非常亲近的朋友，所以我才向你讲述这最为机密的知识。仔细聆听吧，你将从中获益。”

克利须那将再次对阿尔诸那进行启迪。因为主总是与灵性寻求者同在，阿尔诸那是克利须那亲爱的学生，所以，克利须那毫不气馁地对他进行教诲。

65．“时常想着我，成为我的奉献者，崇拜我，礼赞我。这样你必到达我。我向你作出保证，因为你是我亲密的朋友。”

主就在他的心中，因此，阿尔诸那应该向主寻求庇护，仔细聆听主的话语。随后，克利须那又向阿尔诸那解释了什么是真正的自我牺牲。

66．“不要悲伤，因为我将使你摆脱一切罪恶，因此，你应该放弃其它一切职责，直接皈依到我的门下。”

阿尔诸那应该放弃一切物质的念头，全心全意地在克利须那处寻求庇护。这样，他的灵性导师就会逐渐提升他的灵性境界，使他摆脱一切罪恶，因此，他不应该过于注重自己在灵性发

सर्वगुह्यतमं भूयः श्रृणु मे परमं वचः।
इष्टोऽसि मे दृढमिति ततो वक्ष्यामि ते हितम् ॥ ६४ ॥
मन्मया भव मद्भक्तो मद्याजी मां नमस्कुरु।
मामेवैष्यसि सत्यं ते प्रतिजाने प्रियोऽसि मे ॥ ६५ ॥
सर्वधर्मान्परित्यज्य मामेकं शरणं व्रज।
अहं त्वा सर्वपापेभ्यो मोक्षयिष्यामि मा शुचः ॥ ६६ ॥

展中的进程，而应该仔细聆听导师的教诲，以导师为榜样。所有的圣人都这样说过。看似为全世界的人提供的圣典，实际上，是真正的“秘密的教义”，其秘密之处在于，只有那些在灵性方面有特别潜力的人才能理解其中的含义，才能从中受益。阿尔诸那就是这样一个人。在下面一句中，克利须那解释了有价值的信徒所具备的特征。

67. “这门机密的知识（《集塔》）永不可以向那些不苦行、不虔敬、不从事奉献服务的人解说，也不可向诽谤我的人解说。”

《集塔》一书不是为诽谤、不尊敬克利须那的人准备的。

68. “那些对我虔诚奉献、将这门神秘的知识传授给我的崇拜者的人必将回归于我。”

克利须那又谈到了那些传播这门神秘知识的人。

69. “在这个世界上，无论是现在、过去，还是未来，没有一个人比他与我的关系更为亲密的了。”

那些向其他崇拜者传授神秘知识、有坚定信仰的人是克利须那最亲爱的人，因为他们是神圣祝福的源泉，是他们引领他人到达灵性的终点。

इदं ते नातपस्काय नाभक्ताय कदाचन।
न चाशुश्रूषवे वाच्यं न च मां योऽभ्यसूयति ॥ ६७ ॥
य इमं परमं गुह्यं मद्भक्तेष्वभिधास्यति।
भक्तिं मयि परां कृत्वा मामेवैष्यत्यसंशयः ॥ ६८ ॥
न च तस्मान्मनुष्येषु कश्चिन्मे प्रियकृत्तमः।
भविता न च मे तस्मादन्यः प्रियतरो भुवि ॥ ६९ ॥

70. “我相信，一个人如果能够仔细地阅读和研究我们之间这些神圣对话，就可算是以雅格亚智慧崇拜我了。”

“雅格亚智慧”是指能够令人获得智慧的知识。这种智慧是靠对主的直接感知获得的。

71. “只要心无恶念、虔诚聆听，就会远离罪恶，到达虔诚者居住的正义世界。”

只要能够做到仔细聆听、心无恶念，崇拜者就能达到崇高的灵性境界。

在第 67—71 句中，克利须那表示，向值得的人传授《集塔》中的教义是极为重要的。聆听神秘教义能够在崇拜者的心中激发臻达至尊之境的强大动力，那些向他人宣传圣典的人是克利须那最亲密的人。

最后，克利须那问阿尔诸那是否理解并吸收了他的教诲。

अध्येष्यते च य इमं धर्म्यं संवादमावयोः।
ज्ञानयज्ञेन तेनाहमिष्टः स्यामिति मे मतिः ॥ ७० ॥
श्रद्धावाननसूयश्च श्रृणुयादपि यो नरः।
सोऽपिमुक्तः शुभाँल्लोकान्प्राप्नुयात्पुण्य कर्मणाम् ॥ ७१ ॥

72．“帕萨啊！你是不是用心聆听了我的话语？你的愚昧和迷惑现在驱散了吗？”

73．“阿尔诸那说：阿弛俞特啊！由于你的恩赐，我恢复了辨别力，所有的疑惑和无知已经一扫而光，并且随时准备按照你的训令行动。”

阿尔诸那被彻底说服了。然而，在不久之前，当他站在两方阵前时，看着军中自己的众多亲友，他曾经说过，“哥文达啊，杀害了自己的亲友之后，我们怎能获得快乐？这样的战争会彻底摧毁家族传统，祖先也会因为失去了饭水的供奉而堕落，种族混杂也会出现。自认为是智者的我们却心甘情愿地犯下罪过。我宁愿放下武器，不作任何抵抗，任由考若夫军队在战场上将我杀死。”

实际上，《集塔》是由阿尔诸那一系列大大小小的问题贯穿始终的。在第二章第七句中，他说，“我请求你指引我，采用什么样的崇拜方式我才能最终到达至尊之境呢？”在第二章第 54 句中，他说，“感知融于这样的超然之中的人有何种特征？”在第三章第 1 句中，“如果您也认为智慧之道比行动之道更胜一筹的话，凯沙瓦呀，您为什么还要让我参加这场可怕的战争呢？”第 36 句，“人们虽然不愿为恶，却往往身不由己，是什么力量在驱使他呢？”第四章第 4 句，“太阳神出生早过你，我怎能相信是你将瑜珈传授

कच्चिदेतच्छ्रुतं पार्थ त्वयैकाग्रेण चेतसा।
कच्चिदज्ञानसंमोह: प्रनष्टस्ते धनंजय ।। ७२ ।।
नष्टो मोह: स्मृतिर्लब्धा त्वत्प्रसादान्मयाच्युत।
स्थितोऽसि गतसन्देह: करिष्ये वचनं तव।। ७३ ।।

给了他呢？”第五章第 1 句，“克利须那啊，您向我解释了通过弃绝行智慧之道和无私行动之道，但是我请您明确地告诉我，到底哪一种方式于我更有益呢？”第八章第 1、2 句，“指点我，至尊的存在啊，给我解释什么是婆罗门创世主、阿迪亚特玛、行动、阿迪布特和阿迪岱瓦吧。谁是阿迪雅格亚，他如何居于肉体之中，那些能够控制思想的人又是如何最终实现对你的认知的？”第十章第 17 句，“哥文达啊，我如何才能持之以恒地对你的存在进行反思、禅定，应该以何种方式崇拜你呢？”第十一章第 4 句，“我的主，伟大的瑜珈师啊，如果可能的话，请向我展示你那永恒的形体吧。”第十二章第 1 句，“在瑜珈修练之中，哪种人更加优秀，是那些以虔诚之心崇拜你已经显现的形体的，还是那些对你永恒不灭、未经显现的灵魂进行反思的呢？”第十四章第 21 句，“主啊，请您告诉我，一个已经超越三种特性的人有何特征，他以何种方式生活，又如何超越了这些属性。”第十七章第 1 句，“克利须那啊，有些人虽然进行崇拜，却从不遵循经典中的指示，他们具有什么样的品质呢？是萨特瓦，茹阿扎斯，还是塔玛斯？”第十八章第 1 句，“臂力无穷之人啊，我想了解弃绝和牺牲的目的和原则，请对我加以启迪吧。”

在《集塔》中，阿尔诸那不断地向克利须那提出问题，问题得到解答后，他说，“哥文达啊，现在我随时准备按照你的训令行动。”当然，所有上述问题不仅仅是阿尔诸那个人的疑问，而是全人类的。最后，当一切问题都得到了解答之后，阿尔诸那的疑问一扫而光。

在第十一章中，克利须那向阿尔诸那显示了自己的宇宙形

体，然后说，“我亲爱的阿尔诸那啊，只有依靠完全而坚定不移的虔诚奉献，崇拜者才能直接窥见我的这一形体，认识其本质，甚至最终与其成为一体。”在本句中，他关心地询问阿尔诸那，他的全部问题是否得到了解答。阿尔诸那说，他的全部疑问都已消除，并准备按克利须那的指令行动。

74．“桑捷说：这就是我听到的两个伟大的灵魂---克利须那和阿尔诸那之间神秘而崇高的对话。”

从本句中，我们可以看出，阿尔诸那也是个崇高的灵魂，一个瑜珈大师，灵性寻求者，而不是个杀人机器。

75．“由于维亚斯的恩赐，当克利须那亲自向阿尔诸那讲述时，我直接从这位瑜珈之主那里听到了这些最神秘的对话。”

桑捷认为，克利须那是瑜珈之主。也就是说，他既是个瑜珈大师，也拥有向他人传授瑜珈的能力。

76．“王啊！每当回忆起克利须那和阿尔诸那之间这番奇异而神圣的对话，我就感到快乐，每一时刻都激动不已。”

如果能够把这神圣的对话牢记在心，因此而感到满足，其他的崇拜者也同样能象桑捷一样的快乐。

इत्यहं वासुदेवस्य पार्थस्य च महात्मनः।
संवादमिममश्रौषमद्भुतं रोमहर्षणम् ॥ ७४ ॥
व्यासप्रसादाच्छुतवानेतद्गुह्यमहं परम।
योगं योगेश्वरात्कृष्णात्साक्षात्कथयतः स्वयम् ॥ ७५ ॥
राजन्संस्मृत्य संस्मृत्य संवादमिममद्भुतम्।
केशवार्जुनयोः पुण्यं हृष्यामि च मुहुर्मुहुः ॥ ७६ ॥

77．“王啊！每当记起主克利须那神妙的形体时，我就感到无比惊奇和喜悦。”

其他的崇拜者也能够经历同样的喜悦。

下面是全书的总结：

78．“哪里有玄秘之主克利须那和勇不可当的弓箭手阿尔诸那，哪里就一定有富裕、胜 利、超凡的力量和道德。这就是我的看法。”

阿尔诸那的弓箭是冥想和对感官的控制，这种冥想和控制是以灵性最高境界的到达为目的的。克利须那和阿尔诸那出现在哪里，哪里就有胜利、主的光芒和坚定不移的信 念。

伟大的射手阿尔诸那不再是普通人类中的一员。《集塔》是对阿尔诸那所在的名为德瓦帕这一特定历史时期所发生的历史事件的戏剧化描述。阿尔诸那的时代虽然结束了，但是，他对主的真理的感知并没有结束。在书中，瑜珈大师克利须那三番五次地强调过，他恒久地居于人的心中，在所有人的心中。阿尔诸那象征着虔诚的奉献，只要崇拜者拥有虔诚奉献的精神，他就会拥有毫不动摇的信念和决心，能够永远在物质与灵性的战斗中取得胜利。灵性境界的臻达是不受时间、地点和人物的限制的，是普

तच्च संस्मृत्य संस्मृत्य रूपमत्यद्भुतं हरेः।
विस्मयो मे महान् राजन्हृष्यामि च पुनःपुनः ॥ ७७ ॥
यत्र योगेश्वरः कृष्णो यत्र पार्थो धनुर्धरः।
तत्र श्रीर्विजयो भूतिर्ध्रुवा नीतिर्मतिर्मम ॥ ७८ ॥

遍的、永恒的。只要生物继续存在，主就继续存在于万物的心中，因此，只要拥有虔诚奉献的精神，崇拜者就一定能达到阿尔诸那的境界。

在第十八章的开始，阿尔诸那请求克利须那就弃绝和牺牲的相同和不同点对他加以启迪。克利须那解释说，很多人认为，完全放弃一切物质活动就是弃绝，放弃一切活动的结果就是牺牲；有些学识渊博的人宣称，一切活动都是有瑕疵的，因此一切活动都应该放弃；然而，也有其他圣者认为，祭祀牺牲、布施、赎罪苦修这类的灵性行为永远不应该放弃。克利须那本人认为，祭祀牺牲、布施、赎罪苦修使人具有超强的洞察力和智慧，因此，人们不应该放弃。真正的弃绝是不懈地进行祭祀牺牲、布施和赎罪苦修，同时放弃所有邪恶的冲动，只有这样的弃绝才是真正完美的。带有某种物质目的的牺牲具有情欲和道德盲目的性质，为了欺骗自我而进行的牺牲则是邪恶的。

在行为时人无论是遵循还是违背经典的指示，人的思想、言辞和身体发出的行动都因五种原因而产生：行动的发出者心意、不同的中介或方式、为行动所付出的种种努力、坚持到底的决心、以及人在前世修得的善行或恶行（天意）。由于这五种原

因的存在，一切活动才得以存在。然而，有些人认为，完美的主是行动的发出者，有这种信仰的人既没有成熟的判断力，也不知真理的真正本质，他们的知识总是为无知的黑云所笼罩。只有人类拥有了真正的灵性知识之时，笼罩人类的无知的黑云才会得到清除，灵性的一切才会跃然于眼前。

主和自然之间有着一条清晰的界线，如果灵性寻求者处于自然的范畴之内，为三种属性所支配，主就不是行动的发起者，而是作为旁观者在一旁观看。如果寻求者能够以坚定的信念控制物质对自己的支配，向主的领域靠拢，主则将与他同在，时时刻刻保护他的灵性发展。阿尔诸那和桑捷就属于后者。为了实现最终的赦罪，崇拜者应该把无所不在的主常记心中，并从已经获得灵性实现的导师那里寻求帮助。

克利须那在本书中第四次谈到了瓦恩的四种分类。自我克制，控制感官，纯洁、持之以恒、慈悲、正直、虔诚，拥有真正的智慧，对神圣之存在有直接的感知，是婆罗门所具有的特性。英勇崇高，决断有力、足智多谋、在战场上勇不可当、慷慨大度、具备领导才能，是刹帝利的职责。吠舍的职责是保护感官及提高自己的灵性境界，首陀罗的职责是为他人提供服务。“首陀罗”是指没有受到神圣启迪的人，这样的人可能会看似专注地进行冥想，身体处于完全静止状态，但是，他们的思想可能早已神游四

方。对这样的崇拜者来说，为达到高一阶段灵性发展的人提供服务是最适合的。“首陀罗”常常被理解为“低等人”，其实，它的真正含义是“处于崇拜最低阶段的人”。通过这样的服务，他们的德行逐渐得到积累，他的冥想也逐渐进入正途，他的心中逐渐产生神圣的冲动，并逐渐达到吠舍、刹帝利和婆罗门的阶段。这里的四个等级不是人们通常所理解的由家庭出身所决定的人的社会地位，而是在人的本性的基础上对人的崇拜行动所进行的阶段的划分。瓦恩是衡量人“行动”能力的标准和准绳。

在解释现实的本质时，克利须那许诺说，他将向阿尔诸那说明，那些已经达到完美境界的人，是怎样臻达至高无上的完美境界、认知至尊之存在的：一个人如果能够以智慧净化心灵，坚决控制自己的灵魂，不贪图感官享乐，既不眷恋亦不憎恨，深居幽僻之地，少食，控制躯体、心意和言语，常处禅定状态，超脱一切，放弃自我、权力、对物欲的向往、色欲、嗔怒，不眷恋，平静恬然，这样他就必定能够达到主的境界。

一旦拥有了这样的能力，崇拜者的虚荣心、权力欲、色欲、嗔怒、自大、愚昧等来源于物质自然的特性就能受到控制和减弱，洞察力、对物质的不眷恋、自我控制、意志坚定、冥想等神圣特性得到增强，他就能够与至尊存在融合为一。一旦拥有了这样超越一切的信仰，崇拜者就能够弃绝一切物欲，专心地以臻达主的境界为目标，把握真正的灵性现实的本质，拥有感知主和主的光芒的能力。

克利须那进一步说，作为最终现实的主居于一切存在的心中。但是，有些人受到玛雅的诱惑，在物质世界不停地游荡。因此，阿尔诸那应该将自己的一切活动奉献给主，完全依靠主的慈

悲，在主那里寻求庇护，把全部身心交给主。如果能够放弃一切物质的念头，全心全意地寻求克利须的庇护，阿尔诸那就能摆脱一切罪恶，使自己的灵性境界得到提升。同时，他也应该把这门神秘的知识传授给其他的崇拜者。最后，克利须那问阿尔诸那是否理解并吸收了他的教诲。阿尔诸那说，他所有的疑惑和无知已经一扫而光，随时准备按照指示行动。

一直仔细聆听克利须那与阿尔诸那谈话的桑捷最后进行了总结。他说，克利须那是至尊的瑜珈大师和瑜珈之主，阿尔诸那也是个崇高的灵魂和瑜珈导师，每当想起两位圣人神妙的形体时，他就感到无比的惊奇和喜悦。他还说，哪里有玄秘之主克利须那和勇不可当的弓箭手阿尔诸那，哪里就一定有富裕、胜利、超凡力量和道德。当今的物质世界不断变换，唯有至尊的主是永恒不变的。如果我们把克利须那和阿尔诸那当成是德瓦帕这一特定历史时期的特定历史人物，对我们来说，他们就失去了存在的价值，《集塔》也失去了它的意义。事实是，克利须那是瑜珈之主，阿尔诸那是虔诚奉献的圣人，他们一直存在于过去，也将永远存在于未来。克利须那曾经说过，他就是万能的、无所不在的至尊存在的化身，他存在于所有人的心中，所有人都应该请求阿尔诸那般的圣人的帮助，寻求他的庇护。

本章详细阐述了“弃绝”的性质和特征。“弃绝”就是完全的牺牲自我，它是灵性寻求者在放弃他所拥有的一切、到达行动之终点时所处的一种境界，因此，对自己的能力作出适当估计、在隐居中生活、专注于即定的职责是其中的必要条件。也就是说，“弃绝”与“‘无为’境界的实现”是等意的。

至此《博伽梵歌》第十八章结束，从而结束了关于对至尊主的感知、瑜珈之学及克利须那与阿尔诸那间名为“弃绝之瑜珈”的对话，宗教教师阿德嘎达南德的注释“亚瑟斯集塔”的第十八章也告此结束。

哈瑞　　呜牟　　嗒特　　撒特

结束语

经典的注释者常试图标新立异，但是，他们往往忽略了一点：无论怎样标新立异，真理的本质始终无法改变。报纸上刊载的内容都是最新的，但是报纸一过了期，就往往失去了存在的意义而成了一堆废纸。真理却并非如此，它是永恒的、不变的，如果一个人试图改变或修改真理，那么说明他对真理是一无所知的。人类历史上的所有先知和圣人们都阐述了同样的真理。克利须那在《集塔》中所阐述的正是这样的灵性真理。

与常人相反，圣人们勇于挑战并超越盲目的习俗和错误的传统，这是非常必要的。因为从人类的灵性发展之初，很多看似真理的传统就存在过，只有那些真正了解真理本质的圣人，如拉玛、马哈必尔、佛祖、耶酥、穆罕默德等等，才能辨别真理与谬误，向他人解释真理的含义，鼓励人们勇敢地追求真理。可叹的是，在这些先知们过世之后，他们的信徒们往往走上信仰的歧途，开始对出生地、死亡地等等与圣人相关的物质特性进行崇拜，盲目地把这些伟大的灵魂偶像化。

这些看似真理的谬误在克利须那的时代也存在过。克利须那也曾经反对过这些错误的传统并纠正了这些传统，履行了自己作为先知的职责。在第二章 16 句中，他不是对阿尔诸那说过“真理的洞察者已探知了真理的奥秘：不真实之物不会持久，真实之物永不凋谢”吗？同时，他也承认，他不是以主之化身的身份来说这些话，而只是重复强调了其他先知们曾经一再阐述过的真理。他对克奢特茹（作为行动之域的人的身体）和克奢特茹阿格亚（那些能够控制物质身体、灵性正在成熟发展的人）的解释与其他先知对此的理解相一 致。

真理是一体的、永恒的、不变的，因此，所有的先知也都是一体的---他们都是主的代表。在第四章中，克利须那对阿尔诸那说过，是他将永恒的瑜珈之道传授给了太阳神维瓦斯瓦特。但是，克利须那出生于可知的年代，而太阳神却出生于遥远的不可知年代，对此，我们又该如何理解呢？克利须那回答说，他和阿尔诸那都经历过无数次生命，阿尔诸那对此没有丝毫记忆，但作为灵魂感知者的克利须那却记得一清二楚；他已经把握了自我灵魂的本质、实现了对主的感知，因此，他是伟大的瑜珈导师。他已经到达了永不逝灭的、用语言无法形容的精神境界。耶酥、穆罕默德、纳那克等其他的先知对真理的阐释与克利须那在《集塔》中的阐释是一致的。

所有的圣人都是一体的：他们都能够认知主的本质，并且拥有共同的灵性目标；在达到最终目标之后，他们的灵魂都变得纯净无瑕，而身体只是灵魂的居所。他们达到目标的方式可能不尽相同，但是他们都实现了对主的认知。

无论他生于东方还是西方，是黑人还是白人、贫穷还是富贵，无论他属于何种宗教，这样的圣人总是超越一切现存的传统习俗，将主视为最终的、唯一的目标，在通向主的灵性之路上孜孜前行，并最终臻达主的境界。因此，他们的教义是超越等级、阶级、肤色和贫富的。正如第 15 章第 16 句中指出的，世上只有两种存在，即易逝的和不朽的存在，所有的肉体都是易毁灭的，只有灵魂才是不灭的。

遗憾的是，圣人的信徒们往往发展自己狭隘的教条，他们有的人称自己为犹太教 徒，有的人称自己为基督教徒、穆斯林教徒、或者印度教徒。真正的圣人是超越集团、等级和一切物质界限的，是面向全人类的。

因此，无论出身或者等级如何，圣人先知们都是值得全人

类尊敬的。他们是主的代表，任何对他们的诽谤和诋毁都是对主的诽谤和诋毁。圣人先知们拥有智慧和洞察力，只有他们才能使人类在灵性发展方面受益，因此，他们是全世界的施恩者。

印度历来就存在着一个历史悠久的改换宗教问题。改换宗教就是放弃先前的宗教，皈依新的宗教。宗教的改换在社会上产生的反响是如此的巨大，它甚至危胁到整个国家的存亡。因此，只有解放思想、从客观的角度看问题，我们才能真正理解问题的起源及其带来的社会影响。我们应该思考并试图回答下列问题：谁应该对这种大规模的宗教改换负责？宗教改换者在转换宗教后是否有了更好的转变？我们知道，主是唯一的，达摩也唯一的，那么，人们是否能够真正地改变宗教信仰呢？在所谓的宗教信仰改变之后，他们的称谓和生活方式有所变化，但这是否意味着他们信仰了一个新的主呢？

宗教改换对作为永恒真理（萨纳坦达摩）之摇篮的印度产生了巨大的影响，对于这种耻辱，人们即使将头悬梁也不为过，但是，头悬梁也无法解决问题，我们应该仔细思考、追根究原。

中世纪时期，由于穆斯林的大规模入侵，印度教徒们错误地相信，如果他们接受外族人的一把米或者喝他们的一口水，自己的达摩就会丧失。由于这种信仰的存在，成千上万的人夺取了自己的生命。他们并不了解达摩的含义，但是，却愿意为达摩献出生命。物质自然界的任何事物都无法污染永恒、不灭的灵魂，他们又怎么可能因为触摸而丧失自己的达摩呢？事实上，真正遭

到毁灭的并不是达摩，而是错误的信仰。在费柔兹图格拉克王朝统治期间，巴雅那的卡吉穆曾经给苏丁制定了一条法律：印度教徒没有坚定的信仰，因此，穆斯林有权向印度教徒口中吐口水，以此来拯救印度教徒。就这样，有的人向一个印度教徒口中吐口水，改变了一个人的信仰，有的人向水井里吐口水，改变了成千上万人的信仰。但是，这其中的根本原因并不在于残暴的统治，而是在于印度教社会本身。

那么，那些改变了宗教信仰的人是否获得了真正的达摩呢？当然没有，他们的信仰没有根本地得到改变，改变了的只不过是生活方式而已。他们是幻想的可悲的牺牲品，是无知使得他们忽视了幻想可能带来的负面影响。为了改造落后、无知的民族，穆罕默德制定了一系列的社会秩序，以此来约束人们在婚姻、离婚、遗产继承、借贷、誓约、赎罪，以及职业和生活等方面的行为。在各种规定中，他禁止了偶像崇拜、通奸与私通、偷盗、麻醉剂的服用、赌博、各种不合法的婚姻等等。但是这些规定并不是达摩，而是改造人类行为和社会秩序的一系列措施。

穆罕默德在社会方面的教义受到了极大的重视，但是，人们却常常忽略他的与达摩相关的观念。他说，安拉对人的每一个行为负责：哪怕是呼吸时没有虔诚地把安拉时刻铭刻在心，安拉也会谴责和惩罚他。在日常生活中，又有多少人能够按这条原则行为处事呢？他还说，人类不应该伤害任何人和事物，哪怕是野兽，他们也不应该伤害，只有这样，他们才能听到安拉的声音。但是在后来的宗教实践中，伊斯兰教徒们把这条原则局限于麦加的大清

真寺：在这里 ，教徒们不能拔一束草，屠杀一头野兽，或者伤害任何人。由此可见，穆斯林们也被种种误解所误，没有真正理解伊斯兰的教义。实际上，大清真寺是怀念先知穆罕默德的纪念碑。

在伊斯兰教的历史上，只有塔布瑞孜、曼索尔和伊克保能够真正理解伊斯兰的真正含义，因此，他们曾经受到宗教狂热分子和偏执狂的百般折磨，受尽迫害。在古希腊，苏格拉底曾被指控为试图宣扬无神论，并因此被毒死；在耶稣时期，耶稣赐予无知的人以智慧的光明，却因此在安息日受到折磨并被钉死在十字架上。即使在当代的印度，这种状况依然存在，圣人们常常因对真理本质的了解而被指控为危害信仰，而那些所谓虔诚的宗教信徒则常常对宗教的真正本质视而不见。

瓦施斯萨、舒克拉查亚、克利须那、佛祖、摩西、耶稣、穆罕默德、圣人拉姆达斯、达亚南德等先知们熟知经典上所记载的各种社会方面的教义，他们因此才能够规范人们的社会生活和行为。这些教义是针对当时社会所面临的各种问题而定的，而人类社会在各个时期所面临的问题是不同的，这就决定了这些社会教义的非永久性，因此这些教义也不是真正的达摩。

社会上的种种邪恶极大程度地危害了真正的宗教实践，而

先知们为根除社会的种种邪恶做出了巨大的贡献。但是，先知们所制定的社会秩序并不属于达摩的范畴，这些社会方面的教义只能够满足一两个世纪的社会需求。由于社会的不断发展，不同的社会面临的社会问题不同，这就决定了这些社会教义的短暂性和易逝性。在锡克教建教之初，宗教领袖古儒勾宾德·星将以剑为特征的功夫组织列为教内的一项基本原则，但是由于社会意识的变化，这一项教义已经不再适用。耶稣曾经以驴为座骑，并禁止他的信徒盗驴，但是，今天人们不再以驴为交通工具，因此，这项原则也就失去了意义。在《摩呵婆罗多》和《博伽瓦谭》中，克利须那既有关于最终真理和灵性之本质的教义，也有以当时社会的需要为基础的一系列的社会制度。如果我们无法认识到灵性教义与社会教义的区别，按照社会教义的原则进行灵性的发展，我们一定会感到无比困惑。令人难过的是，大部分的信徒过于注重社会教义部分的原则，他们不但常常引经据点，引用这些教义，还往往在社会行为方面走上极端。因此，先知们关于行动的概念被他们歪曲，变成了完全的自我欺骗，包括《韦达》、《罗摩衍那》、《摩呵婆罗多》、《圣经》和《古兰经》在内的各种宗教经典都充满了无知和因无知而产生的偏见。

先知们涉及到的一个主要问题是克奢特茹，即内部行动之域。人们常常认为，行动之域有两种，即外部的和内在的，这其实是一种误解。根据先知们的阐述，行动之域只有一种，但是由

于个人的喜好不同，信徒们对此往往有不同的翻译，这就造成了这个概念的多元化解释。只有在臻达克利须那的境界之后，他们才能正确理解其中的真正含义，才能正确理解《集塔》和克利须那所述的一切。

衣食住行及社会行为都是人类生来就有的本能，因此，历史上的各种宗教都是关于灵性发展的，没有任何一种宗教启示是关于人类生活外部各种现象的。在这方面，克利须那又能做出什么规定呢？比如说，在女孩数量多于男孩的社会，一夫多妻制占主流，而在男孩数量多于女孩的社会，一妻多夫制则会成为主流；人口数量偏低的国家会鼓励人民多生育并实行奖励政策，人口数量偏高的国家则会鼓励人民计划生育并对多生育的家庭进行惩罚。印度的韦达时代曾经有过一对夫妇应生育至少十个子女的规定，但在人口过度膨胀的今天，这项制度显然不符合社会的需求。

但是，这并不意味着《集塔》中完全没有关于物质生活和财富方面的阐述。在第九章 20-22 句中，克利须那说，“那些研习韦达诸经、畅饮神圣甘露、排除一切罪恶的人，那些通过雅格亚崇拜我、追求天堂般存在的人，将会因他们的美德而得到回报，在天堂中享受神仙般的快乐。”也就是说，主会满足崇拜者的一切愿望，无论是精神的，还是物质 的。但是，崇拜者在短暂地享受天堂般的快乐之后，还将重新降生到物质世界。由于他们坚定不移、永恒不变的信念和对主无私的崇拜，他们得到主的保护并永

远不会遭到毁灭。人类即定的精神职责是在内心发生的一种灵性的转变，既然如此，在人身体之外建设寺庙、清真寺等各种所谓的崇拜之所、进行无谓的偶像崇拜又有什么意义呢？印度教徒应该是萨纳坦达摩之永恒真理的寻求者，萨纳坦达摩是由于永恒的、不灭的主在人类内心的觉醒，由于它的存在，人类能够认知“自我”的意义。印度教的祖先曾经孜孜不倦地寻求真理，并且向全世界的人类传播了他们远见卓识的启示；他们能够超越本民族的传统和偏见，在永恒真理的寻求之路上探索、成功，因而是萨纳坦达摩的真正信徒。但是，随着时间的流逝，印度教徒渐渐成为错误观念的牺牲品，并且由于对欲望的沉迷而陷入了谬误的误区。克利须那曾经一再对阿尔诸那提出警告，他说：诸如众神之类的实体是不存在的，他们不过是人类的想象，只有主才是实际的存在，因为是主一直支持人类的信仰、对他们进行惩罚或者奖励；主是无所不在的，他使人类的信仰世世代代延续下去；因此，崇拜虚幻存在的神的信徒是无法获得最终赦罪的；那些崇拜所谓的众神的，到达的只能是幻境，那些崇拜祖先的，无法逃脱过去的阴影而永远停滞不前，这些人都是无知的代表。克利须那还说，这样的所谓的崇拜不仅仅对人类的灵性发展无益，而且对存在于他们内心的主产生巨大的危害，因此，这样的崇拜是不正当的、邪恶的；主才是真实的存在，因此，人类应该全心奉献于主、不再有其它的灵性渴求。人类真正的崇拜之所应该在于他们的内心深处，但是，他们往往无法理解这一点而盲目地崇拜石头、水等毫无价值之物。

《集塔》和《韦达》的主要区别在于，物质财富的问题在《集塔》中只是间接提及、偶然涉及，而非其主要论述方向。《韦达》是灵性寻求者在灵性寻求旅途中的里程碑，但是，在达到最终灵性目标之后，对寻求者来说，《韦达》就不再有存在的意义。正如克利须那在第二章 45 句中所说的，《韦达》讨论的仅仅是物质自然的三种形态，阿尔诸那应当超越这三种形态，摆脱一切世俗苦乐的束缚，集心意于永恒，不为利益和安全而焦虑不安，以此献身于内心的自我。在 46 句中，他又说，最后的赦罪之后，阿尔诸那将不再需要《韦达》，正如面临无边无垠大海的人不再需要池塘一样。他还提到，真正实现了对主感知、超越了《韦达》的人，是个真正的婆罗门。在第八章第 28 句中，他说，一旦把握了主的本质，瑜珈师就会超越一切《韦达》所述的回报、牺牲仪式、苦修、布施，达到最终的赦罪。也就是说，只要还没有到达灵性旅途的终点，即定的雅格亚职责就不算完成。在第十五章中，他还说，主就好象一棵菩提树，作为分枝的整个世界都从根部汲取养分，能够明白这一点的瑜珈信徒就算是了解了《韦达》的本质；然而要获得这种知识，光靠书本知识是没有用的，崇拜者必须以伟大的圣人先知为师，只有这样，他才能窥见灵性的光芒，因为，这些先知是一切知识的源泉。

《集塔》认为，世上只有一个主的存在。然而，世世代代以来，印度教徒们一直在供奉一些虚幻的神；佛教徒们虽然非常重视克利须那的教义，但他们也走入了崇拜的误 区，雕刻了佛祖的神像而致力于盲目的偶像崇拜，却忽略了灵性导师阿南德的话

“不要浪费你的时间、崇拜那些还处于存在状态的事物。”以上这一切都足以证明，宗教信徒们对达摩的真正本质一无所知。

但是，寺庙、清真寺、教堂、圣地、偶像、纪念碑等等各种神圣的崇拜之所并非完全没有任何意义，它们最主要的意义就在于使人们把过去时代的所有先知铭记在心，使人们把他们的理想和成就牢记在心、永生不忘。这些圣人先知中既有男性，也有女性。扎纳克的女儿席塔是个女性婆罗门，在她父亲的影响下，她开始进行严格的苦修。虽然在当世成功并没有眷顾她，但是，在下一世，她上一世的苦修得到了回报，她得以与主拉姆团聚、成为主的妻子，并被尊为完美和永恒的象征。米拉诞生于皇室家庭，对主的虔诚信念在她的心中渐渐觉醒，经过不断的努力，她最终胜利地到达了灵性发展的终点。人们建造了各种神庙和纪念碑纪念她，并以她为虔诚的榜样。无论是米拉、席塔，还是其他的圣人，都是在灵性发展方面的理想典范。

当然，出于对先知们无比的虔诚和热爱，信徒们很自然地、不可抗拒地被先知的遗物所吸引和征服，因为这些遗物使信徒们将他们牢记在心、给信徒们以启迪，并指引他们在灵性旅途上继续前行，一步步地向先知们的境界靠拢。这是真正的崇拜。

恰恰相反，盲目地相信仅仅依靠供奉树叶和鲜花就可以到达最终目标的态度是绝对不可取的。

至于从宗教典范那里获得智慧或者树立纪念碑以纪念这些典范，无论我们以何种形式来命名这些纪念场所，是修道院、寺院、庙宇，还是清真寺、教堂、僧院，只要我们真正关注的是其灵性方面的意义，它们就有一定的价值。去这些场所朝圣时，我们思考的应该是灵性方面的问题，例如：它们纪念的是什么人、什么事，这个人曾经有过哪些成就，他为此经历过哪些苦难、最后又如何实现了目标，等等。如果对我们的灵性发展没有任何启迪，而只能令人们盲目地遵循一些即定的教条，这些场所不但没有任何存在的意义，还会给人们带来无穷的灵性危害。

对印度教徒来说，音节“噢姆”，也叫“普拉纳瓦”，表示至尊的存在，是主的象 征。韦达作品指出，无论是过去、现在，还是未来，“噢姆”都是唯一真实存在的事物。“噢姆”象征着无所不在、全能的、永恒不变的主，世上的一切信仰、崇高的存在、《韦达》、雅格亚、一切言辞、回报，还有动态或者静止的一切，都由这个音节而诞生。在第七章第 8 句中，克利须那说：“我是……神圣的音节噢姆。”第八章第 13 句中，他又说，“如果他的灵魂能够脱离肉体的束缚，吟诵着噢姆——神圣的字母组合，将我铭记在心，他必将实现最终的赦罪。”在第九章第 17 句中，他说，“我是整个世界的创造者、保护者，也是行动的回报者；是宇宙之父、宇宙之母和全宇宙的始祖；我是神圣、永不消失的

音节噢姆；我还是《瑞歌韦达》、《萨摩韦达》和《亚诸尔韦达》。” 第十章中，他称自 己为音节中的“噢姆”和字母中的元音、噢姆中的第一个音“阿卡”。在第十七章第 23、 24 句中，他说，“从创世之初开始，噢姆、塔特、萨特这三个音就一直用来象征至高无上的存在，所有的婆罗门、韦达、雅格亚都诞生于这个存在。”“因此《韦达》的信徒为了接近至尊，在履行即定的职责，即雅格亚、布施、赎罪苦修之前，总是以‘噢姆’的吟诵开始。”由此可见，克利须那认为，虔诚地以先知为导师并吟诵“噢姆”是信徒在崇拜与禅定时必须做到的。

克利须那是个先知，是伟大的灵性导师，是瑜珈的授予者。他认为，要想获得灵性知识、实现最终的赦罪，信徒必须以先知为导师，不然的话，即使到千万个圣地朝圣，他也无法实现对主的感知。在第四章第 34 句中，他认为，灵性导师已经实现了对主的感知，能在灵性发展方面对阿尔诸那进行指点，因此他要求阿尔诸那以赤诚之心皈依灵性导师，询以疑难，不耻下问，全然服从，这样他就能获得神圣智慧。在第十八章中，他又强调了寻求灵性导师的重要性：“知识、获得知识之道、知者是三个促使行动产生的因素；行为、动因、行为者这三个因素形成了行动的基础。”由此可见，克利须那认为，灵性导师是行动得以实现的首要条件。

关于妄念的问题，书中常有涉及。《集塔》阐明了这些错误观念产生的原因。在第二章第三十九句中，克利须那对阿尔诸那说，智慧之道和无私行动之道都可以帮助他摆脱行动的束缚，并超越行动的结果，哪怕只遵循少许行动或者智慧之道，人们也终将在灵性之路上殊途荣归。这两种方式都只有一种行为（即坚定不移的行动）、一种决心、一个方向。但是无知者的智慧就好象是杂草丛生，多头乱绪，他们设计出各种各样无用的仪式和礼节，却美其名曰“行动”。真正的行动是主所确定的崇拜行动，行动的实施能够使人摆脱物质世界的苦海。因此，阿尔诸那应该将自己奉献给真正的行动。

人即定的行动只有一种，我们称之为崇拜、冥想或禅定，但是同一种行动可以通过两种方式来实现，即智慧之道和无私行动之道。行智慧之道的人先对自己的能力作一个适当的估计然后行动，他了解自己灵性发展的每一个阶段和每一个进展。行无私行动之道的人将自己完全奉献给他的灵性导师、听从导师的指点，因此，无私行动之道又叫奉献之道。值得注意的是，行这两条道的崇拜者都离不开灵性导师的帮助和启迪，二者唯一的区别在于，前者完全依靠自己的力量完成自己的行动，而后者则完全依靠灵性导师的指引达到目标。因此，克利须那说，这二者的实质是相同的，因为二者都拥有共同的目标---实现最终的赦罪，能

够了解二者之相同本质的灵性寻求者就算是掌握了真理的实质。无论踏上哪一条路，灵性寻求者都需要消灭自己的欲望，这样他们就能达到同一个目标---实现对主 的感知。

主所指定的行动就是雅格亚。在第三章第 9 句中，克利须那向阿尔诸那明确指出，“‘雅格亚’的实行是唯一的行动，人类所进行的其它种种行动都不过是物质束缚罢了，所以，琨缇之子啊，解放自我，全心全意地对主尽你应尽之责吧。”真正的行动能够把灵魂从物质世界的苦海解救出来。在第四章中，克利须那以多种方式对雅格亚行动进行了解释，但是，从根本上来说，雅格亚就是那种使人臻达至尊境界的行为。控制呼吸、禅定、反思、控制感官等等实行雅格亚的多种方式构成了雅格亚。克利须那说过，雅格亚是灵性的，而不是物质的，也就是说，对主的崇拜应该是精神上的，而不在于物质供奉的多少。真正的雅格亚是对物质生活的节制和对感官和思想的控制，真正的智慧是完成雅格亚的职责之后所达到的对主永恒不灭之本质的感知状态。正是由于拥有了这种超常的感知，瑜珈大师才能够最终实现与主的融合，这一目标一旦实现，他的灵魂得到彻底的解脱，一切行动都与神授智慧融为一体，因此他将不再需要行动。

《集塔》一再强调了雅格亚---行动---的重要性。在第六章的一开始，克利须那就将雅格亚定义为“即定的职责”。在第十六章中，他又说，只有在完全消灭了心中的欲望、嗔怒和贪念之后，崇拜者的雅格亚行动才算是真正开始。在第十七、十八章中，他又着重强调了这一职责的价值及其正义性。

然而，不幸的是，尽管克利须那一再强调，世人们还是固执己见，他们认为，世俗的活动就是行动，只要在行动时做到无私、不注重行动的结果就行了，没有任何放弃行动的必要。他们错误地认为，只要在履行灵性职责时有强烈的责任感，行动之道就能达成；只要有对主的献身精神，弃绝之道就能实现；只要完成向一切生物供奉祭品、为祖先祭水、向火祭祀以满足维施奴、吟唱“斯瓦哈”等“五大祭祀”，雅格亚就得到了执行。如果克利须那没有对雅格亚职责作出明确的解释，信徒们会把按照自己的意愿随便进行的供奉都算作雅格亚。虽然智慧和理性提醒人们按宗教经典的要求进行崇拜，但是，由于祖先遗传下来的各种传统和习俗的存在，人们还是拒绝执行克利须那的指示。人们可以轻易地放弃物质财富，却无法消除思想中和心中的偏见。

显然，弃绝律己是实行雅格亚的一个必要前提，那么，在

最后的感知、完全的弃绝 到来之前，是否存在其它的阶段呢？从克利须那关于这个问题的论述中，我们可以看出，在他的时代曾经存在着一个教派，他们洋洋自得、自吹自擂，认为自己不仅不实行点火仪式，而且甚至放弃了禅定，因此已经到达了弃绝的阶段。对此，克利须那肯定地说，世上没有一种特定的实行智慧之道或者奉献之道的方式，真正的弃绝是个人意志的彻底停止存在和欲望的彻底消除，在此之前，不可能有真正的弃绝。在众多的章节中，他指出，仅仅靠不点燃火焰和停止各种行为是无法实现真正的弃绝、成为瑜伽大师的。

一旦能够掌握雅格亚和行动的实质，我们也能够轻易地理解《集塔》中的其它概念：战争，行动的四个阶段，瓦恩山卡，智慧之道，行动瑜珈，等等。在本书的开始，阿尔诸那不愿意进行战斗，甚至放弃他的弓箭以示抗议。通过向阿尔诸那传授关于行动的知识，克利须那不仅使他认识到战斗的重要性，并且说服他履行自己即定的职责。但是，《集塔》全书中没有任何关于血腥战争的叙述，因为从第二、三、十一、十五章中，我们可以看出，行动不是物质意义上的战争，而是一种灵性行为，是通过冥想和禅定使思想和感官得到控制，从而履行既定的职责。事实上，阿尔诸那在书中所面临的难题是每一个人在灵性寻求之路上都会遇到的，他的痛苦与犹豫不决既存在于历史的过去，也存在

于当代社会。当人们试图控制思想、集中整个心神时，他们会很容易被欲望、愤怒和对物质的痴迷困扰，因此，与它们作战、彻底消除它们对思想的影响就是战争。靠物质战争获得的和平和安宁是转瞬即逝的，靠灵性战争获得的和平和安宁却是永恒的、不灭的。

这是真正的和平，之后，人的心灵再也不会起伏不定，这种和平只有在完成即定的崇拜职责之后才能实现。克利须那将这种崇拜分成四个瓦恩：首陀罗是那些初入灵性之途的人，他们拥有不完全的知识；一旦获得某种特别的能力并积累了一定的精神财富，他就进入吠舍阶段；一旦获得了征服自然的三种属性的能力，他就到达第三个阶段——刹帝利 阶段；婆罗门阶段是崇拜的最高阶段。一旦实现了与至尊之主的融合，崇拜者将不再是婆罗门。“瓦恩”的意思是“形态”，人的形态不是物质身体，而是其内在的性格特征。在第十七章第 3 句中，克利须那对阿尔诸那说：“巴茹阿特之子啊，人的信仰和他的个性是密切相关的，人的本性是值得尊敬的，因此，人和他的信仰是一体的。”也就是说，人的信仰造就其性格，信仰以性格为基础。更准确地说，瓦恩是衡量人“行动”能力的标准和准绳。但是，随着时间的推移，为了保护自己在经济和社会方面的特权，人们渐渐遗忘或者抛弃了他们的信仰，开始用出生决定人的社会地位，他们不仅改变了瓦恩的含义，使其成为社会等级的同义词，而且也扭曲了“行动”的真正含义。在《集塔》中，克利须那说，他才是四个瓦恩的创造者。纵

观世界，类似的等级制度仅仅存在于印度，是不是说克利须那仅仅将印度人划分成了四个由家庭背景决定的等级呢？我们可以在《集塔》中找到这个问题的确切答案，在第四章第 13 句中，克利须那说，“我以人的本性和他们的行动为基础创造了四个等级。”显然，这种划分是以崇拜的行动、而不是以人的出生阶层为基础的。一旦理解了行动的真正意义，我们会很容易把握瓦恩的含义。

瓦恩山卡就是那些偏离了即定“行动”之道的人。灵魂真正的瓦恩是至尊的主，因此，瓦恩山卡就是偏离了灵性崇拜之途、迷失在物质自然的丛林中的人。克利须那曾经说过，对伟大的灵魂来说，在实现终极目标之后，即使继续行动他也将无所得，不行动他也将无所失，但是，为了人类世界的利益及秩序的维持，圣人们继续执行他们的职责。他自己就是如此：他已经达到了灵性的最高成就，但是他仍然勤勉地完成他的份内之责，引导信徒走上灵性之途。因为，如果他不履行份内的职责，整个世界都会分崩离析，整个人类都会遭到毁灭（第三章第 22-24 句）。如果他不谨慎地履行职责，全人类都会效仿他，社会也会因此而崩溃。众人将轻易地找到放弃灵性之路的借口，因此，圣人将会成为瓦恩山卡的根源所在。

在第一章中，阿尔诸那认为，如果战争不得到禁止，家庭就会崩溃、优良传统就会消失，瓦恩山卡（私生子）就会产生，祖先也会因为失去了饭水的供奉而从天堂堕落。对于这些看法，

克利须那反驳了阿尔诸那。在第十五章第 7 句中，他强调说：“居于物质身体之中的不朽的灵魂是我的一部分，那些为思想和五种感官所控制的人则居于物质自然之中。”他认为，人们向祖先供奉饭水，正是证明了他们在灵性方面的愚昧和无知，因为灵魂放弃老而无用的旧身，进入新的躯体，就象人脱下旧装，换上新装一样。因此，物质的供奉是没有什么意义的。

灵魂蜕去旧的躯壳之后，立即换上一个新的身体。几千年前逝去的祖先的灵魂躺在某个未知的地方，等待着享用他们后代的供奉，并因无法得到这些供奉而堕落，这样的想象除了无知之外，又能算作什么呢？

阿尔诸那对瓦恩山卡和祖先灵魂的堕落感到的焦虑使我不由联想到罪恶与虔诚、品德高尚和品德败坏、正义与非正义的问题。克利须那认为，那些因灵性的无知而陷入物质的深渊、欲望无法得到满足的人是最大的罪人。也就是说，贪婪是最大的罪过，因感官和思想而产生的欲望和嗔怒是一切罪恶的源泉，即使洗浴千次，人类灵魂深处的罪恶与肮脏也无法得到清除。

在第四章第 34 句中，克利须那要求阿尔诸那虔诚地为灵性导师服务，并把圣名记在心中，不断地吟诵圣名、进行禅定，这样他的心神和感官就会得到控制；他应该以赤诚之心皈依灵性导师，询以疑难，不耻下问，全然服从，这样他才能获得神圣智慧，才能消除自己的罪过。

在第十三章中，克利须那又以不同的方式对同一个问题进行了强调，他说，那些从雅格亚中汲取精神食粮的圣人能够消除一切罪恶，而那些沉迷于物质享乐的人将永远与罪恶为伍。我们知道，雅格亚就是通过禅定和冥想从物质世界的影响与束缚中解脱灵魂的过程。雅格亚实现之后，人的心中应该只有主的存在。

虔诚、正义的崇拜者能够摆脱罪恶并终止生死轮回之圈，以无比的决心崇拜和敬仰至尊之主。在第七章第 29 句中，克利须那说，“只有那些在我处寻求庇护以脱离生死轮回之圈的人才能成功地获得关于主、神授智慧及行动的知识。”那些感知了克利须那的人，最终一定能够获得对赋予万物、万神及雅格亚活力的至尊之灵的感知；那些全心奉献克利须那的人也会最终认知与克利须那一体的主，永远居于主的境界。因此，虔诚能够使灵魂超越生死之圈、驱除心中的罪恶、认知永恒的真理、永居真理之境，罪

恶则使灵魂永居凡人的生死之圈、永生为灵性的缺乏和无知所困扰。

在第十章中，克利须那说，那些了解他无始、永恒、作为整个世界的至尊本质的智者能够摆脱一切罪恶。也就是说，对无所不在、永恒之主的感知是解救人类的唯一途径。

总而言之，罪恶使人陷入生死轮回之圈而永世不得超生，虔诚使灵魂逐渐臻达至尊之境并获得神圣的感知。虔诚能够在人的心中培养正直、诚实、尊重妇女的美德，因此，它是 认知主的唯一途径。

人们常常把罪恶和地狱联系在一起，有人把地狱想象成无底的深渊、阴间、地府，那么，到底什么是地狱呢？在第十六章中，克利须那详细叙述了无知的种种特征，他说，人们常常受到种种物质现象的误导，被物质世界的假象所迷惑，沉迷于感官快乐之中，最后终于堕入地狱。在第 19 句中，他清楚地解释了地狱的特征：“性好嫉妒、危害世界的人是最低等的人类，我把他们投掷到物质存在之洋中，使他们不断轮回、不得超生。”那些胸怀嫉妒，心藏恶意的人将永远堕入低等生物之圈并永世不得超生。在随后的诗句中，他又说，色欲、嗔怒、贪念是通向地狱的三扇大门，每一个聪明的人都应该摒除这些，因为它们导致了灵魂的堕落。

总结了《集塔》中一些重要的观点之后，我要对《集塔》关于“达摩”的阐述进行一些简要的论述。克利须那说，不真实的事物没有任何存在，而真实的事物则永远存在。主是唯一真实、永恒、不灭、不变的存在，他超越一切思想，无法为人所感知。行动是人能够控制自己的思想、逐渐臻达至尊之境的一种状态，把这种状态变成现实就是达摩。在第二章第四十句中，克利须那说，“无私行动的种子一旦种下，即使得不到精心培育而开出崇高精神之花，也可以免除人类对生死轮回的恐惧。”因此，对行动的执行就是达摩。

克利须那在灵性寻求者的灵性能力的基础上把行动分成了四类：初入灵性之途、拥有不完全的知识的人处于首陀罗阶段；同一个崇拜者一旦在灵性之路上变得坚定，就进入吠舍阶段；一旦获得了征服物质三种属性的能力，他就到达第三个阶段——刹帝利阶段；婆罗门阶段是崇拜的最高阶段。一旦实现了与至尊之主的融合，崇拜者将不再是婆罗门。

在第十八章第 46 句中，克利须那对斯瓦达摩下了定义，斯瓦达摩就是行动时遵从主所赐予的本性。主赐给一个人的达摩对那一个特殊的个体来说总是最好的，即使他在行善之时遭到毁灭，也强过盲目效法他人的做法，因为盲从只能带来危险。对每个特殊个体来说，即使比别人的稍逊一筹，自己的达摩也始终都是最好的、最适合自己的。对一个首陀罗来说，如果他不首先培养自己的灵性能力，而只是盲目地执行刹帝利的职责，那么他将面临误入歧途、走火入魔的危险。他应该脚踏实地地培养自己的能力、履行自己的职责，因为他获得的灵性成就会永远跟随他，只要不断努力，他终将臻达永恒的境界。

在最后一章第 47 句中，克利须那又强调说，履行自己的

职责，即使做得不够完美，也胜过履行别人的职责而做得完美无瑕。也就是说，达摩就是牢记自己的职责并在此基础上进行禅定。

那么，究竟谁能够真正拥有灵性的达摩呢？克利须那说，如果能够一心一意地真心崇拜他（克利须那），即使是罪大恶极的罪人也能够臻达主的境界、与主和达摩融为一体。

最后，克利须那要求阿尔诸那放弃其它一切的所谓责任、全心崇拜他，因为将整个身心奉献给主的信徒是主虔诚的信徒。达摩就是将自己完全奉献给主，就是灵魂逐渐臻达至尊境界的过程。在臻达至尊境界、与主融为一体、灵性渴望实现之后，先知们所实现的灵性的感知是整个宇宙唯一的现实。因此，灵性寻求者应该托庇于这样的先知，以他们为灵性导师，只有这样，他们才能实现最终的赦罪。

达摩是一种神圣的职责，也是通过控制思想和感官实现自知自觉，把一切感官及生命呼吸向知识瑜珈（自我控制）之火供奉的行为。通过目标的不断调整，神圣的启迪逐渐得到培养，感官和各种物质欲望得到控制。这种节制一旦成为自我的一部分，呼吸及感觉就渐渐变得平静，那些刺激人类欲望的洪流也渐渐被自我埋藏。雅格亚的施行使对主的感知成为可能。

《集塔》为人类提供真理的明灯，用灵性的光芒照耀人

类。世上没有任何一种宗教会教导人们放任自我，纵情声色，沉迷于欲望、嗔怒和贪婪之中而不能自拔。但是现在很多年轻人是物质享乐的专家。在古代，人们习文练武，文有《韦达》，提高人们的灵性素养，武有弓箭和权杖护身。但是在科技发展的今天，由于拥有各种自动化的武器，人们不再需要这些。为了求雨，古代的人们常常进行雅格亚祭祀，到了今天，人们只需要求助于现代化的技术；过去，庄稼主要依靠雨水，当代，人工灌溉和所谓的“绿色革命”得到普及。对于上述这一切，克利须那的看法如何呢？他说，由于受到物质自然三属性的影响，人类的物质生活根据客观环境的不同而变化，正是这三种属性决定了物质生活形态的不同。人类关于物质世界的知识总是在不断发展变化的，但是，在宇宙中存在着一种超越物质知识的、不变的现实，它超越人类的感知而永恒地独立存在着。人类常常认识不到这种现实的存在，正如书中的阿尔诸那，他失去了对这种崇高现实的记忆，是克利须那的教诲唤醒了这种记忆。其实每个人都渴望臻达至境，但他们常常感到迷惑，因为无知的黑云是如此的厚重，以至于遮挡了人们的灵性视线。是深知人类内心深处秘密的瑜珈大师克利须那拨开了黑云、用《集塔》将灵性的光芒赋予了人类。他的语言是如此的简洁、直接、浅显易懂，任何读者都能毫不费力地掌握其中深藏的含义。在《集塔》中，克利须那解释了臻达

至尊之境的各种途径，这是他赐予人类的最珍贵的无价之宝。《集塔》覆盖了灵性知识的各个方面，虽然同样的灵性知识也存在于《韦达》和《奥义》中，但是，《集塔》是“主之颂歌”，是一切灵性知识的综合。

人们常常提出这样的问题：既然隐居的生活、对感官的控制和持之以恒的反思和禅定是实行即定职责的必要条件，《集塔》对苦行者来说无疑是有用的，但是对普通人来说，它又有什么用处呢？这种看法当然是不对的。《集塔》是针对每一个人而言的，它不仅能够指点灵性寻求者到达至尊之境，也能够帮助那些希望踏上灵性之路的人。

克利须那曾经说过，无私行动的种子一旦种下，即使得不到精心培育而开出崇高精神的花朵，也可以使人类脱离生死轮回的苦海。在第四章第 36 句中，克利须那说，“即使你是罪恶之首，登上神授智慧的方舟之后，你也能立渡苦海。”这里的罪恶之首又是谁呢？是那些持之以恒进行反思禅定的、还是那些还未踏上灵性寻求之路的人呢？在第六章中，阿尔诸那询问克利须那说，“克利须那呀，有些人由于凡心俗念的困扰而无法到达瑜珈的圆满境界，他们又将如何呢？”克利须那回答他说，这样的人虽然

犹豫不决，但是他们无论在这个世界，还是在灵性世界，都不会面临毁灭的厄运，因为，行善之人永远也不会遭受苦痛的折磨。由于拥有桑斯卡，这样的人或者出生在正义或者富贵之家，或者成为瑜珈之家的一员，经历数个生命的修行之后，将达到最终的完美境界。上述所有的诗句都是针对普通人而言的。在第九章中，克利须那说，“一个人即使是罪大恶极，如果他能持之以恒地崇拜我、对我奉献一切，他仍然算是圣人，因为他坚定不移。”即使是罪恶之人，如果能够时时刻刻将克利须那铭刻于心，尊敬他、崇拜他，相信他是唯一的主，他也无异于圣人。即使他暂时无法成为圣人，只要持之以恒，假以时日，他必将成为圣人。无论是妇女，还是被无知者称之为吠舍和首陀罗的人们，无论是印度教徒，还是穆斯林、基督教徒，或者是其他宗教的信徒，甚至是有罪之人，全人类都有崇拜的权力。因此，一个普通人也有崇拜的权利，他会一步一个脚印地在灵性之路上前行，直到到达最后的终点。

因此，《集塔》既适用于虔诚的苦修者，也适用于普通人，它是适用于全人类的。有很多象马哈施·帕坦扎利这样的圣人曾经对获得至福的方式下过定义，但这种定义是纯粹灵性的，绝不包括社会方面的教义在内。克利须那则只向自己的跟随者传授了灵性的知识。他曾一再地对阿尔诸那说，他是自己亲爱的学生，为了他的利益，向他传授了这既神圣又神秘的知识。最后，

克利须那说，阿尔诸那应该向合适的人传授《集塔》中的教义，如果没有遇到合适的人选，他必须耐心地等待，直到发现合适的人选为止。这种神圣知识是通向灵性彼岸的唯一路径，因此，向值得的人传授是极为重要的。

圣典和各种纪念碑及崇拜场所一样，使人们将故去的圣人们铭记在心。从各种圣典中，我们可以对克利须那称之为“即定的职责”的行为有更深的了解，进而按照指定的方式进行修练。有时，我们可能会突然间忘记圣典中的记载，这些圣典的存在可以帮助我们重新恢复记忆。当然， 如果我们拥有这些圣典的目的只是在上面堆上一堆大米、谷物、檀香之类的杂物，这些神圣的书籍就失去了它们存在的意义。《集塔》这样的神圣书籍象一个标杆，指引我们踏上正确的灵性之途，为我们提供支持，直到灵性目标的实现。

在本书中，作者试图将克利须那灵性启示真正的内涵展现给世人，故将本书命名为《亚瑟斯集塔》。《集塔》自成体系，对使灵魂获释的所有方式都详细地给予了阐释，每一个要点都清晰地展现在世人面前。尽管如此，作为一本灵性书籍，还是有人可能无法完全掌握其中深藏的含义。因此，如果对书中的任何一部分有疑问，崇拜者应该寻求一位灵性导师的帮助。

OM SHANTI ! SHANTI !! SHANTI !!!

谦卑的呼吁

《亚瑟斯集塔》一书的意图是为读者提供瑜珈大师克利须那在《博伽梵歌》中所作的神圣布道，其中包含着对永恒居于崇拜者心中的至尊灵魂的描述。

读者应该注意，在对《集塔》的理解中，不应该持愤世嫉俗的态度，否则，就会失去目标、在灵性之途中迷失方向。通过对《集塔》的学习，哪怕是仅仅理解了书中的一小部分，整个人类也可以从中大大受益，从而在精神方面获得最大的幸福。

---- 阿德嘎德南德

录音磁带中每一章的序言

1. 《集塔》一书包含着克利须那向人类传达的全部灵性知识，是对至尊之灵的伟大敬献，是向全人类发出的灵性邀请。《集塔》特别强调了一心追求世俗生活的人们灵性发展的重要性。书中说，无论是富人还是穷人、男人还是女人、品德高尚还是罪大恶极、出身高贵还是低贱，任何人都有获得拥有神圣知识的权利。

2. 宗教经典一般有两个目标：其一是维持一定的社会秩序和文化，这样人们就可以继续追随祖先们的足迹；其二是保证人们能够获得最终的、永久的和平。

《罗摩衍那》、《圣经》、《古兰经》等宗教经典就是以上述两个目标为中心的。在现实生活中，由于对物质生活的过高追求，人们往往过于注重经典中社会方面的教义。在创作《摩呵婆罗多》时，圣人维德・维亚斯既包括了社会又包括了灵性方面的教义。但是，《集塔》没有任何物质生活方面的阐述，也没有任何对社会教义及宗教仪式和规范的强调和解释，其目的是为了强调灵性教条的重要性。

3.　《集塔》是超越一切个人、等级、集团、学校，或者任何宗派、国家和时期的，是普遍的、属于全世界的，每一个国家和民族、男人和女人都应该掌握其中蕴含的真理。

《集塔》是属于所有人的灵性书籍，对我们每个人来说，这难道这不是一种巨大的荣幸和祝福吗？

4.　耆那教的先知马哈维尔先生和他的同时代人先知佛祖释迦牟尼都是感知了主的圣人，在各自的宗教教义中，他们都曾用自己的语言表现了《集塔》中的基本要旨。

“灵魂是唯一的真理，自我实现只有通过对感官与思想的完全控制才能完成。”这是《集塔》一书所传达的要旨。

佛祖在他的教义中重新强调了《集塔》的要旨，他说，只有灵魂才是普遍的、永恒的。

《集塔》中不仅仅包括了佛祖所阐述的上述灵性真理，还包括所有宗教经典中所包含的主的唯一性、祈祷、忏悔、苦修等其它灵性方面的教义。《亚瑟斯集塔》包含了《集塔》中的一切内容。因此，我们也以磁带的形式出版了《亚瑟斯集塔》，以使全人类从本书中所体现的灵性教义中受益。

5.　在印度流传着这样一个传奇故事，故事说：古希腊伟大的哲学家、智者阿里士多德曾经要求亚历山大大帝从以众多的灵

性大师而闻名于世的印度为他带回一本《博伽梵歌》以供研究和学习。

先知摩西、耶酥及一部分苏菲主义的圣人都曾在他们自己的宗教中解释过，主是最终的真理，这一真理也正是《集塔》一书所阐述的。由于语言和文化的差别，众多宗教先知的教义有很大的差异，但是从本质上来说，所有的宗教都宣传了同样的灵性原则。从这个角度上来看，《集塔》无疑是属于全人类的宗教经典。

阿德嘎达南德先生解释了《亚瑟斯集塔》的本质，以此为全人类的灵性发展作出了巨大的贡献。纪坦白先生以磁带的形式出版了此书。

6. 全世界的各种宗教都可以看成是对《博伽梵歌》的共鸣，马哈维尔、佛祖、纳那克，卡比尔等众多先知都在各自的教义中阐述了《博伽梵歌》的灵性本质。因此，身为耆那教徒的纪坦白先生认为，对于渴望自我实现的灵性寻求者来说，以磁带的形式出版《亚瑟斯集塔》是非常重要的。

7. 上千年以前，《博伽梵歌》出现于世的时候，世界上还没有众多的宗教和宗教经典分散人们的注意，因此，印度的人们只是研究和遵守《韦达》和《奥义》中的规定。后来，《博伽梵歌》被视为唯一包含了《奥义》基本本质的经典。

与阅读经典相比较，聆听经典总是更令人受益良多。磁带清晰的发音和抑扬顿挫的节奏使人的注意力更容易集中、更便于理解。这也是我们以磁带的形式出版《亚瑟斯集塔》的目的。

这些磁带也将对孩子们大有裨益，他们可以从中学习关于至尊存在的文化，在《博伽梵歌》的文化氛围中茁壮成长。

8. 不知主为何物的家庭是一个灵性的坟墓。在当今的世界，人们忙于各种世俗事务，没有时间进行崇拜和冥想。因此，如果《博伽梵歌》中的知识能够到达世界上每一个角落，主向人类传达的神圣信息将被传播到世界各地，灵性的种子将在世界各地生根发芽。

9. 我们应该注重孩子的教育，这样他们将来才有可能拥有高尚的品质。人们常常认为，崇高的品质能够保证人们拥有一个象样的生活，同时也能够帮助人们解决日常生活中所面对的问题，但是很少有人把崇高的品质与至尊之主联系到一起。很多人拥有大量的物质财富，所以看不出对主的崇拜能给自己带来什么样的好处。然而，所有的物质财富都终将有消失殆尽的一天，人死的时候，任何物质财富都将毫无用处。因此，对全人类来说，在此生中最重要的事应该是向至尊存在不断努力，在灵性旅途中不断前进。

10. 世界上任何一种现存的宗教和教派都是由宗教先知创建，然后又由他们的追随者发展壮大的，那些圣人们进行冥想的地点自然就成了各种圣地、修道院、寺庙、教堂等等。在这些地点周围，人们常常以宗教为名进行各种活动。先知们都是被遵崇到至高的境界，但是，没有一个人是靠自己或者信徒的力量成功的。因此，所有的达摩都是由真正的圣人和先知创立的。

《集塔》是一部真正的宗教经典。它是由瑜珈大师克利须那向人类传达的主的教义。我们将先知、瑜珈大师克利须那和虔诚信徒阿尔诸那之间的神圣对话以磁带的形式出 版，以方便灵性寻求者的研究和学习。

《集塔》一书中包含了对一整套动态的冥想系统的详细描述，该系统帮助人们实现自我，不仅仅是印度的灵性源泉，也为世界其他主要宗教提供了重要灵性依据。该书的观点是：至尊的存在是唯一的，通往灵性实现的路是唯一的，主的慈悲是唯一的，最终的结局也是唯一的。详情请参阅《亚瑟斯集塔》。

宗教经典

宗教经典就是使人到达至尊存在境界的原则和规范的综合。从这个意义上来说，《集塔》无疑是一部永恒、不朽的宗教论著，既代表了四部《韦达》、《奥义》中的灵性原则、瑜珈理论，也代表了世界上其它一切重要的宗教经典中的重要观点和理论。

主的居所

无所不在、不朽的主居于所有人的心中。寻求主的庇护的即定方式只有一种，即虔诚奉 献。灵魂只有在主的居所才能找到不朽的庇护所和永恒的和平。

要旨

无论是过去、现在、还是未来，真理永远也不会消失，谬误永远也无法成为真理。主是唯一的永恒、不变的现实。

五千二百

多年以来对《博伽梵歌》真正的、永恒的注释

Shri Paramhans Swami Adgadanand Ji Ashram Trust
5, New Apollo Estate, Mogra Lane, Opp. Nagardas Road, Andheri (East), Mumbai – 400069 India
Telephone : (022) 2825300 • Email : contact@yatharthgeeta.com • Website : www.yatharthgeeta.com